

# La Voix de l'Est



La ministre Normandeau croit au potentiel d'AAER >4



4 GRANBYENS À CALGARY POUR LA COUPE GREY

# Tous derrière les Alouettes

PHOTO JANICK MAROIS

Les partisans des Roughriders de la Saskatchewan seront sans doute nombreux à Calgary, où se jouera demain le match de la coupe Grey. Mais les Alouettes auront aussi leurs supporters. Parmi eux, quatre Granbyens: Denis Boisvert, Gilles Blanchard, Richard Rainville et Guy Lanthier, le plus maniaque du groupe et un ami du président des Alouettes, Larry Smith. En cas de victoire de l'équipe montréalaise, notre joyeux quatuor pourrait bien participer à la fête avec les champions. — À lire en page 78.

## GRANBY

Stockwell Day annonce une aide de 3,2 millions \$ pour les infrastructures

>3

## WEEK-END

Le retour de Dumas

>37

Century 21 ALTITUDE  
Andre Blouin  
450 525 0547

Inseré dans votre télé-horaire «Voilà»

64 pages

## VENZA 2009

TOYOTA PLUS POUR VOUS

399 \$ /mois\*

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle ZE11AT

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire «coup-de-cœur»

www.estrie-toyota.qc.ca

La plus grande salle de montre.

TOYOTA faire toujours mieux

450 378-8404 6, rue Irwin, Granby

\* Location 48 mois sur approbation du crédit, 96'000 km inclus, 15¢ du km excédentaire. Comptant de 16445 \$ taxes. Photo à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.

28

28

28

LE GRAND DÉFILÉ

# Le père Noël arrive en ville



mgendron@lavoixdelest.qc.ca  
MARC GENDRON

**Granby** — Préparez votre liste de souhaits parce que le père Noël arrive en ville. Dès 10h ce matin, un long cortège de chars allégoriques, de fanfares, de mascottes et d'amuseurs publics foulera la rue Principale, précédant le bon papa Noël venu saluer les enfants sages de tous âges.

Le défilé se mettra en branle à partir du stationnement situé derrière la bibliothèque Paul-O-Trépanier pour faire quelques mètres dans la rue Dufferin avant d'emprunter la rue Principale. Les lutins et autres créatures fantastiques parcourront une distance de 3,2 kilomètres qui les mènera jusqu'à la rue Évangéline.

Tout au long du parcours, les casse-noisette érigés en bordure de la rue cracheront des confettis dans les airs, simulant une belle bordée de flocons.

La procession se terminera enfin dans le stationnement des Galeries de Granby, vers 12h30-13h, où tous les spectateurs sont conviés pour assister à un spectacle de danse, gracieuseté de l'école de danse Maryse Blanchard ainsi que de l'École de danse sociale et internationale.

«Il y a au moins 350 bénévoles qui participent au défilé», indique Jennifer Martin, coordonnatrice au développe-

ment commercial pour le compte de Commerce et tourisme Granby et région.

«On dépasse les 400 personnes si on y inclut les chauffeurs de chars, les gens de mon équipe (l'Agence Lion) et ceux de Commerce et tourisme Granby et région», ajoute Frédéric Laflamme de l'Agence Lion, organisateur officiel du défilé.

**Fermeture de rues**

Un tel déploiement en plein cœur du centre-ville commande l'application de mesures de sécurité importantes. Le défilé sera donc ouvert et fermé par des voitures du service de police de Granby et la fermeture des rues sera aussi assurée par la police municipale.

Toutes les rues que croisera le défilé ne seront pas fermées dès que le coup d'envoi du défilé sera donné. Elles seront fermées progressivement, au fur et à mesure de la progression des chars du père Noël, puis rouvertes une fois que le gros bonhomme sera passé. On évalue la durée de la procession entre 45 minutes et une heure, ce qui veut dire que les rues croisées demeureront fermées pour cette courte période. Toutes les rues devraient, en principe, être rouvertes dès 13h.

Rappelons que les rues Mountain et Simonds demeureront ouvertes en tout temps pour permettre la circulation sur l'axe Nord-Sud. Il sera d'ailleurs interdit de se stationner le long du parcours du Grand défilé de Noël, et ce, de 8h le matin jusqu'à la fin des activités du défilé.



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

Frédéric Laflamme de l'Agence Lion a passé les dernières heures à terminer les derniers préparatifs en vue du défilé de Noël qui se mettra en branle dès 10h ce matin.

**Estrades**

Les spectateurs pourront s'installer sur les trottoirs bordant les quelques rues parcourues par le défilé. De plus, des estrades ont été aménagées à quelques endroits le long du parcours dont au parc Miner ainsi que devant le Carrefour de la coopération de la caisse Desjardins de la Haute-Yamaska, l'un des partenaires financiers du défilé. Desjardins offrira d'ailleurs des chocolats chauds et des bonbons aux enfants qui iront assister au défilé devant leurs bureaux.

Les organisateurs auront mis plus d'un an à préparer l'événement de ce matin, mais ils sont convaincus que tout ça en aura valu la peine.

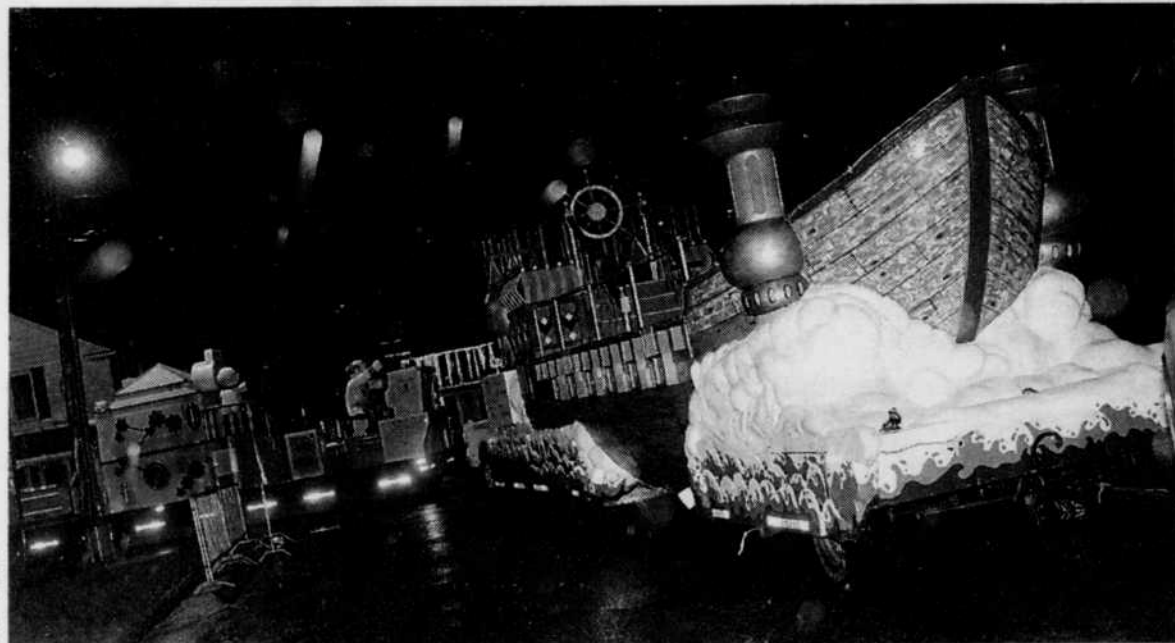
«On y a mis beaucoup d'efforts, reprend Frédéric Laflamme. Ça a été tout un défi, surtout au niveau de la logistique avec tous les jeunes bénévoles du Club de patinage artistique et du hockey mineur. Tout le monde aura un costume lors du défilé, il aura donc fallu beaucoup de préparation.»

Pour lui, le succès du défilé se mesurera sur le visage des gens ce matin. «On organise tout ça en pensant

d'abord aux enfants, dit-il, mais quand on assiste à ce genre d'événement, tout le monde a le cœur jeune. On se revoit tous quand on était enfants et qu'on assistait à une telle parade.»

Bien entendu, la météo fera foi de tout aujourd'hui. S'il pleut, l'achalandage pourrait être moindre, mais si le temps est clément, l'événement pourrait connaître tout un succès.

«On souhaite qu'il ne pleuve pas. Mais s'il fallait qu'il tombe de gros flocons sur la ville pendant le défilé, ce serait magique», conclut Frédéric Laflamme.



Les chars allégoriques qui feront partie du Grand défilé de Noël servent habituellement au défilé du Carnaval de Québec. Ils sont arrivés hier soir de la Vieille Capitale.



PHOTO JANICK MARDIS

Des estrades ont été aménagées à quelques endroits le long du parcours du grand défilé, notamment au parc Miner et devant le Carrefour de la coopération de la caisse Desjardins de la Haute-Yamaska.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009

## ESSAI GRATUIT

au tennis, racquetball, squash, kinesis, spinning, gym et à la danse

Selon disponibilité, jusqu'au 30 novembre 2009, sur rendez-vous seulement.

Prenez rendez-vous au 450 375-2552

## INTERPLUS

en avant de son temps

info@interplus.qc.ca

## RÉSEAU D'AQUEDUC

## Aide financière de 3,2 millions \$ à Granby



mletourn@lavoixdelest.qc.ca  
MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

**Granby** — La ville de Granby a reçu un important coup de pouce hier pour le remplacement d'infrastructures liées à l'eau dans le secteur de la rue Robitaille. Les gouvernements fédéral et provincial ont annoncé hier une aide financière conjointe de 3,2 millions \$ pour un projet global de 5,2 millions \$.

Le ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, Stockwell Day, et la députée de Soulanges et whip adjointe du gouvernement du Québec, Lucie Charlebois, étaient de passage à l'hôtel de ville de Granby pour l'occasion.

«Nous sommes très heureux d'avoir cette aide financière, car ça va nous permettre de faire le projet sur un an au lieu de deux», s'est réjoui le maire de Granby, Richard Goulet.

La Ville de Granby assumera une part un peu plus grande de la facture, car certaines dépenses n'étaient pas admissibles au programme Collectivités du Fonds Chantier Canada-Québec, a expliqué M. Goulet.

Le projet sera assurément un «gros chantier», affirme le directeur des Services techniques à la Ville, Daniel Surprenant. Il devrait s'étendre sur quelques mois et être réalisé au cours de l'été 2010.

Le tiers, soit deux kilomètres sur

six, de la conduite d'amenée du lac Coupland sera remplacée. Cela ne sera certainement pas un luxe puisque cette conduite, réparée à maintes reprises, date de 77 ans.

Le lac Coupland, propriété de la ville de Granby même s'il est situé dans la montagne de Shefford, a représenté la première source d'eau potable de la ville. Aujourd'hui, son apport ne représente que de 5 à 6 % de l'eau traitée quotidiennement; la majorité provient du réservoir Lemieux. Mais le lac Coupland n'en est pas moins important, selon Daniel Surprenant. «Nous allons devoir chercher de nouvelles sources d'eau pour les développements futurs. Il faut donc commencer par protéger celles qu'on a», dit-il.

## Autres travaux

Outre le remplacement d'une partie de la conduite d'amenée sous la rue Robitaille, un poste de surpression, qui a pour but d'augmenter la pression d'eau, sera ajouté à l'usine de filtration. La construction de nouvelles conduites de distribution d'eau potable dans les rues Robitaille, Avery et Neil permettra le raccordement de 17 branchements.

Certaines résidences sont directement branchées sur la conduite d'eau brute du lac Coupland (et ne peuvent utiliser cette eau non traitée); une situation qui n'était plus tolérée par le gouvernement du Québec. La date butoir de juin 2010 avait été imposée pour régler ce problème.

Un projet de prolongement des services d'aqueduc et d'égout a d'ailleurs été présenté aux citoyens de ce secteur l'an dernier. Mais il n'avait pas fait l'unanimité et avait été abandonné. Hier, le



PHOTOS DANIELE FRANCIS

Le ministre fédéral Stockwell Day et la députée de Soulanges et whip adjointe du gouvernement du Québec, Lucie Charlebois, ont annoncé hier une aide financière à la Ville de Granby. Ils entourent ici le maire Richard Goulet.

mairie a indiqué qu'il faudra «revoir de quelle façon le dossier sera traité».

À terme, les travaux bénéficieront à 50 375 Granbyens, soit ceux qui profitent des services d'aqueduc, et contribueront à l'amélioration de la qualité de l'eau. Éventuellement, les quatre kilomètres restants de la conduite d'amenée du lac Coupland devront aussi être remplacés.

## Une journée à Granby

«Lorsque nous travaillons ensemble avec un but commun, nous pouvons accomplir beaucoup de choses», a déclaré le ministre Day.

Celui-ci a pratiquement passé la journée à Granby hier. À l'heure du

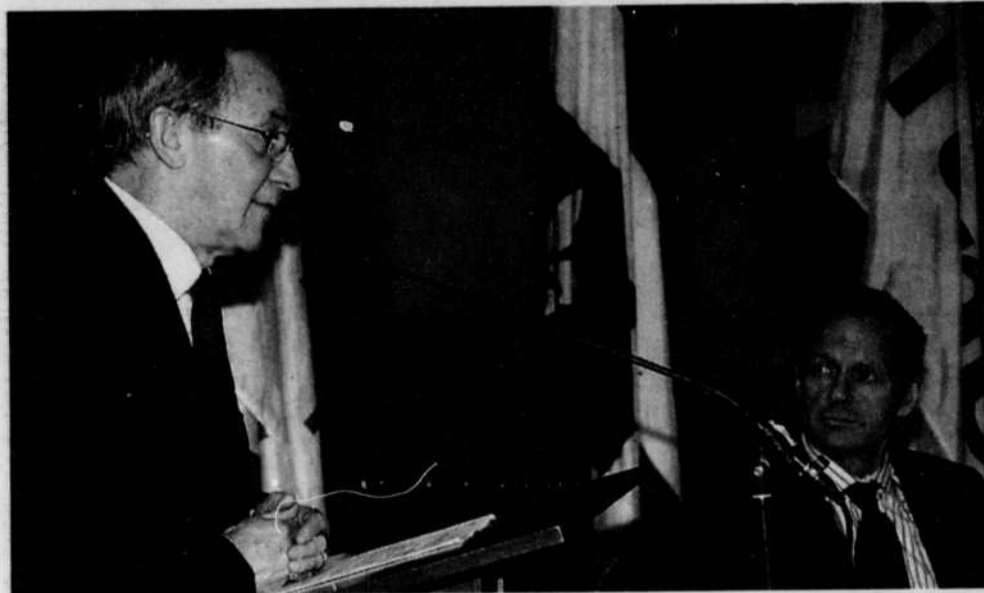
midi, il a rencontré une cinquantaine de membres de la Chambre de commerce Haute-Yamaska et région pour les entretenir du «Buy American Act», de la parité du dollar et de la main-d'œuvre qualifiée. Le ministre a également visité les entreprises Ezefflow et Agropur.

La raison de ce passage à Granby? «Le message que le gouvernement fédéral veut envoyer, c'est que la région est importante pour l'économie de la province et du Canada. Il y a des entreprises importantes dans la région, entre autres dans les secteurs aéronautique et de la micro-électronique», a-t-il expliqué.

Sur une note plus humoristique,

Stockwell Day a raconté au début de son allocution être venu à plusieurs reprises à Granby dans sa jeunesse alors que sa grand-mère habitait Cookshire. «J'ai visité le Zoo et ça a été une expérience importante parce que je travaille maintenant dans un zoo à Ottawa...», a-t-il laissé tomber dans un sourire.

Pour sa part, la députée de Soulanges et whip adjointe du gouvernement du Québec, Lucie Charlebois, a rappelé que l'investissement annoncé hier est «fait dans une perspective de développement durable». «Nos infrastructures de demain vont être une source de fierté et non de honte», a-t-elle dit.



«Nous sommes très heureux d'avoir cette aide financière, car ça va nous permettre de faire le projet sur un an au lieu de deux», s'est réjoui hier le maire de Granby, Richard Goulet.



La région de Granby «est importante pour l'économie de la province et du Canada», a rappelé le ministre du Commerce international et de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, Stockwell Day.



Mont-Plaisant-sur-le-Lac  
Le 535 de la Lobélie

## À VENDRE POUR PROMOTEUR / CONTRACTEUR

Un terrain de 37 991 m<sup>2</sup> ca ou 408 946 pi<sup>2</sup> ca, zoné multifamilial, haute densité 8 étages ou moins, avec les services municipaux. Sur ce site offrant une vue imprenable sur le lac Boivin et la Haute-Ville, il peut être construit entre 200 et 250 condominiums répartis sur trois immeubles ou plus. Prix demandé: 8 \$/pi ca. Modalités de financement disponibles par le vendeur.

**ANDRÉ ROBERT**

L'agent qui vend vite et bien



La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**450 378-8461**



**MÉTÉO**

**Aujourd'hui**  
max 0 min -1



Nuageux avec percées de soleil. Accumulation de neige de 2 à 4 cm.

**Demain**  
max -1 min -2



Possibilité d'averses de pluie

**SOMMAIRE**

Agenda et ajout agenda **18 et 51**  
 À ne pas répéter **18**  
 Cahier Week-End **35 à 46**  
 Carrières et professions **48 à 50**  
 Décès **69 à 71**  
 Du front tout l'tour d'la tête **10**  
 Économie **54-55**  
 Horoscope **72**  
 Jeux **46**  
 Opinion **16**  
 Petites annonces **56**  
 Sports **74**

**VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 11**

**POUR NOUS JOINDRE**

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

**Numéro général** 375-4555  
 Abonnement et livraison **375-4555, option 2**  
 Les Petites annonces **375-8888**  
 Événements urgents **375-9081**  
 Bell mobilité (gratuit) **#1SCOOP**  
**Télécopieurs**  
 Rédaction **777-4865**  
 Publicité **777-7221**  
 Petites annonces **375-2195**  
**Internet**  
 Rédaction **redaction@lavoixdelest.qc.ca**  
 Publicité **publicite@lavoixdelest.qc.ca**  
 Annonces classées **classees@lavoixdelest.qc.ca**

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par camelot **4,10 \$**  
 par motorisé **4,50 \$**

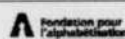
**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

**800 000**  
 QUÉBÉCOIS SONT  
 ANALPHABÈTES

**Aidez-nous à les aider!**

Don en ligne: [www.fqa.qc.ca](http://www.fqa.qc.ca)  
 ou 1 800 361-9142



**Actualité**

**AAER**

**«Nous voulons l'aider»**

— La ministre Nathalie Normandeau



[mlaliber@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mlaliber@lavoixdelest.qc.ca)

**MICHEL LALIBERTÉ**

**Granby** — La compagnie AAER énergie éolienne pourrait obtenir une aide d'urgence de la part du gouvernement québécois. L'argent lui permettrait de poursuivre ses activités jusqu'à ce que la Banque nationale termine d'analyser sa demande de prêt de 50 millions de dollars.

Le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE) étudie une demande de prêt de cinq millions de dollars, a confirmé hier après-midi Nathalie Normandeau, ministre des Ressources naturelles et de la Faune. «Nous voulons l'aider. C'est une jeune entreprise déterminée à se faire une place dans une industrie qui compte de gros joueurs», a-t-elle affirmé en entrevue à *La Voix de l'Est*.

Le fabricant de turbine de Bromont éprouve de sérieux problèmes financiers. Le prêt de cinq millions de dol-

lars lui assurerait assez de liquidité pour payer son personnel ainsi que ses fournisseurs pendant quelques semaines. La direction d'AAER soufflerait un peu mieux alors qu'elle attend le verdict de la Banque nationale.

Les 50 millions de dollars demandés par AAER serviraient à acheter les pièces et les équipements pour construire les 61 éoliennes que la compagnie Northland Power a commandées pour son projet de parc éolien de 100 mégawatts à Saint-Maxime-du-Mont-Louis en Gaspésie. C'est un contrat évalué à 141 millions de dollars, le plus important de l'histoire d'AAER.

La réponse de la Banque nationale est d'ailleurs le seul obstacle qui reste dans ce projet. Le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs a en effet officiellement donné le feu vert jeudi à Northland Power pour démarrer son projet. Ne reste maintenant qu'à AAER à obtenir son financement pour lancer la production.

Signe que Québec croit en AAER, a signalé la ministre Normandeau, c'est le MDEIE qui a payé l'étude comptable sur les états financiers de l'entreprise, une facture de 110 000 \$. L'étude comptable vise à déterminer

si AAER est capable techniquement et financièrement d'honorer son contrat avec Northland Power.

De plus, a ajouté M<sup>me</sup> Normandeau, le MDEIE, par l'entremise d'Investissement Québec, a informé la Banque nationale qu'il garantirait une «part très importante du prêt». «Comme gouvernement, on est prêt à faire un bon bout de chemin. C'est une garantie très solide qu'on donne. On pense que la banque peut faire le petit bout qui reste», explique-t-elle.

Selon nos informations, Investissement Québec offrirait une garantie de 75 % sur le prêt.

**Pression sur la banque**

La ministre Normandeau, qui est responsable d'Hydro-Québec, suit ce dossier avec intérêt depuis plusieurs mois. Elle est bien au fait de la situation financière précaire d'AAER, assure-t-elle, discutant régulièrement avec Dave Gagnon, président et chef de la direction de l'entreprise. «On est conscient que le temps presse pour eux. On met de la pression sur la banque pour que ça se règle rapidement.»

AAER, de souligner M<sup>me</sup> Normandeau, propose un «modèle d'affaires» intéres-



PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
**La ministre des Ressources naturelles et de la Faune, Nathalie Normandeau.**

sant du fait que l'entreprise crée des partenariats avec des PME en région. Elle a mentionné que le turbinier fait affaire avec une entreprise de Thetford Mines pour couler les moyeux de ses turbines et qu'elle fournirait du travail à une entreprise de Sainte-Anne-des-Monts pour des composantes électriques de ses systèmes. «Plusieurs municipalités en région en profiterait. Je dois vous dire que cette approche m'a séduite», a-t-elle dit.

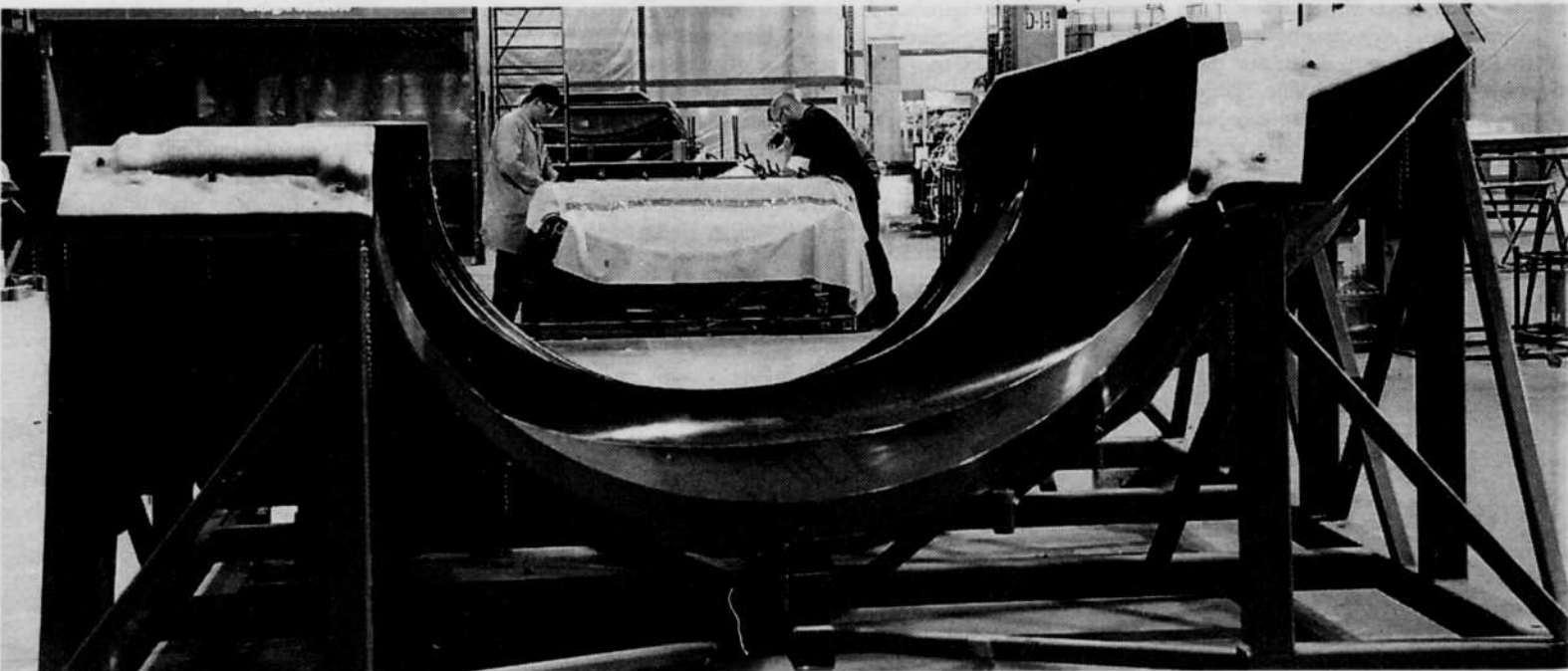


PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

AAER énergie éolienne éprouve de sérieux problèmes financiers. Le prêt de cinq millions de dollars de Québec lui assurerait assez de liquidité pour payer son personnel ainsi que ses fournisseurs pendant quelques semaines. La direction d'AAER soufflerait un peu mieux alors qu'elle attend le verdict de la Banque nationale sur un prêt de 50 millions de dollars.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009

**Le FILET de TRUITE, c'est bon pour votre coeur et il est en SPÉCIAL!**

**FILET de TRUITE**  
 nature ou mariné

**7.99\$ lb**

**CUISSES de GRENOUILLES**  
 GR 9-12

**7.49\$ lb**

**FETTUCINI**  
 AUX DEUX SAUMONS



**1.49\$ /100 g**



Spéciaux en vigueur du 26 novembre au 2 décembre 2009

538, boul. Boivin Granby 450.375.6400

**Fraîcheur garanti!**

Présentation suggérée

Délicieux SUSHIS faits sur place les jeudis, vendredis et samedis!

# Des entreprises en expansion

Dagua et Mekan-Hydro projettent d'agrandir leurs installations respectives

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU  
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les affaires sont florissantes pour certaines entreprises du parc industriel de Granby, malgré le contexte économique difficile. Mekan-Hydro et Dagua ont toutes deux entrepris des démarches afin de doubler leurs installations.

Dans le cas de Dagua, spécialisée dans le traitement de l'eau potable, l'expansion devrait venir dans la première moitié de 2010, a indiqué hier le président de la PME, Pierre Bélanger. Des travaux ont néanmoins déjà été entrepris par le propriétaire de la bâtisse où loge Dagua, boulevard Industriel, pour préparer l'assise qui accueillera la nouvelle construction.

«Quand on va être prêt, ça va aller relativement vite. On va passer de 10 000 à 20 000 pieds carrés», dit M. Bélanger.

L'expansion de Dagua sera tributaire des appels d'offres qui devraient être lancés au début de l'année pour la mise sur pied d'usines de traitement d'eau potable. La particularité de Dagua, titulaire d'un brevet au Canada pour sa technologie, est d'arriver à traiter l'eau sans produits chimiques, par un procédé d'ozone.



PHOTO JANICK MAROIS

Mekan-Hydro a récemment entrepris des travaux pour doubler ses installations de la rue du Luxembourg qui passeront de 5000 à 10 000 pieds carrés.

Actuellement, les installations granbyennes de Dagua fonctionnent à pleine capacité. Deux usines de traitement d'eau sont assemblées en parallèle; l'une prendra la direction de Fort-Coulonge et l'autre de Bryson, deux municipalités de la région de l'Outaouais. En 2010, Dagua a déjà des contrats fermes pour produire des usines pour les localités de Les Méchins et Pontiac.

Les perspectives de croissance sont très intéressantes pour Dagua,

autant au Québec qu'à l'extérieur de la province, affirme Pierre Bélanger. «Depuis deux ans, les infrastructures sont financées par les gouvernements», note celui qui croit que l'entreprise n'a pas fini de croître à Granby. «On pourrait même pousser encore plus en temps et lieu», avance-t-il.

En 2002, la PME ne comptait qu'une poignée d'employés. Pour l'heure, Dagua emploie 20 personnes et ce nombre est appelé à augmenter dans les mois à venir.

## Mekan-Hydro

Le carnet de commandes du manufacturier de mécanique lourde pour les centrales hydroélectriques, Mekan-Hydro, est également assez bien rempli — pour les deux prochaines années, en fait — pour justifier l'expansion de l'entreprise située rue du Luxembourg.

La PME de 14 employés a récemment entrepris des travaux pour doubler la superficie de l'usine qui passera de 5000 à 10 000 pieds carrés. «Nous allons doubler notre

capacité de production et aussi notre capacité de levage, qui passera de 20 à 40 tonnes», a expliqué cette semaine le président de Mekan-Hydro, Philippe Dufresne. L'entreprise produit entre autres des portes de barrages hydroélectriques.

L'intérêt croissant pour les énergies vertes, notamment aux États-Unis, sourit à l'entreprise, qui voit de belles opportunités d'affaires dans l'Ouest canadien et dans le Nord-Ouest américain. «Le marché extérieur a explosé ces derniers temps», dit M. Dufresne qui se réjouit de l'ouverture du nouveau président américain Barak Obama pour les énergies éolienne, solaire et hydroélectrique.

Mekan-Hydro prévoit investir environ 650 000 \$ dans son projet d'expansion. Dans la foulée, près d'une dizaine de nouveaux employés (journaliers, soudeurs, techniciens et ingénieurs) devraient être embauchés au cours des prochains mois.

L'entreprise Matelas Ther-A-Pedic de la rue Bernard a également un important projet d'agrandissement. Pas moins de 15 000 pieds carrés seront ajoutés à l'usine. Mais la direction a refusé de donner davantage de détails.

## Spécial manteaux

25% à 50%  
longs ou 3/4 et sur capes garnies de fourrure

Venez voir notre grand choix des plus belles robes toutes occasions !

TAILLES 2 À 20

**SPÉCIAL**  
Lot de robes soirée et croisière  
**1/2 prix**  
Tant qu'il y en aura

**Huguette**

OUVERT les dimanches  
Fermé les lundis

285, Boivin, Granby 450 378-4550

## 2 ASSIETTES POUR 22\$

OU

## 1 assiette pour 12\$

**DIMANCHE au VENDREDI**  
(Valide dès 16h)

- Fondue au boeuf
- Crevettes papillons
- Poulet Général Tao, riz et légumes thaïlandais
- Salade bébé épinard aux crevettes tempura
- Sauté asiatique végétarien
- Brochette de poulet
- Pizza traditionnelle au choix

740, rue Principale  
Granby 450 777.7786

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

28

28

28

# URGENCE BIRMANIE

Une réponse  
La solidarité

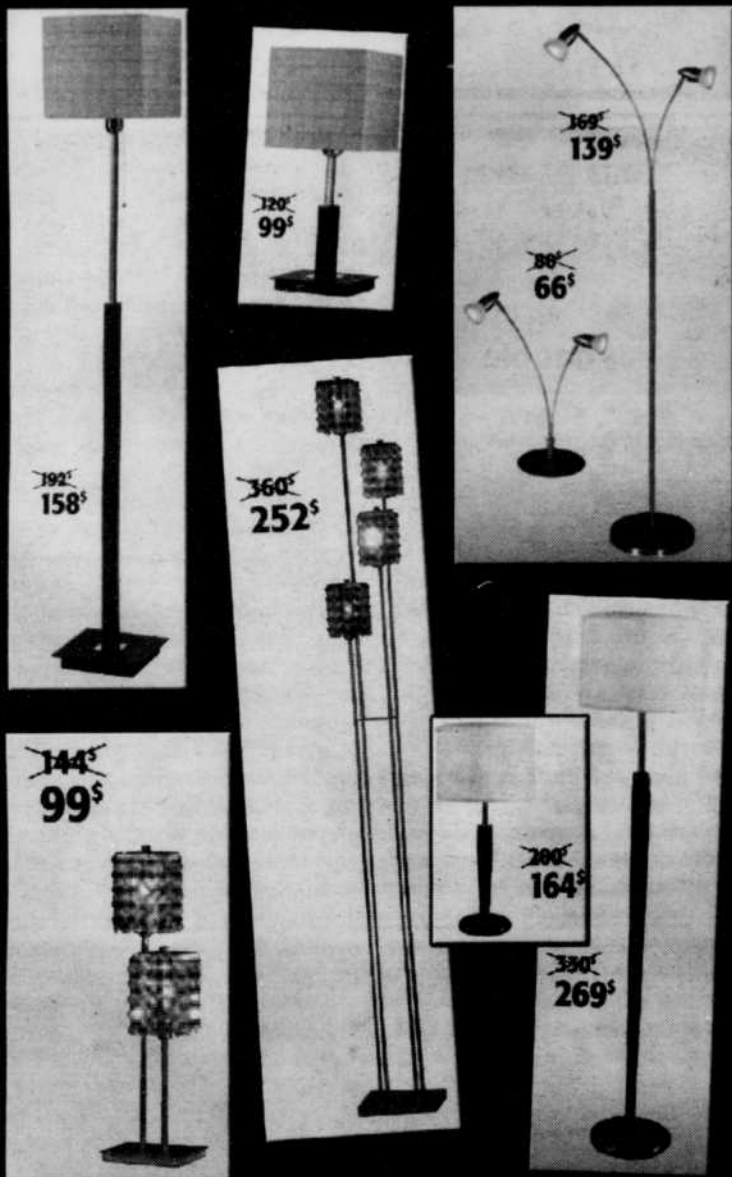


Développement  
et Paix

1 888 234-8533

www.devp.org

## Surveillez notre circulaire



### OUVERT LE DIMANCHE

Nombreux autres modèles en magasin et sur  
[www.multiluminaire.ca](http://www.multiluminaire.ca)

# MULTI LUMINAIRE

972, rue Principale, Granby 450.375.9030  
(Voisin de Club Piscine)

## Actualité



PHOTO JANICK MAROIS

Plusieurs dizaines de personnes se sont déplacées à l'église St-Bernardin, hier à Waterloo, pour se faire vacciner.

## VACCINATION MASSIVE CONTRE LA GRIPPE A (H1N1)

# Au tour de Waterloo



egauthie@lavoixdelest.qc.ca  
ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER

**Waterloo** — La clinique de vaccination du CSSS Haute-Yamaska a déplacé ses pénates à Waterloo, hier. Le Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska souhaite ainsi rejoindre les citoyens qui ne peuvent pas se déplacer à Granby. Des coupons sont encore disponibles pour se faire vacciner aujourd'hui.

Les autorités de la santé publique de la Haute-Yamaska savaient qu'un seul centre, situé à Granby, ne permettrait pas de rejoindre toute la population. «Il y a beaucoup de personnes qui ne peuvent se déplacer, c'est important pour nous de rendre les services à la population, malgré tout», explique Rollande Daudelin, directrice de la santé

publique au CSSS de la Haute-Yamaska. Pour répondre à leur besoin, la décision d'installer un centre dans le sous-sol de l'église St-Bernardin, pour une durée de 48 heures, a été prise.

Hier en matinée, les élèves de quatre écoles de Waterloo et d'une autre de Saint-Joachim-de-Shefford ont été vaccinés. La présence d'un centre à Waterloo a épargné aux élèves un aller-retour en autobus, alors que la majorité d'entre eux ont plutôt pu marcher. «Ça a très bien été, les jeunes arrivaient avec leurs toutous et on voyait que leurs professeurs les avaient préparés», raconte M<sup>me</sup> Daudelin. Pas moins de 800 élèves ont été vaccinés en l'espace de quelques heures.

En après-midi, la population en générale pouvait se présenter. Certains s'étaient déjà prémunis d'un billet pour se faire vacciner, alors que d'autres venaient en chercher. Lors du passage de *La Voix de l'Est*, l'attente pour être admis à l'intérieur du centre était d'une vingtaine de minutes, rien

pour faire sourciller ceux qui étaient en file. «Étant donné qu'ils viennent juste deux jours, tout le monde s'est garochés. Mais tout se passe bien», confiait d'ailleurs Marc-André Hébert, venu se faire vacciner.

Trente pour cent de la population de Waterloo est anglophone. Afin de répondre efficacement aux besoins de cette clientèle, des infirmières bilingues étaient disponibles pour répondre à leurs questions. Des bénévoles, issus d'organisations de la municipalité, étaient aussi présents. «Ces bénévoles impliqués dans la communauté donnent confiance aux citoyens», rapportait Johanne Boisvert, responsable de superviser le travail de la trentaine de bénévoles présents.

Plusieurs coupons sont encore disponibles pour se faire vacciner aujourd'hui. Les citoyens peuvent se présenter, dès 6 heures, au sous-sol de l'église St-Bernardin (5005 rue Foster) pour récupérer un coupon, qui leur permettra de se faire vacciner plus tard en journée.

Décoration • Plantes fleuries et tropicales de choix

PÉPINIÈRE  
ABBOTSFORD

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford  
450 379-5777

## CHOIX ORIGINAL D'ARTICLES-CADEAUX POUR NOËL

POINSETTIAS  
DE QUALITÉ  
SUPÉRIEURE

DÉCORATIONS,  
POTS,  
FONTAINES

25%  
de rabais

OFFREZ UN  
CERTIFICAT-CADEAUX et  
ÉCONOMISEZ

# 10%

CERTIFICAT-CADEAU

Offert à : \_\_\_\_\_  
Par : \_\_\_\_\_  
Valeur de : \_\_\_\_\_ \$

Signature \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford, 450 379-5777

## BAGARRE MEURTRIÈRE

## Deux jeunes condamnés à 10 ans de prison

**Montréal (La Presse canadienne)** — Deux jeunes hommes âgés de 19 ans impliqués dans la mort d'un autre jeune de 19 ans en juin 2008 ont plaidé coupable hier à des accusations réduites au palais de justice de Montréal et éclopé d'une peine de dix ans de pénitencier.

Kirk Campeau et Mitchell Paré faisaient initialement face à une accusation de meurtre sans préméditation de Jordan Enlow.

Dans la nuit du 25 juin 2008, les deux suspects et la victime, qui ne se connaissaient pas, sortaient d'un bar du boulevard St-Laurent, à Montréal.

Intoxiqués par l'alcool, ils s'étaient échangé des injures. Les deux

accusés ont sauté à pieds joints sur la victime et l'ont ruée de coups de poing et de coups de pied à la tête. Ils ont laissé le jeune homme agonisant devant la station de métro St-Laurent.

Quelques heures plus tard, à l'ouverture du métro aux petites heures du matin, des passants avaient découvert Jordan Enlow qui est mort un peu plus tard durant son transport à l'hôpital.

Peu de temps après, les deux accusés, aujourd'hui âgés de 20 ans, avaient été appréhendés et ceux-ci ont décidé hier de couper court au processus judiciaire en plaidant coupable à des accusations réduites d'homicide involontaire.

Les observations sur la peine se sont déroulées dans une atmosphère très chargée émotionnellement devant le juge Jerry Zigman de la Cour supérieure.

La Couronne et la Défense ont suggéré de façon commune la peine de 10 ans de pénitencier, suggestion acceptée d'emblée par le magistrat, qui a dit tenir compte du jeune âge des accusés et de leur potentiel de réhabilitation.

Le juge a aussi soustrait la détention préventive qui totalisait 34 mois, pour une peine de sept ans et deux mois à compter de maintenant.

Durant l'audience, les deux accusés ont tenu à exprimer leurs regrets à l'endroit de la famille de la victime et se sont excusés auprès de celle-ci.

## MAIGRIR EN SANTÉ

- Avec ou sans suivi médical (Dr F. Duclos-Beaudoin)
- Très grand choix de suppléments protéiniques de haute qualité (Bariatric, Pro-amino)
- Plus de 60 produits (barres, gauffrettes, biscuits, soupes, poudings, jus, etc.)
- Prix très compétitifs
- Aucuns frais d'inscription (pour un temps limité)

Téléphonez aujourd'hui!

Clinique Santé Beauté de Granby  
51 Principale, Granby • 450 372-2133

413093

Nous payons la TPS et la TVQ  
ou 36 mois pour payer

TPS  
TVQ

Matelas Eurotop  
2,5 po double  
259\$  
Rég.: 529\$

Futons à partir de  
359\$

Photo a titre  
indicatif seulement.

Matelas  
Bonne  
Nuit

Matelas double  
avec dessus coussiné  
199\$  
Rég.: 399\$

330 Principale, Granby • 450 375-5073

## EN BREF

## Vol d'équipement équestre

**Bromont (EFG)** — Le service de police de Bromont enquête sur un important vol d'équipement d'équitation, survenu dans la nuit de jeudi à vendredi, au 100 chemin de Laprairie, un bâtiment du Centre

équestre de Bromont. Le ou les malfrats ont dérobé plusieurs selles, valant entre 500 et 7000 \$ chacune. Des guêtres ont aussi été volés. Un employé a remarqué l'absence du matériel, hier matin. Le centre, accessible 24h sur 24, n'était pas équipé d'un système d'alarme, ni de

caméras. Les policiers ont récupéré plusieurs objets, probablement oubliés par les voleurs, et procéderont sous-peu à des analyses d'ADN. Le Service de police de Bromont demande aux citoyens de lui signaler tout véhicule suspect qui aurait pu rôder dans ce secteur.

## AU TOUT NOUVEAU M/2 OUTLET!

LES PLUS GRANDES MARQUES EN MODE MASCULINE À DES PRIX INCROYABLES!

MANTEAU LONG EN CASHMIRE NOIR REG: 495,00\$ 199,95\$

MANTEAU HÖRST NOIR NYLON & CUIR REG: 349,95\$ 119,95\$

MANTEAU MONTE CARLO REG: JUSQU'À 550,00\$ 175,00\$

LOTS DE CHANDAILS DE LAINE REG: JUSQU'À 225,00\$ 49,95\$

BOSS  
HUGO BOSS

DIESEL

LACOSTE

strellson +

JACK VICTOR

VICTORINOX

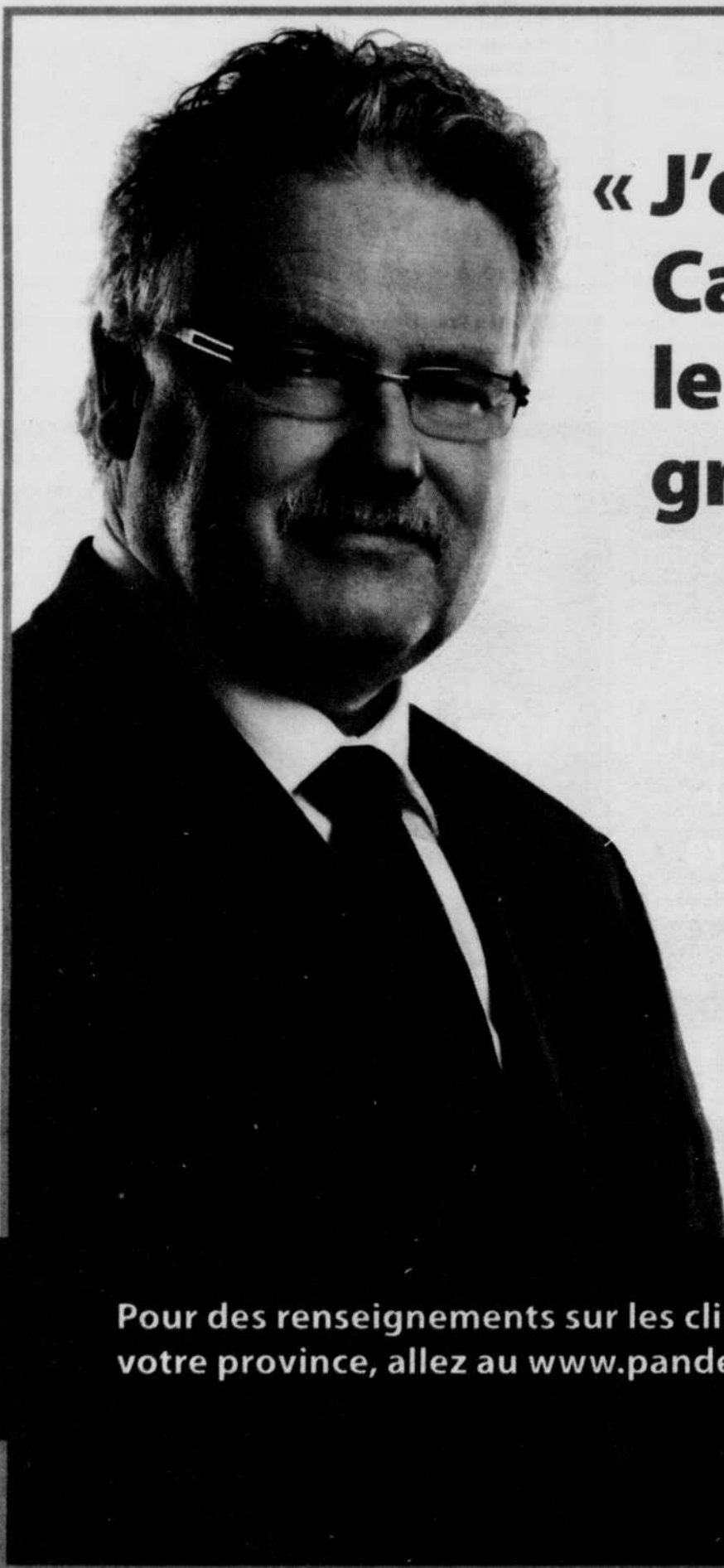
Klaus Bechtler  
COLLECTION

Hörst  
DÜSSELDORF

M/2  
MAGASIN OUTLET

BROMONT • 610 Place Champêtre, suite 100 450 534-0112  
www.m2hommes.com

■ RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS ■



**« J'encourage tous les Canadiens à recevoir le vaccin contre la grippe H1N1. »**

Dr David Butler-Jones  
Administrateur en chef de  
la santé publique du Canada

- ▶ La vaccination est un moyen sûr et efficace de vous protéger et de protéger vos proches contre le virus de la grippe H1N1.
- ▶ Le Canada a suffisamment de doses de vaccin pour tout le monde.

Pour des renseignements sur les cliniques de vaccination contre la grippe de votre province, allez au [www.pandemiequebec.gouv.qc.ca](http://www.pandemiequebec.gouv.qc.ca) ou appelez 8-1-1.

Pour en savoir plus sur le vaccin contre la grippe H1N1

visitez **[www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca)**

ou composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232) ATS 1-800-926-9105



**32 000 \$ pour le Mondial des cidres de glace**

**Rougemont (MG)** — La Conférence régionale des élus (CRÉ) Montérégie Est a remis une aide financière de 32 000 \$ au Mondial des cidres de glace SAQ de Rougemont par l'entremise du Fonds de développement régional. Ce montant servira à payer l'élaboration, par une firme spécialisée, d'un plan stratégique qui permettra à l'événement de mieux se positionner face aux autres événements du genre au Québec. Le but avoué de cette planification stratégique est d'augmenter le rayonnement du Mondial des cidres de glace SAQ de Rougemont et de diversifier ses sources de revenus afin d'en assurer la pérennité. La prochaine

édition du Mondial des cidres de glace SAQ aura lieu les 12, 13 et 14 février 2010 sur le site de l'exposition agricole de Rougemont.

**La reine Elisabeth II visitera le Canada en 2010**

**Ottawa (La Presse canadienne)** — Le Bureau de la gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, a confirmé hier que la reine Elisabeth II sera à Ottawa, le premier juillet prochain, jour de la Fête du Canada. Accompagnée du duc d'Edimbourg, la souveraine effectuera une visite officielle au pays du 28 juin au 6 juillet. Le couple royal se rendra également en Nouvelle-Écosse, en Ontario et au

Manitoba. La dernière visite de la reine au Canada remonte à 2005, à l'occasion du centenaire de l'adhésion de l'Alberta et de la Saskatchewan à la confédération.

**Ottawa ne renouvelle pas le contrat du «chien de garde» de la GRC**

**Ottawa (La Presse canadienne)** — Le gouvernement Harper ne renouvelle pas le mandat du président de la Commission des plaintes du public contre la GRC. Paul Kennedy, qui occupait ce poste depuis quatre ans, a vertement critiqué la Gendarmerie royale du Canada pour l'usage que font ses policiers des pistolets à impulsion élec-

trique de type Taser. Il a aussi accusé le gouvernement conservateur de réduire le budget de fonctionnement de cet organisme de surveillance de la police fédérale. Son mandat expire à la fin de décembre et le nom de son successeur n'a toujours pas été annoncé. Le gouvernement souhaite améliorer le processus de surveillance des activités de la GRC mais n'a pas fixé d'échéancier.

**Une essayiste américaine interrogée à la frontière**

**Vancouver (La Presse canadienne)** — Une essayiste américaine soutient qu'elle a été interrogée par des douaniers canadiens sur ses

opinions politiques concernant les Jeux olympiques à son arrivée en Colombie-Britannique, où elle prononçait un discours mercredi à Vancouver. Amy Goodman affirme que des agents lui ont demandé si elle aborderait la question des Jeux de Vancouver de 2010 dans son allocution. Elle a raconté au quotidien *Globe and Mail* qu'après avoir indiqué aux agents des services frontaliers qu'elle n'avait pas l'intention de parler des Olympiques, ils ne l'ont pas crue et ont consulté ses notes, avant de la laisser passer. M<sup>me</sup> Goodman, qui anime aussi une émission à la radio et à la télévision, a qualifié ce geste d'atteinte à la liberté de la presse.

MAINTENANT OUVERT

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE ACHAT**  
**1 gagnant par heure !**  
**Jusqu'au 29 novembre**

Un magasin maintenant plus grand et plus moderne offrant encore plus de choix pour toute la famille, ainsi qu'une section lingerie toute spéciale pour femmes.



Hegghg sfg

**GRANBY**  
**850, rue Principale**  
**450 956-1039**

**L'AUBAINERIE**  
 Une chance que je t'ai

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 49

408532

28

28

28

## RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS AU 30 JUIN 2009

Commission scolaire  
du Val-des-Cerfs

Conformément à l'article 287 de la *Loi sur l'instruction publique*, je publie ci-après un résumé de l'état financier annuel de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 2009.

### ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE AU 30 JUIN 2009

ACTIFS FINANCIERS	
Encaisse	1 385 194 \$
Subventions de fonctionnement à recevoir	12 622 829
Taxes scolaires à recevoir	1 393 925
Subventions d'investissements à recevoir	-
Débiteurs	1 616 733
<b>TOTAL DES ACTIFS FINANCIERS</b>	<b>17 018 681 \$</b>

PASSIFS	
Emprunts à court terme	7 100 000 \$
Créditeurs et frais courus à payer	16 187 596 \$
Revenus reportés	969 722
Provision pour avantages sociaux futurs	7 102 652
Contrat de location-acquisition à payer	254 535
Dette à long terme faisant l'objet d'une promesse de subvention du MELS	81 871 000
Autres passifs	855
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>113 486 360 \$</b>
<b>ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE)</b>	<b>(96 467 679) \$</b>

ACTIFS NON FINANCIERS	
Immobilisations corporelles	70 041 995 \$
Stocks de fournitures	88 385
Frais payés d'avance	495 367
<b>TOTAL DES ACTIFS NON FINANCIERS</b>	<b>70 625 747 \$</b>

**SURPLUS (DÉFICIT) ACCUMULÉ (25 841 932) \$**

Donné à Granby,  
ce 30<sup>e</sup> jour de novembre 2009

### ÉTAT DES RÉSULTATS ET CONTINUITÉ DU DÉFICIT ACCUMULÉ AU 30 JUIN 2009

REVENUS	
Subventions de fonctionnement du MELS	109 902 480 \$
Autres subventions et contributions	682 545
Droits de scolarité et droits chargés relatifs à un cours	466 775
Taxes scolaires	24 667 298
Ventes de biens et services	8 476 691
Revenus divers	1 462 835
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>145 658 624 \$</b>

DÉPENSES	
Activités d'enseignement et de formation	72 375 183 \$
Activités de soutien à l'enseignement et à la formation	31 207 825 \$
Services d'appoint	15 140 880
Activités administratives	7 134 244
Activités relatives aux biens meubles et immeubles	15 548 772
Activités connexes	6 175 122
Perte (gain) sur disposition d'immobilisations corporelles	(40 936)
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>	<b>147 541 090 \$</b>

SURPLUS (DÉFICIT) DE L'EXERCICE	
Surplus (déficit) accumulé au juin 2008	3 939 473 \$
Redressements affectant les exercices antérieurs	(27 898 939)
<b>SURPLUS (DÉFICIT) ACCUMULÉ À LA FIN</b>	<b>(25 841 932) \$</b>

Alain Lecours  
Directeur général



PASCAL FAUCHER  
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

## Des Smarties et des hommes

Il y a un type que je connais, dans la cinquantaine, il a une bonne job, il est intelligent et tout, mais il m'a bien impressionné récemment.

Il parle d'homosexualité et il me sort cette perle: les jeunes qui «deviennent» homosexuels c'est parce qu'ils ont été mal éduqués, dit-il. Donc, c'est parce qu'ils ont eu une mauvaise éducation, l'homosexualité, ça s'attrape, quoi, c'est comme le pied d'athlète.

Je suis presque resté sans voix devant une telle stupidité. En fait, comme au moment où il disait ça et, bien entendu, il se faisait rabrouer par tous les autres convives, j'ai décidé d'en rajouter, un peu pour rire, un peu pour éviter un lynchage.

Tu as raison, Serge (nom fictif), c'est parce qu'ils sont mal «éduqués», c'est sûr, moi, les «heunes», je leur donnerais tous la «strappe» pour plus qu'ils aient le goût d'être des fifis.

Je déconnaissais, bien sûr. En fait, je ne pouvais pas croire que quelqu'un, même dans la cinquantaine, dise encore ça en 2009. Mais bon, j'imagine qu'il y a pire.

Y'a aussi du monde qui pense que les attentats du 11 septembre étaient arrangés avec le gouvernement américain, que l'homme n'a jamais été sur la Lune et que la fin du monde s'en vient en 2012... C'est sûr, les Américains ont fait un film là-dessus!

Parlant de films, j'ai loué la comédie *Brüno* récemment. Je pensais que ça allait être comme *Borat*, que j'avais trouvé rigolo bien que décousu et, bien sûr, parfaitement vulgaire.

Finalement, ça ne vaut pas la peine. C'est beaucoup moins drôle que *Borat*, mais ce n'est pas ce qui m'a vraiment dérangé. Ce qui m'a déçu, c'est que ce film se drapait du voile de celui qui dénonce, maladroitement, l'homophobie, mais en même temps ressort tous les clichés des gais tracés à gros traits: des pénis partout, des sodomies à répétition, et j'en passe.

Pour de vrais films drôle qui parlent d'homosexualité, je vous conseille plutôt *Mambo italiano*, *Tenue de soirée* ou même *La Cage aux folles*, tant qu'à y être. Ça change le mal de place. Et Michel Galabru est toujours drôle, même quand il n'est pas gendarme.

Entendu au cinéma: non merci, je ne mange pas de Smarties rouges, je n'aime pas leur goût. Hein?

Moi qui pensais que ça goûtait toute la même affaire. Hé ben ça a l'air que non. L'amie en question m'a ensuite expliqué, avec le plus grand sérieux, que les rouges doivent leur couleur à un colorant issu d'un insecte et c'est ce qui leur donne ce goût particulier qu'elle n'aime pas.

Après vérifications auprès de Nestlé, à Toronto (non mais, suis-je un journaliste d'enquête ou non?), on me répond qu'il est effectivement possible que la couleur rouge soit d'origine animale mais on ne pouvait me le confirmer, ni dire d'où ça vient...

Là j'angoisse. Et les verts, ils sont faits avec quoi? Et les mauves? Et les jaunes???

L'histoire de cette femme de Granby qui se voit refuser des prestations de maladie par son assurance, supposément parce qu'elle a affiché des photos d'elle souriante et «sur le party» sur Facebook est troublante.

Mais ça fait surtout réfléchir à toutes les niaiseries qu'on met sur ce site. Moi le premier.

Si j'étais en recherche d'emploi, je serais plutôt mal barré avec tout ce qu'il y a sur ma page Facebook: des photos de moi avec Dick Rivers, de moi topless avec un faux tatouage, ou de moi qui se fait faire la prise du sommeil par Jacques Rougeau.

Bon, O.K., c'est pas si pire que ça. Au pire, je pourrai toujours être chanteur de charme, go-go boy ou lutteur. Ou les trois en même temps.

Je parlais d'humour la semaine dernière. Eh bien, j'en ai appris une bonne.

Mon propre père, policier à la retraite, a eu une carrière florissante que je croyais sans faille.

Mais il m'a avoué récemment que dans ses évaluations annuelles, ses supérieurs notaient toujours, dans la section «côtés négatifs»: «fait trop de blagues, ne pense qu'à s'amuser».

Ben coudonc! C'est génétique!

**Vous avez besoin  
d'information  
concernant  
votre abonnement?**

**Vous voulez  
nous signaler  
un problème?**

N'hésitez surtout pas à communiquer avec notre service à la clientèle au **450 375-4555** afin que nous puissions répondre à vos besoins et résoudre tout problème, le plus rapidement possible!

Nos préposées répondront à toutes vos questions de **7 h à 16 h 30, du lundi au vendredi et le samedi de 7 h à 10 h**

Vous servir est un plaisir qui se renouvelle **au quotidien!**

**À La Voix de l'Est  
bien vous  
servir,  
notre priorité!**

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

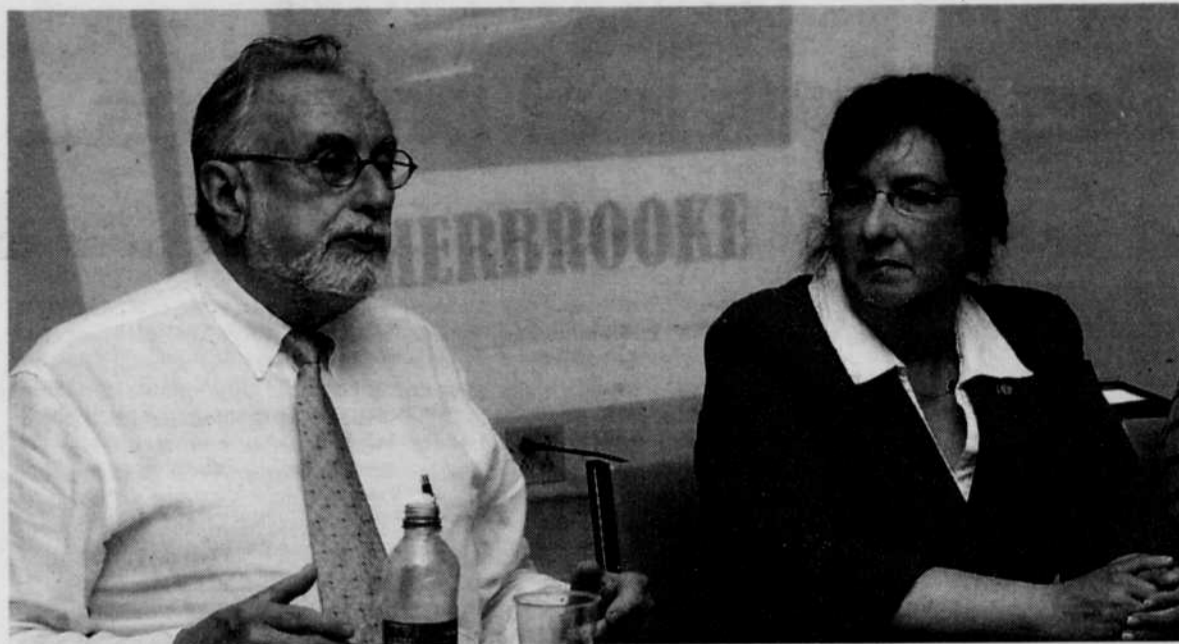


PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Christian Ouellet et Marie Bouillé, députés de Brome-Missisquoi au fédéral et d'Iberville au provincial demandent que le projet de station de pompage à Dunham fasse l'objet d'une l'intervention du BAPE.

## PROJET DE STATION DE POMPAGE Ouellet et Bouillé réclament l'intervention de Québec

MICHEL LALIBERTÉ  
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

**Dunham** — Les députés Christian Ouellet et Marie Bouillé réclament que le gouvernement québécois étudie plus à fond le projet de station de pompage de la compagnie Montréal Pipe-Lines à Dunham. Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) pourrait s'en charger, pensent-ils.

Les deux ont adressé une missive en ce sens à la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), Line Beauchamp. Pour eux, le projet de Montréal Pipe-Lines comporte des risques pour l'environnement. Aussi, pensent-ils qu'une intervention gouvernementale permettra de faire le tour de la question en produisant une étude sur les impacts environnementaux. Ils suggèrent que le BAPE soit appelé à remplir un tel mandat.

«Il apparaît important que l'impact potentiel d'un tremblement de terre fasse partie du mandat. De plus, les flux, reflux et changements

de pression causés par une nouvelle station de pompage, ainsi que l'intégration au réseau de cette nouvelle installation, sont des éléments que nos commettants désirent voir être étudiés pour chacun de leurs impacts potentiels sur la sécurité environnementale», a indiqué M. Ouellet par voie de communiqué.

«Bien que l'oléoduc lui-même soit sous la férule du gouvernement fédéral, nous estimons que c'est le gouvernement du Québec qui est le premier concerné par cet usage de son territoire et donc que c'est lui qui est le mieux placé pour mener cette étude environnementale via ses propres mécanismes, dont le BAPE», a pour sa part fait valoir M<sup>me</sup> Bouillé.

M. Ouellet et M<sup>me</sup> Bouillé se joignent donc aux groupes environnementalistes Équiterre et Nature Québec, qui demandent que Québec intervienne dans ce dossier par l'entremise du BAPE.

L'oléoduc exploité par la compagnie depuis 1941 relie Montréal et Portland au Maine. Il traverse les

circonscriptions de M<sup>me</sup> Bouillé (Iberville au provincial) et de M. Ouellet (Brome-Missisquoi au fédéral).

Montréal Pipe-Lines veut construire une station de pompage pour changer la direction dans laquelle coule le pétrole brut dans une de ses deux conduites. Pour l'heure, dans les deux conduites, le pétrole brut coule de Montréal vers Portland.

La Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) a donné son autorisation à ce que Montréal Pipe-Lines utilise un terrain agricole à Dunham pour construire sa station. Cette décision fait présentement l'objet d'un appel devant le Tribunal administratif du Québec.

Le projet doit également obtenir le feu vert du MDDEP et de l'Office national de l'énergie.

### AVIS DE CORRECTION

Prenez note que dans le cahier *Les villes et villages à découvrir dans Brome-Missisquoi* du 26 novembre dernier, une erreur s'est glissée dans le texte en page 6 intitulé: Une ère nouvelle pour la municipalité de Frelighsburg.

Le nom du maire de la municipalité de Frelighsburg est bel et bien **M. Roland Lemaire** tel qu'indiqué dans le texte et non Roland Lemire comme indiqué dans le tableau.

Nous nous excusons des inconvenients que ceci a pu causer.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-11-27

LOTO MAX 11 15 24 26 37 38 43 COMPL. (C) 17

TANGO 16 21 32 41 Numéro Tango : 04 LaMini 461983

Banco 01 02 04 07 13 16 19 24 25 31 35 39 42 49 55 56 62 64 65 68

Quotidienne 3 276 4 9503

Triplex 18 19 23 25 33

Astro Jour - Mois - Année - Signe 01 FÉVRIER 52 GÉMEAUX Extra 4395144

LOTTO 649 CE SOIR, 16 000 000 \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

MOMO SPORTS  
www.momosports.com

Nous liquidons

La **FAILLITE**  
d'une boutique d'Ottawa

EN PLUS DE  
**2 MILLIONS \$**  
D'INVENTAIRE

**500 000\$** de vêtements d'hiver  
À LIQUIDER

- 150 planches à 80\$ et plus
- 100 paires de skis à 50%
- Lot de bottes de skis à 60%
- Lot de casques à 50%
- 2 000 paires de chaussures et bottes d'hiver À LIQUIDER
- Skis de fond à partir de 49<sup>99</sup>\$
- Lot de raquettes à neige à 50%

Sherbrooke 819 822-3077 Granby 450 372-9066

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 11

### Séances d'information gratuites sur le crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire

L'Agence du revenu du Canada vous invite à une séance d'information sur le nouveau **crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire (CIRD)**. Le CIRD pourra être demandé lorsque vous produirez votre déclaration de revenus pour l'année d'imposition 2009.

Des séances d'information, d'environ deux heures, auront lieu le **1<sup>er</sup> décembre à 13 h**, ainsi que les **15 décembre 2009 et 14 janvier 2010 à 18 h 30** au Bureau des services fiscaux de Sherbrooke, situé au 50 place de la Cité.

Pour inscriptions et renseignements additionnels:  
Téléphone : 819 821-8537  
Sans frais : 1 888 482-4999, poste : 2810  
Courriel : visibilite-outreach.que-she@cra-arc.gc.ca

Agence du revenu du Canada Canada Revenue Agency

Canada

28

28

28

# URGENCE BIRMANIE

Une réponse  
La solidarité



Développement  
et Paix

1 888 234-8533

www.dev.org



*Croquez dans la vie*  
Retrouvez vos dents de jeunesse  
avec de solides prothèses  
sur implants dentaires

Consultez  
une équipe  
d'expérience en  
implantologie

En 32 ans, plus de 10 000  
prothèses réalisées

Centre de santé  
dentaire  
Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby  
• 450 372-6511

À votre service  
depuis 32 ans!



Robert Cabana, d.d.  
Denturologiste



Dr Éric Chatelain  
Chirurgien-dentiste

## Avis de convocation

Assemblée générale extraordinaire  
des membres de Promutuel Valmont,  
société mutuelle d'assurance générale

Promutuel Valmont, société mutuelle d'assurance générale (ci-après la « Société ») convoque ses membres à une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le :

**mercredi 16 décembre 2009 à 19 h 30  
au siège de la Société situé au  
210, rue Lewis Ouest, Waterloo**

La Société et Promutuel Les Prairies, société mutuelle d'assurance générale (ci-après « Promutuel Les Prairies ») souhaitent fusionner en une seule société mutuelle d'assurance.

L'assemblée générale extraordinaire aura pour but de soumettre aux membres de la Société pour approbation, une convention de fusion devant intervenir entre la Société et Promutuel Les Prairies.

Lorsque cette convention de fusion aura reçu l'approbation des membres de la Société et celle des membres de Promutuel Les Prairies, une demande commune sera transmise par la Société et Promutuel Les Prairies au ministre des Finances lui demandant de confirmer la convention de fusion, le tout conformément aux dispositions de la Loi sur les assurances, L.R.Q., c. A-32.

Une collation sera servie.

Jacinthe Phaneuf  
Secrétaire de Promutuel Valmont,  
société mutuelle d'assurance générale

Diffusé le 28 novembre 2009

Tout commence par la confiance

**PROMUTUEL  
VALMONT**

## Actualité

DANS LA RÉGION DE WATERLOO

# Des élèves mal préparés... à la maternelle



cvallee@lavoixdelest.qc.ca

CHANTAL VALLÉE

**Waterloo** — Près de quatre élèves sur 10 de la région de Waterloo n'étaient pas prêts à entrer à la maternelle en septembre 2008 selon une étude financée par Québec Enfants, une création de la Fondation Chagnon.

Chez 45% des élèves de la maternelle de l'école centrale de St-Joachim et 33% des élèves de l'école Notre-Dame de Waterloo, le développement cognitif et du langage était problématique. Plus de la moitié des élèves dans cette situation ne manifestent pas d'intérêt pour les livres, mémorisent difficilement, ne reconnaissent pas les mots qui riment, ne savent pas reconnaître les lettres et les formes géométriques, par exemple, apprennent en parcourant l'étude.

Une proportion significative d'élèves de Waterloo, Shefford et Warden n'avaient pas non plus la maturité affective pour entrer à l'école selon la même étude, c'est-à-dire 10% des élèves de l'école centrale et 29,5% de l'école Notre-Dame. La grande majorité (75%) des enfants qui n'ont pas la maturité

affective suffisante pour entrer à l'école n'ont presque jamais de comportements d'entraide et 35,7% ont des comportements agressifs, apprend-on en lisant l'étude.

C'est dans ces deux domaines que les élèves de la région de Waterloo éprouvent beaucoup de difficultés. Le pourcentage d'enfants «vulnérables» dans ces domaines est plus élevé que la moyenne canadienne. Il est également supérieur à ce qu'on retrouve à Farnham et Cowansville où la même étude a été menée.

Fait troublant, quelle que soit l'école fréquentée, ce sont les élèves anglophones qui éprouvent plus de difficultés. Trente-neuf pour cent des élèves étaient vulnérables dans au moins un des domaines de développement comparativement à 24% chez les francophones.

Mais le tableau n'est pas sombre sous tous les angles. Dans les domaines de la communication, des connaissances générales, des compétences sociales, de la santé physique et du bien-être les enfants waterlois font très bonne figure. La proportion «d'enfants vulnérables» était deux fois moindre comparativement à la moyenne canadienne et moins importante qu'à Farnham et Cowansville.

### Des comparaisons

Les 116 enfants qui fréquentaient la

maternelle à l'école centrale de St-Joachim, Notre-Dame et Waterloo Elementary ont été comparés aux quelque 116 000 enfants canadiens évalués dans cinq domaines en utilisant l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance, élaboré par le Centre Offord de l'Université McMaster.

Les enseignantes de la maternelle ont complété des questionnaires — ce qui leur a demandé environ 20 minutes par élève — sur des comportements simples et observables comme: l'enfant est-il capable d'aller à la toilette seul, de tenir un crayon ou des ciseaux, de reconnaître des lettres, d'écouter l'enseignante quand elle parle, de se rappeler des consignes, de jouer et travailler avec les autres enfants.

L'entrée à l'école est une étape déterminante selon Québec Enfants. «Les jeunes qui vivent positivement cette étape ont plus de chances de réussir à l'école par la suite (...) Certains enfants se retrouvent rapidement en situation d'échec: un précurseur de décrochage scolaire», lit-on dans l'étude. Les conséquences sociales et économiques du décrochage sont importantes: emplois précaires, pauvreté, problèmes de santé, apprend-on aussi.

En 2008, un jeune Québécois sur trois a quitté l'école secondaire avant d'obtenir son diplôme, lit-on dans l'étude.



Le tableau n'est pas sombre sous tous les angles. Dans les domaines de la communication, des connaissances générales, des compétences sociales, de la santé physique et du bien-être les enfants waterlois font très bonne figure.

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

# Le milieu scolaire peu surpris des résultats

CHANTAL VALLÉE  
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

**Waterloo** — Les directrices des écoles primaires de Waterloo et de St-Joachim ne sont pas étonnées des résultats de l'étude qui montrent que près de 40 % des enfants de la maternelle de la région n'étaient pas prêts à entrer à l'école en 2008. Depuis des années, les directions des écoles multiplient les initiatives pour aider les jeunes élèves, surtout dans le domaine du langage, la principale lacune observée.

«Certains enfants utilisent un vocabulaire qui est inadéquat pour leur âge, comme s'il n'avait pas été corrigé à la maison», relève Valérie Daigle, directrice de l'école centrale de St-Joachim. Elle donne l'exemple d'enfants qui disent: je veux un kiki, plutôt que je veux un biscuit.

«Il faut vraiment travailler au niveau du langage», indique la directrice. Depuis plusieurs années, l'école a bonifié le programme Passe-Partout (pour aider les enfants à faire la transition entre la maison et l'école.) La directrice recherche actuellement les sommes nécessaires pour maintenir ces demi-journées offertes à l'école pour les enfants du préscolaire. L'indice de défavorisation de l'école, qui accueille un programme international, est passé de 8 à 7, ce qui lui fait perdre du financement.

M<sup>me</sup> Daigle ne lie pas les difficultés éprouvées par certains enfants à la pauvreté. «On est dans un milieu agricole. Les enfants suivent les parents sur la ferme, ils ne vont pas à la garderie. Ils développent plein d'habiletés, ils grimpent partout, mais au niveau du langage, c'est comme si la préoccupation n'était pas là, avancée-elle. À la maison, ils n'ont pas nécessairement accès à des livres.»

Pour M<sup>me</sup> Daigle, c'est surtout au niveau du «langage, des connaissances de base comme les noms des figures géométriques et des lettres» qu'il faut travailler à fond. Elle retient aussi la très très bonne nouvelle: dans trois des cinq domaines,



«Au niveau du langage, il y a de grands besoins. On travaille là-dessus année après année», fait valoir Catherine Larouche, directrice de l'école Notre-Dame de Waterloo.

les résultats des élèves surpassent la moyenne canadienne.

#### Améliorer le langage

«Au niveau du langage, il y a de grands besoins. On travaille là-dessus année après année», fait valoir Catherine Larouche, directrice de l'école Notre-Dame de Waterloo.

«Quand on a fait cet exercice, on l'a fait indistinctement des revenus des parents. On a pratiquement des gens des deux extrêmes. Il y a des gens qui sont culturellement favorisés et d'autres qui sont défavorisés et en mode survie au quotidien. Il y a des enfants qui n'ont jamais pris une paire de ciseaux avant d'entrer à l'école, qui n'ont pas développé d'intérêt pour les livres. Il y a des enfants qui se sont fait raconter des histoires, à qui on a beaucoup parlé et d'autres qui ont reçu des consignes minimales», remarque-t-elle.»

«On n'est pas en ville. L'accès aux services est peut-être plus difficile que pour les gens de Granby, surtout pour ceux qui n'ont pas de voiture», fait aussi valoir la directrice.

M<sup>me</sup> Larouche est confiante. Les initiatives mises en place pour aider les enfants qui ont plus de mal à interagir avec les autres ont porté leurs fruits. Une technicienne en éducation spécialisée intervient auprès d'eux et la marionnette Floppy enseigne aux élèves les habiletés sociales. «Il y a eu une baisse de l'opposition dans les classes», observe la directrice.

Le langage représente un défi qui ne lui semble pas insurmontable. «Il y a beaucoup d'entraide et d'ouverture d'esprit dans l'équipe. Ce sont des défis qu'on se sent prêts à relever», ajoute-t-elle.

Autres textes en page 16

#### AVOCATE SPÉCIALISÉE CSST

M<sup>re</sup> Ginette Godin offre  
l'expérience de plus de 30 ans  
en droit social et administratif dont  
22 ans comme juge  
administratif. Si vous avez  
un conflit avec la CSST,  
elle peut vous aider.



M<sup>re</sup> Ginette  
Godin

450 775-0174



Quand l'expérience fait la différence



## Un moment pour soi-même

l'ESPACE **VIE**

### Le concept du Studio Maya Yoga

Dans une ambiance chaleureuse et intime, le nouveau studio vous accueille avec coussins, couvertures et autres accessoires pour agrémenter votre pratique et adapter les postures à vos besoins.

C'est un réel plaisir d'entrer dans cet espace pour retrouver son équilibre, pour chasser le stress... pour vivre mieux dans son corps.

C'est avec enthousiasme que Johanne, professeure certifiée en Hatha Yoga formée en Inde, Indonésie, Thaïlande et France, partagera ses connaissances et sa passion du yoga.

Réservez votre place  
dès maintenant par téléphone  
au 450 330.3555 ou par courriel  
à [info@studiomayayoga.com](mailto:info@studiomayayoga.com)  
Visitez [studiomayayoga.com](http://studiomayayoga.com)  
pour consulter l'horaire

\* English classes available \*

Studio Maya Yoga  
858, rue Shefford, Bromont

408581

FOULARDS

GANTS

ROBES DE CHAMBRE

BOXERS

PYJAMAS

Idées-cadeaux

CHEMISES

BAS DE LAINE DE MOHAIR

JULES DEMERS  
MERCERIE  
HOMMES ET FEMMES

OUVERT les dimanches, de midi à 16 h • 147, rue Principale, Granby 450 372-4645

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

## Harper se réveille



**VALÈRE AUDY**  
 COMMENTAIRE

[vaudy@lavoixdelest.qc.ca](mailto:vaudy@lavoixdelest.qc.ca)

**S**tephen Harper vient enfin de se réveiller. Il ira, au début de décembre, à la conférence de Copenhague sur les changements climatiques. Lui qui avait récemment dit que cette rencontre ne portait que sur des détails, ce qui ne l'intéressait pas. Mais que fera-t-il là au juste? Chez ceux qui lui poussaient dans le dos, dont les partis d'opposition et le premier ministre du Québec, la confiance n'est visiblement pas très forte. Parce qu'ils savent que le premier ministre ne veut pas donner le coup de barre qui s'impose face au sérieux de la situation, qu'il ne veut surtout pas heurter de front les exploiters des sables bitumineux et, de ce fait, son électorat de l'Ouest.

Que s'est-il donc passé pour que M. Harper change ainsi d'idée, qu'il décide d'aller à Copenhague au lieu de n'y envoyer, comme il se proposait de le faire, qu'un subalterne. Essentiellement, il risquait de perdre la face en laissant la première chaise du Canada libre alors que le président Obama, des États-Unis, le président Sarkozy, de France, et le numéro un chinois ont annoncé leur participation à cette conférence. En plus d'autres dirigeants bien sûr.

Au Québec, M. Charest insistait pour que M. Harper y soit. D'autres premiers ministres de provinces canadiennes également. Outre les trois principaux adversaires politiques fédéraux. M. Layton ne l'a surtout pas raté en disant de M. Harper, suite à sa volte-face, qu'il avait enfin «décidé de se retirer la tête des sables bitumineux».

Mais les Québécois et Canadiens intéressés ne sont pas seuls à en avoir marre de la quasi indifférence du premier ministre du pays face aux changements climatiques. Bien sûr que les présidents américains, français et chinois ont trop de classe pour critiquer ouvertement M. Harper, d'autant plus que leurs propres cibles ne sont pas très élevées. Mais à l'ONU et dans le monde des gens et organismes en lutte contre les changements climatiques, le Canada y perd continuellement en respect et leadership.

L'ancien vice-président américain Al Gore disait ces derniers jours qu'il a maintenant peine à reconnaître le Canada, ce pays qui faisait autrefois souvent la différence dans les grands débats internationaux, qui en arbitrait et s'impliquait dans les causes les plus nobles. M. Gore n'a de félicitations que pour le Québec qui cherche à aller bien au-delà d'Ottawa dans la lutte aux changements climatiques. Un Québec auquel le gouverneur Schwarzenegger, de la Californie, voue également une admiration.

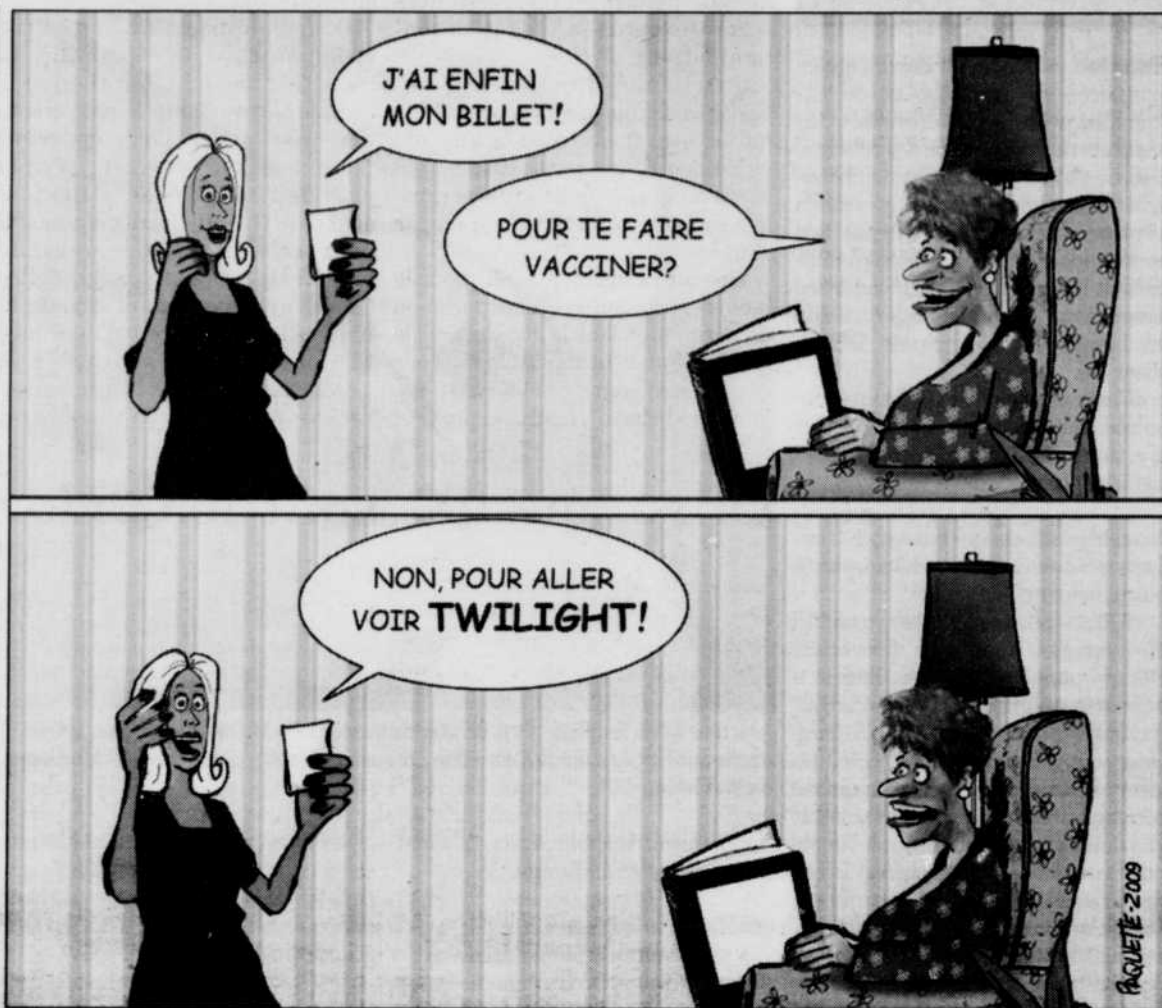
Rappelons aussi que l'ancien président américain Bill Clinton avait lui-même déjà déclaré à Montréal que la lutte aux changements climatiques et la protection de l'environnement ne comportaient pas que des coûts, qu'il y avait de gros sous à faire avec le développement de l'énergie verte et de ses technologies. Ce que des économistes et des entreprises ont également confirmé.

Compte tenu de toutes ces opinions et de l'accélération du processus de réchauffement de la planète, difficile de comprendre l'entêtement de M. Harper. Quand il ouvre une petite porte dans la bonne direction, c'est davantage avec l'espoir de faire taire la critique que pour amorcer une véritable démarche. Un jour, il sera trop tard et, à cause de l'inaction du gouvernement conservateur, le pays sera en réaction plutôt qu'au front et à l'action.

Soulignons enfin que les véritables leaders ne sont pas à la remorque des autres, qu'ils prennent les devants et donnent l'exemple, inspirant ainsi les autres. Ce n'est pas le cas du Canada actuellement... et ce, en quelque domaine que ce soit. Qu'ira donc faire notre premier ministre à Copenhague au début de décembre? Se réveillera-t-il ou nous fera-t-il honte? Les espoirs; à le voir agir, ne sont pas très grands. Espérons que, cette fois-là, il ne sera pas encore en retard pour la photo de famille! C'est gênant pour les Canadiens.

### Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres, transmises par courriel à [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca), doivent être accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur. Vous pouvez également nous écrire via [cyberpresse.ca/contact](http://cyberpresse.ca/contact). Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.



### LA VOIX DES LECTEURS

## J'ai le droit d'avoir mal!

J'ai mal! Et j'ai le droit d'avoir mal. La terre saigne. Le monde est malade, comme dirait Mafalda. Le monde est sans dessus dessous, sans sens.

Quand j'étais petite, on me disait: «Termine ton repas, certains n'ont rien à manger, tu devrais te compter chanceuse.» Ou encore, maintenant, lors de certaines difficultés, on se dit, pour se consoler, qu'il y a toujours pire que soit, que certains n'ont rien. Quand j'étais petite, l'évocation d'enfants affamés ne me convainquait pas de terminer mon assiette, tout comme de savoir que certains n'ont rien ne me convainc pas d'être contente d'avoir ce que j'ai. En ce moment, je n'ai pas envie d'être consolée, je veux vivre ma peine. J'ai mal. J'ai le droit d'avoir mal. Le monde est sans dessus dessous, sans sens.

En fait, j'ai mal pour le monde au complet. J'ai mal pour ces 500 millions à 1,5 milliard d'enfants, selon *Le Devoir* de ce vendredi 20 novembre 2009, qui subissent des violences

familiales ou étatiques. J'ai mal surtout, encore selon *Le Devoir*, pour ces 8,8 millions d'enfants qui meurent avant l'âge de cinq ans de maladies évitables. J'ai mal. J'ai le droit d'avoir mal. La menace d'une pandémie de la grippe A(H1N1) m'irrite. Non tant par sa menace que par la place de cette menace dans les médias quotidiens. Je m'exaspère que les cours prénataux soient annulés jusqu'à janvier prochain à Granby parce qu'on pourrait partager cette foutue grippe. Il y a quelques jours, *La Presse* indiquait que les «accompagnantes ne sont plus les bienvenues» lors d'accouchements. Sous menace de cette foutue grippe, les femmes enceintes doivent être accompagnées de seulement une personne, soit leur conjoint ou leur accompagnante. Bonjour, l'anxiété! Des études, selon *La Presse*, ont démontré que la présence d'une accompagnante permet de réduire le recours aux analgésiques, à la péridurale et à la césarienne. Bonjour, le bon sens!

J'ai de plus en plus mal. J'ai le droit d'avoir mal! J'ai mal quand on me dit que les humains sont responsables des émissions. Pour éviter le problème, réduisons les naissances. C'est tout. La Terre sera sauvée s'il y a moins d'humains. Mon copain était choqué à la lecture de l'article de *La Presse* intitulé *Moins de naissances, moins d'émissions*.

«Ben voyons, le problème, c'est le pétrole! Qu'on commence donc à faire des voitures électriques!» Selon cet article, la Terre sera surpeuplée en 2050, donc un surplus d'émissions!

Malgré tout, j'ai la foi. Vivre est un acte de foi. Jamais je ne saurai si demain je serai encore là. Alors en 2050! Que restera-t-il de notre belle Terre pour nos enfants? Peut-être rien, mais j'ose croire. Je me dis que l'amour trouvera toujours sa voie! Les yeux de mon amoureux me le confirment tous les jours!

**Lyne Laliberté**  
 Granby

## Le Pont Patrick-Hackett

Dans votre édition du mercredi 26 novembre, on pouvait lire une déclaration de notre maire disant ceci: «... nous avons eu une subvention de 1,9 million \$ du ministère des Transports pour les travaux puisque le pont appartient au gouvernement...».

Si on regarde dans les municipa-

lités avoisinantes, c'est le gouvernement qui paie ou a payé pour la reconstruction des ponts à St-Pie, Adamsville, Cowansville, Bedford et Frelighsburg. Ne serait-il pas plus juste de dire que c'est la Ville de Granby qui a subventionné le gouvernement à raison de 5 millions \$ pour la reconstruction du pont

Hackett, qui ne nous appartient pas? Granby serait-elle la seule ville au Québec à être suffisamment riche pour se permettre de subventionner le gouvernement du Québec?

**Marcel Croteau**  
 Granby

## Au service de son seul ego

Il est très difficile de voir la chose autrement lorsque l'on regarde les visions passées et celles à venir de notre bon maire, M. Goulet. Pour n'en citer que quelques-unes, commençons par les terres Miner. Malgré le fait que seulement 4% de la population leur porte un intérêt depuis que l'effet lavage de cerveau d'avant le référendum s'est estompé, M. Goulet continue de propager l'idée que ce serait le meilleur coup de la ville en 100 ans, bien qu'il sache très bien, sans l'avouer, qu'il s'agit plutôt d'un gouffre sans fond comme le démontrent bien les dépenses encourues à ce jour: 8 000 000 \$ à l'achat, plus d'un million d'intérêt

sur l'emprunt, 750 000 \$ pour un golf privé, des centaines de milliers de dollars en frais de toutes sortes (expertises, études, décontamination).

Quant à son offre secrète, il suffit de penser que c'est encore la Ville qui finance et que c'est la Ville qui ramassera les pots cassés s'il s'avérait que les acheteurs ne réussissent pas à rentabiliser ce «super coup».

Une autre vision au coût pour le moins exorbitant est l'expropriation de bâtiments dans la rue Principale (Le Studio et la boutique Najwa) pour la modique somme de 1140 000 \$ à ce jour dans le but d'y aménager un petit

espace vert (210 m<sup>2</sup>) qui accentuera sûrement de beaucoup l'achalandage au centre-ville!

Pour ce qui est de son autre vision en devenir, c'est-à-dire le transfert de la bibliothèque à l'église Notre-Dame, le même scénario se répète puisque malgré le fait que le gouvernement octroie près de 2 millions de dollars au cégep de Granby Haute-Yamaska pour se doter d'une nouvelle bibliothèque à deux pas de l'église (là encore, seulement 4% de la population est d'accord avec lui), M. Goulet persiste à dire qu'il va dépenser les 11 ou 13 millions \$ nécessaires pour avoir la sienne.

Vient ensuite son idée farfelue de «quai flottant» pour la piste cyclable (1 million \$ avec les petits à-côtés) qui n'a été demandé que par une seule personne, M. Goulet. En effet, comme nous sommes tous à même de le remarquer lors des séances du conseil, M. Goulet rejette toutes les doléances de ses sujets du revers de la main (Parc Richeliéu, rue de l'Estrie, pétition de 1500 noms, etc.) sauf si elles sont formulées par un propriétaire d'entreprise qui emploie 200 personnes (règlement contre le bruit), en ajoutant qu'il agit ainsi dans l'intérêt des autres citoyens.

À la lumière de ces quelques faits, il est donc évident que le principal intéressé par toutes ces coûteuses visions n'est nul autre que l'ego de M. Goulet qui devrait pourtant se rendre compte que les électeurs (eh oui, ces fameux autres!) lui ont majoritairement signifié qu'ils ne voulaient plus de lui à la mairie lors du dernier scrutin, bien que par un mauvais tour du hasard, il soit encore là. À moins qu'à son habitude, il considère que tous ces gens ne savaient pas ce qu'ils signaient!

Claude Martel  
Granby

## Monsieur le Maire, quelles sont les priorités?

Reste-t-il un peu d'argent dans le budget de la Ville de Granby pour «investir» dans l'identification du nom des rues de chaque côté du pont Mountain? Je défie tout nouveau touriste qui n'a pas de GPS de trouver l'intersection des rues Mountain et Denison, ainsi que celle de Mountain, Principale et Drummond, sans avoir à s'informer pour trouver l'endroit. Cela fait près d'un an que le pont est refait, il est bien beau, on a décoré les lampadaires pour Noël (c'est très joli), mais le fait demeure que c'est maintenant un coin anonyme. Si la commande n'est pas encore placée, pourquoi ne pas penser à faire de belles pancartes plus grosses que la normale en harmonie avec le style du pont? Cela ne coûtera certainement pas aussi cher que la terre Miner ou le carrefour giratoire, mais ce sera certainement plus pratique.

Comme résidente de ce coin de la ville, je passe souvent sur le pont et je trouve dangereux le fait que les feux de circulation changent un peu trop vite. La lumière verte permet de traverser la rue Principale pour accéder au pont, mais attention, si vous n'êtes pas la pre-

mière voiture, vous êtes mieux de prendre garde, car vous risquez de passer sur la rouge en traversant Denison ou même vous faire emboutir.

Maintenant, j'aimerais parler de «l'autoroute» Denison Est. Je joue aux quilles deux fois par semaine; c'est environ quatre minutes de marche pour m'y rendre. Pour traverser la rue Denison au coin de Vittie, cela peut prendre plus de cinq minutes tant les automobiles vont vite dans les deux sens. Pour y aller, je dois me résigner à prendre ma voiture et contribuer à la pollution de l'air. C'est aussi très difficile de sortir du stationnement du Jardin du Mont pour revenir vers Vittie. Je crois que cette artère nécessite plus de présence policière à l'heure du midi et en fin d'après-midi, et peut-être que l'ajout d'un arrêt à micchemin entre les feux de circulation pourrait aider à calmer les ardeurs de certains. Il n'est pas nécessaire de faire des études de quelques milliers de dollars; c'est le gros bon sens de faire quelque chose.

Jeanne Michaud  
Granby

Cela fait près d'un an que le pont est refait, il est bien beau, on a décoré les lampadaires pour Noël (c'est très joli), mais le fait demeure que c'est maintenant un coin anonyme.



PHOTO ALAIN DION

## L'excellence à un nom: Louise Darcy

Le réseau de la santé et des services sociaux a depuis de très nombreuses années une réputation à la va-comme-je-te-pousse. Plus spécifiquement, le réseau des centres d'hébergement et de soins de longue durée, que nous appelons dans un jargon peu compréhensible les CHSLD, jouit de titres très contradictoires: pour une majorité importante de la population, ce sont des mouiroirs; pour les plus optimistes, de plus en plus minoritaires, ce sont des milieux de vie. L'évolution de ce réseau charcuté au fil des années par plus de quinze ministres différents a fait perdre ses lettres de noblesse à l'engagement démontré par une partie importante des intervenants et des intervenantes qui consacrent des heures, des jours, des mois, des années à une clientèle démunie: les personnes âgées et les adultes en perte d'autonomie hébergés dans les centres d'accueil du Québec.

La région de Granby a su édifier au fil des années un réseau d'hébergement exceptionnel; l'ensemble des personnels du Centre d'accueil Villa Bonheur et plus tard du CHSLD Horace-Boivin ont réussi à bâtir un système unique au niveau de l'hébergement dans un réseau en quête d'une remise en question perpétuelle. En faire l'historique demanderait la mise sur pied d'une nouvelle commission d'enquête. La question n'est pas là.

Les pionniers et surtout les pionnières de ces réussites, pour notre territoire, prennent l'une après l'autre une retraite bien méritée. Après 25, 30 ou 35 ans d'engagement, ces femmes — proposées aux bénéficiaires, infirmières ou infirmières-auxiliaires — tirent leur révérence. Ainsi va la vie.

Il y a quelques jours, près de cent personnes ont souligné dignement et simplement les

actions de l'une de ces personnes. Chaleureusement, les participants et les participantes à cette soirée ont voulu reconnaître l'engagement que celle-ci a démontré tout au long des années pour l'amélioration du mieux-être des personnes hébergées au Centre d'accueil Villa Bonheur. Rien d'extraordinaire, vous direz, dans un monde où le paraître est plus important que l'être, rien d'extraordinaire où le commun des mortels n'est qu'un numéro, rien d'extraordinaire à accompagner des personnes démunies. Mais dans un réseau désincarné, cette personne représente une espèce rare et en disparition.

Durant près de quinze ans, je l'ai côtoyée à tous les jours. Durant plus de trente-cinq ans, je ne peux dire combien de personnes l'ont côtoyée. Durant trente-cinq ans, elle ne peut dire, j'en suis certain, combien de centaines de personnes démunies ont

reçu ses soins et ses attentions. Durant trente-cinq ans, elle a démontré chaleur, professionnalisme, attention et sollicitude malgré les aléas de la vie.

Le réseau des centres d'accueil de la région de Granby, dans quelques jours, perdra une intervenante exceptionnelle. Pour toutes ces années consacrées au mieux-être des personnes âgées et adultes en perte d'autonomie ayant eu le Centre Villa Bonheur comme dernier refuge, nous devons de dire CHAPEAU à Louise Darcy, infirmière-auxiliaire.

Bernard Fournelle  
Directeur général du Centre  
d'accueil Villa Bonheur  
CHSLD Horace-Boivin  
De 1986 à 2001

## Des arbres sont encore tués pour Noël

Je trouve très irresponsable la coupe des arbres pour la fête de Noël. Quand on connaît tous les bienfaits des arbres sur notre environnement et notre santé, on ne peut accepter de tuer des arbres ainsi. Je crois que pour rendre gloire à Dieu pour sa création, il ne faut pas tuer des arbres mais plutôt les protéger.

Je crois à la protection de l'environnement. Vendre ou se procurer un arbre avec sa motte de terre et ses racines pourrait, par contre, être un excellent moyen pour promouvoir sa plantation au printemps et la revalorisation de notre environnement!

Christian Collard  
Valcourt

(suite de la page 13)

POUR DONNER AUX ENFANTS DES CHANCES ÉGALES

## Encore du travail à faire

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Rollande Daudelin, directrice du programme réseau santé publique au CSSS de la Haute-Yamaska, estime «encourageant» de voir que la majorité des enfants de la région de Waterloo étaient relativement prêts à entrer à la maternelle, en septembre 2008. Mais elle juge aussi qu'il y a beaucoup de travail à faire pour offrir aux enfants de cette région des chances égales à ceux des milieux plus favorisés.

«C'est un milieu qui présente plusieurs défis et enjeux au niveau de la défavorisation socioéconomique», indique-t-elle. Un des grands défis, c'est d'aider les enfants de la communauté anglophone, moins prêts à entrer à l'école que les francophones. «La population anglophone est encore plus défavorisée», note Rollande Daudelin. Les problèmes sociaux sont plus importants, on le voit notamment avec la protection de la jeunesse.

En général aussi, on note que «plus le niveau socioéconomique est bas, plus les difficultés d'intégration sociale sont grandes», indique-t-elle aussi. Les enfants de langue maternelle anglaise ont peut-être plus de difficultés à l'école, parce qu'ils maîtrisent



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

**Rollande Daudelin, directrice du programme réseau santé publique au CSSS de la Haute-Yamaska, estime qu'il faut miser sur la créativité et la solidarité pour fournir des chances égales aux enfants de familles défavorisées.**

moins le français, avance aussi M<sup>me</sup> Daudelin.

Les études menées à ce sujet montrent que deux grands facteurs influent sur la réussite scolaire des enfants: le taux de scolarisation de la mère, et le niveau socioéconomique. «Il faut se rapprocher des milieux et se rapprocher des familles», dit-elle.

Ces gens ne veulent pas être stigmatisés. Il y a des gens de Waterloo qui vont consulter à Granby parce qu'ils ne veulent pas être reconnus.»

Pour optimiser le développement des enfants: «il faut les exposer aux livres, les aider à s'intégrer socialement. Il doit y avoir de la stimulation tout au cours de la petite enfance», énumère-t-elle.

«Je pense que l'intérêt de tout le monde, c'est de bien soutenir les enfants. Mais c'est souvent une question de sous. Il faut offrir une intensité avec les enfants, pas un rendez-vous aux deux semaines. Pour avoir de l'impact, il faut agir intensément et intensivement et sur une certaine période de temps», indique-t-elle.

Les enfants de la région de Waterloo ne sont pas les seuls dans cette situation. «Si on faisait cette étude dans certains quartiers de Granby, probablement qu'on aurait le même profil», estime M<sup>me</sup> Daudelin.

«Cent cinquante enfants naissent chaque année dans des familles défavorisées en Haute-Yamaska. C'est assez préoccupant dans un contexte de ressources limitées. C'est un défi collectif... Il faut faire appel à toute notre créativité et notre solidarité pour donner des chances égales à ces 150 enfants pour pallier l'absence de ressources», indique-t-elle.



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

La principale raison invoquée par les Montréalais pour ne pas se faire vacciner (11 %) est qu'il se jugent en assez bonne santé pour faire face à la maladie. De plus, beaucoup ne croient pas en son efficacité.

GRIPPE A (H1N1)

## Quatre Montréalais sur dix réfractaires au vaccin

ISABELLE AUDET

La Presse

**Montréal** — Beaucoup de Montréalais demeurent inquiets, voire réfractaires au vaccin contre la grippe A (H1N1). D'après un sondage mené par la Direction de la santé publique de Montréal, 20 % des répondants sont indécis face au vaccin, et 23 % n'ont tout simplement pas l'intention de répondre à l'appel du gouvernement.

La principale raison invoquée par les Montréalais pour ne pas se faire vacciner (11 %) est qu'il se jugent en assez bonne santé pour faire face à la maladie. De plus, beaucoup ne croient pas en son efficacité.

«Quelque 70 % des personnes qui sont hospitalisées ont moins de 50 ans. Quand on est assez malade pour avoir besoin d'un lit à l'hôpital, ce n'est pas de la tarte», a rétorqué le D<sup>r</sup> Alain Poirier, directeur national de la Santé publique, qui s'est d'ailleurs présenté devant les médias avec le coupon pour le vaccin qu'il doit recevoir ce soir en Montérégie.

La Direction de la santé publique de Montréal a mené trois études jusqu'à maintenant pour connaître l'intérêt de sa population pour le vaccin. En juillet, 63 % des Montréalais voulaient se faire vacciner. En octobre, cette proportion a chuté à 51 %, pour remonter à 57 % au début du mois de novembre (cette étude ne détaille pas les raisons personnelles).

Le coordonnateur des enquêtes à Montréal, Louis-Robert Frigault, estime qu'en comptant les personnes déjà vaccinées, environ 60 % des Montréalais se feront vacciner. Ce taux, légèrement plus bas que celui espéré par le ministère de la Santé (entre 70 et 80 %), préoccupe le D<sup>r</sup> Poirier et Michel C. Doré, coordonnateur gouvernemental en sécurité civile.

Si trop de Québécois boudent le

vaccin, le Québec pourrait faire face à une troisième vague de la pandémie cet hiver, voire une quatrième, a prévenu hier M. Doré. Il en a profité pour «lancer un défi» aux Québécois convaincus de l'utilité du vaccin: que chacun persuade au moins une personne de se faire vacciner.

Or, malgré ces prévisions, la campagne de vaccination va encore rondement, assure Québec. Dans la journée de jeudi seulement, 149 236 personnes ont reçu le vaccin. La semaine prochaine, si l'intérêt pour la vaccination se maintient, près d'un million de personnes pourraient se faire vacciner au Québec.

Jusqu'à maintenant, plus de 2,4 millions de personnes ont été vaccinées dans la province. Sur le lot, 38 personnes ont subi une «manifestation clinique sévère» après avoir reçu le vaccin, comme une forte réaction allergique.

Tous les Québécois

Au cours des prochains jours, toutes les régions du Québec offriront la vaccination à la totalité de leur population.

Les centres de santé et de services sociaux se montrent ainsi plus flexibles et vaccinent notamment les femmes qui vivent une grossesse à risque dans les hôpitaux. Les résidents de centres de soins de longue durée bénéficient aussi de la vaccination sans se déplacer.

Enfin, la Direction de la santé publique a noté un effet positif des gestes que font les Québécois pour se prémunir de la grippe, comme le lavage plus fréquent des mains. «Au cours du dernier mois, on a eu notre record du plus bas taux de C. difficile au Québec, a affirmé le D<sup>r</sup> Poirier. C'est peut-être un hasard, mais c'est une autre démonstration que le lavage de mains, une formule si simple et si banale, fonctionne dans la transmission de plein de maladies.»

## Mettre les familles dans le coup!

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**Waterloo** — Les parents veulent des lieux pour s'amuser avec les enfants, plus de glissades, de blocs de jeux, de patinoires ou des piscines, mais ils aiment peu les activités structurées. Ils préfèrent avoir accès à des lieux de rencontres informels que des ateliers sur les compétences parentales qui leur donnent l'impression d'être des «personnes à problèmes».

Le Comité d'action local de Waterloo, qui loge dans un des HLM de la municipalité, a consulté des parents pour savoir ce que Waterloo devrait faire pour être un milieu plus attrayant pour les familles. Il a obtenu une foule de commentaires sur des sujets allant du manque de médecins, à l'attente à l'extérieur de la clinique médicale — un irritant! — en passant par des critiques sur le manque d'informations sur les loisirs.

Ces réflexions guideront les responsables du CAL de Waterloo, financé par Québec Enfants, dans l'élaboration d'un plan d'action sur trois ans. L'équipe tiendra compte aussi des résultats de l'étude sur l'état de préparation des enfants à



PHOTO JANICK MAROIS

Le Comité d'action local de Waterloo et région a consulté les parents et prépare un plan d'action pour rendre Waterloo plus attrayante pour les familles. On aperçoit ici la coordonnatrice du CAL, Esther Laframboise.

l'école pour proposer des solutions pour aider les enfants de la naissance à 5 ans.

La coordonnatrice, Esther Laframboise, et l'animatrice du milieu, Sarah Leclerc-Gendron, misent sur les relations de confiance établies avec les parents et sur leurs contacts dans le milieu pour faciliter la vie des familles. Le Comité veut valoriser les parents. Ce sont eux qui ont le plus d'influence sur leurs enfants. Les parents sont au cœur des actions du CAL. «Ils ont mené un long processus. Ils se sont réunis à toutes les deux semaines. Ils ont fait une espèce de vox pop»,

relève M<sup>me</sup> Leclerc-Gendron. «Ils ont fait un groupe Facebook et parlé à une quarantaine de parents», ajoute M<sup>me</sup> Laframboise.

«Quand on regarde le nombre d'enfants non prêts pour l'école, c'est trop. Les enseignantes font des petits miracles», reconnaît M<sup>me</sup> Laframboise.

«C'est un projet à long terme. On veut agir sur les causes», ajoute sa collègue.

«Les partenaires du CAL, il y en a plus d'une dizaine, c'est des gens qui ont à cœur les tout-petits. Et ils sont mobilisés depuis longtemps», ajoute M<sup>me</sup> Laframboise.

RÉGION DE LA MONTÉRÉGIE SEULEMENT

# La grippe se propage facilement. Faites-vous vacciner.

Le vaccin contre la grippe A(H1N1) est offert sur une base volontaire. Il est gratuit et sécuritaire.

**LA VACCINATION EST MAINTENANT OFFERTE À TOUTE LA POPULATION**

**Protégez ceux que vous aimez. Même si vous êtes en bonne santé, vous devriez vous faire vacciner.**

## VÉRIFIEZ LES HORAIRES

La plupart des centres de vaccination de la Montérégie sont ouverts en fin de semaine. Consultez les horaires avant de vous y présenter. Notez qu'en semaine, le jour, certains centres sont encore ouverts exclusivement aux élèves des écoles primaires et secondaires, la population en général est donc conviée en fin d'après-midi et en soirée.

## HORAIRES DES CENTRES DE VACCINATION DU 28 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE INCLUSIVEMENT

### BEAUHARNOIS

Centre communautaire de Beauharnois, 600, rue Ellice  
Mercredi et Jeudi : 8 h 30 à 19 h 30  
[www.csssuroit.qc.ca](http://www.csssuroit.qc.ca) 450 371-2255

### BEDFORD

Centre communautaire George Perron  
14, rue Philippe-Côté  
6 décembre : 8 h 15 à 15 h 30  
[www.santemonteregie.qc.ca/lapommerie](http://www.santemonteregie.qc.ca/lapommerie)  
Info : 450 248-4321

### BELOEIL

1505, rue de l'Industrie  
(en bordure de l'autoroute 20, entre les sorties 109 et 112)  
Lundi au Vendredi : 13 h 30 à 20 h 30  
Samedi et Dimanche : 8 h 30 à 15 h 30  
[www.santemonteregie.qc.ca/richeheu-yamaska](http://www.santemonteregie.qc.ca/richeheu-yamaska)  
1 877 295-3040

### CHÂTEAUGUAY

820, boulevard Ford (dans le parc industriel)  
Lundi au Vendredi : 16 h à 20 h  
Samedi et Dimanche : 8 h 30 à 15 h  
[www.santemonteregie.qc.ca/jardins-roussillon](http://www.santemonteregie.qc.ca/jardins-roussillon)  
1 800 700-0621, poste 3456

### COWANSVILLE

CLSC de Cowansville, 397, rue de la Rivière  
Lundi au vendredi : 9 h à 20 h  
[www.santemonteregie.qc.ca/lapommerie](http://www.santemonteregie.qc.ca/lapommerie)  
450 266-4342, option 1

### GRANBY

Parc Daniel-Johnson, Pavillon Roger-Bédard  
230, rue Drummond (chalet des patineurs)  
30 novembre au 3 décembre : 12 h 30 à 20 h  
4 décembre : 10 h 30 à 18 h  
5 décembre : 9 h à 16 h 30  
[www.santemonteregie.qc.ca/granby-region](http://www.santemonteregie.qc.ca/granby-region)  
450 375-8000, poste 2477

### FARNHAM

Centre des Arts, 135, rue Saint-André Sud, Farnham  
28 novembre au 1<sup>er</sup> décembre : 8 h 15 à 15 h 30  
[www.santemonteregie.qc.ca/lapommerie](http://www.santemonteregie.qc.ca/lapommerie)  
450 293-3622

### HUNTINGDON

4, rue Lame (ancienne usine 2 Cleyn & Tinker)  
28 novembre : 9 h à 15 h  
1<sup>er</sup> décembre : 9 h à 16 h  
2 et 3 décembre : 12 h 30 à 19 h 30  
5 décembre : 9 h à 16 h  
[www.santemonteregie.qc.ca/haut-saint-laurent](http://www.santemonteregie.qc.ca/haut-saint-laurent)  
450 829-2321

### LONGUEUIL

École Samuel-De-Champlain, 2101, rue Lavallée  
Lundi au Vendredi : 15 h à 20 h  
Samedi et Dimanche : 9 h à 16 h  
[www.santemonteregie.qc.ca/cssspierreboucher](http://www.santemonteregie.qc.ca/cssspierreboucher)  
450 468-8045 1 877 881-8045

### SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

76 D, rue Dufferin (local voisin de la pharmacie Jean-Coutu)  
Lundi : 15 h à 19 h 30  
Mardi et Vendredi : 8 h 30 à 19 h 30  
Samedi : 8 h 30 à 15 h  
[www.csssuroit.qc.ca](http://www.csssuroit.qc.ca) 450-371-2255

### SAINT-CONSTANT

Plaza Métro Saint-Constant, 115, rue Saint-Pierre  
Lundi au Vendredi : 16 h à 20 h  
Samedi et Dimanche : 8 h 30 à 15 h  
[www.santemonteregie.qc.ca/jardins-roussillon](http://www.santemonteregie.qc.ca/jardins-roussillon)  
1 800 700-0621, poste 3456

### SAINT-HUBERT

5959, boulevard Cousineau  
Lundi au vendredi : 15 h 30 à 20 h 00  
Samedi et dimanche : 8 h 30 à 15 h 30  
[www.santemonteregie.qc.ca/champlain](http://www.santemonteregie.qc.ca/champlain)  
450 443-7460

### SAINT-HYACINTHE

6600, avenue Choquette (dans le parc industriel)  
Lundi au Vendredi : 13 h 30 à 20 h 30  
Samedi et Dimanche : 8 h 30 à 15 h 30  
[www.santemonteregie.qc.ca/richeheu-yamaska](http://www.santemonteregie.qc.ca/richeheu-yamaska)  
1 877 295-3040

### SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

55, rue des Échevins (secteur Saint-Luc)  
(au coin du boulevard Saint-Luc)  
28 et 29 novembre : 9 h à 16 h  
30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre : 15 h 30 à 19 h 30  
2 et 3 décembre : 9 h à 20 h  
4, 5 et 6 décembre : 9 h à 16 h  
[www.infogrippe.qc.ca](http://www.infogrippe.qc.ca)  
450 359-6556 1 888 359-6556

### SOREL-TRACY


Promenades de Sorel, porte 6  
450, boulevard Poliquin  
28 novembre et 1<sup>er</sup> décembre : 9 h à 16 h  
2 et 3 décembre : 13 h à 20 h  
4 et 5 décembre : 9 h à 16 h  
[www.santemonteregie.qc.ca/sorel-tracy](http://www.santemonteregie.qc.ca/sorel-tracy)  
450 746-4545, poste 6

### VAUDREUIL-DORION

430, boulevard Harwood  
(entre la librairie Édition Vaudreuil et Tim Horton)  
Lundi au Jeudi : 16 h à 20 h  
Vendredi : 9 h à 20 h  
Samedi et Dimanche : 9 h à 17 h  
[www.santemonteregie.qc.ca/vaudreuil-soulanges](http://www.santemonteregie.qc.ca/vaudreuil-soulanges)  
1 866 461-9333

Des coupons de rendez-vous sont maintenant remis dans une quarantaine de points de distribution en Montérégie. Ils sont distribués, au besoin, lorsqu'il y a une grande affluence et vous permettent de revenir plus tard la journée même ou dans les jours suivants.

[www.santemonteregie.qc.ca](http://www.santemonteregie.qc.ca)  
[www.pandemiequebec.gouv.qc.ca](http://www.pandemiequebec.gouv.qc.ca)

Québec 

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

28

28

28



# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

- PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555
- PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



## Nouveaux mariés

Jean Charlebois, propriétaire de La Clinique du vêtement (Nettoyeur Farnham) a pris pour épouse Marie, sa conjointe des douze dernières années, samedi dernier et ce sont les enfants du couple, Roxanne, Laurie et Rosalie, qui ont invité les parents et amis à venir célébrer ce mariage.



## Petite balade en VTT

Denys Aubry, copropriétaire des Trésors de l'Estrie, est tellement content de son nouveau Tonka (un vrai ti-gars!) qu'il laisse même, par une belle journée de congé, son épouse Ginette Couillard le conduire! Faut dire que Ginette est une experte de la conduite de VTT!

### À la blague...

Un couple vit avec sa grande étudiante.  
Le mari dit à sa femme:  
- Nicole a encore fouillé dans mes poches.  
- Pourquoi l'accuses-tu?  
- Parce qu'un billet de 10 \$ a disparu.  
- Mais c'est peut-être moi la coupable.  
- Non, parce que toi, quand tu fouilles dans mes poches, tu prends tout.

### Petite énigme...

(Réponse de l'énigme de mardi: Le nom d'un pays est caché dans cette phrase, trouvez-le: «Il adore le sauna; il y sue depuis presque une heure.» C'est Suède.)

Un train transportant des lingots d'or est long d'un kilomètre et circule à sa vitesse maximale de 60 km/h. Le conducteur craint une embuscade dans la forêt longue d'un kilomètre. Combien de temps mettra le train pour traverser complètement la forêt et atteindre l'autre côté en sécurité?  
Réponse mardi

### Dans le temps...

- 1943
- Montréal est paralysée par la grève de 3000 employés des tramways;
  - Adoption de la loi sur l'éducation obligatoire au Québec;
  - La Société Saint-Jean-Baptiste fête ses 100 ans;
  - Le Château Frontenac fête ses 50 ans alors qu'une chambre coûtait 25 cents;
  - Ouverture de la route Montréal-Québec;
  - Babe Ruth est honoré au Yankee Stadium;
  - Charles Trenet chante Que reste-t-il de nos amours?;
  - Création du premier supermarché avec chariots, au Texas.

### AJOUT À L'AGENDA

#### Dimanche

> Chorale Ste-Brigide: messe avec chants et musique country à 10h30, à l'église de Ste-Brigide.

### BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Karelle Bouchard, St-Élie d'Orford; Lucienne Larose-Bouchard, Granby; Simone Fontaine Daigle, St-Joachim; Lucille Marcinkiewicz, Granby; Marielle Beaudin, Granby; Francine Deslandes, Frelighsburg; Guy Massé, Cowansville; Steve Grenier, Granby; Lomer Perreault, Bromont; joyeux 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage à M<sup>me</sup> et M. Edgar Larocque, Cowansville.

#### Dimanche 29 novembre

Joyeux anniversaire de naissance à: Jeanne D'Arc Vadnais Patenaude, Granby; Johannie Maynard, St-Paul; Jean-Samuel Quintin, Farnham; Michel Bourgeois, Granby; Stéphanie Ouellette, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

### Émile Roberge honoré par François Bonnardel

Le député FRANÇOIS BONNARDEL a eu de bons mots à l'endroit de l'auteur granbyen ÉMILE ROBERGE à l'Assemblée nationale avant la période des questions. Il l'a félicité publiquement pour la parution de son recueil de poésie *L'Aube d'un siècle*. «Originaire de Bonsecours en Estrie et âgé de 80 ans, M. Émile Roberge est une figure de proue de la vie culturelle et littéraire pour la région de Granby, en plus d'être connu autant en France qu'au Québec pour ses œuvres, ses prix, sa participation à la revue *Québec-France* depuis 1983. Il figure notamment dans le *Dictionnaire des poètes*

d'ici de 1606 à nos jours, publié aux éditions Guérin. Après ses études en lettres à l'Université de Montréal, il fut le premier directeur puis professeur de littérature au cégep de Granby, et la bourse officielle du cégep de Granby a d'ailleurs été nommée bourse Émile-Roberge en 1987. M. Roberge se signale également par son implication dans plusieurs mouvements et associations, tels que la Société nationale des Québécois de Shefford et l'Association Québec-France. Il fut également nommé citoyen des Cités unies du monde par la Fédération mondiale des villes jumelées en 1977. Monsieur le Président, je tiens à féliciter très

sincèrement M. Roberge non seulement pour le lancement de son plus récent recueil de poésie, mais aussi pour l'ensemble de son œuvre et de son implication culturelle au sein de notre collectivité», a dit fièrement notre député.

Le Réseau des femmes d'affaires de Granby et région invite les membres et non-membres à son dîner de Noël au restaurant La Maison Chez Nous du 847 rue Mountain de Granby le 17 décembre à 11h45. C'est une excellente occasion de bien débiter le temps des Fêtes. Apportez votre vin et votre sourire. Des prix de présence seront tirés au hasard. Réservez votre place pour

un succulent repas et une belle occasion de réseauter. 450-375-1418 ou llaverdiere@gagnonrobotaille.com

GHISLAINE RIDEL nous informe que, lors d'une partie de quilles à St-Césaire, FERNANDE MÉNARD, 87 ans, a totalisé pas moins de 534 points, tout un exploit et, la semaine dernière, JEAN-GUY LEROUX a réussi une partie parfaite. Bravo.

RITA BARON n'en revient tout simplement pas. Elle a tellement travaillé fort sur sa terrasse, enfin, le comitè a reconnu que c'était BEAU et BIEN FAIT. Aussi, elle vient de se voir remettre un trophée, bien mérité, pour reconnaître ses heures passées à travailler et à se pencher régulièrement afin d'embellir la devanture de sa maison. Toutes nos félicitations, chère Rita.

Le Chœur Enchanté nous fera vivre la magie de Noël au cours des prochains jours. L'instigatrice de cette chorale, la mezzo-soprano SYLVIE PELLERIN, qui a lancé ce projet en compagnie de DOMINIQUE VARY et qui est professeure de chant à Bromont depuis six ans, réunira plus de 90 choristes accompagnés des pianistes JEAN WIEDRICK et SOLANGE BOULANGER. Le concert aura lieu à l'école St-Luc de Granby demain à 14h30, et à l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville le 5 décembre à 20h.



## Des Amis de Bacchus honorés

Michel Iannantuono et Yannick Bernard ont reçu une belle reconnaissance de la part de notre député François Bonnardel récemment pour le bénévolat effectué au sein des Amis de Bacchus pour entretenir de belles causes comme la colonie de vacances, le club Kiwanis et d'autres. L'intronisation a eu lieu à l'église Unie de Granby et ils ont reçu la médaille de l'Assemblée nationale. Yannick est un Français de Le-Val.

# Zellers

CE SAMEDI 28 NOVEMBRE

# 5

# \$\*

sur tous les vêtements,  
dessous et vêtements  
de nuit à prix  
déjà réduit pour  
hommes, femmes  
et enfants

## AUJOURD'HUI SEULEMENT

\* Sauf sur les vêtements d'extérieur, les chaussettes, les sous-vêtements et la  
marchandise olympique. S'applique aux articles portant une étiquette jaune  
seulement.

Deux Centres de liquidation vous attendent afin  
de vous faire profiter des économies!

RABAIS DE

# 10%

sur vos achats\*  
toute la journée,  
dans n'importe quel magasin HBC,  
à l'ouverture d'un compte HBC.

Hbc

NOUS SOMMES OUVERTS  
du lundi au jeudi: de 9h à 21h,  
vendredi: de 8h à 21h,  
Samedi: de 8h à 17h, dimanche: de 9h à 17h

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

19

# 28

# 28

# 28

## FERMETURE DU PONT LACOSTE À ANGE-GARDIEN

# Une situation irritante pour les résidants

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Ange-Gardien — La fermeture du pont

Lacoste sur le rang Séraphine à Ange-Gardien cause des maux de tête aux résidants du coin. Ils doivent parcourir plusieurs kilomètres supplémentaires pour se rendre à destination. Le meilleur scénario prévoit la réouverture

du pont en janvier et le pire, en avril.

Le pont, qui est constitué d'un imposant ponceau recouvert par la chaussée, a été fermé à la suite d'une inspection réalisée par le ministère des Transports (MTQ), le 6 novembre. Un bris y avait été constaté.

«Le Ministère juge que le ponceau pourrait être sujet à une dégradation et peut-être un effondrement, explique André Parent, directeur général de la municipalité d'Ange-Gardien. C'est pour assurer la sécurité des usagers.»

Au lendemain de la constatation du bris, le pont a été fermé et ce, sans aucun préavis auprès des citoyens et de la municipalité. «Ça a pris tout le monde par surprise», indique Odette Ménard, mairesse d'Ange-Gardien.

La municipalité a proposé différents scénarios pour éviter sa fermeture, dont réduire la limite de poids des véhicules pouvant l'utiliser, éliminer le transport lourd ou installer des plaques d'acier sur la chaussée, énumère M. Parent. Aucune des suggestions n'a été retenue.

Avant de permettre la réouverture du pont, le Ministère doit réaliser des réparations de l'ordre d'environ 200 000 \$. L'échéancier fixé par le MTQ prévoit le début des travaux en mars et la réouverture du pont en avril, indique Claudia Goulet, porte-parole au Ministère.

La municipalité a toutefois eu un autre son de cloche. «On a de grands espoirs que ça se réalise rapidement», dit M<sup>me</sup> Ménard, qui

s'est rendue aux bureaux du Ministère pour connaître l'évolution du dossier. J'ai discuté avec eux et ils prévoient réaliser les travaux d'ici quelques semaines ou très tôt en janvier.»

### Situation irritante

La fermeture du pont Lacoste force les automobilistes et les résidants du secteur à parcourir plusieurs kilomètres supplémentaires pour se rendre à destination, que ce soit à Ange-Gardien ou à Granby.

«C'est plus court d'aller chercher une pinte de lait à Granby qu'à Ange-Gardien», dit Irène Girard, qui demeure à quelques pas seulement du pont Lacoste.

La dame qui travaille à Saint-Césaire a obtenu la permission de son voisin, qui demeure de l'autre côté du pont, pour stationner sa voiture chez lui et ainsi éviter le long détour pour se rendre au boulot.

La situation est aussi irritante pour les nombreux producteurs agricoles du rang Séraphine. «On a des terres de chaque côté du pont. Dans le temps des récoltes, on a dû faire des détours de 22 kilomètres pour se rendre de l'autre côté», dit Arthur Riendeau.

Son fils Daniel et lui espèrent que le pont sera rouvert avant la période des semences au printemps, sans quoi le même scénario se produira. «Ils doivent faire quelque chose sinon on devra faire le détour au printemps», déplore-t-il.



La Croisée de l'Est

COMPLEXE RESIDENTIEL POUR RETRAITES

Venez visiter nos unités modèles!  
Sur rendez-vous seulement



OCCUPATION : DÉCEMBRE 2009

### Tout pour votre confort...

- Localisation idéale près de tous les services
- Appartements spacieux aux finis de qualité
- Électricité, chauffage, climatisation et câble inclus
- Excellente cuisine, jardin d'hiver intérieur, cinéma, salon de coiffure, billard, piscine intérieure, terrasses et jardins aménagés, et beaucoup plus !

### ...et pour votre sécurité !

- Personnel sur place 24 h sur 24
- Système d'appel d'urgence dans chaque pièce
- Personnel infirmier en service 7 jours sur 7
- Système de clé à puce électronique

**Nouveau!**  
En face des  
Galeries de  
Granby



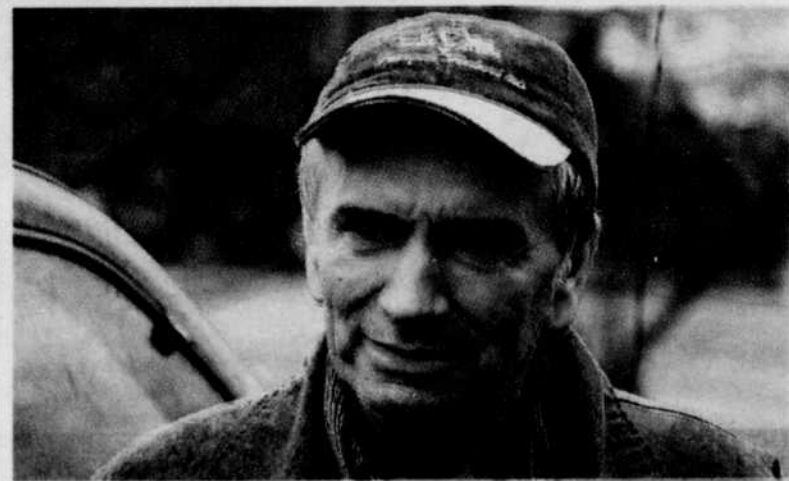
**VENEZ NOUS RENCONTRER !**  
NOTRE BUREAU DE LOCATION  
EST MAINTENANT À L'INTÉRIEUR DU COMPLEXE  
Heures d'ouverture  
Lundi - vendredi : 10 h à 18 h  
Samedi - dimanche : 11 h à 17 h  
65, rue Évangéline, Granby  
T 450 372-2224

Une 13<sup>e</sup> réalisation signée **LE GROUPE MAURICE** www.legroupe Maurice.com  
Spécialiste d'avant-garde en habitation pour retraités



PHOTOS DANIELÉ FRANCIS

La fermeture du pont Lacoste, sur le rang Séraphine à Ange-Gardien, cause des maux de tête aux résidants du secteur et aux automobilistes. Certains doivent parcourir plusieurs kilomètres supplémentaires pour se rendre à destination.



«On a des terres de chaque côté du pont. Dans le temps des récoltes, on a dû faire des détours de 22 km pour se rendre de l'autre côté», indique le producteur agricole Arthur Riendeau, qui espère que le pont sera rouvert avant le printemps.



PHOTO JANICK MAROIS

## Un défibrillateur pour St-Joachim-de-Shefford

**St-Joachim-de-Shefford (EFG)** — En septembre dernier, la municipalité de St-Joachim-de-Shefford annonçait son projet de former l'ensemble de sa population aux techniques de réanimation cardiaque. La municipalité n'était cependant pas équipée d'un défibrillateur cardiaque, pourtant un précieux outil, souvent nécessaire pour sauver une vie. «En faisant le RCR on peut acheter du temps, mais le défibrillateur va faire la différence», dit Sylvain Blanchard, fondateur de l'organisme Réanimation Sauve-vie, qui offre les cours et qui considère essentiel cet appareil. La Fondation cardio montréalaise a cependant réglé ce problème, en offrant un défibrillateur cardiaque automatique à la municipalité, d'une valeur de 5000 \$. L'appareil sera disponible à la COOP du village, en cas d'urgence. «Ils ont accepté d'acheter l'appareil et de le donner à la municipalité, c'est dans la continuité du projet», dit M. Blanchard qui invite toujours les citoyens à s'inscrire à ses cours. Jusqu'à maintenant 6 % des citoyens ont reçu la formation. Des places sont toujours disponibles pour les prochaines formations offertes. Les citoyens n'ont qu'à communiquer avec l'hôtel de ville pour plus d'informations. Sur la photo, le maire de St-Joachim-de-Shefford, René Beaugard (à droite), se fait remettre le défibrillateur par Stéphane Falardeau, président de la Fondation cardio montréalaise (au centre), en compagnie de Sylvain Blanchard, fondateur de l'organisme Réanimation Sauve-vie.

### Enfin, je pense à moi...

- Liposuccon
- Greffes de cheveux
- Rajeunissement du visage
- Augmentation des lèvres
- Varices (par injection ou par laser)
- Couperose (laser)
- Tatouage (laser)
- Taches brunes (laser)
- Épilation au laser diode ET

Traitement efficace contre la cellulite,  
le « VELA SHAPE »

Chirurgie plastique  
et esthétique

Visage, yeux, oreilles, nez, seins,  
abdomen et cuisses

Raffermisssement de la peau,  
du visage et du cou,  
le « REFIRM »

Les traitements antirides

(botox, restylane, perlane, juvéderm, laser)

Le Centre de Médecine  
& Chirurgie Esthétique

Plus de 15 ans d'expérience

[www.esthetique.qc.ca](http://www.esthetique.qc.ca)

Plus de 25 000 patients traités  
par une équipe de 8 médecins  
D'Pierre Courchesne,  
directeur médical (omnipraticien)

Plan de financement

398, rue Principale, suite 3, Granby • 450 378-0030

651 Adoncour, Longueuil • 450. 677-5533

De génération en génération depuis 1915

[www.onrassure.com](http://www.onrassure.com)

stabilité savoir-faire engagement



DES PROGRAMMES TAILLÉS  
SUR MESURE



À VOTRE SERVICE  
DEPUIS 1915



UN SERVICE PERSONNALISÉ  
HORS PAIR

**LUSSIER, présent CHEZ VOUS**  
et partout au Québec!

La force d'une équipe compétente et passionnée!



FINALISTE du concours national  
des 50 entreprises les mieux  
gérées au Canada!

**LUSSIER**

CABINET D'ASSURANCES  
et services financiers inc.

Tout NOUVEAU CLIENT aura la chance de gagner  
une CARTE-CADEAU Ultramar d'une valeur de 100\$!\*

\*Certaines conditions/restrictions s'appliquent.

**COWANSVILLE | 450 263-2787**

170, rue Sherbrooke, bureau 202

En partenariat avec

**L'UNION CANADIENNE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCES

Membre du groupe de sociétés Co-operators

AGRESSIONS SEXUELLES

# L'abbé Daniel Pichette a réglé sa poursuite hors cours

Sherbrooke (La Presse canadienne) réglé hors cour la poursuite civile par cinq victimes à la suite de son plaidoyer de culpabilité pour les gestes d'agression sexuelle sur-venus au cours de trois décennies. L'avocat des cinq victimes, Pierre Lessard, a confirmé hier qu'un règlement est intervenu avec les défendeurs, Daniel Pichette et l'Archevêché de Sherbrooke qui était mis en cause dans cette affaire.

3 nouveaux modèles : 1,5 vg, 1,8 vg et 2,5 vg



**B.D.J.**  
MÉNARD INC.

865, rang Papineau,  
St-Paul-d'Abbotsford  
450 379-5895 • 450 776-0615

Saleuse en polymère  
Moteurs : 2 électriques

Les victimes de l'abbé réclamaient des dommages pour incapacité partielle permanente, dommages moraux et psychologiques, atteinte illicite à l'intégrité et à la dignité de la personne, troubles, ennuis, douleurs, souffrances, perte de jouissance de vie et inconvénients multiples, dommages punitifs ainsi que perte de revenus et autres dommages matériels.

Plusieurs victimes avaient d'ailleurs témoigné devant leur agresseur lors des représentations sur la peine.

Ce dernier s'était aussi excusé et avait demandé pardon aux victimes pour les sévices qu'il leur a fait subir. Excuses qui n'ont pas porté pour plusieurs victimes.

Comme c'est la règle lors de règlements hors cour, il n'a pas été possible d'obtenir de détails concernant l'entente intervenue entre les deux parties au dossier.

Magazine offert en exclusivité aux lecteurs de La Voix de l'Est

Guide **La Voix de l'Est**  
**Cadeaux**

Conservez  
ce guide et participez à notre concours  
**2 000 \$**  
en prix à gagner!  
détails en page 3

64 pages

JARDIN DU MONT VM LES VANDRES DU MONT

**À ne pas manquer**  
dans **La Voix de l'Est**

Notre Guide-Cadeaux est un incontournable pour le temps des Fêtes. Retrouvez-y une foule d'idées-cadeaux suggérée par nos annonceurs ainsi que de savoureuses recettes pour épater vos invités lors de vos réceptions.

DE PLUS,  
CONSERVEZ  
CE GUIDE-CADEAUX  
et participez à notre  
concours!

**2 000 \$**  
en prix à gagner!

JARDIN DU MONT VM LES VANDRES DU MONT

**Styliste vestimentaire / Consultante en image**

- Analyse de style
- Grand ménage de la penderie
- Accompagnement en magasin
- «Coaching»
- Conseils et recommandations personnalisés

**Hélène Simard**  
Téléphone : 450 293-2253  
Cellulaire : 450 931-0262  
Messagerie : simardhelene@sympatico.ca  
Services offerts : Rive-sud,  
Monterégie, Estrie

«3 à 7»  
tous les jours

**Toujours ouvert**

**Hippo Club**  
SALOON DE PARIS INTERNATIONAL  
GRANBY

Réservez tôt  
pour vos  
partys des  
Fêtes!

Repas disponibles!

Les samedis  
5 et 19 décembre  
dès 19 h

**René Desmarais en spectacle**  
Venez danser!

150 St-Jacques, Granby  
450 372-2522

# L'économie sociale au service des humains

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER  
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Quelle est la place des entreprises d'économie sociale et à quels défis font-ils face dans le contexte économique actuel? Des questions auxquelles une soixantaine d'intervenants sociaux de la région ont tenté de répondre lors d'une conférence spéciale tenue, jeudi soir, chez SOS Dépannage.

«Une entreprise d'économie sociale est un organisme sans but lucratif ou communautaire qui a un mandat d'affaire, qui va viser un marché solvable et qui aura des impacts sociaux sur les gens», explique Frédérick Bonner, organisateur de la conférence et coordonnateur de l'économie sociale au CLD Haute-Yamaska. Au Québec, 7000 entreprises répondraient à ces critères, selon la chaire de recherche du Canada en économie sociale.

Le Café des Trois Pommiers (SOS Dépannage), le projet Écolo-Vélo, l'Atelier 19 ou la Maison de la culture de Waterloo sont autant d'initiatives d'économie sociale de la région qui réinventent l'entrepreneurship à leur

façon. Le projet de la ferme Héritage Miner est également du lot. Son instigatrice, Caroline Gosselin, s'est d'ailleurs adressée aux participants en indiquant que le bien de la collectivité doit toujours rester la priorité de ce type d'entreprise.

«Il faut générer des revenus bien sûr, mais on a un rôle d'éducation aussi. C'est un défi chaque jour, mais le défi est ardent de faire naître cette entreprise, car le besoin est là dans la population.», dit-elle.

Chez les citoyens, tout comme dans bien des organismes, l'économie sociale reste cependant une notion floue. «Souvent les gens ne savent même pas qu'ils font de l'économie sociale», lance à ce sujet, Nancy Neamtan, présidente du Chantier de l'économie sociale. Invitée à venir aborder les grands défis de ce domaine, elle a soutenu que ces organisations doivent se faire connaître et montrer de quoi ils sont capables.

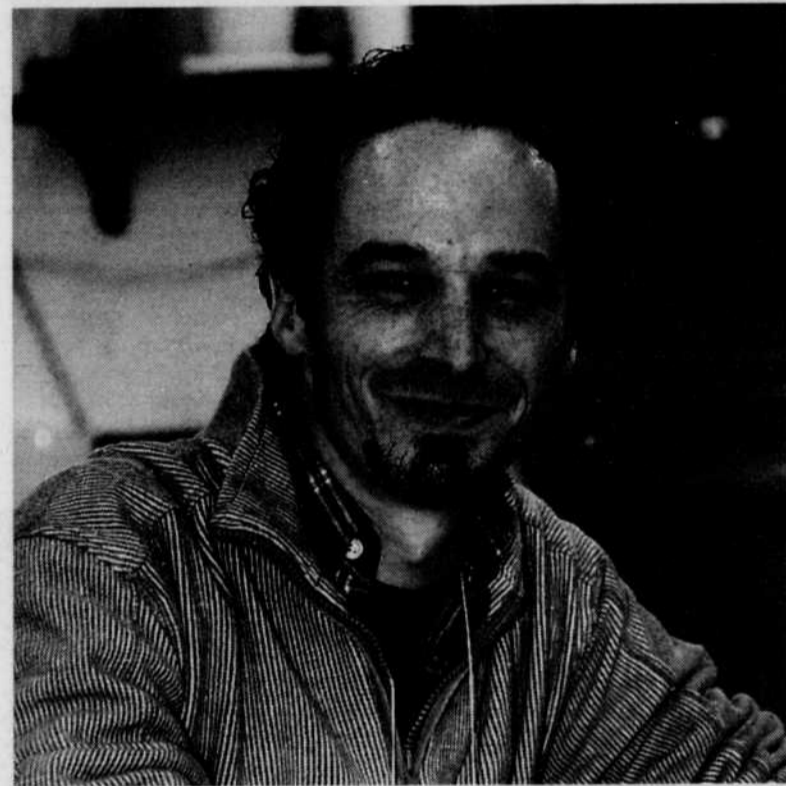
«L'économie sociale est la solution et une voie de sortie importante (à la crise économique), qui est en marge et qu'il faut renforcer. Il faut créer une économie où ce n'est pas

l'humain au service de l'économie, mais l'économie qui est au service de l'humain.»

L'événement de cette semaine était une occasion de faire l'état des

lieux en matière d'économie sociale dans la région. Les participants ont d'ailleurs été invités à signer une charte et à s'engager à respecter les valeurs qui s'y rattachent. Frédérick

Bonner invite, quant à lui, les citoyens à découvrir les entreprises d'économie sociale de leur milieu et à les encourager, alors qu'elles se veulent à leur service.



PHOTOS DANIÈLE FRANCIS

Frédérick Bonner, organisateur de la conférence et coordonnateur à l'économie sociale au CLD Haute-Yamaska.



Une soixantaine d'intervenants sociaux de la région se sont rencontrés, jeudi soir, afin de réfléchir sur la place des entreprises de l'économie sociale dans la région.

## LE POUVOIR DE LA TRACTION INTÉGRALE



FORESTER

2.5X 2010

Location à partir de

359\$\*

par mois/48 mois

Taxes en sus



À la location :

- Comptant exigé : 2 233,93 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 2 943,69 \$ (taxes incluses)

Où à l'achat au comptant à partir de

25 995\$\*

Taxes, transport et préparation en sus

Legacy, Outback et Forester disponibles en version PZEV

Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.

subaru-pzev.ca

Meilleur choix sécurité!  
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY

### JAPONAIS ET PLUS ENCORE !

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante SUBARU
- Moteur BOXER SUBARU de haute performance
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Freins ABS à quatre capteurs et circuits
- Nombreuses caractéristiques de sécurité
- Coussins gonflables frontaux et latéraux à l'avant
- Et plus encore...

À la location :  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
km alloués : 24 000 km  
km excédentaires : 0,30 \$/km

Remise de 500\$  
à l'achat ou à la location!

À la location :  
• Comptant exigé : 3 024,76 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent  
• Montant total exigé avant le début de location : 3 700,90 \$ (taxes incluses)

Où à l'achat au comptant à partir de

20 995\$\*

Taxes, transport et préparation en sus

• Aussi disponible :  
IMPREZA 2.5i 5 portes 2010

Meilleur choix sécurité!  
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY



IMPREZA

2.5i 4 portes 2010

Location à partir de

239\$\*\*

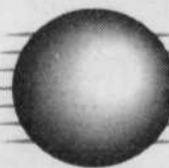
par mois/48 mois

Taxes en sus



ENGAGEMENT DE SUBARU À L'ÉGARD DE L'ENVIRONNEMENT  
Toutes les installations de Subaru Canada ainsi que Subaru Indiana Automotive (usine d'assemblage de la Legacy, Outback et Tribeca) sont certifiées ISO 14001:2004 par SGS. www.subaru-earth.com

www.quebec.concessionsubaru.ca



CONCEPT GRANBY  
AUTOMOBILE

1289 Principale, Granby  
450 372-2007

Vente, pièces et service

Traction intégrale

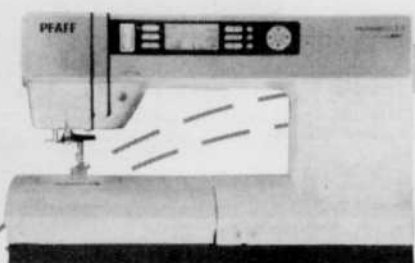


SUBARU

\* Remise de 500 \$ offerte à l'achat ou à la location sur les modèles Forester et Impreza à l'inscription de la Impreza WRX STI. \*\* Pour le modèle Impreza 2.5i 4 portes 2010 (4P/18P), 5 vitesses, transmission manuelle. À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (pre-vente selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. † Prix de détail suggéré du fabricant. Les frais de transport et de préparation (1 525,00 \$), d'inspection, d'immatriculation, d'assurance, de consultation du ROPPM et du concessionnaire ainsi que les taxes sont en sus. ‡ Mention « Meilleur choix sécurité » basée sur les critères d'évaluation 2009 pour les modèles 2010. Une cote « Bonne » constitue la meilleure cote possible dans les essais de collision frontale déportée à 40 mph (64 km/h), de collision latérale à 31 mph (49,9 km/h) et de collision arrière à 20 mph (32 km/h) réalisées par l'Institut des assurances américaines (IIAC) (www.iiac.org). Un véhicule doit avoir obtenu la cote « Bonne » aux trois essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) d'origine de la dynamique du véhicule pour empêcher la dérive. † Meilleur choix sécurité. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCC. Pour plus d'information sur toutes ces offres, visitez votre concessionnaire Subaru participant. Photos à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 30 novembre 2009.

# Rien à payer avant 3 mois!\*

## PFAFF®

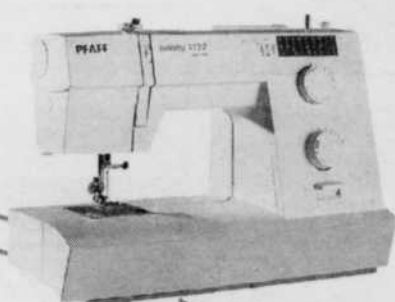


### expression 2.0

- 104 beaux points, incluant des points 9 mm
- Grande surface de couture
- Double éclairage de l'espace de travail
- Écran graphique

Épargnez 600 \$  
**1 199\$**  
PDSM 1 799 \$

- Boutonnière Sensomatic



### hobby 1122

- 10 points, incluant la boutonnière
- Pieds à encliqueter, pratiques
- Longueur du point réglable
- Étui protecteur rigide

Épargnez 200 \$  
**249\$**  
PDSM 449 \$

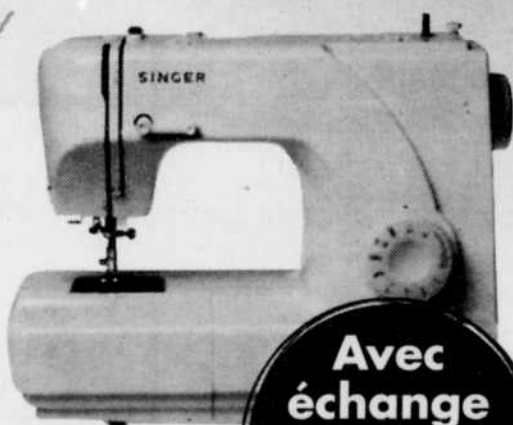


## SINGER®

Hâtez-vous!  
Quantités limitées.

### 1507

- 8 points intégrés
- Boutonnière en 4 étapes
- Bras libre
- Enfilage facile



Avec échange  
**139\$**

## eureka!



## ZUUM

z-series by eureka!



### ECV5300 ENSEMBLE

- 575 watts-air
- Concept et fonctionnalité de pointe
- Nettoyage puissant
- Interactivité à DEL
- Cuve à poussière à verrouillage rapide
- Hublots sur la cuve
- Filtre interne HEPA Triumph
- Sac d'aspirateur Arm & Hammer
- Complet avec tuyau de 9,1 m (30 pi) et accessoires

**59899\$**  
PDSF 899,99 \$



**GARANTIE LIMITÉE - VIE ENTIÈRE ! GARANTIE LIMITÉE - VIE ENTIÈRE ! GARANTIE LIMITÉE - VIE ENTIÈRE !**

## Centre de couture et d'aspirateurs Martin inc. (SINGER)

\* Approbation d'Accord D requise. Sur les modèles sélectionnés seulement.  
Vente et service sur place. Jusqu'à épuisement des stocks.  
«La différence : le service après-vente !»

77 ROBINSON SUD, GRANBY  
**450 375-1821**

SERVICE DE COUTURIÈRE  
SUR PLACE.





PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le Québec compte 80 stations de ski alpin. La moitié appartient à des intérêts privés. Les autres sont sous la responsabilité d'organismes municipaux.

## Une dizaine de stations de ski dans une situation précaire

JEAN-PAUL CHARBONNEAU  
La Presse

**Montréal** — Le Québec compte 80 stations de ski alpin. La moitié appartient à des intérêts privés. Les autres sont sous la responsabilité d'organismes municipaux. Alors que le début de saison connaît des moments difficiles, les investissements tardent à venir.

«Les investissements sont très timides à cause de la situation financière, déplore Claude Pélouin, président-directeur général de l'Association des stations de ski du Québec. Le plan d'aide du gouvernement provincial n'est pas accessible. Nous avons soumis des suggestions pour l'alléger. Nos demandes dorment sur les bureaux du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation depuis au moins un an.»

Le point de vue de M. Pélouin est partagé par d'autres gestionnaires. «Le plan du gouvernement n'est aucunement adéquat pour notre industrie», soutient le directeur de Mont-Sutton, Jean-Michel Ryan. Cette station fête cette saison son 50<sup>e</sup> anniversaire.

Les stations qui ont investi ont obtenu des prêts de leur établissement bancaire local. À cause du contexte économique, il est plus difficile pour les gestionnaires de stations de ski alpin de faire des emprunts. L'industrie touristique connaît le même problème.

Charles Désourdy, de Ski Bromont, soutient que si le gouvernement ne modifie pas ses exigences pour les prêts aux stations, une dizaine devront fermer au cours des prochaines années. «Les équipements, poursuit-il, vont devenir désuets



Charles Désourdy, de Ski Bromont, soutient que si le gouvernement ne modifie pas ses exigences pour les prêts aux stations, une dizaine devront fermer au cours des prochaines années.

et ne répondront plus aux normes de sécurité, et les gestionnaires n'auront pas l'argent nécessaire pour les remplacer.»

Ski Mont-Saint-Bruno figure parmi les stations qui ont investi leur propre argent ou celui prêté par une institution locale. «Notre investissement de cette année est de l'ordre de 1,2 million de dollars, indique Michel Couture. Nous avons augmenté de 60 % la capacité du bâtiment qui reçoit la clientèle et construit un bistro pour répondre à la demande des baby-boomers. Le reste de la somme a été consacrée à l'amélioration de nos infrastructures.»

La direction de Ski Mont-Saint-Bruno a fait l'acquisition de la station Mont-Joye, située entre Magog et Sherbrooke.

Dans les Laurentides, Mont-Saint-Sauveur a investi 2,5 millions pour une montagne russe alpine qui traverse le mont. Unique au Canada, elle sera à la disposition de toute la famille durant les quatre saisons. «Nous traitons avec une succursale locale d'une banque», précise Louis Dufour, pdg de la station.

Interrogée par *La Presse* au sujet de la position de ce ministère, sous la responsabilité de Clément Gignac, une conseillère en communication a répondu: «Pour faire suite à votre question concernant l'évolution de l'ajustement du financement des centres de ski au Québec, je tiens à vous informer que nous ne pouvons vous donner de détails pour le moment, car le dossier est en cours d'analyse.» Une réponse semblable avait été donnée l'an passé.

**JK** CENTRE DE SANTÉ  
DENTISTE  
DR. VALÉRIE ARNDT

**SAVIEZ-VOUS QUE...**

dès l'âge de 3 ans, votre enfant peut voir le dentiste pour son 1<sup>er</sup> examen de nettoyage?

D<sup>r</sup> Marie-Josée Bolduc  
Dentiste généraliste  
387-1119

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau) 450 360-0660

**Gâtez-vous!**

Nous cuisinons VOS repas des Fêtes!

- Tourtières et pâtés
- Ragoût de boulettes
- Bûche de Noël à l'érable **NOUVEAU**
- Tartes gourmandes
- Gâteries du temps des Fêtes
- Sucre à la crème maison

**Pour les Fêtes...**  
Paniers-cadeaux et sucreries à l'érable...  
Idéal pour vos échanges de cadeaux ou vos cadeaux d'hôtesse

**Verges**  
**Johanne & Vincent**

1250, route 112, St-Paul-d'Abbotsford - 450 379-5114

Fermé les 25 et 26 décembre  
Fermeture annuelle le 31 décembre

Centre de santé et de services sociaux  
de la Haute-Yamaska

### AVIS À LA POPULATION

Nous désirons vous informer que le conseil d'administration du CSSS Haute-Yamaska a adopté une résolution autorisant une augmentation des tarifs de stationnement en accord avec la politique du Ministère de la santé et des services sociaux qui demande que les frais de fonctionnement et d'entretien des stationnements soient autofinancés.

Considérant que la tarification était gelée depuis les cinq (5) dernières années et que le coût d'entretien (notamment en regard du déneigement) a augmenté considérablement, il a été décidé de majorer la tarification des stationnements selon la grille suivante :

#### Grille tarifaire des stationnements 2009-2010 Visiteurs

Permis	Novembre 2009
Hebdomadaire	25\$
Mensuel	65\$
Annuel	310\$
0 à 15 min	0\$
16 à 30 min	2,50\$
31 à 60 min	3,75\$
61 min et plus	5\$

La direction

SYNDIQUÉS DE JONQUIÈRE

# La Cour suprême donne raison à Wal-Mart

Ottawa (La Presse canadienne) — Le géant du commerce de détail Wal-Mart sort vainqueur de la longue

saga judiciaire qui l'opposait à d'anciens employés du magasin de Jonquière.

Dans un jugement partagé rendu hier, la Cour suprême a donné raison à la multinationale qui avait fermé sa succursale de Jonquière, quelques mois seulement après que les travailleurs du magasin saguenéen furent devenus les tout premiers à se syndiquer chez Wal-Mart en Amérique du Nord.

Six juges contre trois ont conclu que les employés du magasin ne pouvaient se prévaloir du mécanisme de recours prévu dans le Code du travail québécois — qui interdit la discrimination pour des motifs syndicaux — et ce, pour la simple raison que la succursale n'existe plus.

Ainsi, rien n'empêchait la compagnie de mettre à pied les 190 employés le 9 février 2005, soit le jour même où un arbitre était désigné pour imposer une toute première convention collective au géant du détail.

Et puisque la compagnie a mis la clé sous la porte, les employés ne peuvent plus retrouver l'emploi qu'ils ont perdu.

Le jugement «n'a rien à voir avec un examen général des pratiques de Wal-Mart en matière de relations du travail», a écrit le juge William Binnie, auteur du jugement majoritaire.

La question est plutôt de savoir si la présomption en faveur du salarié prévue à l'article 17 du Code du travail pouvait s'appliquer dans le cas où le magasin où il travaillait n'existe plus. Selon cette présomption, la Cour assume que c'est en raison des activités syndicales du salarié qu'une sanction, telle que la mise à pied, a été imposée. C'est à l'employeur de prouver le contraire.

Selon le juge Binnie, cette présomption ne peut cependant être possible que s'il y a «existence d'un lieu de travail encore en activité».

**Syndicats**

Les travailleurs ont toujours maintenu que la fermeture du magasin de Jonquière était directement liée à leurs activités syndicales. Ils affirmaient même que cela s'inscrivait



PHOTO ARCHIVES LE QUOTIDIEN

Rien n'empêchait la compagnie de mettre à pied les 190 employés le 9 février 2005, soit le jour même où un arbitre était désigné pour imposer une toute première convention collective au géant du détail.

dans une stratégie globale de l'entreprise pour intimider les employés des autres succursales et les inciter à ne pas se syndiquer.

Wal-Mart, pour sa part, soutient encore que le magasin a été fermé pour des raisons d'affaires.

«On était en difficulté déjà, et c'était très clair qu'avec les demandes du syndicat, ça aurait été impossible pour le magasin de devenir rentable. Et c'est pour ça qu'on l'a fermé», a noté le porte-parole de Wal-Mart, Alex Robertson, en entretien téléphonique.

Il affirme que si l'entreprise est satisfaite de la décision de la cour, il ne s'agit pas d'une surprise pour elle, puisque la plupart des tribunaux inférieurs lui avaient déjà donné raison.

La Fédération des travailleurs du Québec (FTQ) croit que les motifs de la fermeture du magasin sont évidents.

«Ils ne diront jamais qu'ils ont fermé pour une raison antisyndicale (...), mais c'est un secret de Polichinelle», a lancé Louis Bolduc, directeur québécois des Travailleurs et travailleuses

unis de l'alimentation et du commerce (TUAC).

S'il se déclare déçu par le jugement de la cour, il trouve malgré tout du réconfort dans certains passages du jugement, qui, selon la FTQ, ouvrent la porte à la possibilité de scruter les raisons de fermeture d'une entreprise. Selon lui, la cour fait preuve d'une certaine ouverture en n'écartant pas tout recours contre l'employeur en cas de fermeture.

Cet avis est partagé par la Confédération des syndicats nationaux (CSN) qui relève elle aussi les propos de la cour sur la possibilité de déposer une plainte en vertu d'autres articles du Code du travail (articles 12 à 14) que ceux invoqués par les avocats des syndiqués.

Le Conseil du patronat, qui était intervenant dans le dossier, a poussé pour sa part un soupir de soulagement devant la décision des magistrats.

«On ne peut pas nier le droit de gérance d'un employeur de fermer son entreprise», a souligné son président, Yves-Thomas Dorval.

**RE/MAX** EQUIPE CHRISTIAN  
**LALUMIERE**

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience  
**450 378.4120**  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

**Curtis Skinner**  
agent immobilier affilié

Préparons la santé de l'avenir!

Les **PLANS** LANIFIÉS

Moi, je suis Ambassadeur du Dr Maurice-Noiseux par un legs testamentaire à la Fondation

J'ai toujours cru en la générosité du cœur, celle qui nous permet à tous d'espérer en un avenir meilleur et en santé.



Serge Bernier  
Vice-président  
Ventes et Ressources humaines  
Meubles GEMO inc.

Pour ce faire, nous devons, ensemble, nous offrir les meilleurs services de soins de santé. Je vous invite personnellement à devenir Ambassadeur du Dr Maurice-Noiseux par un legs testamentaire.

Par ce geste, vous contribuerez à l'essor de votre centre hospitalier. Prenons en main notre destinée en laissant un héritage à la communauté.

Assurons-nous que les générations prochaines bénéficieront d'une meilleure qualité de services et de soins de santé.



205, boulevard Leclerc Ouest  
Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030  
Télécopieur : 450.375.8006  
[fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca](mailto:fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca)  
[www.chgranby.qc.ca](http://www.chgranby.qc.ca)

Mise à jour ... **16e** 2010 en préparation

Vous désirez inscrire...  
Votre NOM et NUMÉRO de CELLULAIRE ou tous autres changements...

**Bottin excel** Contactez-nous via notre site  
[www.bottinexcel.com](http://www.bottinexcel.com)  
ou 450 777-1152

Ce message s'adresse aux PARTICULIERS et aux COMMERCANTS. C'est Gratuit!

Je suis maintenant chez **Salon Coiffure**

Bienvenue à tous mes clients présents et futurs!

**LYNE LEQUIN**  
776-6487

• Coloration • Mèches • Coupe stylisée

Pour un nouveau look...  
**Fanny St-Amand**

115, rue Sherbrooke, Granby  
**450 776-2173**

**IMPLIC ACTION**  
PROFESSIONNELLE

- GESTION DE CARRIÈRE
- Employabilité
- Bilan des compétences

**Estelle Oulmet** Consultante  
**Alyne DuSablion** Consultante



[www.impliaction.ca](http://www.impliaction.ca) • 450 360-0689  
390, rue Simonds Sud, suite 208 • Granby

# AVIS IMPORTANT aux citoyens de Shefford

**Dites NON** à la  
tour du chemin Jolley

**PÉTITION À SIGNER**

**QUAND:**

 Ces samedi   
et dimanche,  
de 11h à 17h  
au 254, rue Jolley,  
Shefford

*La prochaine sera peut-être  
dans votre cour...  
Pensez-y!*

28

28

28

## KANDAHAR

## Le gouverneur canadien échappe à un attentat

**Kaboul (Associated Press)** — Un chercheur canadien d'origine afghane qui est retourné en Afghanistan pour occuper le poste de gouverneur de la province de Kandahar a échappé à une tentative d'assassinat, hier.

Tooryalai Wesa, qui habitait la Colombie-Britannique avant d'être nommé à ce poste vers la fin de l'an dernier, se dirigeait

vers une mosquée pour les prières qui soulignent la fête musulmane de Eid.

Un porte-parole de M. Wesa, Zelmai Ayubi, a expliqué qu'une bombe télécommandée a explosé au passage du convoi de trois véhicules, dans le centre de Kandahar.

M. Ayubi a précisé qu'un policier a subi des blessures et que la voiture de M. Wesa a été

endommagée. Le gouverneur n'a toutefois pas été blessé.

Quand M. Wesa a accepté ce poste, l'an dernier, il a reconnu que ce serait dangereux. Il devenait le troisième gouverneur de la province en moins d'un an.

M. Wesa est un ami d'enfance du président afghan Hamid Karzaï. C'est ce dernier qui l'a invité à Kaboul pour lui offrir le poste de gouverneur.

M. Wesa a grandi à Kaboul mais il a fui l'Afghanistan en 1991. Il s'est établi en Colombie-Britannique avec sa femme et ses trois filles, et il travaillait comme expert agricole pour l'Université de la Colombie-Britannique.

Quelque 2700 soldats canadiens sont déployés dans la province de Kandahar, la plupart dans la région de l'aéroport.

La ville de 80 000 habitants devrait bientôt voir arriver des dizaines de milliers de soldats américains supplémentaires, et assister à une nouvelle campagne des soldats canadiens.

**POUR EN SAVOIR PLUS**

sur les dernières nouvelles  
cyberpresse.ca



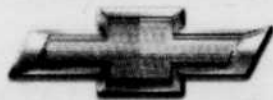
# Par définition, l'Accord est un compromis.

La **MALIBU de CHEVROLET**, elle, fait l'unanimité. Elle a remporté le prix du Meilleur achat 2009 du Consumer Digest. Grâce à sa consommation sur route de 5,9 L/100 km, elle offre un meilleur rendement éconergétique que la Honda Accord et la Toyota Camry<sup>1</sup>. De plus, elle est couverte par la meilleure protection au pays : la garantie de 5 ans ou 160 000 km sur les composantes du groupe motopropulseur, l'assistance routière et le transport de courtoisie<sup>2</sup>.

Et si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous la reprendrons grâce à notre garantie de satisfaction 60 jours<sup>3</sup>. Mettez-nous à l'épreuve, et que le meilleur gagne. Visitez [chevrolet.gm.ca](http://chevrolet.gm.ca).



Malibu de Chevrolet



**CHEVROLET**

**QUE LE MEILLEUR GAGNE.**

Le sceau Best Buy est une marque déposée de Consumers Digest Communications, LLC, utilisée sous licence. 1. Malibu 2LT et LTZ 2010 de Chevrolet avec boîte automatique 6 vitesses et moteur Ecotec de 2.4 L. La comparaison exclut la Camry hybride. Selon le Guide de consommation de carburant 2009 de Ressources naturelles Canada. Votre consommation d'essence réelle peut varier. 2. Selon la première éventualité; détails chez votre concessionnaire. 3. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat; kilométrage inférieur à 4 000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule chez le détaillant doit être faite avant le 11 janvier 2010. \*Chevrolet est une marque de la General Motors du Canada, le partenaire automobile officiel des jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. © 2009, GM. Utilisée sous licence.



## ENTENTE ENTRE LE QUÉBEC ET LA FRANCE

## La porte est ouverte aux professionnels de la santé

MICHEL DOLBEC

La Presse canadienne

Paris — Pour Jean Charest, qui a fait de ce dossier un de ses principaux chevaux de bataille, il s'agit d'une «étape majeure». C'est en effet un gros morceau qui vient de passer.

Hier à Paris, les ordres professionnels de quatre secteurs de la santé ont signé des ententes qui permettront à leurs membres de pratiquer librement leur métier au Québec et en France. Les médecins, les dentistes, les pharmaciens et les sages-femmes sont concernés, chaque territoire leur ouvrant désormais les portes et les bras. Les infirmières se sont de leur côté engagées à conclure un accord d'ici six mois.

Ces «arrangements de reconnaissance mutuelle» des qualifications et des diplômes s'inscrivent dans le cadre du chantier inauguré à Québec l'année dernière par le premier ministre Charest et le président Nicolas Sarkozy pour favoriser la mobilité professionnelle.

Exactement 22 ententes — sur une centaine attendues — ont été signées jusqu'ici, mais celles-là comptaient parmi les plus problématiques, notamment parce qu'elles concernent à la fois la «protection du public» et des «chasses très bien gardées», comme le fait remarquer l'entourage du premier ministre.

On comprend donc que Jean Charest, qui a entamé hier matin une visite de trois jours en France, ait tenu à assister aux signatures, aux côtés de la ministre française de la Santé, Roselyne Bachelot.

«Nous dessinons l'avenir. Nous sommes en train de créer un nouvel espace de mobilité, de liberté et d'épanouissement, un nouvel espace de vie», a lancé le premier ministre.

**Les médecins, les dentistes, les pharmaciens et les sages-femmes sont les bienvenus.**

**Ampleur inconnue**

Reste à voir combien de professionnels vont en profiter, dans un sens ou dans l'autre. Si les infirmières «sont très attendues», comme l'a dit M. Charest, on ne sait pas encore l'ampleur des inévitables mouvements que ces «arrangements» pourraient entraîner, particulièrement chez les médecins.

«On n'en a aucune idée, l'expérience va nous le dire, explique le vice-président du Collège des médecins, Charles Bernard. Aucune

statistique n'a été faite. Il y a sûrement des médecins québécois qui veulent aller pratiquer en France. Beaucoup de médecins français ont exprimé le désir de venir au Québec. On est en pénurie. Si on peut enrichir la profession, tant mieux.»

La ministre Bachelot a toutefois écarté du revers de la main la «crainte — un peu fantasmagorique — pour chaque pays de voir partir ses professionnels de la santé à l'étranger», d'autant que la France et le Québec «présentent des niveaux de vie sensiblement équivalents».

«Les flux prévisibles entre la France et le Québec seront vraisemblablement équilibrés, a-t-elle prédit. L'entente viendra mieux réguler et accompagner un mouvement naturel qui est déjà une réalité.»

Parmi les professions et les métiers ayant déjà conclu des «arrangements de reconnaissance mutuelle» conclus jusqu'ici, on trouve aussi bien des avocats, des comptables que des briqueteurs-maçons ou des peintres. Mais au final, plus de la moitié des professions concernées par l'entente sur la mobilité relèveront du secteur de la santé.

Le premier ministre Charest estime que toute l'affaire sera pesée et emballée dans un an, de manière

à ce qu'elle connaisse sa «conclusion ultime» à l'automne 2010. Juste à temps pour sa prochaine visite officielle en France, dans le cadre des «rencontres alternées» des premiers ministres québécois et français.

**INTER SÉCURITÉ D L**  
ALARMES INTERCOMMUNICATION

• Feu • Vol • Alerte médicale • Carte d'accès  
• Centrale d'alarme • Intercom d'immeubles  
• Inspection annuelle des systèmes d'incendies

**Daniel Lavallée**  
propriétaire

Bur.: 450 372-1995  
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby  
daniel@intersecuritedl.com R.B.Q. 8325-4459-13

**TOYO TIRES**

**Économisez-vous cet hiver.**

**ÉVÉNEMENT ÉCONOMIES**

Économisez jusqu'à 100 \$ à l'achat d'un jeu de quatre pneus sélectionnés

OFFRE DE RABAIS - DU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE AU 15 DÉCEMBRE 2009

**TOYO TIRES**  
toyotires.ca

Visitez-nous chez:

**Robert Bernard**  
**Pneus & mécanique**

**Saint-Paul**  
765, rue Principale, 450 379-5757

**Granby**  
1015, rue Principale,  
450 378-7968

www.robertbernard.com



Les ordres professionnels de quatre secteurs de la santé, dont les médecins, ont signé des ententes qui permettront à leurs membres de pratiquer librement leur métier au Québec et en France.

## EN BREF

**La France salue le succès de la vaccination au Québec**

Paris (La Presse canadienne) — La ministre française de la Santé, Roselyne Bachelot, a salué hier

à Paris le «remarquable succès de la campagne de vaccination» menée au Québec contre la grippe H1N1.

M<sup>me</sup> Bachelot se trouvait en compagnie du premier ministre Jean Charest, avec qui elle venait d'assister à la signature de qua-

tre ententes de reconnaissance des qualifications dans le domaine de la santé. En conférence de presse, la ministre a expliqué qu'elle suivait avec «beaucoup d'intérêt, d'amitié et d'admiration» la campagne de vaccination québécoise.

28

28

28



**Renaud & Jason**  
Résidentiel • commercial • agricole  
*Béliveau*

Faites confiance à une équipe solide!

Cell. 450 777-6743 • 450 378-4120 • Cell. 450 525-2977  
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



*Le ronflement vous accable ?*

Le ronflement pourrait être un problème plus important que vous ne le pensez.

Demandez-nous de vous parler de la solution SomnoMed.



**FAMILI-DENT**

D<sup>r</sup> Charles Chartrand, dentiste généraliste

170 Dufferin, Granby 450 777-3368 (DENT)

Actualité



ARCHIVES LA PRESSE

Le Québec aurait donné quelque 6 milliards de dollars par an en subventions à ses entreprises. Ce serait l'équivalent de 1600 \$ pour chaque contribuable québécois ayant déposé un rapport d'impôt.

SELON L'INSTITUT FRASER

# Le Québec, royaume des subventions

MARTIN VALLIÈRES  
La Presse

Le Québec serait un royaume des subventions aux entreprises parmi les provinces canadiennes, selon l'Institut Fraser, un organisme d'analyse économique du secteur privé.

Le coût direct de ces subventions pour le budget provincial totaliserait quelque 6 milliards de dollars par an. Ce serait l'équivalent de 1600 \$ pour chaque contribuable québécois ayant déposé un rapport d'impôt, souligne l'Institut Fraser dans une analyse publiée hier.

Par ailleurs, les 6 milliards en subventions aux entreprises du Québec seraient deux fois plus élevées que celles versées par la province voisine, l'Ontario.

Aussi, le Québec débourserait à lui seul plus de la moitié des subventions aux entreprises provenant de toutes les provinces canadiennes.

Un bémol s'impose toutefois sur ce relevé de l'Institut Fraser: les données provinciales sont pour l'année financière 2007.

Par conséquent, elles sont antérieures aux milliards de dollars en subventions versées à l'industrie automobile en Ontario depuis l'an dernier, par les gouvernements provincial et fédéral.

Dans son rapport, d'ailleurs, l'Institut Fraser consacre trois des 11 pages à un relevé de ces subventions à l'automobile. Elles totaliseraient 15,3 milliards depuis deux

ans, déplore l'Institut, fortement opposé à ce «bien-être social pour les entreprises».

Dans le cas du Québec, l'Institut Fraser critique aussi la générosité des fonds publics provinciaux envers les milieux d'affaires.

«Les Québécois devraient se demander si le fait de donner plus de 6 milliards par an aux entreprises est le meilleur usage de l'argent des contribuables», commente Filip Palda, analyste principal à l'Institut Fraser et professeur à l'École nationale d'administration publique (ENAP).

Parmi les intervenants publics et d'affaires, toutefois, on a accueilli avec scepticisme la teneur de l'analyse de l'Institut.

Le ministre du Développement Économique, Clément Gignac, économiste de banque, a dit douter de la «comparaison inter-provinciale» faite par l'Institut Fraser.

Récession

Par ailleurs, s'il admet que des aides aux entreprises pourraient être révisées au moment des prochaines consultations budgétaires de Québec, le ministre Gignac a souligné que le gouvernement demeure préoccupé «d'aider le mieux possible les entreprises à passer à travers la récession.»

«Dans le contexte actuel, je ne suis pas mal à l'aise que le Québec soit reconnu pour ces mesures d'aide aux entreprises. Et ça fonctionne plutôt bien, alors que le taux de chô-

mage au Québec est inférieur à la moyenne canadienne», a indiqué M. Gignac à *La Presse Affaires*.

À la Fédération des chambres de commerce, l'économiste Stéphane Duguay a dit souhaiter que l'analyse de l'Institut Fraser alimente le débat sur les subventions aux entreprises.

«Avec les difficultés budgétaires à Québec, c'est d'autant plus important d'analyser le rendement économique des mesures d'aides, a indiqué M. Duguay.

«Juste en fiscalité, par exemple, nous avons recensé au moins 260 mesures d'aide aux entreprises qui se sont accumulées au fil des ans. Nous demandons au gouvernement d'y faire le ménage».

À l'Association des manufacturiers et exportateurs, le président, Simon Prévost, souhaite aussi que le rapport de l'Institut Fraser, malgré ses raccourcis idéologiques, provoque la réflexion.

«C'est exagéré de dire comme l'Institut que les subventions aux entreprises n'apportent rien à l'économie. En fait, des programmes bien ciblés peuvent aider à développer certains secteurs», selon M. Prévost.

Cela dit, il déplore la timidité du gouvernement à remettre en question de nombreux programmes d'aide.

«Les dirigeants d'entreprise disent qu'ils préféreraient une fiscalité plus concurrentielle au Québec, plutôt que le maintien de tous ces programmes», a indiqué M. Prévost.

## ENQUÊTE PUBLIQUE SUR LA CONSTRUCTION Les libéraux veulent protéger leurs donateurs, dit le PQ

ALEXANDRE ROBILLARD  
La Presse canadienne

Québec — Le Parti québécois croit que le gouvernement hésite à instituer une enquête publique sur la construction par crainte que les donateurs du Parti libéral du Québec (PLQ) soient éclaboussés.

Le porte-parole péquiste du dossier de la Sécurité publique, Bertrand St-Arnaud, a affirmé hier que les libéraux veulent protéger les entrepreneurs qui contribuent à leur formation politique.

«On sent jour après jour la grogne populaire monter, a-t-il dit en Chambre. La population est en colère lorsqu'elle voit que plusieurs contrats publics sont octroyés, et souvent sans appels d'offres, à des compagnies dont les dirigeants ont contribué à coup de milliers et de milliers de dollars à la caisse électorale du Parti libéral.»

La chef péquiste Pauline Marois a pour sa part estimé que si le gouvernement n'avait rien à se reprocher, il mandaterait dès maintenant une commission d'enquête pour faire la lumière sur les allégations de malversations dans la construction.

M<sup>me</sup> Marois a laissé entendre que la structure de financement du PLQ pourrait expliquer la réticence des libéraux à prendre cette décision.

«Gouverner, c'est assumer ses responsabilités, c'est prendre des décisions difficiles, a-t-elle dit. De quoi avez-vous peur? Si vous n'avez rien à vous reprocher, je ne comprends pas que l'on n'ait pas convoqué maintenant une commission d'enquête publique.»

### Personne n'est à l'abri

Le leader du gouvernement, Jacques Dupuis, a réfuté l'argument de M<sup>me</sup> Marois, soutenant que même si le gouvernement accorde la priorité aux enquêtes policières, une éventuelle enquête publique n'est pas écartée.

«Comment peut-elle affirmer qu'on a peur de quoi que ce soit quand on donne le mandat clair — personne n'est à l'abri — à la Sûreté du Québec, au SPVM, à la GRC, à la police de Laval, à la police de Longueuil, au Bureau de la concurrence de faire des enquêtes complètes, avec un mandat clair: personne n'est à l'abri?, a-t-il demandé. Son raisonnement ne tient pas.»

M. Dupuis a rappelé que le gouvernement avait répondu aux allégations de malversations en déposant plusieurs projets de loi récemment, dont celui du ministre de la Réforme des institutions démocratiques, Claude Béchard, dont l'objectif est d'assainir le financement des partis politiques.

«Son argument est d'un ridicule achevé quand, dans la semaine où elle pose sa question, ce matin (hier), le ministre responsable des institutions démocratiques dépose un projet de loi qui est le plus sévère que la société québécoise n'a jamais connu au niveau du financement des partis politiques», a-t-il dit.

Plus tôt cette semaine, la chef péquiste avait soutenu que le premier ministre Jean Charest faisait passer les intérêts de son parti avant l'intérêt public parce qu'il reçoit un salaire de 75 000 \$ du PLQ en plus de sa rémunération de fonction.



La chef péquiste Pauline Marois.



Jacques Dupuis, le leader du gouvernement.

Devenez membre du Club de la Vigilance

1 888 692.4673



ENFANT-RETOUR Québec



Pierre Gagnon  
25 ans d'expérience

# GAGNON

## PNEUS MÉCANIQUE

Tél.: 450 372-1500



Yvon Lessard  
33 ans d'expérience

### Conduite hivernale sans compromis - GO2

- Traction maximale dans la neige et sur la glace
- Durabilité et maniabilité supérieures

**TOYO**  
AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE

Remise postale jusqu'à

# 100\$

Jusqu'au 15 décembre sur les pneus de 13 à 20 po

À l'achat de 4 pneus d'hiver

Roues d'acier à partir de 45<sup>95</sup>\$ ch.

Service de remisage de pneus

Spécialités: MÉCANIQUE GÉNÉRALE

- Freins • Suspension • Direction • Alignement
- Silencieux • Injection électronique • Pneus • Traitement à l'huile



1121, rue Roberval Sud, Granby (en arrière de Formule Ford)



Marise Lessard  
21 ans d'expérience

# Coiffur Élegance

Hommes, sans rendez-vous

souhaite la bienvenue à ses deux nouvelles coiffeuses.

Pour une coiffure **stylisée, actuelle** et une **coloration parfaite**, prenez rendez-vous avec nous!

**HORAIRE**  
Lundi - Mardi - Mercredi  
9 h à 17 h 30  
Jeudi - Vendredi  
9 h à 20 h  
Samedi  
9 h à 15 h



5159, rue Foster, Waterloo  
Tél.: 450 539-3429

Que le spectacle commence

- Sonorisation
- Éclairage
- Audiovisuel
- Installation

450 770-7007  
www.showdevant.com

# L'affaire Norbourg coûte une fortune à l'AMF

La facture juridique s'élève à 10,4 millions \$, et ce n'est pas fini



**CONTACTEZ L'AGENT À VOTRE HAUTEUR!**  
**450 378.4120**  
 www.christianlalumiere.ca



**Christian LaLumière**  
 agent immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.  
 Courtier immobilier agréé

**PIERRE COUTURE**  
**Le Soleil**

Québec — L'affaire Norbourg s'avère un véritable gouffre financier pour l'Autorité des marchés financiers (AMF). La facture juridique dépasse maintenant les 10 millions \$, a appris *Le Soleil*. Et ce n'est pas fini.

Des documents obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information révèlent que le scandale financier Norbourg a coûté jusqu'à présent 10,4 millions \$ à l'AMF en frais d'avocats et de services juridiques de toutes sortes.

À la lumière des données obtenues par *Le Soleil*, on constate surtout que les frais juridiques ont explosé au cours de la dernière année, passant de 6 millions \$ (en juillet 2008) à 10,4 millions \$ (novembre 2009).

Cette facture (10,4 millions \$) pourrait d'ailleurs doubler, voire tripler, puisque l'AMF doit entrer l'an prochain en procès dans une cause de recours collectif intenté contre elle par des investisseurs floués dans le scandale Norbourg. «Nous n'avons pas le choix, un procès s'en vient, et il faut se préparer et surtout se défendre», a commenté hier le porte-parole de l'AMF, Sylvain Théberge.

À l'interne, l'AMF dit avoir affecté au dossier Norbourg trois avocats et 18 enquêteurs ainsi que plusieurs cadres et employés de bureau.

Essentiellement, le gros des dépenses extérieures juridiques de l'AMF a été assumé par la firme d'avocats Heenan Blaikie. Cette firme a facturé jusqu'à présent 5,3 millions \$ à l'AMF pour assurer sa défense dans une cause de recours collectif.

Ce recours collectif vise à indemniser les 9200 investisseurs de Norbourg des pertes (130 millions \$) subies à la suite de la fraude orchestrée par Vincent Lacroix.

Dans cette cause, la firme Irving Mitchell Kalichman est également présente au dossier. Une somme de 168 164 \$ a été versée à ce cabinet pour divers services et travaux juridiques.

D'autres firmes d'avocats figurent également au tableau des fournisseurs de services professionnels juridiques de l'AMF. C'est notamment le cas de la firme Langlois, Kronström, Desjardins qui a facturé un montant de 804 206 \$ pour assumer la défense de l'AMF dans

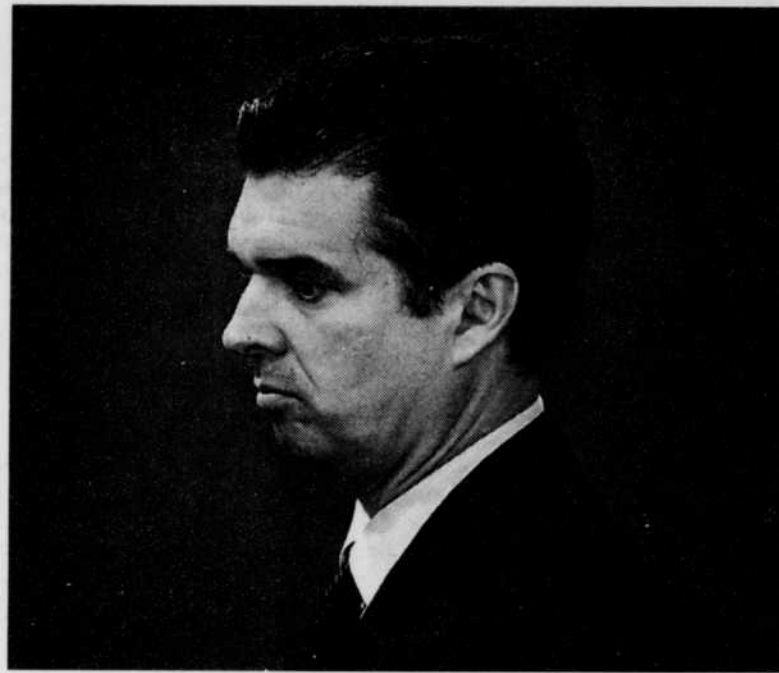


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le scandale financier Norbourg, orchestré par Vincent Lacroix, a coûté jusqu'à présent 10,4 millions \$ à l'AMF en frais d'avocats et de services juridiques de toutes sortes.

une autre demande de recours collectif.

La firme d'avocats Desjardins Ducharme n'est pas en reste. Le montant de ses services professionnels livrés à l'AMF dans un (autre) recours s'élève pour sa part à 337 388 \$.

Plusieurs firmes d'avocats ont également été très impliquées pour le compte de l'AMF.

Parmi celles-ci, on doit noter la firme d'experts Leclerc Juriste comptables, qui a notamment travaillé, lors de l'enquête, à démontrer comment l'argent des investisseurs de Norbourg avait été détourné. Cette firme a facturé 2,4 millions \$ pour un total de 12 787 heures travaillées dans ce dossier.

Le cabinet d'avocats Dows Lepage, qui a également mis la main à la pâte, lors du procès de Vincent Lacroix, a déclaré jusqu'à présent pour ses services une facture de 1 million \$.

Le travail du cabinet Dows Lepage n'est d'ailleurs pas complété dans ce dossier, puisque l'AMF a porté cette affaire devant la Cour suprême à la suite de la décision de la Cour d'appel du Québec de réduire la peine de Vincent Lacroix.

La firme d'avocats Pouliot L'Écuyer, liée notamment aux activités de perquisitions dans les bureaux de

Norbourg à l'été 2005 et aux plaintes pénales déposées contre Vincent Lacroix, a quant à elle présenté des honoraires pour une somme de 307 204 \$.

**La facture de 10,4 millions \$ pourrait doubler, voire tripler, puisque l'AMF doit entrer l'an prochain en procès dans une cause de recours collectif intenté contre elle par des investisseurs floués dans le scandale Norbourg.**

**Le volet pénal**

Dans le volet pénal de l'affaire Norbourg, qui a mené à l'enquête, à la condamnation et à l'emprisonnement de Vincent Lacroix, plu-

**Ordinateur neuf ou usagé pour votre budget totalement personnalisé, assemblé et réparé en magasin.**

## ETC INFORMATIQUE

737, rue Principale, GRANBY  
 (Halles de Granby) 450 378-5522  
 www.etcinformatique.com

**ENSEMBLE EXPERT** **615<sup>999</sup>**

Intel Core 2 Duo E7500 (2.9G) 3 Mogs 1066 Mhz 775  
 Mémoire Kingston 2X1024 Mogs DDR2 800 Mhz  
 Boîtier Cooler Master Elite 330 sans Power Supply  
 Power Supply Thermaltake TR2 430 watts (W0070RU)  
 Asus P5Q-L EPU Core 2 Duo Intel P43 FSB 1600 PCIe X16  
 Disque dur Western Digital 320g Sata 16 Mogs Caviar Blue  
 Graveur DVD LG 20x Sata Dual Layer noir +/-  
 Ati Radeon Sapphire 4350 512 Mogs Ddr2 Pcie  
 Carte de son AC97 intégrée  
 Carte réseau 10/100mgs  
 Clavier bilingue noir  
 Souris Microsoft USB Basic Oem noire  
 Haut-parleur Cyber Acoustic CA3090 avec sub 26W

**ENSEMBLE LA STAR** **579<sup>999</sup>**

Athlon II X4 620 (2.6G) 2 Mogs AM3  
 Mémoire Kingston 2X2048 Mogs DDR2 800 Mhz  
 Boîtier avec USB à l'avant noir 450 watts  
 Asus M3A76-CM Slt Am2+ Vga (Pcie) 4DDR2-1066/Sata/Son/Lan  
 Disque dur Western Digital 500g Sata 32 Mogs Caviar Green  
 Graveur DVD LG 20x Sata Dual Layer noir +/-  
 Evga 9400 GT 1Gig Ddr2 Pcie  
 Carte de son AC97 intégrée  
 Carte réseau 10/100mgs intégrée  
 Clavier bilingue noir  
 Souris Microsoft USB Basic Oem noire  
 Haut-parleur Logitech S150

**WINDOWS VISTA**  
 familial Premium Fr 64-Bit (oem) + upg win7 **149<sup>999</sup>**

**TOSHIBA SATELLITE**  
 L550 Intel T4300  
 2.1G/320G/4G/17.3"/W7P  
**761\$**

**LG 19" LCD**  
 W1942TQ-BF 1440X900 8000:1 2 Ms **139<sup>999</sup>**

DVD Spindle de 50x **13<sup>999</sup>**

Routeur Linksys WRT120N sans fil **59<sup>999</sup>**

Souris Logitech OEM **15<sup>999</sup>**

Boîtier standard noir **34<sup>999</sup>**

Power Supply standard **29<sup>999</sup>**

Windows 7 Professionnel Fr 64-Bit (oem) **184<sup>999</sup>**

**ETC Informatique PREND UN VIRAGE VERT et s'engage à RECYCLER VOS ORDINATEURS DE TABLES ET PORTABLES**

DRUMMONDVILLE: 819 479-7400  
 1885, boul. Saint-Joseph

LONGUEUIL: 450 442-1121  
 1153, chemin Chambly

BELOEIL: 450 467-0382  
 205, boul. Laurier

LONGUEUIL: 450 677-1ETC  
 (succ. corporative) 681, Giffard

**Isolez votre maison. Épargnez gros!**  
 ESTIMATION GRATUITE  
**450 378.0326**

LES ENTREPRISES **Jacques Desjardins** et fils inc.  
 349, Domaine Fruitier Granby, Qc J2G 9H8  
 LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

**JUSTICE ALTERNATIVE ET MÉDIATION**

**Un conflit? Une chicane? Option médiation!**  
 450 263-3522 et 450 777-4208

Organisme subventionné par: **Granby** Ville rayonnante



EN BREF

Le Cirque du Soleil se dit non affecté par les difficultés de Dubaï

Montréal (La Presse canadienne) — Le Cirque du Soleil a indiqué hier qu'il n'était pas affecté par les problèmes financiers de son actionnaire minoritaire de Dubaï, le groupe immobilier Nakheel and Istithmar World Capital.

La société de divertissement montréalaise affirme qu'aucun argent ne lui était dû et qu'elle n'anticipe conséquemment pas de suite aux problèmes de dettes de la filiale de Dubai World.

Dubai World a demandé mercredi un délai de six mois pour effectuer certains paiements sur sa dette de 60 milliards \$ US. La société de Dubaï, contrôlée par

le gouvernement, ainsi que sa branche d'investissement, ont confirmé l'an dernier s'être emparé d'une participation de 20 % dans le Cirque du Soleil.

Pendant que les conséquences de la crise de Dubaï faisaient des vagues à travers le monde, les entreprises canadiennes semblaient plutôt bien se tirer d'affaires, n'étant peu ou pas exposées à cette défaillance.

JO: Google permettra à la planète de voir Vancouver

Vancouver (La Presse canadienne) — Google veut permettre à la planète de jeter un oeil sur les sites des Jeux d'hiver de 2010.

À compter de la semaine prochaine, Google captera des images à Vancouver et Whistler, en Colombie-Britannique, pour son outil Street View.

Le service permet aux utilisateurs de chercher une adresse et de voir la rue et ses environs.

Les internautes pourront ainsi faire une visite virtuelle de la Place Hockey du Canada, de l'Oval olympique de Richmond, des villages olympiques et d'autres sites.

Aucun détail n'a été donné quant au moment où ces images seront mises en ligne.



«Rencontrer est si facile!»

Pour répondre à une annonce:

☎ 1 900 451-8032 ☎ # 7979

- Choisissez l'option 4

- Entrez le numero de l'annonce

- Laissez votre réponse!

FEMME CHERCHE HOMME

BELLE, DOUCE, FÉMININE ET DE BONNE COMPAGNIE, Granby, 5', 118 lb, fum, autonome, aime voyages, resto, spectacles, recherche bel H, autonome, ayant beau sourire, aimant un peu de tout, pour belle relation. 261666

JEUNE MAMAN EN QUÊTE D'AMOUR, Cowansville, 26 ans, chev blonds, yx pers, a passé ben résolu, aime sorties au ciné et pique-niques, cherche à rencontrer H 28-38 ans, pour vivre relation amoureuse. 253348

BRUNETTE AIMANT LES IMPRÉVUS, Granby, mature, sans enfant, aime rire, marcher, aller danser et bons soupers aux chandelées, désire rencontrer compagnon de vie 64-69 ans, ayant affinités. 258046

ANNONCE DE LA SEMAINE:

L'ÉLEGANTE OLIVIA AUX YEUX BLEUS, Shelburne, dans la 60aine, 5'3", non-fumeuse, sobre, en santé, autonome et scolarisée, aime la nature, les voyages, désire un Homme, de 5'9" et plus, non-fumeur, libre, distingué et gai, pour de l'amitié stable. 261833

CHARMANTE DEMOISELLE SPONTANÉE, Granby, 26 ans, 5'9", poids prop, n-fum, jol, sensible, joviale, sans enfant, cherche à rencontrer H, engagé et aimant la vie, pour relation amoureuse. 256170

RESPLENDISSANTE ET FÉMININE, Granby, début 60aine, poids prop, n-fum, simple, douce, chaleureuse, affectueuse, a humour, aime resto, danse, veut H, n-fum, libre, généreux, ayant affinités, pour amour. 257331

JOLIE BLONDE EN QUÊTE D'UN AMOUREUX, Granby, 38 ans, 5'6", 120 lb, yx bruns, fum, cherche à connaître H 50 ans et plus, poids prop, pour vivre relation amoureuse et plus. 258606

TOMBEZ SOUS LE CHARME D'UNE FILLE SUPER SYMPATHIQUE, Granby, 31 ans, 5'5", 120 lb, châtaine, yx bruns, jol, gentille, drôle, aime horriculture et basketball, désire H 25-35 ans, pour amour et plus. 3844693

TACHINE ET SOURIANTE, jeune 60aine, châtaine, yx bleus, jol, douce, chaleureuse, fidèle, aime la vie, nature, danse, coconing, désire H 60 ans et plus, 5'7" et plus, poids santé, drôle, pour amour. 257239

COQUETTE DEMOISELLE, Granby, 19 ans, 5'2", chev noirs, yx bleus, cherche à rencontrer H, pour s'amuser, relation amicale et plus. 258942

MARIE-CLAUDE, COQUINE AUX YEUX NOISSETTE, Cowansville, 55', 135 lb, brunette, amusante, drôle, aime nature, animaux, resto, cherche H 35-45 ans, mignon et confiant, pour relation amoureuse. 203887

PROMENADES AVEC UNE BLONNETTE, Granby, 50 ans, 135 lb, yx bleus, recherche H 50-55 ans, fidèle, doux, sincère, aimant danse et nature, pour amour. 257215

RESPLENDISSANTE ET DÉBORDANTE D'HUMOUR, Granby, 62 ans, n-fum, sobre, simple, féminine, douce, cherche à rencontrer H, complice, pour profiter de bons moments et vivre relation amoureuse. 255250

BRUNETTE D'ALLURE DÉCONTRACTÉE, Granby, monoparentale de 45 ans, 5'2", yx bruns, pratique simplicité volontaire, aime rire et faire rire, désire H, ayant valeurs, intérêts variés, bonne éducation. 260095

RETRAITÉE ADORANT DIALOGUER, Granby, 66 ans, 5'8", 113 lb, yx bleus, nature, souhaite connaître H, franc et honnête, pour relation amoureuse. 256912

JOLIE SPORTIVE AU SOURIRE ACCROCHEUR, Granby, 49 ans, 5'7", aime voyager, plein air et coconing, souhaite connaître H, 5'8" et plus, n-fum, ayant affinités, pour vivre relation amicale et plus. 242162

EN TOUTE SIMPLICITÉ, AVEC ELLE! Granby, 35 ans, 5'11", 98 lb, chev et yx bruns, belle app, sérieuse, aime sports, cherche à connaître H 25-45 ans, pour vivre relation amoureuse et plus. 2588138

CAROLE A PLUS QUE DES INTÉRÊTS À PARTAGER, In 50aine, jol, féminine, intello, aime sports, souhaite H, ayant affinités, pour moments intimes et plus. 253864

DEVANT UN FOYER, IMAGINEZ TOI ET MOI... Femme de Granby, 39 ans, 5'6", chev noirs, yx bleus, belle app, romantique et attentionnée, désire H 35-45 ans, pour moments intimes et peut-être plus. 3404848

ELLE SE DIT SIMPLE SANS ÊTRE SIMPLISTE, Granby, 55 ans, 5'2", 122 lb, sociable, souriante, honnête, aime la vie, campagne, cherche à rencontrer H 50-59 ans, n-fum, ayant affinités, pour amour et plus. 715604

LA VIE EST FACILE AVEC ANHIE! Granby, 58 ans, 5'11", poids santé, châtaine-blonde, yx bruns, féminine et joyeuse, souhaite connaître H 62 ans et moins, respectueux, honnête et fidèle. 3797274

UNE ROMANTIQUE ADEPTE DE SOIRÉES INTIMES, Granby, 55 ans, sincère, sympa, fidèle, aime marche, resto, balades en auto, souhaite rencontrer Homme 55-60 ans, ayant affinités, pour briser solitude et plus. 257563

TRÈS JOLIE DAME, TACHINE ET PERSPICACE, Granby, 51 ans, 5'2", poids santé, foncée, yx noisette, n-fum, app jeune, spontanée, bicoqueuse, aime arts et plein air, désire connaître H 48-55 ans, n-fum, courtois. 225488

GRANBYENNE FRIANDE DE SOIRÉES INTIMES, 55 ans, fidèle, romantique, sympa, aime marche et balades en auto, souhaite découvrir H, ayant même genre, pour briser solitude et peut-être plus. 259048

RETRAITÉE AYANT BEAUCOUP À OFFRIR, Marieville, 62 ans, 47', autonome, aime nature, voyages, balades en auto, resto et films, souhaite connaître retraité, n-fum, sincère, sérieux, pour amitié et amour. 260004

LES FANTASMES DE CÉLINE...

Marriede de 45 ans, cherche H 35-50 ans, marié ou non, disponible de soir une semaine sur deux, pour vivre aventure. 258856

FAITES-LA CRAQUER D'UN SIMPLE REGARD, monoparentale de Granby, 31 ans, cherche H, charismatique, ouvert, aimant rire, sensations fortes et ayant imagination, pour complémentarité et amour. 3820975

MÉLISSA EST UNE MAGNIFIQUE EXCENTRIQUE! Granby, 20aine, 5'4", 120 lb, châtaine, yx bleus, passionnée, indépendante, timide, aime peindre, animaux, désire H, grand, charismatique, rêveur, pour amitié et plus. 261134

MIGNONNE BRUNETTE AUX JOLIES COURBES, Granby, 43 ans, 5'8", 120 lb, chev Auburn, yx bruns, élancée, longues jambes, positive, aime sports et nature, cherche bel H 35-45 ans, pour sexe et plus. 3761129

ACTIVE ET DÉBORDANTE D'HUMOUR, retraitée de Rosemont, 67 ans, 5'4", n-fum, aime plein air, bowling, campagne, petits voyages, cherche compagnon, simple, libre, pour relation amicale et amoureuse. 261065

DES SOIRÉES TORRIDES VOUS ATTENDENT... Femme de race noire, 20 ans, jol, sans complexe et ouverte d'esprit, cherche à rencontrer H, pour passer moments chauds lors de relations intimes. 251156

CHALEUREUSE DÉSIRANT CONSTRUIRE UNE BELLE RELATION, Granby, 48 ans, 5'4", 125 lb, chev châtains, yx bruns, belle app, respectueuse, généreuse, aime sports, cherche H 45-55 ans, pour amour et plus. 3772625

SENSUELLE DIVORCÉE, Granby, 43 ans, 5'5", 120 lb, chev châtains, yx bleus, enjouée, timide et très féminine, souhaite connaître grand H 35-55 ans, corpulent et sur de lui, pour relations intimes et plus. 3851248

ACTIVE ET SPORTIVE, ELLE GAGNE À ÊTRE CONNUE! 53 ans, 5'5", quies b en top, chev et yx bruns, sens de l'humour, aime s'amuser, désire H 50aine, actif, ayant affinités et pouvant proposer nouveauté. 257869

TRÈS JOLIE SOUHAITANT VOIR LE BON CÔTÉ DE L'AMOUR, 20aine, 5'4", 110 lb, désire bel H, grand, célibataire, charismatique, intelligent, ayant humour, pour but sérieux, simple et en gardant le bon. 261727

COMPRÉHENSION ET DÉBOUILLARISSE, femme de Granby, 52 ans, 5'4", yx bruns, app agréable, romantique et fidèle, aime sports, cherche à connaître H 45-55 ans, pour vivre relation amoureuse. 3187132

ACTIVE ET PASSIONNÉE, Bromont, 77 ans, 5'1", 113 lb, aime plein air, recherche bel H 60 ans et plus, poids prop, n-fum, franc et jeune de coeur, pour amour. 256917

BRISONS LA SOLITUDE! Femme de 46 ans, 5'7", 130 lb, yx bleus, aime nature, sorties au resto et coconing, souhaite rencontrer H, voulant briser solitude lors de sorties occasionnelles à deux. 255964

ELLE ADMIRE CEUX QUI SONT CONFIANTS, 57 ans, dynamique, optimiste, aime danse, marche, dialogue, souhaite connaître H 57-63 ans, 5'6"-5'8", souriant, fidèle et fidèle, pour relation amoureuse. 260853

VEUVE AU BON COEUR, 73 ans, 5'4", 140 lb, n-fum, sobre, aime marche, sorties, musique country, souhaite connaître bon monsieur, gentil et généreux, pour passer belles journées ensemble et peut-être plus. 255379

POUR AMITIÉ ET PLUS! Passionnée de nature, marche, danse, soupers aux chandelées et balades en auto, cherche à rencontrer H 63-70 ans, ayant affinités. 206669

AVEC LUCIE, LE RIRE EST GARANT! Granby, 43 ans, 5'7", 150 lb, chev bruns avec mèches, yx brun-noisette, à 1" (9 ans) en garde partagée, aime marcher, danser, s'amuser, désire H, 5'8"-6'2", 170-230 lb. 260405

UN CLIN D'OEIL AU BONHEUR, tachine de Montérégie, 40 ans, 5', poids santé, yx bleus, active, souriante, romantique, sensible, agréable, aime conversations, camping, humour, cherche H, pour relation stable. 251671

LE DIALOGUE EST IMPORTANT POUR JACQUELINE, Granby, 50 ans, aime la vie, nature, natation, sports, resto, voyages, recherche H, sérieux, honnête, franc, ayant sens de l'humour, pour relation long terme. 261534

SEXY ET JOLIE PRINCESSE... 31 ans, 5'8", 150 lb, blonde frisée, yx brun-vert, 38DD de poitrine, lèvres pulpeuses, ouverte, veut beau prince, de Granby, bien membré, sensuel, aimant jeux érotiques hardcore. 252366

UN ANGE CHERCHANT L'AMOUR, Drummondville de 61 ans, 5'5", 150 lb, fum, honnête et sincère, aime rire, resto, marche et promenades, désire H 59-65 ans, généreux, romantique et beau de coeur, pour amour. 258233

RICANEUSE APPRÉCIANT LE DIALOGUE, chev bruns, douce, aime danse, musique, soupers aux chandelées, nature, marche, souhaite connaître H 62-69 ans, ayant affinités, pour relation amicale et amoureuse. 257519

GOURMANDE ÉQUILIBRÉE, Granby, 51 ans, 5'4", poids santé, optimiste, bien dans sa peau, aime rire, bonne bouffe, yoga, désire bel H 50-55 ans, de Granby, 5'8" et plus, poids santé, pour amour. 239824

CÉLIBATAIRE ADORANT LES BALADES À MOTO, femme d'Ange-Gardien, 51 ans, 5', 125 lb, brune, n-fum, autonome, souhaite H 45-55 ans, 5'10", poids prop, n-fum, sobre, sans enfant et ayant moto, pour amour. 256894

RETRAITÉE SOUHAITANT BRISER LA SOLITUDE, 64 ans, 5'2", aime marche, vélo, jolies, petits voyages et soupers romantiques, souhaite rencontrer H. 229387

ENGAGÉE CHERCHANT UN PARTENAIRE ACTIVITÉS, Granby, 50 ans, 5'11", 110 lb, chev am, pour faire certaines activités ensemble, aux deux semaines. 210033

UNE ROMANTIQUE AIMANT LES SOIRÉES INTIMES, Granby, 54 ans, sincère, sympa, aime balades auto, resto, cherche H ayant affinités, pour vivre relation. 261926

LE CONFORT D'UNE DOUDOU OU LA JOIE DU PLEIN-AIR?

Femme de Granby, 39 ans, 5'2", chev bruns, yx pers, sincère, aime nature et bons films, recherche H 35-45 ans, pour relation amicale et complice. 3025699

ATTIRÉE PAR LES GRANDS HOMMES, Granby, 43 ans, 5'4", 125 lb, jol, drôle, taquine, timide, spontanée, empathique, à l'écoute, désire rencontrer H du même âge, costaud, pour se connaître lors de sorties. 258979

SOURIANTE BRUNETTE AUX YEUX BRILLANTS, 43 ans, 5'3", 125 lb, yx noisette, aime plein air et voyages, cherche à connaître bel H, aimant communiquer et ayant affinités, pour relation amoureuse. 251306

BELLE DAME DISTINGUÉE, Granby, 70 ans, n-fum, sobre, app jeune, adore musique country, cherche bel H, n-fum, distingué, pour faire petits voyages ensemble. 255677

AIMER ET SE SAVOIR AIMÉE, femme de Granby, 55 ans, 5'7", 149 lb, chev châtains, yx bruns, belle app, cultivée, passionnée, aime cuisine et voyage, recherche H 45 ans et plus, pour amour et conviection. 3317186

LOUISE, ATTENTIONNÉE AYANT UN BON TEMPÉRAMENT, Granby, 52 ans, 5'5", poids santé, chev et yx bruns, n-fum, calme, aime cuisiner, vélo, randonnées, resto, humour, désire H, généreux, fidèle, pour amour. 252099

POUR SE CHERIR MUTUELLEMENT, Granbyenne dans 50aine, 5'3", poids santé, cherche à rencontrer bel H, poids santé, n-fum, souriant, autonome, éduqué et généreux, pour vivre relation amoureuse. 243031

SOURIANTE VEUVE AIMANT DANSER, 60aine, 5'11", 130 lb, n-fum, sobre et pas compliquée, aime la vie, voyages et sports au resto, cherche à rencontrer H, ayant affinités, pour relation amicale et peut-être plus. 258350

MOMENTS AGRÉABLES AVEC ELLE, célibataire de 76 ans, cherche à rencontrer bel H 76 ans, pour jouer de la guitare quotidiennement, relation amoureuse et plus. 257434

NICOLE ADORE DISCUTER, Granby, mi 50aine, un peu grassette, affectueuse, aime danse, musique, marche, balades en auto, repas tête-à-tête et films, veut rencontrer H, doux, pour relation amoureuse. 3416683

UN AMI POUR BRISER LA MONOTONIE, Femme de St-Césaire, 57 ans, gentille, simple, bonne valeurs, a beaucoup d'humour, souhaite H, pour discuter. 261554

UNE GRANDE SENTIMENTALE, Granby, 54 ans, sociable, fidèle, aime marche, resto et balades en auto, recherche H, de même genre, pour avenir sérieux à deux. 255968

LA MÈME, EN JEANS OU EN ROBE DE SOIRÉE! Granby, 40 ans, 5'9", 112 lb, chev châtains, yx bruns, belle app, enjouée, aime sports, recherche H 35-45 ans, pour vivre relation amicale et plus à affinités. 3704088

VIVRE À DEUX C'EST MERVEILLEUX! 60 ans, 5', 145 lb, châtaine, yx bruns, paraît pas son âge, honnête et propre, aime la vie, marche, musique, danse, souhaite rencontrer H, pour passer soirées relaxes. 261718

PASSERELLE POUR ACCÉDER VERS AUTRUI, jol Granbyenne de 47 ans, 5'2", 160 lb, chev bruns, yx pers, authentique, sensible, aime ciné et théâtre, recherche H, 45-55 ans, pour relation d'amour. 3350054

FRIANDE DE SOUPERS AUX CHANDELLES, aime danse, marche, pêche, camping et promenades en auto, désire H 64-69 ans, ayant affinités, pour amitié et plus. 256999

ÉTÉRIELLE ADORÉ POUR VUE GRANDS SAGESSE, Granby, 52 ans, 5'3", taille forte, n-fum, vraie, aime rire, animaux et équitation, cherche compagnon, fidèle et compréhensif, pour amitié et relation stable. 3187132

UNE CÉLIBATAIRE SOUHAITANT BRISER LA SOLITUDE, 42 ans, 5'8", 135 lb, chev noirs, yx bruns, aime nature, camping, marche, vélo et à 7, cherche à rencontrer H, ayant affinités. 258609

MONOPARENTALE ADORANT LA PHOTOGRAPHIE, Granby, 30 ans, active, à 2 enfants, aime cuisiner, promenades, nature, kayak, terrasses, désire H, ambicieux, drôle, aimant enfants et délés, pour amour. 3822817

RETRAITÉE D'ALLURE JEUNE, 70 ans, 5'6", poids santé, aime marche, sports, sorties, plein air, veut H mi 60aine, sérieux, ayant affinités, pour amitié et plus. 254103

DENISE EST PRÊTE À S'ENGAGER, St-Césaire, 53 ans, 5'2", 105 lb, belle app, divorcée depuis 6 ans, souhaite connaître H, pour vivre relation sérieuse. 255802

ESTELLE EST SENSIBLE ET SYMPATHIQUE, Farnham, début 60aine, 5'3", grassette, yx verts, fum, bien dans sa peau, honnête, fidèle, cherche à connaître H, ayant affinités, pour relation amicale et plus. 254171

BRUNETTE AIMANT DANSER, Granby, 5'3", aime balades en nature, marche, resto et sorties au ciné, souhaite connaître H 64-70 ans, ayant affinités. 256025

NANCY, UNE SOURIANTE MONOPARENTALE, 39 ans, honnête, à 2 enfants, aimerait rencontrer H, sportif, souriant et ayant humour, pour relation amoureuse. 256091

PÉTILLANTE AUX YEUX RIEURS! 50 ans, 5'7", 118 lb, chev châtains, yx brun-vert, spontanée, dynamique, souriante, désire connaître H, charmant, communicatif et ayant moto, pour relation complice exclusive. 3712042

POUR BRISER LA SOLITUDE, Granbyenne, aime nature, camping, marche, danse et soupers aux chandelées, souhaite découvrir H 62-68 ans, ayant affinités. 259684

UNE VRAIE PASSIONNÉE, Cowansville, 54 ans, 5'7", 146 lb, chev blonds, yx verts, app agréable, aime resto, famille et plein air, cherche à connaître H 55 ans et plus, pour vivre amour avec grand A. 1177041

CETTE VEUVE N'A BESOIN QUE DE SIMPLICITÉ, semi-retraite de 52 ans, aime balades en auto, marche, cherche H 60aine et moins, sérieux, pour amour. 259619

PAS COMPLIQUÉE LA MADAME! Granby, 62 ans, 5'5", 118 lb, blonde, yx bruns, app agréable, franche et honnête, aime repas aux chandelées, golf, désire connaître H 55 ans et plus, pour relation amoureuse et plus. 3722549

GRANBYENNE JEUNE DE COEUR, 64 ans, n-fum, simple, aime jeux de cartes, balades en auto et soupers caserrie, souhaite rencontrer H 64-68 ans, n-fum et ayant affinités, pour vivre relation sérieuse. 210267

THERÈSE À FIERE ALLURE, retraitée de St-Hyacinthe, 77 ans, 5'11", 135 lb, chev bruns, veuve, aime théâtre, spectacles, musique, vin, désire rencontrer H, libre, ayant affinités, pour amitié et relation amoureuse. 257460

HOMME CHERCHE FEMME

ALAIN, UN SYMPATHIQUE COMPAGNON! Granby, 45 ans, 5'11", 195 lb, aime la vie, chasse, vélo et marche, cherche à connaître F, poids prop, simple, aimant la vie et voyages, pour faire activités à deux. 258360

RÉAL EST ÉPURATION ROMANTIQUE ET GALANT, 40 ans, 170 lb, chev et yx bruns, doux, désire connaître F, 5'5"-5'7", 130-150 lb, souriante, simple, travaillante, aimant caresses, pour sensualité et plaisir. 248320

ANCIEN JEUNE HOMME DE 71 ANS, sportif à ses heures, a humour, aime vie de couple, nature, jeux de société, souhaite princesse du printemps, sérieuse, pour mettre joie et gaieté dans nos vies. 258775

ANNONCE DE LA SEMAINE:

CLAUDE RECHERCHE SA BELLE PRINCESSE, Acton Vale, 50 ans, 5'10", 195 lb, cheveux châtain-bruns, yeux bruns, fumeur, aime le jardinage, le camping, le coconing, désire une Femme, de petite taille, fumeuse, très féminine, pour de l'amour ou plus. 261989

LUC EST UN REBELLE DANS L'ÂME, 40 ans, 5'9", chev châtains, en forme, blagueur, foucé, ouvert, sincère, un peu complexe, mystérieux, aime aller dehors, la vie, sports, moto-sportive, cherche à rencontrer F. 182923

LIBRE PENSEUR FOLLEMENT PASSIONNÉ, Granby, 24 ans, romantique, aime lire réflexion, films d'amour, lecture, soignées à la chandelle, romantique, aime voyages, ayant affinités, pour vivre vraie relation. 3861977

IL CRAQUE POUR LES BELLES RONDEURS, célibataire de 37 ans, 6'1", chev châtains, yx pers, bronzé, en forme, aime discuter, désire belle F, 150-250 lb, pour aventures, moments chauds et intimes. 235609

FINI L'ENNUI POUR DANY! Granby, 35 ans, 5'9", 150 lb, yx pers, a envie d'avoir du fun, cherche F, pour discuter, se connaître, vivre moments chaleureux et peut-être quelque chose de plus sérieux. 260418

FAIRE CONFIANCE À SA BONNE ÉTOILE, homme de Granby, 69 ans, 5'7", 165 lb, chev et yx bruns, belle app, romantique, sensible, aime discuter, cherche F 55 ans et plus, pour une belle vie de couple. 1566061

IL SE DÉVOUERA POUR VOUS... 35 ans, mature et rigolo, aime resto, ciné, sports, massages et autres, cherche à rencontrer F, passer belles soirées. 260113

FONDER UNE FAMILLE AVEC LA FEMME DE SA VIE, homme de Granby, 32 ans, 5'8", 136 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, simple et respectueux, recherche F 25-35 ans, pour amour et future famille. 1814216

ATTENTIONNÉE, DOUX ET RESPECTUEUX, 48 ans, 5'8", 168 lb, fidèle, honnête, a sens de l'humour, recherche F, poids prop, ayant affinités, pour but sérieux. 261706

ON POURRAIT PEUT-ÊTRE SE PLAIRE! Homme célibataire vivant près de Granby, mi 40aine, 5'8", 160 lb, châtaine, yx pers, fum, doux, affectueux, aime nature, cherche copine, poids prop, pour plaisirs intimes. 260782

TENTE TA CHANCE AVEC ALAIN! Granby, 47 ans, 5'8", 190 lb, chev châtains, yx pers, a grands enfants, aime marche, sentiers, moto, bons soupers, désire rencontrer F, déterminée, pour vivre relation stable. 260886

L'AMOUR EST JUSTE LÀ, DEVANT TOI... Très beau divorcé de Granby, 59', 170 lb, châtaine, yx bleus, fum, sobre, franc, sensible, éduqué, cherche Granbyenne 40-52 ans, 5'2"-5'6", ayant poids prop, pour s'aimer. 259159

IL EST EN QUÊTE DE SON IDÉAL DE FEMME, 50aine, 5'9", 185 lb, chev châtains argentés, yx bleus, n-fum, actif, sens humour, désire F 40aine-50aine, 100-135 lb, app jeune, souriante, intéressée et aimant la vie. 262001

LA VIE À 100 L'HEURE! Homme de Granby, 32 ans, 5'11", 240 lb, yx bleus, app agréable, fidèle, dévoué, attentionné, aime la famille, désire connaître F 25-45 ans, pour correspondance et plus. 3794776

ALAIN RÊVE DE REFAIRE SA VIE AVEC TOI! 39 ans, souriant, persévérant, aime ciné, marche, sports et resto, désire connaître F 30 ans et moins, n-fum. 261862

APPRENEZ-EN PLUS SUR MARTINI! 39 ans, 6', chev châtains, yx bleus, travaillant et sportif, souhaite F 35-45 ans, aimant sports, bons soupers, ciné et vélo. 259041

SI TU VEUX VIVRE UNE RELATION D'AMOUR, homme de Granby, 55 ans, 5'9", 168 lb, chev bruns, yeux verts, drôle, doux, aimable, aime dialoguer, cherche F, 5'4" et plus, poids moyen, pour complicité et amour. 261061

PASSIONNÉ, AYANT DES VALEURS FAMILIALES, 40 ans, 6', poids prop, chev bruns, yx pers, calme, doux, sociable, colides et romantique, a filette (6 ans) et humour, aime rire, sports, ciné, souhaite rencontrer F. 714853

LE BEAU FRANCIS À LE GOÛT D'OSER, Montérégie, 29 ans, 5'11", poids prop, châtaine, yx bleus, ouvert d'esprit, bien membré, veut jeune F, aimant sexe, soirées chaudes, pour aventure et réaliser fantasmes.

# Arts/week

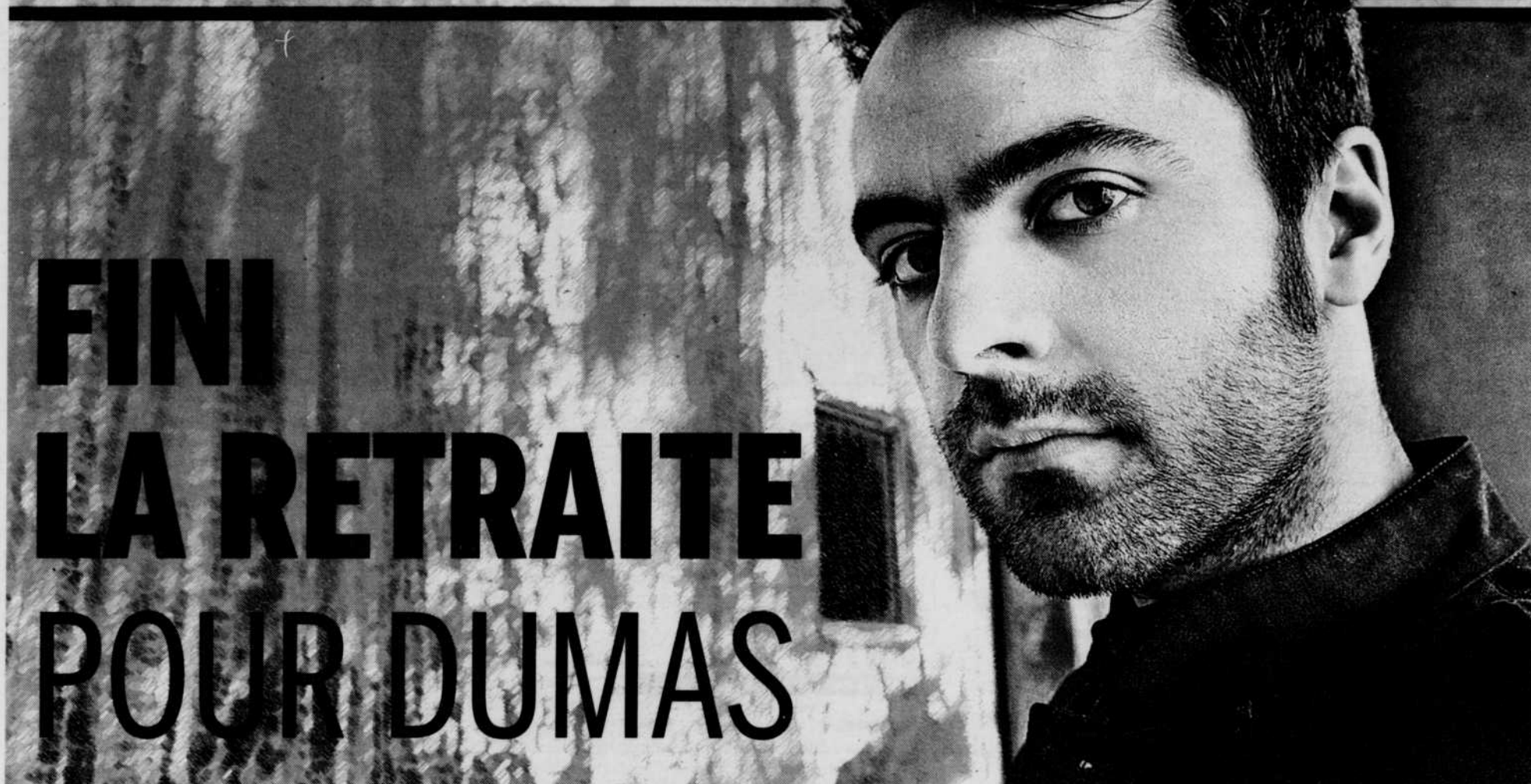


PHOTO ROLLINE LAPORTE

Après un an de «recul», enfermé dans son studio où il a produit pas moins de quatre «micro-albums», comme il se plaît à les appeler, Dumas, finaliste du Festival de la chanson de Granby en 1999, nous livre le fruit de son expérience pour le moins inusitée, l'album *Traces*. — À lire en page 37.

## CINÉMA

*The Road*,  
long et ennuyeux

>36

## PEINTURE

Vicky Eve Poirier  
toute en couleurs

>38



## REMPLE TA VAN AVEC TA GANG

Le plus grand centre éclairé  
en Amérique du Nord

### ABONNEMENTS

# 87<sup>99\$</sup> +t

À PARTIR DE

pour plus d'infos sur Internet. Prix en vigueur jusqu'au 2 décembre.  
www.bromont.com pour connaître les détails.

## Ski 45<sup>+</sup> Bromont

7 versants

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 35

# 28

# 28

# 28

## Inscriptions

des cours de formation pour janvier 2010  
École reconnue FQM

- Massothérapie 455 h
- Kinésithérapie 625 h
- Drainage lymphatique 78 h
- Réflexologie 45 h
- Initiation en massage 15 h
- Crâniothérapie 24 h
- Massage sur chaise 15 h
- Perfectionnement thérapie cou et dos 30 h/ch
- ...et plus

**Conférence GRATUITE en homéostasie énergétique le 18 janvier à 19 h 30**  
Venez approfondir vos connaissances énergétiques...  
Que font les chakras dans notre vie physique et spirituelle?  
Que se passe-t-il dans notre énergie lorsque la maladie s'est installée dans notre état physique?  
Pourquoi l'être humain n'arrive-t-il pas toujours à contrôler sa vie et sa destinée?  
Pourquoi certains rêves n'arrivent-ils pas à se réaliser?  
Que se passe-t-il quand deux êtres tombent en amour, quand il y a dépendance?  
Comment atteindre un état d'équilibre et faire grandir notre sentiment de liberté intérieure?

Centre de formation en médecines alternatives de Granby  
19, rue Bréboeuf, Granby  
450 777-1220  
www.cfmag.com

Thérèse Ménard  
Directrice CFMAG  
Masso-kinésithérapeute



Viggo Mortensen et Kodi Smit-McPhee dans *The Road*, de John Hillcoat, adapté du roman de Cormac McCarthy.

PHOTO ALLIANCE

### THE ROAD

# Pas transcendant

MARC CASSIVI  
La Presse

**Montréal** — Certains romans, à l'évidence, ne devraient pas être adaptés au cinéma. *The Road*, long métrage attendu de John Hillcoat, tiré du livre de Cormac McCarthy, n'est pas un mauvais film. Ce n'est pas non plus un très bon film. Œuvre moyenne se fondant dans un magma d'œuvres moyennes.

Fallait-il faire ce film? On se demande si John Hillcoat (*The Proposition*) s'est posé la question. Car du moment où le cinéaste australien a entrepris de raconter platement «l'histoire» de *The Road*, il est passé à côté du roman, de son écriture, de sa philosophie, de son essence.

Son film souffre d'autant plus de la comparaison que le livre qui l'a inspiré est transcendant. *The Road* est l'un des grands romans américains de la décennie. Un livre dur, sombre, magistral, sur l'Homme (et son fils) dans ses derniers retranchements. La déception était inévitable.

On peut dire de certains livres qu'ils sont «cinématographiques». *The Road*, roman d'épure, linéaire, volontairement répétitif, n'est pas de ceux-là. Un père et son fils se battent pour leur survie dans un monde post-apocalyptique. Début et fin du synopsis.

#### Glauque et sans espoir

On ne pourra accuser John Hillcoat d'avoir trahi à l'écran le climat hostile, noir de cendres, décrit par Cormac McCarthy. Son film est parfaitement fidèle à l'univers glauque et sans espoir du roman. Sa réalisation est sobre, sans affect, mais aussi banale et sans originalité. Ceux qui ont lu le roman auront l'impression d'un résumé en images de près de deux heures. Ni plus ni moins.

**Ceux qui ont lu le roman auront l'impression d'un résumé en images de près de deux heures.**

Or il ne suffit pas d'être fidèle à un univers littéraire pour être fidèle à une œuvre littéraire. L'écriture dépouillée, saccadée, minimaliste de *The Road*, au service d'un arc dramatique sans grands rebondissements, se traduit mal au grand écran.

Où le film de John Hillcoat rend le moins justice au roman de Cormac

McCarthy, c'est dans sa musique. Pas dans celle, métaphorique, de sa réalisation, mais dans les notes noires, bien concrètes, de sa bande sonore. Le travail d'esthète du romancier commandait une musique sourde, inquiète, aérienne. Celle composée par Nick Cave et son collaborateur des Bad Seeds, Warren Ellis, en constante rupture de ton avec le récit, tend trop souvent vers le sentimentalisme.

Viggo Mortensen, en père désemparé tentant de convaincre son fils qu'ils sont toujours «du côté des bons», est très juste, comme toujours. On ne peut malheureusement en dire autant du jeune Kodi Smit-McPhee, que le scénario de Joe Penhall a tenté de rendre plus attachant que dans le roman. Aussi, la présence au générique de Charlize Theron, dans un rôle de mère pratiquement absent du récit de Cormac McCarthy, semble plaquée.

Prisonnier du roman, John Hillcoat a fait le choix d'une certaine forme de fidélité, au détriment d'une originalité dans le traitement. En résulte un film correct mais plat, sans l'ombre de la grâce du roman. Existe-t-il des romans inadaptés au cinéma? Peut-on excuser à un film mineur de s'inspirer d'une œuvre majeure? À chacun sa réponse.

cinéma  
**Élysée**

★★★★★

### Horaires du 27 novembre au 3 décembre 2009

#### CINÉ-RÉPERTOIRE

##### LA DONNATION (G)

Lundi 30 novembre 2009 seulement:  
19h et 21h

##### NINJA ASSASSIN

(16+VIOL.+HOR.)

Vendredi au dimanche: 13h05, 15h10,  
17h15, 19h20 et 21h25  
Lundi au jeudi: 19h20 et 21h25

##### LES 2 FONT LA PÈRE (G)

Vendredi au dimanche: 13h20, 15h20,  
17h20, 19h20 et 21h20  
Lundi au jeudi: 19h20 et 21h20

##### L'ÉVEIL D'UN CHAMPION (G)

Vendredi au dimanche: 13h, 15h50,  
19h et 21h30  
Lundi: 21h30  
Mardi au jeudi: 19h et 21h30

##### PLANÈTE 51 (G)

Vendredi au dimanche: 13h, 15h10,  
17h15, 19h20 et 21h25  
Lundi: 19h20  
Mardi au jeudi: 19h20 et 21h25

CINÉ BOUT-CHOUX - VENDREDI: 13h

##### LA SAGA TWILIGHT:

##### TENTATION (GDJE)

##### AUCUN LAISSE-PASSER

Vendredi au dimanche: 13h10, 16h,  
19h et 21h45  
Lundi au jeudi: 19h et 21h45

##### LA SAGA TWILIGHT:

##### TENTATION (GDJE)

##### AUCUN LAISSE-PASSER

Vendredi au dimanche: 13h30, 16h10,  
19h30 et 22h  
Lundi au jeudi: 19h30 et 22h

##### 2012 v.f. (GDJE)

Vendredi au dimanche: 12h15, 15h30,  
18h40 et 21h35  
Lundi au jeudi: 18h40 et 21h35

##### DISNEY: UN CONTE

##### DE NOËL 3D (GDJE)

Vendredi au dimanche: 13h10, 15h15,  
17h20, 19h25 et 21h30  
Lundi au jeudi: 19h25 et 21h30

Pour un service personnalisé

Tout commence par la confiance

**PROMUTUEL VALMONT**

Waterloo • Granby • Valcourt  
450 539-0384 / 1 800 361-7408  
promutuel.ca

Pierrette Morin  
Agente en assurance  
de dommages

### EN BREF

#### Carla Bruni-Sarkozy tournera avec Woody Allen

**Paris (Associated Press)** — Woody Allen a réussi à séduire la première dame de France, Carla Bruni-Sarkozy. L'ancien mannequin, épouse du président français Nicolas Sarkozy, a accepté d'apparaître dans le prochain film du réalisateur. Elle ignore toutefois quel rôle il lui

réserve, et admet qu'elle est peut-être une très mauvaise actrice.

Sur les ondes de Canal Plus, cette semaine, elle a confié que Woody Allen lui avait demandé de jouer dans son prochain film. Lorsqu'on lui a demandé si le réalisateur lui avait dit quel rôle elle aurait, elle a répondu que non, mais qu'elle avait quand même accepté, ajoutant qu'elle «fait toujours tout un

peu à l'aveugle», sinon elle «ne ferait jamais rien».

Elle a confié qu'elle ne pouvait pas rater une telle occasion et qu'elle aimerait pouvoir dire, lorsqu'elle sera grand-mère, qu'elle a déjà joué dans un film de Woody Allen.

Le cinéaste lui aurait par ailleurs demandé de ne pas faire d'autre film avant le sien.

# Dumas sort de sa tanière

L'auteur-compositeur-interprète présente *Traces*, fruit d'un an de travail intense



mlambert@lavoixdelest.qc.ca  
MARIE-ÈVE LAMBERT

**Granby** — Dumas est sorti de sa tanière. Après un an de «recul», enfermé dans son studio où il a produit pas moins de quatre «micro-albums», comme il se plaît à les appeler, le finaliste du Festival de la chanson de Granby en 1999 nous livrera le fruit de son expérience pour le moins inusitée mardi, date de sortie de son nouvel album intitulé *Traces*.

Et cette fois-ci, cet album ne sera pas en édition limitée, comme ses quatre disques *Nord*, *Rouge*, *Demain* et *Au bout du monde*. C'est un vrai de vrai album, créé à partir d'une sélection de chansons qu'il a tirées de ses quatre albums expérimentaux. Le meilleur de ce qu'il a concocté dans son laboratoire, peut-on en conclure.

Et pour la première fois depuis 12 mois, il a daigné accorder quelques entrevues aux médias, avides de l'entendre raconter ce qu'il a vécu durant ces derniers mois.

Pour ceux qui l'ignorent, le grand Dumas avait décidé, en décembre dernier, de s'isoler en studio pendant quatre saisons et de s'adonner à une expérience de créativité hors du commun. En sont nées plus de 40 chansons regroupées sur quatre mini-albums — un à chaque saison — sortis en édition limitée de 10 000 exemplaires et qui, si on les met bout à bout, forment le mot D-U-M-A-S de leur pochette. Pendant ce temps, il n'a accordé aucune entrevue aux médias et n'est sorti que le temps de quelques spectacles, question de tester son matériel en show.

«Ce que j'ai vécu, c'est le rêve de tout musicien: se retrouver en studio et se sentir libre de faire de la musique comme bon lui semble», indique l'artiste, au terme de sa retraite fermée.

**«Ce que j'ai vécu, c'est le rêve de tout musicien: se retrouver en studio et se sentir libre de faire de la musique comme bon lui semble.»**

Ça faisait déjà un petit bout de temps que l'auteur-compositeur-interprète de Victoriaville songeait à s'isoler ainsi. «L'idée a commencé à germer pendant la tournée de *Fixer le temps*, explique-t-il. Le projet a mûri, au fil du temps, et les



PHOTOS ROLLINE LAPORTE

Dumas est de retour. Avec un nouveau disque, *Traces*, qui sortira mardi prochain, mais également sur scène, le 13 décembre, alors qu'il amorcera à Victoriaville une grande tournée provinciale.

pièces du puzzle se sont mises en place juste au bon moment.»

Il a terminé un contrat avec son ancienne maison de disques, mis fin à une tournée de 18 mois et a rencontré un Louis Legault — son

## Grandi

Quand on lui demande ce qu'il a justement vécu durant tous ces mois, Steve Dumas soutient qu'il a grandi, tout simplement. «Avec *Nord*, j'ai vraiment fait une cassure, une rupture avec ma façon de travailler. J'ai vraiment pris les rênes du projet en jouant de tous les instruments», explique-t-il.

S'il a été fier de certaines créations, d'autres l'ont implacablement déçu. «L'album *Demain*, je n'en étais pas satisfait, admet l'auteur-compositeur-interprète. Je trouvais que je revenais trop à ce que je faisais avant.»

Il aurait très bien pu, comme le lui a fait remarquer l'auteure de ces lignes, s'isoler en studio et ne produire que son prochain CD, comme le font beaucoup d'artistes. Car, avouons-le, c'est pratiquement une chanson par se-

maine que Dumas a produite (et enregistrée!), un véritable tour de force.

«Mais si je n'avais pas sorti mes albums expérimentaux, *Traces* ne serait pas. J'aurais simplement composé une quinzaine de chansons que j'aurais travaillées pendant un an, donc mon prochain disque aurait été *Nord*. Alors qu'en sortant ces disques intermédiaires, ça me forçait à composer d'autres chansons. En quelque sorte, chaque disque a provoqué la création des autres», se défend-il.

## Scène

Ses quelques sorties sur scène, notamment au Métropolis, avaient également pour but de tester son nouveau matériel. «Ça faisait partie de la démarche. Je voulais savoir si mes chansons marchaient aussi en show», indique-t-il.

Et on peut en conclure que oui, puisqu'il sera de retour sur scène dès le 13 décembre prochain, alors

qu'il entamera dans sa ville natale, Victoriaville, une grande tournée.

Il ne sera toutefois par accompagné de l'armée de musiciens qu'il avait lors de ses dernières sorties publiques — ils étaient une bonne dizaine — mais renouera avec ses trois musiciens habituels. «C'est pas possible, tourner avec un aussi gros groupe», lance-t-il pour sa défense.

Pour l'instant, aucun spectacle n'est prévu dans la région, mais Dumas se promet de venir célébrer ses 10 ans de «graduation» du Festival de la chanson de Granby là où tout a commencé pour lui.

En attendant, ses fans peuvent toujours se procurer son album *Traces*, en magasin dès le 1<sup>er</sup> décembre, et même réserver leurs billets pour des spectacles au Cabaret Théâtre de St-Jean-sur-Richelieu le 26 février 2010 ou encore à l'Espace Rona de Saint-Hyacinthe le 11 mars.

Devenez membre du  
Club de la Vigilance

1 888  
692.4673

ENFANT-RETOUR  
Québec

Week-end

Les gâteaux et douceurs de Noël sont arrivés!  
VOS YEUX, NOTRE COEUR... 25 ANS DE SERVICE

Depuis  
1960  
**Vitrierie  
CLAUDE** LTÉE



M. Richard Tétreault  
Président d'honneur 2009-2010

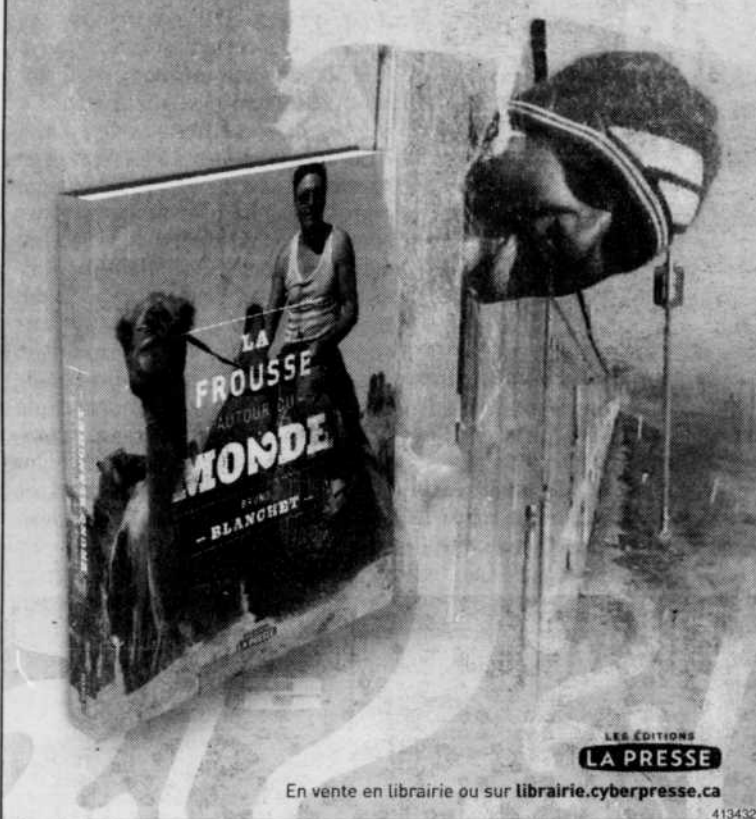
Club Lions de Granby

www.clublionsgranby.com

450 372-4259 450 375-2113 450 777-2577

**BRUNO BLANCHET :**  
**L'AVENTURE SE POURSUIT**

LA FROUSSE AUTOUR DU MONDE - TOME 2



LES ÉDITIONS  
**LA PRESSE**

En vente en librairie ou sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)



PHOTO JANICK MAROIS

La plus grande fierté de l'artiste rougemontoise Vicky Eve Poirier, c'est d'être exposée à l'Institut Lise Watier, à Montréal.

## Des toiles colorées, éclatées et accessibles

Vicky Eve Poirier expose déjà à l'Institut Lise Watier

MARIE-ÈVE LAMBERT

[mlambert@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mlambert@lavoixdelest.qc.ca)

**Granby** — Elle a un petit côté rebelle tout en étant un brin réservée. Pourtant, ses toiles sont éclatées, colorées, et partent dans toutes les directions. Vicky Eve Poirier n'a beau que commencer à sortir son talent au grand jour, elle en met plein la vue et promet énormément.

Originaire de Rougemont, la jeune fille de 28 ans a redécouvert la peinture il y a quelques années, deux ou trois, peut-être plus, elle ne se rappelle plus trop et ce n'est pas si important. Redécouvert, parce qu'elle en faisait beaucoup étant enfant, mais a par la suite délaissé le pinceau pour la guitare à l'adolescence.

«Je m'étais toujours dit que j'allais reprendre la peinture un jour, mais je ne l'avais jamais fait. Puis, un jour, j'en ai senti le besoin. Je suis allée m'acheter des toiles et je les ai peintes. J'ai dû peindre 40 toiles

en deux semaines, j'en ai conclu que j'aimais vraiment ça», raconte l'artiste.

Autodidacte, la jeune femme avoue ne pas avoir réellement de technique. «Je pars des couleurs — j'aime beaucoup les couleurs, dit-elle. Si j'ai envie de faire du vert, je fais du vert. Après, c'est assez instinctif. Je travaille énormément avec la spatule. J'utilise zéro pinceau, j'aime pas ça. Et je fais juste de l'acrylique, c'est ce qui se travaille le mieux.»

**Débuts prometteurs**

Celle qui vient de terminer une formation en coiffure n'en est qu'à ses premières expositions. Ses toiles se retrouvent présentement sur les murs du resto-bar à tapas Le Plato et sur ceux du café Madame Hortense.

Mais sa plus grande fierté, c'est d'en voir exposées à l'Institut Lise Watier, à Montréal. «Je suis assez contente, c'est une super belle visi-

bilité. Et je suis fière aussi parce qu'il faut dire que ce ne sont pas les artistes qui manquent à Montréal, et c'est moi qui ai été choisie», s'étonne-t-elle encore.

Elle veut toutefois pousser davantage sa visibilité en augmentant le rythme et le nombre de lieux de ses expositions. «Jusqu'à maintenant, j'en faisais de temps en temps, mais je veux commencer à m'en occuper, d'autant plus que le public répond bien.»

Elle explique cette réaction favorable en partie par ses prix accessibles.

«Je voulais tester le marché, voir si les gens allaient aimer ce que je fais. On m'avait dit que le prix pour quelqu'un qui débute est de 50 sous par pouce carré. Mais en calculant ainsi, je trouvais que le prix final n'était pas accessible et je me sentais mal à l'aise avec le chiffre. J'ai donc décidé de couper le prix de 50%. Moi, j'aime ça quand l'art est accessible», dit l'artiste-peintre.

centr'  
**Art**

FORMATION  
RÉALISATION  
EXPOSITION

**INVITATION**  
5@7  
**INAUGURATION  
DU CENTRE**

visite du centre  
le 5 octobre prochain

L'ENDROIT OÙ LES ARTS SE RENCONTRENT

**VENEZ  
DÉCOUVRIR  
LES ARTS**

infos sur place ou via internet

**EXPOSITIONS**

Johanne Tardif  
Hélène Boutin  
Sophie Rozenn Boucher  
Mélanie Couture  
Julie Robillard

**CONFÉRENCES**

Marc Ethier  
Richard Chagnon

**RÉSERVEZ  
VOTRE  
PLACE DÈS  
MAINTENANT**

450 • 991 • 3331

[www.centrart.com](http://www.centrart.com)

**ATELIERS avec**

Marie-Reine Marseau  
Pierre Charbonneau  
Johanne St-Martin Jacques Jaillet  
Monique Bannon Anna Laberge  
Denise Lachance Natacha Patry  
Martine Girouard France Arbour  
Johanne DiNarzo Lucie Cotting  
Renée Durócher Paul Gaudet  
Isabelle Grenier Marc Bailey  
Vitrerie Maurice Claire Petit  
Graciela Koehle Luc Senay  
Serge Paquette Lucy Pagé  
Gisèle Lalonde Sofann

41, rue St-Charles Nord

**EN BREF**

**Nu de Roman Polanski et Sharon Tate mis en vente**

**New York (Associated Press)** — Une photo du réalisateur Roman Polanski et de son épouse Sharon Tate, prise quelques mois avant la mort de cette dernière, sera mise en vente le mois prochain.

La photo en noir et blanc du photographe britannique David Bailey sera vendue par la maison d'enchères Christie's, à New York, le 7 décembre. On y voit Polanski et Tate, nus, dans les bras l'un de l'autre.

Christie's s'attend à ce que le cliché récolte de 8000 \$ à 12 000 \$. Sharon Tate a été assassinée

en 1969 par des disciples de Charles Manson.

Roman Polanski a été accusé d'avoir eu des relations sexuelles avec une jeune fille de 13 ans en 1977. Il a fui les États-Unis le jour où il devait recevoir sa sentence.

Le cinéaste a été arrêté en Suisse le 26 septembre 2009.

PAUL PICHÉ

# L'amour, l'amitié, l'engagement

ALAIN MARTINEAU

La Presse Canadienne

Montréal — Dix ans après *Le Voyage*, Paul Piché revient finalement avec un nouvel album. Citoyen engagé depuis belle lurette et plutôt discret au cours des dernières années, il nous propose sur ce côté de la terre, un dixième album qu'il a fait mûrir patiemment.

C'est un peu à l'écart que le célèbre chansonnier québécois, qui cumule 25 ans d'expérience, a concocté ses nouvelles compositions, avec la complicité d'amis — et de son fils — et surtout d'un public près de lui pour donner son opinion.

Paul Piché, parti seul avec sa guitare comme à ses débuts, a en effet testé ses chansons, teintées d'humanisme et de parti pris pour la nature, dans divers lieux de diffusion, ici et là, lui rappelant le temps des populaires boîtes à chansons.

«Pour la première fois, dit l'artiste engagé, je me suis promené avec ma guitare un peu en cachette, dans les brasseries ou petites boîtes, avec des annonces à la dernière minute. C'est un ami chanteur et sa blonde qui m'ont suggéré de faire ça.»

Généralement, dans ces lieux, comme chez Marius à Montréal, les gens écoutent les chansonniers inter-

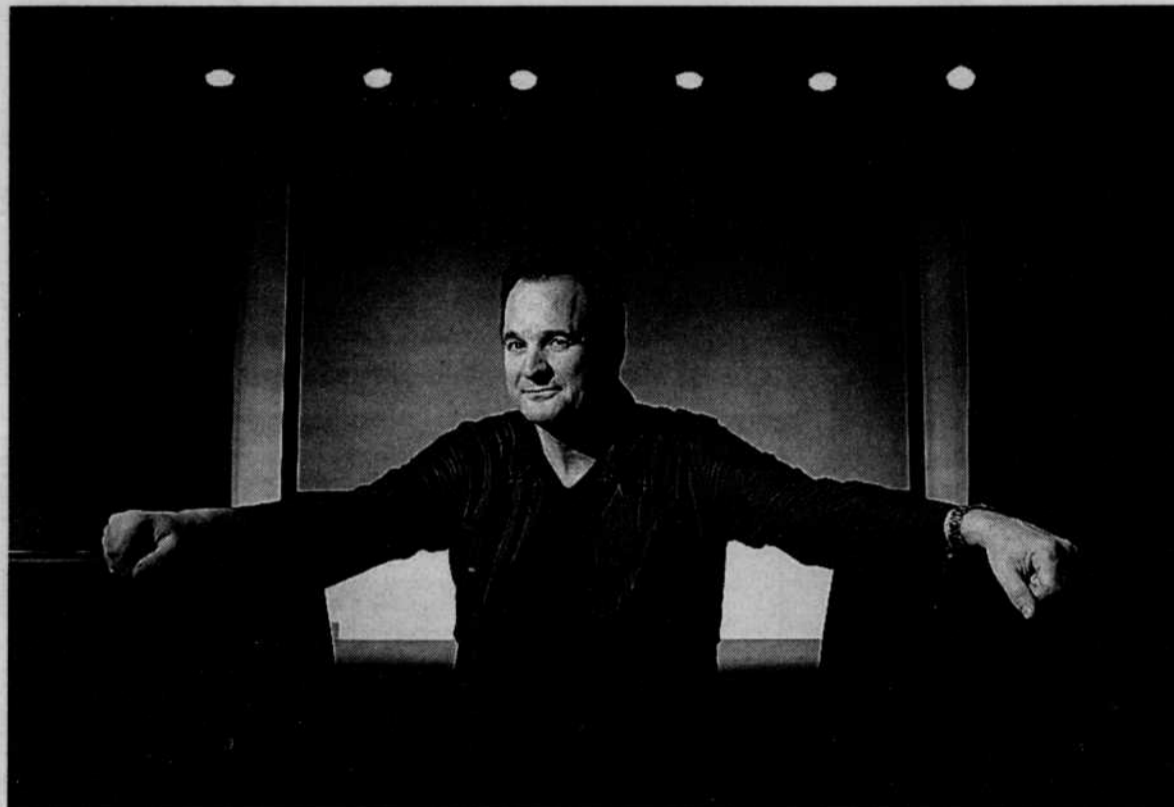


PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE

«J'ai l'impression d'avoir pu exprimer toutes les émotions que je voulais exprimer», dit Paul Piché.

prêter des classiques. Mais là, le Québécois s'est trouvé à faire le contraire en présentant des nouveautés.

«Je me suis pris au jeu en présentant des nouvelles chansons, comme à mes débuts. Ça m'a permis de leur donner une âme et cela a fait partie de la réalisation de l'album», a insisté l'auteur-compositeur et interprète.

## Thèmes

Piché, qui avait lancé son dernier album un certain 9-9-99 (il aime jouer avec les chiffres) dans le Vieux-Port de Montréal, se pointe avec 10 chansons sur lesquelles il fait le pont avec des thèmes qui lui sont chers tels l'amour, l'amitié et l'engagement.

En magasin mardi prochain, ses fans peuvent déjà avoir une bonne idée du nouvel opus avec l'extrait *Je pense à toi* qui roule fort à la radio.

Des chansons entraînantés, comme *L'enfant prodige* ou *Jean Riant* aux accents celtiques se retrouvent aussi au menu.

Et l'on sent aussi beaucoup de maturité chez le chansonnier, âgé de 56 ans, sur *Les ruisseaux*, une ode à la préservation de l'eau, sur *Cette nuit nous appartient*, où un couple se reprend en main ou encore sur *Les oiseaux blancs*, qui vient fermer l'album.

Le son typique de Piché se retrouve sur cet album, avec un beau mélange de folk et de rock. «Je suis content des chansons que j'ai écrites, a dit Piché. J'ai l'impression d'avoir pu exprimer toutes les émotions que je voulais exprimer. J'essaie de nommer les émotions et dans les émotions, la vie, l'amour, la mort et aussi l'engagement social, la solidarité, c'est important.»

## Un bon spectacle pour se faire plaisir !

SYLVAIN LAROCQUE

34\$



**Renée Martel**

Dimanche  
29 novembre



32\$

**Wilfred Le Bouthillier**

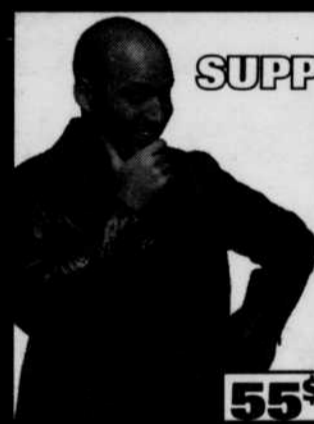
Samedi  
5 décembre



**Vietnam**

Dimanche 6 décembre  
à 19 h 30

11,50\$



SUPPLÉMENTAIRE

**Martin Matte**

Mardi et  
mercredi 8,  
9 décembre

55\$

SUPPLÉMENTAIRE

**Rachid Badouri**

Judi et  
vendredi  
10, 11  
décembre



45\$



32\$

**Annie Villeneuve**

Samedi 12 décembre



**Les Brownies**

Vendredi 18 décembre

22\$



SUPPLÉMENTAIRE

**Sylvain Cossette**

Samedi  
19 décembre

40\$

www.palace.qc.ca www.ovation.qc.ca

468 376-2262 et 1 800 367-2262  
Heures d'ouverture d'automne  
Lundi au vendredi: 12h30 à 20h  
Samedi: 9h30 à 20h  
Dimanche: midi à 17h  
(sauf les soirs de spectacles jusqu'à 20h)

Tous les prix incluent les taxes et la redevance. L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis.  
\*Tarifs étudiants et aînés disponibles\*

Granby

Culture, Communications et Conditions Financières

Québec

Le Palais est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition

LE PALACE

315 Principale  
Bureau 20, Granby

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

# Le Plus "in" en ville

## Le Plus restaurant-bar célèbre 20 ans de saveur !

Le 29 novembre prochain, *Le Plus restaurant-bar* célébrera avec fierté son 20<sup>e</sup> anniversaire ! Fondé en 1989 par des gens d'ici, l'établissement a suscité, dès ses débuts, l'enthousiasme de sa clientèle qui s'est vite laissé séduire par l'atmosphère familiale, l'accueil chaleureux, le service courtois et les mets d'excellente qualité à prix très abordables de l'endroit.

Les agrandissements effectués au *Plus restaurant-bar* sont d'ailleurs le reflet de ce succès. En effet, en 20 ans, le restaurant a doublé sa superficie, passant de

d'affaires. De plus, en soirée, la délicieuse table d'hôte est de retour depuis peu au plus grand plaisir de tous.

**Terrasse, salles de réunions et salle de jeux**

Outre ses vastes salles à manger, *Le Plus restaurant-bar* compte également une terrasse de 80 places, deux salles de réunions pouvant accueillir 24 et 40 personnes, très pratiques pour les réunions et les repas d'affaires ainsi que pour les événements de tout genre, dont les réceptions du temps des Fêtes. Et pour ajouter à l'ambiance familiale de l'endroit, une salle de jeux et des menus pour enfants sont disponibles. De plus,

le dimanche 29 novembre alors que de nombreux tirages seront effectués. Aussi, le lundi 30 novembre, les clients pourront profiter de prix spéciaux d'antan sur plusieurs mets. Enfin, soulignons que, afin de souligner en beauté ses deux décennies de succès, on donnera un nouvel air de jeunesse au restaurant qui sera complètement redécoré en janvier prochain.

Depuis 20 ans, et encore pour longtemps, *Le Plus restaurant-bar* prend plaisir à vous servir avec chaleur et courtoisie dans une ambiance familiale à nulle autre pareille.



Pour de délicieux repas maison dégustés à l'heure du midi ou, en soirée, pour célébrer les grands événements qui ponctuent votre vie, *Le Plus restaurant-bar* ajoute de la saveur à votre quotidien !



1, boul. Mountain, Granby, 450 375-1964



MD Coca-Cola Ltée.

**Dino**  
Frites et etc.

L'excellence à savourer!

www.dinopatates.com 450 372.3373



120 places à 240. Le nombre d'employés a lui aussi doublé. De l'équipe de 30 personnes qu'il comptait à ses débuts, il totalise aujourd'hui 60 personnes courtoises et professionnelles, dont plusieurs sont en place depuis 10 ans ou plus.

Un menu varié à prix très abordables

Ouvert à tous les jours, *Le Plus* propose à sa clientèle un grand choix de déjeuners à la carte dès 6 h 30 du lundi au vendredi et dès 8 h, les samedis et dimanches. Le restaurant est également reconnu pour son menu maison très varié et ses spéciaux du midi, incluant soupe et breuvage, très appréciés des travailleurs et des gens

les amateurs de sports y sont également choyés puisqu'ils peuvent suivre les matchs sur l'une des nombreuses télévisions du resto-bar.

Tirages et prix spéciaux

Afin de remercier sa clientèle pour son encouragement et sa fidélité tout au long des années, *Le Plus restaurant-bar* invite toute la population à venir saluer l'équipe



Gestion vie de l'Estrie Inc.  
Cabinet de services financiers

**André Quintal, AVA**  
Planificateur financier

11, boul. Mountain, bureau 200, Granby  
450 777-4454

**MAIQUOIS ELECTRIQUE** L.TÉE  
Electric Ltd.

Commercial - Industriel - Résidentiel

Granby, 450 777-4744

**PRODEC**  
ÉQUIPEMENTS SANITAIRES PRODEC

450 777-1486  
760, boul. Industriel, Granby

**denby**  
Consultant/Courtier en impression Inc.

Denis Bessette

T 450.375.2383  
50, rue Robinson Sud Granby

Déjà 20 ans!  
Bravo et bon succès pour les années à venir!

**LAMBERT ASSURANCES**

**JUTRAS**  
CABINET EN ASSURANCES DE BIENS ET DE SERVICES FINANCIERS

Bernard Jutras  
C. d'A. A.  
V.P. Assurances

**Luc Therrien inc.**  
Réfrigérateurs - Climatiseurs - Thermostats

Notre entreprise est spécialisée dans la vente, le service et l'entretien de systèmes de géothermie, thermopompes et unités murales.

Nos secteurs d'activité:  
Résidentiel, commercial et industriel

Pour la réfrigération:  
Vente, service et entretien - secteur commercial et industriel

Membre depuis 1996  
Licence R.B.Q.: 8004-4563-63

190, rue Robinson Sud, Granby  
450 777-3933

**CHICOINE**  
Le spécialiste des viandes

Les Aliments Chicoine inc.  
434, rue Robinson Sud, Granby

- Bœuf • Veau • Porc • Poulet
- Agneau • Poissons et fruits de mer
- Fromage • Charcuterie
- Produits d'épicerie

Tél.: 450 777.5567  
info@chicoine.pro • www.chicoine.pro

D'une génération à l'autre,  
Le Plus, le choix n°1 de toute la famille.  
Félicitations!

**de Dubé & Loiselle inc.**  
583, rue Dufferin, Granby  
450 375-9906

Félicitations au meilleur restaurateur en ville!

**ite impression TOTALE HD**

www.iteimpression.com  
11, boul. Mountain, Granby (701) 270-216  
T 450.777.7587

125, boul. Leclerc Est, Granby  
450 372-5801, poste 327  
Sans frais : 1 800 667-4249  
b.jutras@lambertjutras.qc.ca  
www.lambertjutras.qc.ca

**DES PRES FABRIE**

44, rue St-Jude Sud, Granby  
450 777-4644  
www.despresfabrie.com

Félicitations à toute l'équipe pour ces deux décennies de saveur!

**JARDIN DU MONT**  
Pour la fraîcheur et pour les prix

FIER PARTENAIRE

794 Principale, Granby | 252 Denison Est, Granby  
450 375-3941

40 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 41

# LES BÉBÉS DE L'ANNÉE 2009

La Voix de l'Est

**HÂTEZ-VOUS!**  
La date limite est le 5 janvier 2010.

Le samedi 16 janvier 2010, *La Voix de l'Est* regroupera, dans un cahier spécial, les photos des enfants nés au cours de l'année 2009.

Présentez-nous votre bébé dans ce cahier spécial en réservant dès maintenant votre espace pour seulement

**35\$** (taxes incluses)

Vous recevrez automatiquement

Une séance de PHOTO du bébé  
+ une photo 8 po x 10 po. Valeur : 75\$.

PHOTO GRAPHIE *de la vie*

110, rue Principale, Granby

Possibilité d'une séance de photo de famille pour seulement 10\$/ personne additionnelle

Un CHÈQUE-CADEAU d'une valeur de 10\$

échangeable dans une de vos 2 succursales Jean Coutu de Granby, soit au 751, rue Principale ou au 50, rue Denison.

**Jean Coutu** Certaines conditions s'appliquent.

Faites paraître la photo de votre bébé à la Une du cahier!

Trois bébés se partageront l'honneur d'être en couverture du cahier spécial\*  
Inscription au coût de 100\$ (taxes incluses)  
Réservez votre espace au 450-375-4555, poste 201.  
Premiers arrivés, premiers servis!

De plus, courez la chance de gagner

une carte-cadeau de **300\$** aux Galeries de Granby



Tirage le 6 janvier à 15h à La Voix de l'Est  
Règlements disponibles à La Voix de l'Est  
\* S'ajoutera à ces 3 photos celle du grand gagnant du concours, lequel sera déterminé par tirage au sort parmi tous les participants

ET LA CHANCE QUE LA PHOTO DE VOTRE BÉBÉ SOIT PUBLIÉE EN UNE DU CAHIER

Faites parvenir la photo de bébé avec toutes les informations exigées sur ce coupon à : [promotions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:promotions@lavoixdelest.qc.ca)  
ou remplissez ce coupon et retournez-le à l'adresse suivante, avec la photo qui ne doit pas excéder 5 po x 7 po et qui ne sera pas retournée:  
La Voix de l'Est - Les bébés de l'année 2009, Casier 139 - 76, rue Dufferin, Granby, Québec J2G 9L4

## Coupon de participation

Prénom de l'enfant : \_\_\_\_\_ Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_

Fille  Garçon Date de naissance : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Tél. (dom.) : \_\_\_\_\_ (travail) : \_\_\_\_\_

Prénom et nom des parents

Mère : \_\_\_\_\_ Père : \_\_\_\_\_

Question réglementaire : 16 + 4 - 2 = \_\_\_\_\_

Je souhaite effectuer le paiement de 35 \$ \_\_\_\_\_

Ci-joint, un chèque  ou mandat-poste (à l'ordre de La Voix de l'Est)  ou par carte de crédit :

Visa  Master Card N° carte de crédit : \_\_\_\_\_ Date d'expiration : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Les informations resteront confidentielles.

## Week-end | Sorties



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Renée Martel est en spectacle demain soir au Palace de Granby.

### Arts visuels

La Maison de la culture de Waterloo présente les œuvres de l'artiste sheffordoise **Marthe Ouellette** tout le mois de novembre.  
Entrée libre.

L'exposition *Noël dans nos campagnes* est présentée jusqu'au 20 décembre à la Galerie Rouge de Cowansville.  
Entrée libre.

L'exposition *Rouge'Art: couleurs et imaginaires* de l'artiste **Ginette Dorais** est présentée au café Rouge Pomme de Rougemont jusqu'au 31 décembre 2009.  
Entrée libre.

### Humour

L'humoriste **Sylvain Larocque** est en spectacle ce soir au Palace.  
Coût du billet: 32 \$.  
Pour réserver: (450) 375-2262.

**Dominic Paquet** est en spectacle ce soir à la salle Laurent Paquin d'Acton Vale. Billets en vente au coût de 20 \$ au Centre de copie Desmarais, au Espace Pleine forme et à *La Pensée de Bagot*.

### Musique

**Renée Martel** est en spectacle demain soir au Palace.  
Coût du billet: 34 \$.  
Pour réserver: (450) 375-2262.

**The New Chamber Jazz Trio** est en spectacle ce soir à 20h au Carre-

four culturel de Farnham. Billets en vente au coût de 10 \$ au Superclub Vidéotron et à l'hôtel de ville de Farnham.

**Le Chœur de l'amitié** présente son concert de Noël ce soir à 20h à la chapelle du Mont-Sacré-Cœur.  
Coût du billet: 25 \$.  
Pour réserver: (450) 372-4956 ou (450) 777-2311.

**Le Chœur enchanté** présente son concert de Noël demain après-midi à 14h30 à l'église St-Luc de Granby.  
Coût du billet: 18 \$.  
Pour réserver: (450) 534-1750.

**Les 3 ténors de l'humour** présentent leur concert de Noël mercredi soir à 20h à l'église Ste-Famille de Granby.  
Coût du billet: 25 \$.  
Pour réserver: (450) 375-0577, (450) 361-3333 ou (450) 372-3389.

**Marie-Denise Pelletier et Le Grand Chœur de Noël** seront en spectacle vendredi soir à 20h à l'église Notre-Dame de Granby.  
Coût du billet: 25 \$ et 35 \$.  
Pour réserver: (450) 375-2262.

### Improvisation

**La Buck** offre des prestations tous les dimanches soirs au Pub du village.  
Coût du billet: 5 \$ à la porte.

### Autres

**Le Salon des artisans de Granby** se tient aujourd'hui de 10h à 21h et demain de 10h à 17h à l'église St-Joseph.



Les Habitations Partagées  
de la Haute-Yamaska

Êtes-vous sur le point  
de terminer votre bail,  
vendre votre maison,  
aller vivre en  
appartement ?

Êtes-vous séparé et  
fatigué de la solitude  
et de l'isolement ?

Aimeriez-vous partager un toit, vos dépenses  
et vous sentir plus en sécurité ?

**Nous avons votre solution !**

Les Habitations Partagées de la Haute-Yamaska est un organisme à but non lucratif dont la mission est de jumeler des gens compatibles à vivre sous le même toit.

Pour plus d'information, vous êtes invité à participer à notre café-rencontre (**gratuitement**) le dimanche 6 décembre, à la salle communautaire du Loblaws, à compter de 13 h 30. À cette occasion, un goûter sera servi pour souligner le temps des Fêtes.

Pour vous inscrire, composez le 450 361-2328, entre 9 h et 17 h, les lundis, mardis, mercredis et jeudis de chaque semaine.

**LA COHABITION, UN CHOIX DE VIE  
POUR UN AVENIR MEILLEUR !**

ORGANISME  
APPUYÉ PAR

**Granby**

## Grand Concours du Guide des Vins La Sélection Chartier 2010

Voyagez en Suisse!

Le Grand concours Sélection Chartier  
Du 7 novembre au 31 décembre  
Plus de 20 000 \$ en prix

Prix « Voyage de rêve en Suisse » d'une valeur de 10 800 \$

Air Canada, l'Office du tourisme du Canton de Vaud et Tourisme Suisse vous invitent à visiter la région du Léman en Suisse. Comprend le vol en classe affaires, six nuits à l'hôtel selon votre propre itinéraire dans la région et deux Swiss Pass en 1<sup>re</sup> classe (réseau ferroviaire, routier et navigable).

Prix « Suite hôtelière de grand luxe » d'une valeur de 4 500 \$

L'Hôtel Quintessence vous offre deux nuits pour deux personnes dans sa suite présidentielle. Comprend deux soupers, deux petits-déjeuners, vin de glace, délice surprise et deux peignoirs.

Prix « À l'heure des grands vins » d'une valeur de 2 990 \$

Deux magnifiques montres modèle Tango, gracieuseté de Raymond Weil.

Prix « Verrerie du connaisseur » d'une valeur de 1 400 \$

Une collection de verres Riedel, de la série XL, une gracieuseté des boutiques Vin et Passion.

Prix « Cellier à la maison » d'une valeur de 1 395 \$

Un cellier d'appartement d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum Design.

Prix « Arôme matinal » d'une valeur de 1 300 \$

Une machine à café Jura, modèle ENA3, gracieuseté des importations EDIKA.

Prix « Fine porcelaine » d'une valeur de 1 050 \$

Un ensemble 4 couverts de la collection Domo de Vista Allegre, gracieuseté de 3 femmes et 1 coussin.

Le concours commence le 7 novembre et se termine le 31 décembre 2009 à 11 h 59. Règlements disponibles aux Éditions La Presse. Le tirage se fera le 4 janvier 2010. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Ce concours s'adresse aux gens âgés de 18 ans et plus.

Pour participer au concours : Répondre à la question et remplir le coupon-réponse. Le retourner à l'adresse indiquée.



Question : Quelle est la première suggestion d'harmonie proposée avec le cépage Malbec (Argentine) dans l'Aide-mémoire harmonique simplifié de La Sélection Chartier 2010 ?

A) Braisé de bœuf (à l'anis étoilé)  
B) Asperges vertes rôties au four (à l'huile d'olive)

Réponse : \_\_\_\_\_

Remplir et retourner à : Les Éditions La Presse, C.P. 11619, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5W6

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ App. : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. bureau : \_\_\_\_\_ Rés. : \_\_\_\_\_  
Adresse électronique : \_\_\_\_\_

# Digeste ou pas?...



Il y a plusieurs critères sur lesquels se fonde le dégustateur pour émettre un jugement qualitatif sur les vins qu'il goûte.

— On peut citer ainsi, dans le désordre, les suivants: typicité, concentration, finesse, équilibre des diverses composantes, persistance ou longueur en bouche comme on dit également, potentiel de garde.

— Naturellement, l'importance, plus ou moins grande, que les dégustateurs accordent à chacun de ces critères peut varier.

Ainsi, pour certains, le potentiel de garde est capital, pour d'autres c'est l'équilibre qui prime, etc.

Il y a toutefois un critère que beaucoup (y compris parfois l'auteur de ces lignes...) ont tendance à perdre de vue, à savoir le caractère plus ou moins digeste des vins.

La raison? Sans doute est-ce parce que beaucoup de vins sont goûtés, et jugés, à l'occasion de dégustations-fleuves, de 20, 30 quand ce n'est pas 40 ou 50 vins et plus!

Tous les amateurs qui participent à de tels marathons, de même que les dégustateurs pour lesquels c'est un métier, le savent par expérience: les vins rouges très colorés, denses, corsés, tendent alors à prendre la vedette.

Même chose, entre autres, pour les vins blancs de Chardonnay au boisé marqué, lesquels, fréquemment, éclipsent des vins plus discrets, au boisé qui reste en retrait.

La... révélation, comme on sait, a lieu une fois qu'on passe à table (si repas il doit y avoir). Car, presque inmanquablement, les rouges mas-

sifs et les gros vins de Chardonnay, qui ont triomphé lors de la dégustation, restent ainsi, alors, dans leur bouteille.

La digestibilité, ou le manque de digestibilité, a fait la différence. (Consulter [cyberpresse.ca/benoit](http://cyberpresse.ca/benoit), où figurent plusieurs très beaux vins, tous digestes.)

— Coteaux Varois en Provence 2008 Château La Lieue. 13,65 \$ (605287), \*\*, \$ 1/2, 2009-2010.

Vin rouge modeste, de raisins issus de l'agriculture biologique, peu corsé, souple, aux saveurs de fruits rouges et au bon goût de fruit, c'est, en un mot, un modèle de digestibilité. Peu alcoolisé, associant quatre cépages (Grenache, Mourvèdre, Cabernet Sauvignon et Carignan), puis élevé en cuves, il gagnera à être servi rafraîchi, aux alentours de 12-13 degrés. Bref, un vin jus de fruit, comme on dit. 12,5 % d'alcool (1410 caisses).

— Hawkes Bay 2008 Pinot Gris Trinity Hall. 21,95 \$ (10959186), \*\*\*\$, \$\$ 1/2, 2009-2011.

Vin blanc de Pinot gris de Nouvelle-Zélande, très proche par le style des vins alsaciens du même cépage, non boisé, au bouquet expressif, bien mûr et légèrement épicé, toutes choses que l'on retrouve en bouche. Une bouche aux saveurs franches, renfermant un brin de sucre résiduel (six grammes par litre), et faisant que ce vin peut accompagner divers mets: viandes blanches, charcuterie, foie gras, etc. 13,5 % (78 caisses).

— Côtes du Rhône Villages 2007 Plan de Dieu Ferraton Père & Fils. 19,95 \$ (11095965), \*\*\* 1/2, 2009-2013?

Il y en a peu, trop peu, et peut-être serait-il plus sage de ne pas en faire état... Mais c'est si bon, si digeste malgré ses 14,5 % d'alcool, et

alors que les vins de ce producteur ont plusieurs fois déçu les amateurs d'ici, qu'il vaut la peine d'en traiter. Fait de Grenache, de Syrah, de

Mourvèdre et de Carignan, bien coloré, ce vin se présente avec un bouquet très ample, de fruits noirs surtout, et la bouche suit, mûre, éclatante, sur des tannins bien gras, dodus... Un régal, en souhaitant de le revoir sous peu. 14,5 % (43 caisses).

**La recommandation de la semaine**

— Côtes du Roussillon 2007 Château du Parc.

Vin rouge sans prétention, il a l'avantage d'être issu d'un très bon millésime, offrant ainsi un rapport qualité-prix remarquable. Fait de Grenache, de Syrah et de Mourvèdre, puis élevé en cuves, tout au plus moyennement corsé, peu tannique, c'est la Syrah qui domine avec ses arômes de petits fruits noirs, comme si souvent dans de tels vins. Le servir rafraîchi (12-13 degrés), ce qui mettra son fruit en valeur. À prix très doux, pour tous les jours. 13,5 % (893 caisses).

11,05 \$ (446195), \*\* 1/2, \$, 2009-2010.

### La notation

★ - Vin correct  
★★ - Bon  
★★★ - Très bon  
★★★★ - Excellent  
★★★★★ - Exceptionnel

### La règle

> Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix.  
> Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.  
> Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.  
> C indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.  
> S désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.  
> Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

## Un album symphonique pour Richard Desjardins

Québec (La Presse canadienne) — L'artiste et militant Richard Desjardins revient sur le front musical ces jours-ci avec un album enregistré avec des musiciens de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières.

L'auteur-compositeur-interprète s'est dit admiratif du travail de Gilles Bellemare, qui a revisité plusieurs pièces de son répertoire.

Il a relevé la longue histoire de production pour cet album enregistré il y a cinq ans.

«Il y avait beaucoup de gens dans l'affaire, (l'événement montréalais) Coup de coeur francophone hébergeait le spectacle, produit en collaboration avec Radio-Canada et nous. Il fallait payer tous les musiciens une autre fois parce qu'ils seraient sur un disque, ça signifiait des coûts

considérables et personne ne voulait s'avancer au début», a-t-il relaté.

### Profondeur

Enfin, *Richard Desjardins symphonique* arrivera à temps pour se glisser sous les sapins en 2009. L'artiste a salué le travail de Gilles Bellemare, qui a consacré trois semaines par chanson pour réécrire les partitions. Richard Desjardins ne s'imaginait pas que les arrangements auraient autant de profondeur et qu'ils seraient aussi sensibles à l'intention initiale.

«Dans ce genre d'expérience, on s'attend à ce que les orchestrations soient des tapisseries d'accords qui ne bougent pas. Là, je suis impressionné par le travail et la passion. Je suis très à l'aise par rapport aux

autres tentatives de ce genre. Je suis extrêmement fier; ça relève de l'orfèvrerie», a-t-il soutenu.

Alors qu'il nous fait part de cette expérience musicale — et de la sortie possible d'un album de compositions originales dans un an —, Richard Desjardins est plongé dans un documentaire sur l'histoire des mines. Il confie essayer de tenir une «cloison entre l'artiste et le militant».

«J'essaie quand même de tenir une cloison entre l'artiste et le militant. Quand je fais un show, ce n'est pas évident que le gars dans la salle est pour l'environnement. Je suis capable de donner mes shows sans parler de mes autres préoccupations. Et inversement. Quand je suis dans ces dossiers, ce n'est pas moi qui fais la musique», a-t-il expliqué.



GIBRALTAR

# Le rocher des curiosités

**LAURIE RICHARD**  
Le Soleil

Franchir la frontière de Gibraltar est une expérience en soi. Regardant à peine les passeports brandis sous son nez, le douanier fait signe de continuer. On aboutit alors directement sur le tarmac de l'aéroport du petit territoire britannique. Plutôt surprenant, la route qui mène à la ville traverse complètement la piste d'atterrissage. Et il faudra attendre sagement que le feu tourne au vert pour pouvoir s'avancer sur l'interminable passage pour piétons.

La circulation est fluide puisque seules les compagnies aériennes britanniques utilisent l'aéroport. En cinq minutes, nous passons de l'Andalousie au Royaume-Uni. Après avoir sillonné l'Espagne pendant plusieurs jours, Gibraltar détonne avec son accent British et ses fish and chips. Pas étonnant que nous ayons failli nous perdre!

Du côté espagnol, on semble en effet avoir effacé la présence de Gibraltar de la carte. Les indications sont presque absentes de la route jusqu'à l'arrivée à la ville frontalière La Línea de la Concepción. Bref, jusqu'à ce qu'on voie le rocher qu'on ne peut plus ignorer!

Les files d'attente aux douanes peuvent être rebutantes. Il est

donc préférable de traverser à pied. On peut stationner son véhicule à La Línea, juste à côté. Avec ses 6,5 kilomètres carrés de superficie, Gibraltar peut de toute façon facilement être parcouru à la marche!

**Carrefour culturel**

La ville ouvrière de Gibraltar tranche parmi les nombreux développements touristiques éparpillés le long de la Costa del Sol espagnole. Situé à la jonction de l'Atlantique et de la Méditerranée, le minuscule territoire est rattaché au continent par une fine plaine sablonneuse. Quelque 30 000 Gibraltariens, qui préfèrent se faire appeler Llanitos (se prononce «yanitos»), habitent l'agglomération britannique située au carrefour de l'Europe et de l'Afrique. Les «locaux» parlent aussi bien l'anglais que l'espagnol... mais utilisent souvent entre eux un patois mélangeant les deux langues locales.

À une quinzaine de minutes de marche de la frontière se découvre Casemates Square, la grande place piétonnière de la ville, bordée de boutiques, de bars et de restaurants où la bière anglaise s'impose — et coûte un peu trop cher! Le flot piétonnier indique la direction à suivre, dans la rue principale, simplement nommée Main Street, où les chasseurs d'aubaines s'en donnent à cœur joie.

**GIBRALTAR EN BREF**

**La montagne de Tariq**

Le petit territoire d'outre-mer britannique a été baptisé en fonction de l'arabe Jabal Tariq, qui réfère à la «montagne de Tariq», le général maure qui a mené la première incursion en Ibérie — l'Espagne d'aujourd'hui — en 711. Gibraltar, qu'on appelle souvent Gib ou «The Rock» aujourd'hui, a célébré son tricentenaire en 2004. Son histoire débute lors de sa saisie par l'armée britannique pendant la guerre de Succession d'Espagne. Malgré quelques sièges et les nombreuses réclamations de l'Espagne, les Anglais ont su conserver le territoire depuis 1704. Gibraltar a notamment servi de station navale pendant la Première Guerre mondiale. Après la Seconde Guerre, l'Espagne a renouvelé ses demandes. En tant que base militaire britannique, Gibraltar continuait d'être une source de friction entre les deux pays. De 1969 à 1985, l'Espagne a d'ailleurs fermé sa frontière avec la colonie. Même si le Royaume-Uni a retiré ses forces militaires de Gibraltar en 1991, les rela-

tions avec l'Espagne sont demeurées houleuses pendant près d'une décennie, le premier accusant l'autre d'être une zone propice au trafic de drogues, au blanchiment d'argent et à l'évasion fiscale. En 2006, le Royaume-Uni, Gibraltar et l'Espagne ont finalement signé un accord pour faciliter les mouvements à la frontière.

**Au carrefour de l'Afrique**

Difficile de ne pas être tenté de faire un saut sur le continent africain quand on peut l'apercevoir du rocher! Et si on vous disait que vous pouviez y être en une demi-heure? Une fois par semaine, un transbordeur quitte Gibraltar pour se rendre à Tanger, au Maroc. Des départs des villes espagnoles avoisinantes Algésiras et Tarifa, plus fréquents, sont également à l'horaire. Vous pouvez donc partir le matin pour revenir le soir... et pourrez même dire que vous avez mis les pieds dans trois pays différents dans la même journée!

Info: [www.fr.es](http://www.fr.es)



Chaque voyage apporte une récompense\*

## RECEVEZ EN PRIME DES POINTS DU CLUB SEARS D'UNE VALEUR DE 250 \$

en réservant un forfait vacances d'ici le 14 décembre 2009  
avec la carte MasterCard<sup>SM</sup> Sears<sup>SM</sup> ou la carte Sears.

DESTINATIONS SOLEIL	
<b>Acapulco</b> Copacabana ★★★★★ 7 nuits • 21 janv. • Tout compris • Chambre avec vue sur mer • Départ de Montréal	<b>1 267 \$</b> par personne*
<b>Punta Cana</b> Riu Naiboa ★★★★★ 7 nuits • 17 et 24 janv. • Tout compris • Chambre Standard • Départ de Montréal	<b>1 337 \$</b> par personne*
<b>Samana</b> Gran Bahia Principe El Portillo ★★★★★ 7 nuits • 11 janv. • Tout compris • Chambre Standard • Départ de Montréal	<b>1 387 \$</b> par personne*
<b>Cancun</b> Riu Cancun ★★★★★ 7 nuits • 9 janv. • Tout compris • Chambre avec vue sur mer • Départ de Montréal	<b>1 487 \$</b> par personne*
<b>Riviera Nayarit</b> Riu Vallarta ★★★★★ 8 nuits • 8 et 15 janv. • Tout compris • Chambre Standard • Départ de Montréal	<b>1 517 \$</b> par personne*
<b>Jamaïque</b> Riu Negril ★★★★★ 7 nuits • 16 janv. • Tout compris • Chambre avec vue sur jardin • Départ de Montréal	<b>1 717 \$</b> par personne*



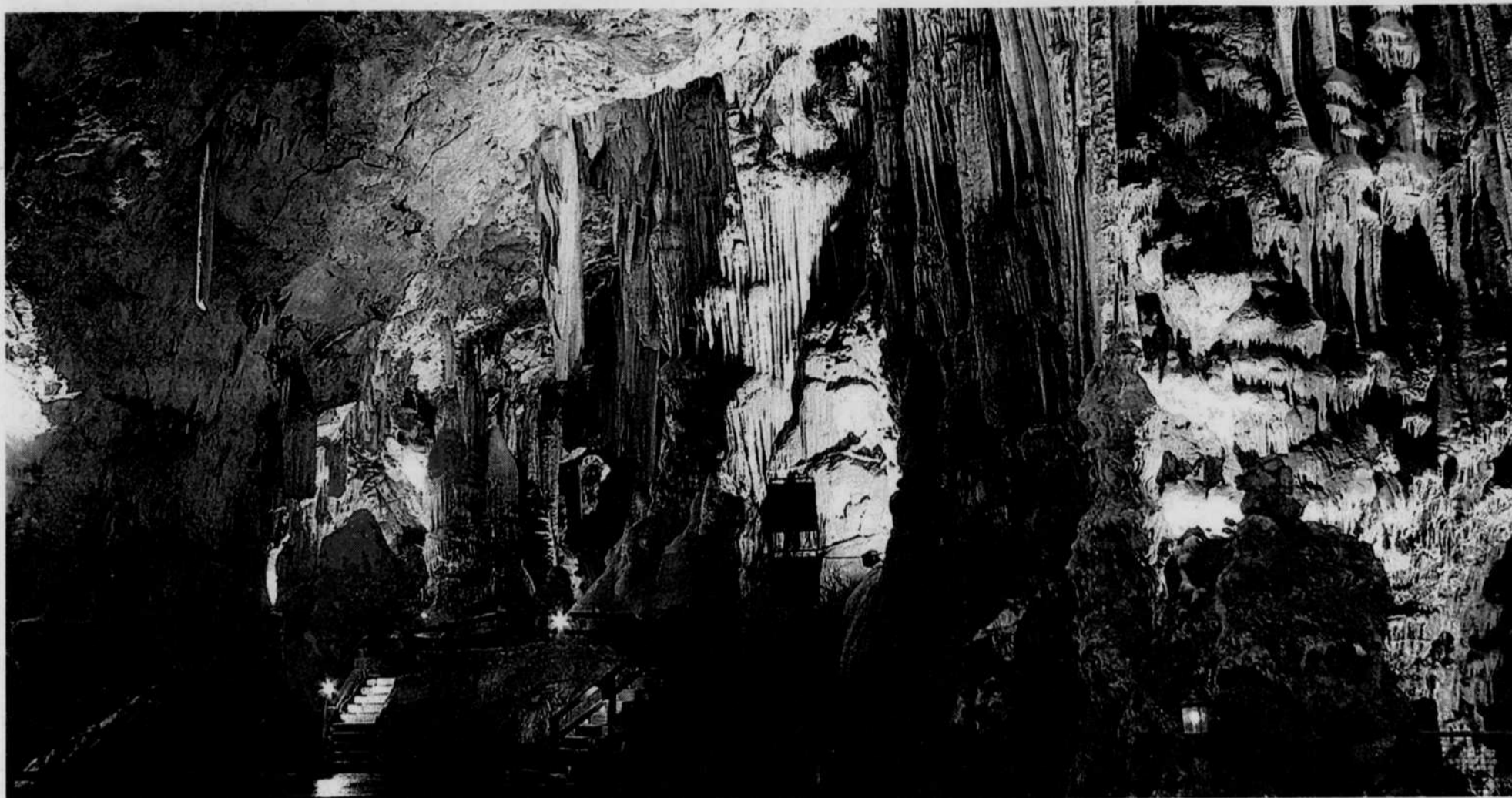


OU  
**PAS DE PAIEMENT  
AVANT 2011**



Renseignez-vous auprès de votre conseiller Voyages Sears pour obtenir les détails.  
Réservez maintenant : 1-866-359-7327 ou [www.voyagessears.ca](http://www.voyagessears.ca) ou  
Les Galeries de Granby, Granby (450) 375-8130

\*Nouvelles réservations seulement. Les prix indiqués sont en vigueur du 28 au 30 novembre 2009 et comprennent les rabais de réservation anticipée si applicable. Les prix sont exacts au moment de l'impression, mais ceux-ci sont sujets aux disponibilités et peuvent changer. Les prix des forfaits sont par personne en occupation double et pour un départ effectif au point d'embarquement désigné. Les forfaits sont fonction des contingents de places disponibles et peuvent changer. Le prix comprend le vol aller-retour, hébergement, les transferts et les taxes. Pour connaître tous les renseignements sur les produits et les modalités, consultez la brochure Soleil du Sud 2009-2010 de Vacances Sunquest ou le site [www.sunquest.ca](http://www.sunquest.ca). Titulaire d'un permis du Québec. L'offre de points primes du Club Sears<sup>SM</sup> ainsi que l'offre facultative de financement « Pas de paiement avant 2011 » s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations effectuées d'ici le 14 décembre 2009 et réglées au moyen de votre carte MasterCard<sup>SM</sup> Sears<sup>SM</sup> ou de votre carte Sears<sup>SM</sup>, sur approbation de votre crédit, auprès des grossistes sélectionnés participants. Ces offres s'appliquent aux réservations d'une valeur minimum de 2000 \$ (après déduction des rabais réservés 100 et autres offres spéciales) par couple (ou de 2400 \$ pour certains grossistes sélectionnés), excluant les taxes, les frais supplémentaires et les primes d'assurance. Les tarifs pour enfants ou de groupe et les réservations de billets d'avion uniquement ne sont pas admissibles à ces offres. Les tarifs en occupation simple s'appliquent pour une réservation d'une valeur minimum de 2000 \$ (ou 2400 \$ avec certains grossistes sélectionnés). Les tarifs en occupation triple s'appliquent si les deux premiers passagers répondent au critère minimum de réservation. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Le prix total du voyage doit être porté à votre carte MasterCard<sup>SM</sup> Sears<sup>SM</sup> ou à votre carte Sears<sup>SM</sup>. Les conditions de paiement sont celles prévues dans les modalités et conditions fixées par les fournisseurs. L'offre de financement et celle des points primes du Club Sears<sup>SM</sup> ne peuvent être combinées. Si vous choisissez les points en prime du Club Sears<sup>SM</sup>, ceux-ci seront portés à votre compte le mois de votre départ. Les frais de paiement différé de 70 \$ (sauf au Québec) ainsi que les taxes et frais de service applicables seront facturés à votre compte MasterCard<sup>SM</sup> Sears<sup>SM</sup> ou à votre compte Sears<sup>SM</sup> au moment de la réservation si vous optez pour l'offre facultative de financement. Le solde restant à payer sera facturé à votre compte MasterCard<sup>SM</sup> Sears<sup>SM</sup> ou à votre compte Sears<sup>SM</sup> en janvier 2011. Dès sa facturation, toute portion impayée du solde de votre compte MasterCard<sup>SM</sup> Sears<sup>SM</sup> ou de votre compte Sears<sup>SM</sup> aura des frais d'intérêt qui commenceront à courir à partir de la date de facturation et sont calculés sur la portion impayée du solde. Pour effectuer une réservation et obtenir tous les détails concernant les modalités et conditions, consultez votre conseiller en voyages Sears ou composez le 1-866-359-7327 ou encore, rendez-vous sur notre site [www.voyagessears.ca](http://www.voyagessears.ca). Les offres facultatives de financement ne sont pas disponibles sur [www.voyagessears.ca](http://www.voyagessears.ca). Les options de paiement et les détails des programmes de financement peuvent être modifiés ou abolis en tout temps, sans préavis. Des exceptions et des restrictions s'appliquent. © Sears Canada Inc. s/n Voyages Sears, 2009. Permis de la C. B. 216-6. Permis de l'Ontario 226-4141. Titulaire d'un permis du Québec, 290, rue Yonge, bureau 700, Toronto (Ontario) M5B 2C3. « Sears » est une marque de commerce déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada, et MasterCard est une marque de commerce déposée de MasterCard International Incorporated.



PHOTOS LAURIE RICHARD

Creusées par le temps dans le calcaire poreux du rocher, les grottes St. Michael's conduisent le visiteur dans un mystérieux labyrinthe de passages naturels et de chambres suintantes.

Gibraltar est un endroit réputé pour le magasinage, mais pas tant à cause de ses boutiques que de l'absence de taxes de vente! Les touristes profitent en effet de leur passage pour faire des provisions d'alcool et de cigarettes. Mais il ne faut pas se laisser bernier: comparez les prix! Les parfums et appareils électroniques peuvent tout de même s'avérer moins dispendieux à l'extérieur du territoire.

#### Découvertes naturelles

Située tout au bout de la péninsule ibérique, l'attraction principale de Gibraltar est bien entendu le rocher sur lequel se trouve une foisonnante réserve naturelle. Main Street mène justement à ses pieds.

Avec ses 426 mètres d'altitude, il est possible de gravir le rocher à pied, mais si on souhaite voir plusieurs de ses attractions, mieux vaut opter pour un moyen de transport plus efficace. Il faut noter que l'on doit payer pour le transport, mais

aussi pour l'entrée dans la réserve naturelle (8\$ pour un adulte). Les visiteurs privilégient souvent le téléphérique qui donne accès au promontoire des fameux singes, ou les visites en «taxi», pour lesquelles le chauffeur se transforme en guide. Une bonne idée, si on se pose déjà tout plein de questions!

Premier arrêt: Jews Gates, l'entrée du parc naturel où se trouve également le monument des Colonnes d'Hercule. C'est le nom que l'on donnait au rocher ainsi qu'à l'autre montagne qui bordaient le détroit de Gibraltar, durant l'Antiquité romaine. «Quand le ciel est clair, on peut voir le Maroc», assure notre chauffeur-guide Matthew, dans un anglais typiquement britannique. Pas de chance cette fois, les nuages semblent s'être installés pour de bon.

Le taxi se dirige ensuite vers les grottes St. Michael's. Creusée par le temps dans le calcaire poreux du rocher, la caverne conduit le visiteur dans un mystérieux labyrinthe

de passages naturels et de chambres suintantes. Un arrêt incontournable. Il ne faut surtout pas rater cette stalagmite millénaire exposée dans la grotte qui, trop lourde, est tombée sur son long pour nous permettre aujourd'hui de mieux l'apprécier.

Un auditorium d'une centaine de places a également été aménagé dans la grotte-cathédrale. Même sans prestation, l'ambiance à la fois ténébreuse et enveloppante offre un avant-goût de spectacle.

Mais ce que l'on s'attend le plus à voir à Gibraltar, ce sont des singes. En effet, le rocher est surtout reconnu pour ses macaques berbères, les seuls singes sauvages d'Europe. Habités aux touristes, ces derniers se laissent aisément prendre en photo... mais il ne

faut pas trop les tenter. Ils n'hésitent pas à assaillir les visiteurs qui semblent dissimuler de la nourriture ou d'autres objets attirants. Farfouiller dans son sac à dos en leur compagnie n'est donc pas une très bonne idée!

Le gouvernement nourrit d'ailleurs chaque jour les macaques sur le rocher, explique notre guide, afin qu'ils n'aillent pas embêter les habitants à la maison. Ou qu'ils ne terrorisent pas les touristes! Début 2008, une bande de singes s'est introduite dans des chambres d'hôtel après avoir

parcouru les poubelles du centre-ville et déclenché une émeute sur la plage. Quelque 25 singes ont été euthanasiés pour cause de danger public. Ils sont aujourd'hui près de 200 sur le rocher.

On croit que ces primates se seraient retrouvés à Gibraltar après être montés à bord de bateaux de marchandise et de pirates. Un vieil adage militaire soutient que tant qu'il y aura des singes à Gibraltar, le territoire demeurera sous l'emprise britannique. Pendant la Seconde Guerre mondiale, leur nombre aurait chuté jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus que sept. Winston Churchill aurait alors ordonné de regonfler leurs rangs en allant chercher des bêtes au Maroc et en

Algérie, question de ne pas courir de risques!



Ce que l'on s'attend le plus à voir à Gibraltar, ce sont des singes. En effet, le rocher est surtout reconnu pour ses macaques berbères, les seuls singes sauvages d'Europe. Habités aux touristes, ces derniers se laissent aisément prendre en photo... mais il ne faut pas trop les tenter.

#### REPÈRES

Devise: la livre de Gibraltar ou la livre sterling. Les euros sont souvent acceptés, mais le taux de change n'est pas vraiment avantageux. Langues: anglais, espagnol et lanito (un mélange des deux)

Quand y aller?

Bien que le climat de Gibraltar soit propice au tourisme tout au long de l'année, les visiteurs préfèrent s'y arrêter au printemps ou à l'automne, quand la température, qui tourne autour des 20 °C, est plus confortable. Le mercure peut facilement grimper en haut des 30 °C en juillet et en août, ce qui rend les excursions un peu moins agréables.

Comment s'y rendre?

Seules des compagnies aériennes du Royaume-Uni offrent des vols directs pour Gibraltar. Des vols sont toutefois offerts du Québec jusqu'à la ville espagnole de Malaga, située à 137 km de Gibraltar. Mieux vaut donc profiter d'un voyage en Espagne pour y faire une escale. En automobile ou en autobus, il est préférable de s'arrêter à La Línea de la Concepción, ville voisine de Gibraltar, afin de traverser la frontière à pied. Vous éviterez une longue attente.

Info: [www.gibraltar.gov.uk/holiday.php](http://www.gibraltar.gov.uk/holiday.php), [www.gibraltar.com](http://www.gibraltar.com)

**MOTS MYSTÈRES**

MM2839

PORTS - Un mot de 10 lettres

- |             |          |
|-------------|----------|
| ABIDJAN     | LULEA    |
| ACCOSTER    | NAMPO    |
| ACCRA       | NAVIRE   |
| AGADIR      | NEWHAVEN |
| ANCONE      | NICE     |
| ANZIO       | NORFOLK  |
| ARHUS       | ODESSA   |
| ARICA       | OULU     |
| BALE        | PATRAS   |
| BREST       | POOLE    |
| CALLAO      | PORTO    |
| CARGO       | PUSAN    |
| DAKAR       | QINGDAO  |
| DARSE       | QUILON   |
| EMBARCADERE | RABAT    |
| EMDEN       | RADE     |
| ESCALE      | RUFISQUE |
| FLEUVE      | SETE     |
| GASPE       | SKIKDA   |
| GENES       | SOUSSE   |
| HAIFA       | ULSAN    |
| JAFFNA      | VIGO     |
| JETEE       | VLORE    |
| KIEL        | WHARF    |
| LAGOS       | YANTAI   |
| LATTAQUIE   | ZADAR    |
| LUBECK      |          |

T	U	L	U	O	G	I	V	E	A	O	K	I	E	L
A	E	U	Q	S	I	F	U	R	N	A	R	I	C	A
N	W	R	A	D	A	Z	C	I	A	T	N	A	Y	T
F	O	A	L	L	A	C	N	V	M	B	R	E	S	T
F	E	D	O	S	A	R	T	A	P	G	A	E	N	A
A	R	E	A	N	E	C	I	N	O	O	T	T	E	Q
J	E	V	D	A	C	C	O	S	T	E	R	E	L	U
E	D	U	G	S	R	L	S	O	G	A	L	T	O	I
T	A	E	N	L	I	H	S	U	S	A	R	V	O	E
E	C	L	I	U	U	I	U	S	C	G	A	S	P	E
E	R	F	Q	B	E	L	E	S	L	A	K	H	U	G
M	A	R	L	E	R	D	E	E	B	D	A	R	S	E
D	B	A	N	C	O	N	E	A	B	I	D	J	A	N
E	M	H	E	K	L	K	L	O	F	R	O	N	N	E
N	E	W	H	A	V	E	N	A	A	D	K	I	K	S

Solution du dernier problème:

**BADGASTEIN**

**MOTS CROISÉS**

HORIZONTALEMENT

- Nuisibles.
- Effrayer - Sert à désinfecter.
- Pantoufle - Revenir vers leur point de départ.
- Aigrefin - Prénom féminin.
- Filets de pêche.
- Gouffre très profond - Cobalt - Charles de Beaumont.
- Riant.
- Autre nom de l'Irlande - Il y en a dans la mort-aux-rats.
- Manganèse - Remorque un navire - Boit à coups de langue.
- Commercialiser - Qui concerne la navigation.
- Fait partie de la famille - Mûri par la réflexion.
- Un petit cadeau pour un golfeur - Falsifier une substance.

- Argon - Audacieux - Contient un germe.
- Crevasse - Se dit d'un hareng.
- Division de l'histoire - Il fut enfermé dans le Labyrinthe - Petit morceau.
- Touffe de crins derrière le boulet du cheval (pl.) - Il passe au Caire.
- Petite boule de verre - Voiture hippomobile à quatre roues, utilisée en Russie.
- Prénom féminin - Mauvais film.
- Célèbre verger - Qui se reproduit par des oeufs.
- Paisible - Tenir secret.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2838

1	N	O	C	E	S	D	O	R	T	A	C
2	O	T	A	R	I	E	A	S	I	L	E
3	C	E	N	E	C	A	L	I	N	E	R
4	E	U	S	U	R	P	E	R	N	I	
5	S	A	L	I	V	E	R	I	V	E	S
6	D	R	A	P	T	E	T	U	E	I	
7	A	C	R	E	S	M	E	S	U	R	E
8	R	H	L	U	M	E	N	F	E	R	
9	G	I	T	E	R	N	U	E	P		
10	E	V	A	V	E	T	I	L	L	E	S
11	N	E	R	V	I	S	T	A	I	R	E
12	T	R	I	E	T	R	E	N	N	E	S

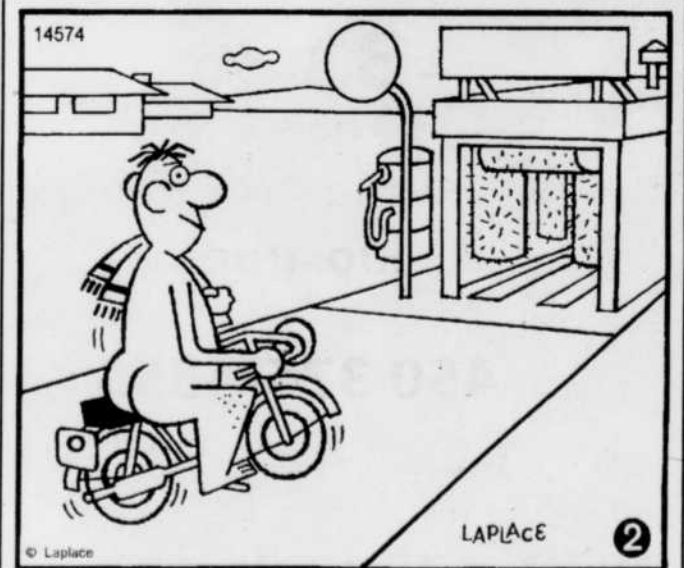
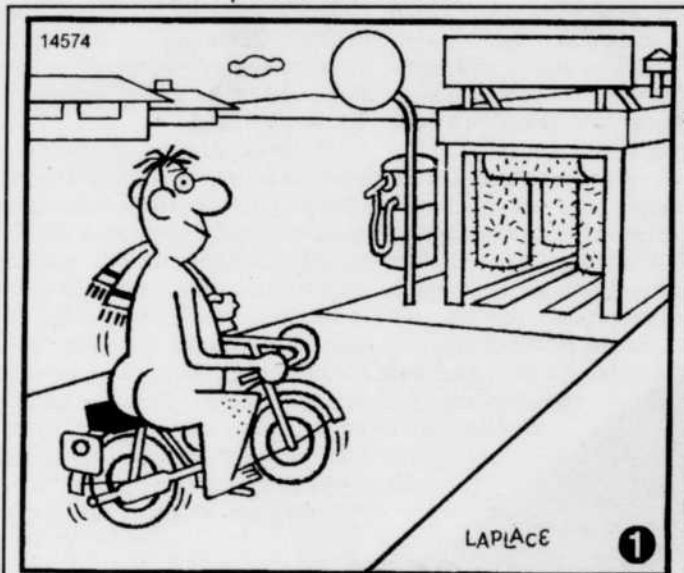
VERTICALEMENT

- Fait de changer de domicile.
- Situe un morceau de musique - Endurcie.
- Un des Rois mages - Ses fleurs sont jaunes.
- Perdre son poil - Qui refuse de parler.

MC2839

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**  
 1 Chevelure sur l'oreille de l'homme. 2 Poignée gauche du guidon de la moto. 3 Repose-pied incomplet. 4 Moyeu de la roue arrière indiqué. 5 Tuyau du tonneau plus court. 6 Horizon incomplet au-dessus du tonneau. 7 Rouleau de lavage du milieu plus petit. 8 Position de la cheminée de la maison de gauche.

Pour...  
 personnes...  
 dystrophie musculaire... il faut beaucoup plus que des mots...  
**IL FAUT UNE ACTION. UNE ACTION MUSCLÉE !**  
  
 Dystrophie musculaire Canada  
 une action musclée  
 1.800.567.2236  
 www.muscle.ca  
 bureau du Québec

5	9		8					
		1		2	5			
3	7		2					
	4							
8			4	3				
		8		6	2			
				7	1			
	8	5	9					
6	2	7				8		

Niveau de difficulté : MOYEN

**Sudoku**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	2	5	8	9	4	7	1	3
7	4	3	5	6	1	2	8	9
8	1	9	3	2	7	4	5	6
5	8	4	2	7	6	9	3	1
1	3	2	9	4	5	6	7	8
9	6	7	1	3	8	5	2	4
4	9	1	7	8	2	3	6	5
2	5	6	4	1	3	8	9	7
3	7	8	6	5	9	1	4	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 1330

# FIDÈLES DEPUIS 16 ANS !



15 000 personnes  
de la région  
sont abonnées  
à *La Voix de l'Est*  
depuis,  
en moyenne,  
**16 ans\***.

*N'attendez  
plus!*

**Abonnez-vous  
vous aussi  
et profitez d'une  
économie de  
33 %  
(29 % pour le service motorisé)  
sur le prix en  
kiosque.**

**450 375-4555  
1 800 420-3214**

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

\*Selon une enquête de la firme  
Raymond Chabot Grant Thornton,  
menée en septembre 2006

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 47

28

28

28

# Original défectueux

Carrières et professions  
cyberpresse.workopolis.com



**CSSS  
La Pommeraie**

**BROME-MISSISQUOI**  
Bedford, Bromont, Cowansville  
Farnham, Lac-Brome, Sutton,...



Où conjuguer travail et plaisir est possible!

## COORDONNATEUR(TRICE) MILIEU DE VIE CHSLD Bedford

Assignment à temps complet du 11 janvier 2010 au 1<sup>er</sup> décembre 2010

### SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

Relevant du chef de l'administration des programmes en hébergement, la personne titulaire du poste voit à la coordination et à l'évaluation des services et des programmes relatifs au bien-être des personnes hébergées. Elle gère l'organisation du travail dans le centre sous sa responsabilité en fonction des orientations de l'approche milieu de vie et en étroite collaboration avec le chef des services auxiliaires.

### Postes disponibles :

Pharmacien(ne)  
Infirmière  
Infirmière clinicienne  
Assistante infirmière chef  
Infirmière auxiliaire

### Assignations disponibles :

Auxiliaire aux services de santé et sociaux  
Agente administrative 1,2,3

Nous vous invitons à consulter le site [www.santemontreal.qc.ca](http://www.santemontreal.qc.ca) section « Montérégie » ou le site [www.santemontregie.qc.ca/lapommerai](http://www.santemontregie.qc.ca/lapommerai) pour obtenir la description complète de ces fonctions et de leurs exigences.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature au plus tard le 11 décembre 2009 :

CSSS La Pommeraie  
Direction du soutien à la gestion des personnes  
950, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1K3  
Courriel : [recrutement.chbfp@rsss.16.gouv.qc.ca](mailto:recrutement.chbfp@rsss.16.gouv.qc.ca)

En ligne : [www.santemontregie.qc.ca/lapommerai](http://www.santemontregie.qc.ca/lapommerai), section « Carrières »

Fiers partenaires de votre santé  
Working together for your health

## La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

### est actuellement à la recherche d'un REPRÉSENTANT PUBLICITAIRE

Quotidien qui œuvre dans la grande région de Granby, *La Voix de l'Est* est la propriété de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada. Le groupe Gesca est propriétaire de sept (7) quotidiens : *La Presse*, *Le Soleil*, *Le Nouvelliste*, *Tribune*, *Le Quotidien* et *La Voix de l'Est*.

### LE POSTE

La personne choisie aura à conseiller ses clients sur les différents produits, soit le quotidien *La Voix de l'Est*, l'hebdomadaire *Le Plus*, les différents cahiers thématiques et tout autre projet de l'entreprise.

### LES EXIGENCES

Vous possédez deux (2) années d'expérience en vente avec objectifs et êtes détenteur d'un diplôme d'études collégiales (D.E.C.). Vous possédez des aptitudes pour le travail d'équipe, pour prendre des initiatives et pour la sollicitation de clientèle. Également, vous êtes reconnu pour votre dynamisme et professionnalisme. De plus, vous avez une bonne maîtrise du français parlé et écrit ainsi que des logiciels de la suite MS Office.

### LA RÉMUNÉRATION

Nous offrons un salaire à commissions ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si ce défi vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une courte lettre expliquant vos ambitions avant le 31 décembre 2009 à :

**La Voix de l'Est**  
Service de la publicité  
Casier 1865  
76, rue Dufferin  
Granby (QC) J2G 9L4

L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.

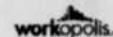


48 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009

Pour réserver votre espace pour une offre d'emploi

appelez-nous au **450-375-4555** poste 223  
email: [carprof@lavoixdelest.qc.ca](mailto:carprof@lavoixdelest.qc.ca)

Carrières et professions  
cyberpresse.workopolis.com



Depuis **1982**  
**COURTVAL**  
Équipements Industriels sur mesure

Une entreprise bien établie dans le domaine de la fabrication et l'installation d'équipements industriels est à la recherche de candidats pour combler le poste suivant :

## Ouvrier- Journalier- Installateur

### Exigences :

- Expérience en soudure Mig, Tig, ARC;
- Expérience et connaissance en mécanique industrielle;
- Débrouillard, autonome et consciencieux.

### Tâches :

- Fabrication en usine (Soudage-Montage)
- Installation en chantier (Soudage-Ouvrier)

Temps plein 40h/ semaine  
Salaire compétitif, selon expérience

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :

**Émilie Perreault**  
Entreprise Courtval inc.  
5697, chemin de l'Aéroport, Valcourt (Québec) JOE 2L0  
Télé. : 450 532-4377  
Courriel : [emilie.perreault@courtval.com](mailto:emilie.perreault@courtval.com)

## EN BREF

### Un conducteur s'évanouit et percute des avions de tourisme

**El Cajon, Californie (Associated Press)**  
— Un automobiliste en Californie qui s'était évanoui au volant de sa camionnette a défoncé une clôture et a percuté plusieurs avions de tourisme garés sur un aérodrome.

L'incident s'est produit mercredi à El Cajon, près de San Diego. Le conducteur âgé de 57 ans a perdu connaissance et défoncé une clôture près de l'Aérodrome de Golden State. Lorsqu'il s'est réveillé, son véhicule se trouvait sous un Cessna.

Deux Cessna 152 ont été détruits et un troisième appareil légèrement endommagé dans l'accident. L'homme et un chien qui se trouvaient dans le véhicule semblaient indemnes.

La police ne croit pas que l'alcool ou des drogues soient à l'origine de l'accident. Une enquête a été ouverte pour en déterminer les causes. Les dégâts subis par les avions et la clôture sont estimés à 200 000 \$.

Carrières et professions  
cyberpresse.workopolis.com

Nouveau poste dans l'Équipe LaLumière

## Assistante

dans le domaine de l'immobilier

### Responsabilités :

- Prise de rendez-vous pour visites (jour, soir, week-end) et suivi auprès des clients
- Rédaction de rapports
- Correction et mise à jour de fiches techniques
- Envois postaux « mailing »
- Mise à jour du site Internet
- Création, organisation et planification des campagnes publicitaires
- Toutes autres tâches connexes

### Nous recherchons :

- Personne polyvalente, autonome, avec beaucoup d'entregent et aimant le travail d'équipe
- Excellent français parlé et écrit
- Bon anglais
- Très bonnes connaissances en informatique (**essentiel**)
- Connaissances de base en comptabilité
- Connaissances du marché immobilier un atout

ReMax Professional Corp. christianlalumiere.ca  
Courtier immobilier agréé  
Envoyez votre c.v. par courriel :  
[cv@christianlalumiere.ca](mailto:cv@christianlalumiere.ca)

## Action Emploi

Non partenaire vers l'emploi

Dans le but de compléter son équipe, Action Emploi est à la recherche :

### Conseiller(ère) en orientation (Granby)

**FONCTIONS**

- Effectuer des évaluations psychosociales;
- Rédiger des rapports d'évaluation et d'intervention;
- Réaliser des rencontres tripartites;
- Offrir un service d'orientation.

### Conseiller(ère) en emploi (Saint-Hyacinthe)

**FONCTIONS**

- Accueillir et évaluer les besoins de la clientèle;
- Développer et animer des ateliers de groupe;
- Effectuer du counselling individuel;
- Rédiger des curriculum vitae et lettres de motivation.

**EXIGENCES ET CONDITIONS DE TRAVAIL (POUR LES 2 POSTES)**

- Expérience pertinente dans le domaine;
- Professionnalisme, capacité d'analyse, autonomie;
- Facilité à établir une relation de confiance;
- Très bonne connaissance de l'environnement Windows.
- 35 heures par semaine et salaire à discuter;
- Date prévue d'entrée en fonction : immédiatement.

Veuillez joindre à votre CV une lettre décrivant pourquoi vous avez les qualifications pour occuper le poste et faites parvenir par courriel à : [mletourneau@action-emploi.ca](mailto:mletourneau@action-emploi.ca)

## Nous sommes en expansion dans votre région...

Saviez-vous que les planificateurs financiers n'ont jamais été aussi en demande? Et saviez-vous aussi que le Groupe Investors est en pleine croissance et offre des occasions de carrière? En fait, le magazine *Fast Company* place la profession de planificateur financier au premier rang de son classement pour 2009.

Comme on ne décide pas de devenir planificateur financier sur un coup de tête, nous nous efforçons de faciliter votre décision en vous proposant le meilleur programme de formation initiale du secteur\*, un potentiel de revenu exceptionnel et de l'indépendance.

Communiquez avec nous et découvrez comment nous pouvons vous aider à bâtir une pratique qui pourra vous apporter une satisfaction personnelle et professionnelle allant bien au-delà de tout ce que peut vous offrir un travail salarié.

## L'avantage

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :  
Bruno Thérien, MSA, F.F.P. Adm. A.  
Directeur régional  
3425, rue King Ouest  
(Bureau 140)  
Sherbrooke, QC  
J1L 1P8

(819) 560-0966  
(819) 822-1704  
[bruno.therien@groupelinvestors.com](mailto:bruno.therien@groupelinvestors.com)  
www.groupelinvestors.com

**Groupe Investors**  
Services Financiers Groupe Investors Inc.  
Cabinet de services financiers

\* Investments Executive, juin 2008 \*\* Marque de commerce de Société Financière IGM Inc., utilisée sous licence par ses filiales. Il s'agit d'une occasion de carrière en tant que travailleur autonome à revenu variable en association avec le Groupe Investors. MSA F.F.P. (1/1/2009)

mobiliier

## philippe dagenais

décorateur-conseils

Pour notre succursale de Bromont  
117, boul. Bromont

### DÉCORATEUR(TRICE)

Poste permanent,  
4 ou 5 jours / semaine

La personne devra faire de la vente au niveau de la décoration, habillage de fenêtre, literie accessoires, carpettes, meubles

**Compétences recherchées :**

- Passionné(e) de la vente et de la décoration;
- Expérience requise;
- Disponible semaine / fin de semaine
- Bilingue (atout)

Veuillez faire parvenir votre CV par télécopieur au **450 534-4073** ou par courriel : [luciejacques@philippedagenais.com](mailto:luciejacques@philippedagenais.com)



**DIRECTEUR(TRICE)  
COMMERCIAL(E)**

Nous recherchons la personne qui possède les qualités requises pour répondre à la demande sans cesse grandissante de nos produits auprès de notre clientèle.

**Exigences :**

- Expérience requise
- Autonomie
- Dynamisme
- Disponibilité jour / soir

Nous offrons une rémunération avantageuse et un programme de formation continue.

Faites parvenir votre C.V. en toute confidentialité à : [dgalipeau@estrie.toyota.ca](mailto:dgalipeau@estrie.toyota.ca) ou vous présenter chez

**Estrie Toyota**  
6, rue Irwin  
Granby  
Tél.: 450 378-8404



La Croisée de l'Est, un complexe résidentiel intégré pour personnes retraitées, ouvrira ses portes en décembre 2009 et recherche des candidat(e)s désirant rejoindre une organisation stimulante et valorisante où le travail d'équipe est fortement encouragé pour combler les postes suivants :

**Concierges**

Temps partiel de soir (samedi et dimanche)  
Temps partiel de nuit (samedi et dimanche)

- Dextérité et habiletés manuelles
- Autonomie
- Expérience en entretien de bâtiment



Merci de faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 9 décembre 2009, par télécopieur au 450 372-2225 ou par courriel à [sblais@lacroiseeouest.com](mailto:sblais@lacroiseeouest.com)

Nous souscrivons au principe d'équité en emploi.

[legroupemaurice.com](http://legroupemaurice.com)



**Appels de candidatures**

Régie du bâtiment du Québec

**INSPECTRICE OU INSPECTEUR EN SANTÉ ET SÉCURITÉ**

Grade stagiaire et grade 1

Réserve de candidatures : 234R-4703003 (grade stagiaire)

Réserve de candidatures : 234R-4703004 (grade 1)

**Régie du bâtiment du Québec:** Cet appel de candidatures permettra de pourvoir à des emplois réguliers ou occasionnels à la Régie du bâtiment du Québec, et ce, dans toutes les régions administratives du Québec.

Les personnes qui répondent aux conditions d'admission et qui auront réussi l'évaluation prévue pour constituer les présentes réserves de candidatures seront admises à ces réserves. Par la suite, les réserves pourront donner lieu à la tenue de concours comportant des conditions d'admission particulières relatives notamment au nombre d'années d'expérience. Il est à noter qu'il est de la responsabilité de la personne candidate de mettre à jour les renseignements fournis concernant, entre autres, son expérience et son lieu de résidence.

**Mission:** Selon la Loi sur le bâtiment, la mission de la Régie du bâtiment du Québec est d'assurer la qualité des travaux de construction et la sécurité des personnes qui accèdent à un bâtiment ou à un équipement destiné à l'usage du public ou qui utilisent une installation non rattachée à un bâtiment.

**Attributions:** Sous la responsabilité du chef de service opérationnel et la coordination du chef d'équipe, la personne titulaire de l'emploi :

- réalise des activités d'évaluation et de suivi des intervenants permettant de vérifier dans quelle mesure ces derniers assument leurs responsabilités quant au respect de la réglementation en vigueur (normes de construction et de sécurité) et des exigences administratives qui en découlent;
- rencontre les intervenants afin de les informer et de les sensibiliser à leurs obligations, à leurs responsabilités de même qu'aux objectifs visés;
- participe à des activités de sensibilisation et d'information organisées par la Régie du bâtiment du Québec, ou en collaboration avec ses partenaires, pour atteindre les objectifs en matière de conformité, de qualité et de sécurité des travaux de construction;
- examine, au besoin, des plans et devis;
- réalise des activités de surveillance et d'inspection découlant de plaintes, de demandes ou d'opérations planifiées pour assurer la qualité des travaux et la sécurité des bâtiments, des équipements ou des installations.

Réserve 234R-4703003 (grade stagiaire)

Note: Le grade stagiaire groupe les inspecteurs en santé et sécurité qui s'initient aux attributions de la classe d'inspecteur en santé et sécurité dans un cadre de formation spécifique.

**Conditions d'admission:** Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales avec spécialisation en technologie de la mécanique du bâtiment, en technologie du bâtiment, en techniques de génie mécanique, en techniques du génie électrique, en électrotechnique, en technologie du génie industriel, en technologie de l'architecture ou dans une autre spécialisation pertinente ou détenir une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente OU appartenir à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables ET posséder entre 0 et 2 années d'expérience pertinente à l'emploi.

Chaque année de scolarité pertinente manquante peut être compensée par deux années d'expérience pertinente aux activités de l'inspecteur en santé et sécurité, notamment à titre de contremaître, de surveillant de travaux de construction, d'agent de prévention ou d'agent de sécurité industrielle ou toute autre attribution connexe ou par une année de scolarité pertinente de niveau égal ou supérieur à celle exigée.

Chaque année d'expérience manquante peut être compensée par une année de scolarité pertinente (30 crédits) supérieure et additionnelle à celle exigée.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. De plus, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions.

**Salaires:** Le salaire annuel, calculé sur une base de 35 heures par semaine, pourra varier de 33 951 \$ (à l'entrée en fonction) à 36 489 \$ (maximum de la classe stagiaire).

Réserve 234R-4703004 (grade 1)

Note: Le grade 1 groupe les inspecteurs en santé et sécurité qui remplissent leurs fonctions de façon autonome.

**Domaines d'activités:** appareil de levage, électricité, bâtiment, gaz, plomberie ou équipement pétrolier.

**Conditions d'admission:** Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales avec spécialisation en technologie de la mécanique du bâtiment, en technologie du bâtiment, en techniques de génie mécanique, en techniques du génie électrique, en électrotechnique, en technologie du génie industriel, en technologie de l'architecture ou dans une autre spécialisation pertinente ou détenir une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente OU appartenir à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables ET posséder entre 3 à 11 années d'expérience dans l'exercice d'attributions de la classe d'inspecteur en santé et sécurité.

Chaque année de scolarité pertinente manquante peut être compensée par deux années d'expérience pertinente aux activités d'inspecteur en santé et sécurité, notamment à titre de contremaître, de surveillant de travaux de la construction, d'agent de prévention ou de sécurité industrielle ou toute autre attribution connexe ou par une année de scolarité pertinente de niveau égal ou supérieur à celle exigée.

Pour la première tranche de trois années d'expérience, chaque bloc de deux années d'expérience pertinente manquante peut être compensé par une année de scolarité pertinente supérieure à la scolarité minimale exigée. De la quatrième à la onzième année d'expérience, chaque année d'expérience manquante peut être compensée par une année de scolarité pertinente (30 crédits) supérieure et additionnelle à celle qui est exigée.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. De plus, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions.

**Salaires:** Le salaire annuel, calculé sur une base de 35 heures par semaine, pourra varier de 37 914 \$ à 49 018 \$ selon le nombre d'années d'expérience. Par la suite, la progression salariale annuelle permettra d'atteindre 49 018 \$ au maximum de l'échelle.

Au moment de l'embauche dans la classe d'emploi d'inspectrice ou d'inspecteur en santé et sécurité, grade stagiaire ou grade 1, les candidats retenus feront l'objet d'une enquête sur les antécédents judiciaires.

Aux fins de l'exercice des fonctions d'inspectrice ou d'inspecteur en santé et sécurité, grade stagiaire ou grade 1, vous devez posséder un permis de conduire (classe 5) valide.

**Période d'inscription:** Du 30 novembre au 11 décembre 2009

**Inscription:** Vous devez remplir le formulaire **Offre de service** pour chaque réserve à laquelle vous vous inscrivez en indiquant le numéro 234R-4703003 ou 234R-4703004 à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve et faire parvenir le tout **dûment signé** à l'adresse mentionnée ci-dessous :

Madame Denise Nadeau  
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale  
425, rue Saint-Amable, 6<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 4Z1

Télécopieur : 418 644-3629

Vous pouvez vous procurer le formulaire **Offre de service** dans le site Internet [[www.carrieres.gouv.qc.ca](http://www.carrieres.gouv.qc.ca)], dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec, dans les directions des ressources humaines ministères et des organismes, dans les bureaux de Services Québec, dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.

**N'oubliez pas :**

- de vous assurer que vous avez inscrit le numéro de la réserve 234R-4703003 ou 234R-4703004 à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve du formulaire Offre de service;
- de signer et de poster votre formulaire afin que votre candidature soit reçue au plus tard le 11 décembre 2009;
- Note: Aucune inscription soumise par courrier électronique ne sera acceptée.
- de joindre tous les documents exigés :
  - une photocopie de vos diplômes ou de vos derniers relevés de notes;
  - si vous avez obtenu votre diplôme à l'extérieur du Québec, une copie de l'évaluation comparative d'études (attestation d'équivalence) que vous pouvez vous procurer auprès du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles [[www.micc.gouv.qc.ca](http://www.micc.gouv.qc.ca)];
- d'inscrire la nature et la durée des emplois occupés ainsi que les mois de début et de fin de chacun d'eux (pour les emplois à temps partiel, inscrire le nombre d'heures travaillées par semaine).

Il est essentiel de fournir un dossier complet. Un dossier incomplet pourrait être refusé ou entraîner des délais inutiles.

**Information:** Madame Nathalie Bilodeau 418 643-2898

Cet appel de candidatures représente une occasion de matérialiser l'orientation gouvernementale relative à l'accroissement de la présence de groupes sous-représentés dans la fonction publique québécoise tels que les membres des communautés culturelles, les anglophones, les autochtones et les personnes handicapées



**Renseignements importants:** Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Les personnes handicapées et les membres d'une communauté culturelle peuvent poser leur candidature même s'ils ne résident pas dans la zone géographique mentionnée dans les conditions d'admission. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. L'inscription se fait à l'aide du formulaire Offre de service, disponible dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec (CSPQ) et dans le site Internet [[www.carrieres.gouv.qc.ca](http://www.carrieres.gouv.qc.ca)], les directions des ressources humaines des ministères et organismes, les bureaux de Services Québec, les centres locaux d'emploi (CLE), les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues avant la fin de la période d'inscription. La fonction publique du gouvernement du Québec souscrit à des programmes d'accès à l'égalité en emploi qui visent notamment les femmes et les membres des communautés culturelles ainsi qu'à un plan d'embauche pour les personnes handicapées. Pour plus d'information concernant ces programmes, vous pouvez consulter notre site Internet au [[www.tresor.gouv.qc.ca/egalite](http://www.tresor.gouv.qc.ca/egalite)]

ÉLECTIONS AU CHILI

# Le petit-fils de Pinochet embrasse la droite

CLAIRE MARTIN

Collaboration spéciale

Santiago — Le 13 décembre, les

Chiliens devront élire leur nouveau président pour les quatre prochaines années, mais aussi l'ensemble des

députés et une partie des sénateurs. À la Chambre basse se présente Rodrigo Garcia Pinochet, petit-fils de l'ancien dictateur Augusto.

Dans le district 23, qui réunit les trois communes les plus riches du Chili (Las Condes, Vitacura et Lo Barnechea), la publicité électorale envahit chaque trottoir, chaque rond-point. C'est là où il y en a le plus dans la capitale. Il faut dire que la droite a mis le paquet.

La coalition de droite, l'Alliance, a toujours remporté les deux postes de députés dans ce district, avec plus de 63 % des voix. Ernesto Silva et Cristian Monckeberg, les deux candidats de droite en lice pour l'élection du 13 décembre, n'ont pas l'intention que ça change.

Seulement, dans la jungle des panneaux, il y a un portrait qui ne laisse personne indifférent: celui d'Augusto Pinochet, l'ancien dictateur, responsable de la mort et de la disparition de près de 3000 personnes et de la torture de 30 000 autres entre 1973 et 1990.

À ses côtés, sur l'affiche, se tient Rodrigo Garcia Pinochet, son petit-fils. Un ingénieur commercial de 32 ans, qui se présente en tant qu'indépendant.

**Nombreux admirateurs**

C'est le poil à gratter de la droite, celui qui pourrait bien lui faire perdre un des sièges de députés. Car dans les quartiers huppés de Santiago, le dictateur, même mort et enterré, compte toujours de nombreux admirateurs.

En 2008, la mère de Rodrigo Garcia, Lucia Pinochet a remporté un siège de conseillère municipale avec 16 % des voix. Rodrigo Garcia ne cache pas que sa campagne repose entièrement sur son deuxième nom de famille. Car de programme, son site internet (www.garciapinochet.cl) n'en présente pas.

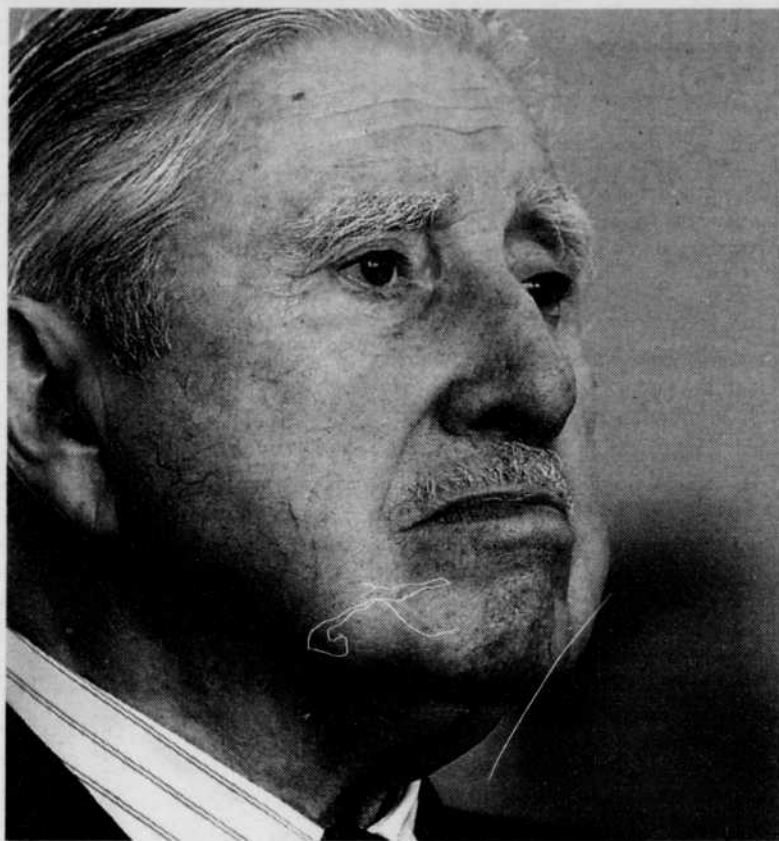


PHOTO IVAN ALVARADO, ARCHIVES REUTERS

Même mort et enterré, Augusto Pinochet compte toujours de nombreux admirateurs dans les quartiers huppés de Santiago. Pas étonnant que la candidature indépendante du petit-fils de l'ancien dictateur cause des soucis à la coalition de droite.

Sa biographie, en revanche, explique en détail sa présence auprès de son grand-père lorsqu'il a été victime d'un attentat en 1986 et lorsqu'il a été arrêté à Londres en 1998. Une partie des voix de la droite pourrait donc bien revenir au petit-fils préféré de l'ancien dictateur.

Elles ne suffiront peut-être pas à lui donner un siège à la Chambre basse, mais empêcheront sûrement l'Alliance d'en récolter deux.

**Faire oublier son passé**

Rodrigo Garcia Pinochet mar-

tèle pourtant que ce n'est pas son intention. Il avait publiquement fait du pied à la coalition de droite pour se présenter sous ses couleurs. Seulement, l'Alliance a refusé. Compter dans ses rangs un Pinochet aurait pu lui coûter bien plus qu'un siège au Congrès.

Elle tente depuis quelques années déjà de faire oublier son passé lié à la dictature. Ce qui lui réussit. Sebastian Pinera, le candidat de la droite unie, est aujourd'hui en tête de tous les sondages pour la présidentielle.

Carrières et professions  
cyberpresse.workopolis.com

workopolis



**Transformateurs Delta inc.**  
produit une gamme diversifiée de transformateurs pour répondre à une multitude de besoins et d'applications, et ce dans le respect constant de l'environnement et dans un esprit d'innovation continue. La satisfaction du client constitue notre priorité, et notre engagement vise des relations d'affaires durables. Chez Transformateurs Delta Inc. nous considérons que nos employés sont essentiels à notre réussite et nous offrons des conditions de travail concurrentielles ainsi que des possibilités d'avancement. Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e) pour combler le poste suivant :

**Technicien(ne) conception électrique - support à la production**

Le titulaire de ce poste agit comme support technique à la production et au laboratoire de R&D. Vous serez responsable d'effectuer la conception électrique et de produire la documentation liée à la fabrication des transformateurs de distribution. Vous participerez également à la production de l'information pour la fabrication des transformateurs de distribution, en plus de collaborer aux projets d'amélioration du produit. Vous devrez aussi effectuer les essais des nouveaux produits, en plus de participer à la mise en production des prototypes.

Ce poste est ouvert du lundi au vendredi, sur un horaire de travail de soir, soit de 14 h à 23 h du lundi au jeudi et de 10 h à 17 h le vendredi.

Pour réussir à ce poste, vous possédez un DEC en électrotechnique, génie électrique et plus d'un an d'expérience pertinente. De plus, vous avez d'excellentes connaissances en informatique et d'Autocad, en plus d'être autonome, méthodique et bon communicateur.

Vous désirez joindre une équipe dynamique, faites nous parvenir votre curriculum vitae avant le 5 décembre 2009 au :

**Service des Ressources Humaines  
Transformateurs Delta Inc.  
795, boulevard Industriel, Granby (Québec) J2G 9A1  
Télécopieur : 450 378-5101  
ou par courriel à : [ress.humaines@delta.xfo.com](mailto:ress.humaines@delta.xfo.com)**



Située à Granby, LA COOP EXCEL offre aux producteurs agricoles une gamme complète de produits et services en approvisionnement de la ferme. Avec ses 50 employés, la coopérative génère un chiffre d'affaires de l'ordre de 37 millions de dollars.

**Analyste à la gestion d'inventaire**  
Permanent - Granby

Relevant du contrôleur, vous serez responsable du processus d'inventaire dans nos quatre quincailleries. Vous devrez comparer les quantités en stock à l'inventaire comptable ainsi qu'analyser les écarts. De plus, vous effectuerez les suivis des rapports d'inventaire et résoudrez les problèmes d'articles manquants et d'erreurs de livraison en collaboration avec les gérants des quincailleries. Vous serez également responsable de définir des procédures de gestion de l'inventaire alignées sur de bonnes pratiques comptables.

Vous avez un baccalauréat en administration, option comptabilité ou gestion des stocks. Vous comptez aussi de un à trois ans d'expérience pertinente en gestion d'inventaire. De plus, vous possédez un excellent sens de l'analyse, de la rigueur et de l'organisation, de très bonnes aptitudes en résolution de problèmes ainsi qu'un esprit d'équipe et un leadership remarquable. Enfin, vous êtes en mesure de vous déplacer occasionnellement en Montérégie.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence 09-010-232, au plus tard le 7 décembre 2009, au Secteur des ressources humaines, La Coop fédérée, 9001, boul. de l'Acadie, bureau 200, Montréal (Québec) H4N 3H7, par télécopieur au 514 385-1041 ou par courriel à [emploi@lacoop.coop](mailto:emploi@lacoop.coop).

**WWW.LACOOOP.COOP**

Nous préconisons l'égalité des chances en matière d'emploi. Seuls les candidats sélectionnés seront avisés.

Carrières et professions  
cyberpresse.workopolis.com

workopolis

**Automobile J.P. Yergeau inc. est à la recherche d'un(e) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**



- Poste à temps plein (jour et soir)
- Expérience dans la vente d'automobile requise
- Banque de clients disponible
- À l'aise avec système informatique
- Aime travailler en équipe
- Être professionnel et motivé
- Très bonne ambiance de travail

**Faire parvenir votre C.V. au :**  
1600, rue Acton, Acton Vale, Qc J0H 1A0  
Télécopieur : 450 546-3483  
Téléphone : 450 546-7303

**DESSINATEUR(TRICE)** *ayant de l'expérience dans l'armoire de cuisine pour faire dessin de fabrication*

Pouvoir dessiner sur Autocad  
Connaissance du logiciel Cabinet Vision serait un atout

Poste à temps plein  
Salaire à discuter

Faites parvenir votre c.v. à  
[ghislain@armoiresdecuisinelarendeau.com](mailto:ghislain@armoiresdecuisinelarendeau.com)



**EN BREF**

**Une vingtaine de morts dans un déraillement de train en Russie**

**Moscou (Associated Press)** — Un train de passagers a déraillé tard hier soir entre Moscou et Saint-Petersbourg, faisant une vingtaine de morts et des dizaines de blessés, selon les agences de presse russes. Les chemins de fer russes ont par ailleurs avancé qu'un acte de sabotage pouvait être à l'origine du déraillement. Citant des sources médicales, l'agence ITAR-Tass a fait état de 22 morts et 55 blessés. Les trois wagons de queue de l'express Moscou-Saint-Petersbourg ont quitté les voies dans la province de Novgorod, d'après les autorités fédérales. Les chemins de fer russes ont, eux, rapporté que quatre voitures avaient déraillé. D'après des agences de presse russes, un petit cratère a été découvert à l'endroit de l'accident, ce qui pourrait laisser penser qu'une bombe est à l'origine du déraillement.

# Agenda communautaire

## Décembre

28

28

28

### SAMEDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les samedis et tous les dimanches. Info: 450 405-9321.
- **Fabrique Notre-Dame**: bingo tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.
- **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité**: bingo tous les samedis à 13h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.
- **Club d'âge d'or Granby**: soirée de danses tous les samedis à 20h, au local. Orchestre: Les Delta. (PAS DE DANSE LE 26 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club d'âge d'or Princesse**: soirée de danses sociale et en ligne, à 20h, au local. Disco Rebo. (PAS DE DANSE LE 26 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**: soirée de danses tous les samedis à 21h, au bar de l'Hôtel Le Granbyen, rue Principale, Granby. Info: 450 372-9425 et 450 776-2157.
- **Groupe Al-anon «Espoir pour aujourd'hui»**: rencontre tous les samedis à 10h, au CLSC, 1266 Lemay, Acton Vale.
- **Les Belles Amitiés**: déjeuner-rencontre tous les samedis de 9h à 11h, au restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby. Info: 450 372-7324 ou 450 776-6663.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**: marché aux puces tous les samedis de 8h à 17h et danses à 19h, au 620 Dufferin, Granby.
- **L'ŒIL**: souper de Noël pour les membres, à la Ruche, 279 Principale, Granby. Info: 450 574-3552. (LE 5 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Ensemble vocal Frontières et Vallées**: concert de Noël à 19h30, à l'église St-Romuald de Farnham. (LE 5 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **PR-RP Abercorn**: journée portes ouvertes de Noël de 9h à 16h, au 11, chemin des Églises Ouest, Abercorn. (LE 5 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club d'âge d'or Bromont**: souper de Noël à 17h30, dans le hall d'entrée de l'aréna, Bromont. Musique: Mario Dulude. Info: 450 534-1277 ou 450 534-3660 ou 450 534-1351. (LE 5 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Église Unie**: vente de Noël de 9h à 16h, au 203 Principale, Cowansville. Info: 450 263-4962. (LE 5 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: soirée de danses à 20h, au 421 Hôtel-de-Ville, Farnham. Musique: Normand et Pierre. (LE 5 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club d'âge d'or St-Jean-Baptiste**: souper des Fêtes à 17h suivi d'une soirée dansante, au loca. Info: 450 467-6896. (LE 19 DÉCEMBRE SEULEMENT).

### DIMANCHE

- **Groupe Al-Anon Regain de vie**: rencontre tous les dimanches, à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.
- **La Maison du livre de Stanbridge**: vente de livres tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 Rte 202, Stanbridge-Station.
- **Groupe amitié rencontre La Magie du Cœur**: déjeuner rencontre à 10h, au restaurant Valentine, salle arrière, 70 Principale, Granby. Info: 450 776-2157 et 450 372-9425.
- **Regroupement des bingos**: bingo à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.
- **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les dimanches à 19h, à la United Church, 101 Principale, Granby.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**: spectacle, danses country-rétro de 13h à 16h30, souper spaghetti à 17h, au 620 Dufferin, Granby.
- **Chevaliers de Colomb de Cowansville**: brunch tous les dimanches de 10h à 13h, au 224 Christophe Colomb, Cowansville.
- **Club d'âge d'or Princesse**: déjeuner-causerie à 9h, au local. Invitée: Cécile Choinière. (LE 6 DÉCEMBRE SEULEMENT). Souper des Fêtes à 18h, au local. (LE 13 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Ensemble vocal Frontières et Vallées**: concert de Noël à 14h, à l'église de Notre-Dame-de-Stanbridge. (LE 6 DÉCEMBRE SEULEMENT) et à 14h, à l'église St-Damien de Bedford. (LE 13 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club d'âge d'or Granby**: souper des Fêtes à 18h, au local. Orchestre: Les Delta. (LE 20 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: danses à 13h30, au 421 Hôtel-de-Ville, Farnham. Musique: Normand et Pierre. (LE 20 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: brunch de 9h à 12h30, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire. (LE 20 DÉCEMBRE SEULEMENT).

### LUNDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les lundis. Info: 450 405-9321.
- **Alcooliques anonymes**: réunion pour anglophones tous les lundis à 19h, à l'église Unie, 101 Principale, Granby.
- **Al-anon groupe bilingue Cowansville Harmony**: réunion tous les lundis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 450 361-9802.
- **À l'écoute de la vie**: atelier partage de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.
- **Dépendants affectifs anonymes**: rencontre tous les lundis à 19h30, au 252 Principale, entrée rue St-Antoine, Granby.
- **Regroupement des bingos**: bingo à 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.
- **Club d'âge d'or Cowansville**: bridge et billard tous les lundis à 13h, cours de danse en ligne de 18h à 19h pour débutants, de 19h30 à 21h pour intermédiaires et avancés, au 154 Principale, Cowansville.

- **Club d'âge d'or Granby**: cours de danses de 13h à 14h30 pour intermédiaires et de 14h30 à 16h pour avancés, au local.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, cours de danses en ligne de 10h à 11h pour débutants, de 13h15 à 14h45 pour avancés, de 15h à 16h pour intermédiaires, bridge duplicata à 18h30, au local.
- **Chevaliers de Colomb de St-Césaire**: tournoi de billard et de dards tous les jours de 11h à 21h, au 1190 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club d'âge d'or de Marieville**: bingo tous les lundis à 13h30, au 400 D Poulin, Marieville.
- **Comptoir vestimentaire Entraide St-Eugène**: ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.
- **Mouvement Action handicapés de Granby**: bingo de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450 375-2713.
- **La Fournier**: vente de vêtements usagés et divers articles tous les lundis de 10h à 17h, les mardis, jeudis et vendredis de 10h à 21h, les mercredis de 10h à 18h et les samedis de 9h à 16h, au 1100 Leclaire, St-Césaire. Info: 450 469-3279.
- **Club Aramis Granby**: encan tous les lundis à compter de 17h30, au 450, chemin Grande Ligne, Granby. Info: 450 378-8844.
- **Cercle de fermières de Bedford**: ateliers tous les lundis à 13h30, à la salle communautaire, Bedford.
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: baseball poches tous les lundis à 19h, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club d'âge d'or Sutton et Abercorn**: danses à 14h, artisanat à 19h30, prévention de l'ostéoporse tous les lundis et mercredis à 9h et marche tous les lundis et jeudis départ à 10h, de l'Hôtel de ville, Abercorn.
- **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: billard, marelle et jeu de poches du lundi au vendredi, à 13h, au 421 Hôtel de ville, Farnham. Info: 450 238-5256.
- **Club d'âge d'or Bromont**: pétanque tous les lundis, à 18h30, à l'arrière de l'aréna, Bromont. Info: 450 372-2679.
- **Comptoir familial de Bromont**: vente de vêtements et divers articles tous les lundis et mercredis de 9h à 16h et le samedi de 9h à 12h, au 1984 boulevard Pierre-Laporte, Bromont. Info: 450 534-2531.
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: baseball-poches à 19h, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Société Alzheimer**: rencontre à 19h, à l'église St-George, 130 Principale, Granby. Info: 450 777-3363. (LE 7 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Comptoir familial St-Pie**: vente sac vert de 13h à 18h. (LE 7 DÉCEMBRE SEULEMENT) et vente à prix régulier de 13h à 18h. (LE 14 DÉCEMBRE SEULEMENT), au 141 La Présentation, 2<sup>e</sup> étage, St-Pie.
- **Filles d'Isabelle de Granby**: souper de Noël à 18h, au 620 Dufferin, Granby. Info: 450 378-8258. (LE 14 DÉCEMBRE SEULEMENT).

### MARDI

- **Renaissance Al-Anon**: rencontre à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.
- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les mardis. Info: 450 405-9321.
- **Club de la bonne humeur**: billard à 18h30, tous les mardis et jeudis, au 5 Mill, Bondville.
- **Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.
- **Club de bridge de Waterloo**: bridge duplicata tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, salle #1, Waterloo. Info: 450 539-1283.
- **Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h à 15h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450 263-2576/450 263-4619/450 263-4334.
- **Fabrique St-Romuald de Farnham**: bingo tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.
- **Vestiaire Notre-Dame**: tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
- **Club d'âge d'or Cowansville**: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, billard à 13h et baseball-poches à 13h15, au 154 Principale, Cowansville.
- **Cercle de fermières d'Adamsville**: ateliers art et artisanat tous les mardis de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Perrier, Adamsville.
- **Mouvement Action handicapés de Granby**: peinture sur toile de 10h à 12h et de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450 375-2713.
- **Chœur de l'Amitié de Granby**: reprise des pratiques tous les mardis à 19h15, à la Ruche, 279 Principale, Granby. Info: 450 372-4956.
- **Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités tous les mardis à 12h30, au sous-sol de l'église Adamsville.
- **Harmonie de Granby**: pratique tous les mardis de 19h30 à 21h30, au Centre des loisirs Assomption, rue St-Charles, Granby. Info: 450 776-6422.
- **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: cartes à 13h30 et baseball-poches à 19h, au Centre communautaire, Roxton Pond.
- **Cercle de fermières de Bromont**: activité d'artisanat tous les mardis et jeudis à 13h, au sous-sol du Centre de la culture, 593 Shefford, Bromont.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**: danses tous les mardis à 13h, au 620 Dufferin, Granby.
- **Narcotiques anonymes**: réunion tous les mardis à 19h30, à l'église Anglicane Grace, 52 Principale, Sud, Sutton.
- **Club d'âge d'or Granby**: cours de danses de 18h à 19h pour débutants et intermédiaires, pratique à 20h45 pour avancés et pratique à 19h15, au local.
- **Club d'âge d'or St-Pie**: cartes tous les mardis à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et sacs de sable à 13h30, cours de danses en ligne de 18h30 à 19h30 pour intermédiaires et de 19h30 à 21h pour avancés, au local.

- **Club 3e âge Farnham**: cours de danses en ligne à 18h30 pour débutants et à 19h30 pour intermédiaires et avancés, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
- **Émotifs anonymes**: rencontre tous les mardis à 19h30, au sous-sol de la Bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: jeux de palet à 9h, bridge à 13h, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club d'âge d'or Waterloo**: jeu de palet tous les mardis à 13h30, à la Salle paroissiale, porte 1, Waterloo.
- **Cœurs jeunes de l'Assomption**: rencontre et dîner de Noël à 11h30, au local. Info: 450 375-1853. (LE 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Cercle de fermières St-Césaire**: souper partage et échange de cadeaux à 17h30, au 1135 Vimy, St-Césaire. (LE 8 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Cercle de fermières Ste-Trinité**: réunion et souper partage à 18h30, au sous-sol de l'église Immaculée-Conception, 437 Denison Ouest, Granby. Info: 450 378-0960. (LE 8 DÉCEMBRE SEULEMENT).

### MERCREDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les mercredis. Info: 450 405-9321.
- **Comité du bingo CIB St-Césaire**: bingo tous les mercredis à 13h30, au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club de bridge de Cowansville**: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.
- **Club de bridge Soleil-sur-le-lac**: bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.
- **Eau Vive**: adoration du St-Sacrement de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.
- **Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II**: réunion tous les mercredis 19h30, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.
- **Outremangeurs anonymes**: rencontre tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1 877 509-1939.
- **Regroupement des bingos Haute-Yamaska**: bingo à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.
- **Club d'âge d'or de Bromont**: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au Centre communautaire, Bromont.
- **Club d'âge d'or Cowansville**: scrabble, billard et galet tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.
- **Club d'âge d'or de Farnham**: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 16h30 à la salle du 3<sup>e</sup> âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.
- **Club 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: pétanque intérieure à 18h, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
- **Invitation à la Méditation**: tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 450 263-1616.
- **Artisanat**: danses en ligne tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escaie, 80 Albert, Granby.
- **Mouvement Action handicapés de Granby**: bingo tous les mercredis de 10h à 11h45 et de 12h45 à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450 375-2713.
- **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les mercredis et tous les vendredis à 20h, à l'église Notre-Dame, salle #3, entrée rue St-Antoine, Granby. Info: 1 800 879-0333.
- **Club d'âge d'or Les deux monts**: cartes et dessert tous les mercredis à 13h30, à l'hôtel de ville, Abercorn.
- **Club d'âge d'or Ange-Gardien**: vie active et baseball-poches tous les mercredis à 13h, à la Salle des loisirs, Ange-Gardien. Info: 450 293-8620 et 450 337-0735.
- **Club d'âge d'or de Roxton Pond**: galets tous les mercredis à 13h30, au Centre communautaire, Roxton Pond.
- **Club d'âge d'or de St-Vallérien**: cartes tous les mercredis à 13h30, à la Salle communautaire, St-Vallérien.
- **Club d'âge d'or Granby**: billard et baseball-poches à 13h, au local.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, cours de danses en ligne à 18h30 pour débutants, au local.
- **Club de bridge St-Benoit**: bridge social tous les mercredis à 18h45, au Club d'âge d'or Princesse, rue York, Granby.
- **Gamblers anonymes**: réunion tous les mercredis à 19h30, au 590 St-François, suite 9, Granby. Info: 1 866-484-6664.
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: jeux de palet à 13h et cours de danses à 18h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club d'âge d'or St-Alphonse**: jeux, cartes à 13h30, cours de danses en ligne à 18h pour débutants et à 19h30 pour intermédiaires, au local, 360 Principale, St-Alphonse.
- **Les Belles Amitiés**: déjeuner-rencontre tous les mercredis de 9h à 11h, au restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby. Info: 450 372-7324 ou 450 776-6663.
- **Société sclérose en plaques, section Granby**: assemblée générale annuelle à 18h30, à la Ruche, 279 Principale, Granby. Info: 450 776-1106. (LE 2 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **L'ŒIL**: rencontre-causerie tous les mercredis à 13h30, au local. Soirée de quilles pour les membres. Info: 450 574-3552. (LE 2 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **AFEAS Assomption**: souper de Noël à 17h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, rue Laval, Granby. Info: 450 375-5007. (LE 9 DÉCEMBRE SEULEMENT).

### JEUDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les jeudis. Info: 450 405-9321.

- **Groupe Retour à la vie Al-anon**: rencontre à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit, local 3, Granby.
- **Association des personnes aphasiques Granby et région**: rencontre tous les jeudis, de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.
- **Club de bridge de Bromont**: bridge duplicata tous les jeudis à 13h, au 20 John Savage (aréna), Bromont.
- **Maison des familles Granby et région**: activité mamans-réseaux, tous les jeudis à 9h, 162 St-Charles Sud, Granby.
- **Club d'âge d'or Cowansville**: billard et cribble tous les jeudis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.
- **Groupe amitié rencontre La magie du cœur**: déjeuner rencontre tous les jeudis à 9h, au restaurant Mikes, 603 Principale, Granby. Info: 450 776-2157 et 450 372-9425.
- **Club d'âge d'or de Marieville**: jeux tous les jeudis de 13h à 16h, au 400 D Poulin, Marieville.
- **Fondation Roger Talbot**: vestiaire économique tous les jeudis de 12h30 à 17h30, tous les vendredis de 9h30 à 17h30 et tous les samedis de 9h à 13h, au 107 Principale, porte arrière #3, Granby.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, baseball-poches à 13h30, bridge duplicata à 18h30, au local. Soirée de danses à 19h15, au local. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Groupe Vie sereine des émotifs anonymes**: rencontre tous les jeudis à 19h30, à l'église Unie, 101 Principale, Granby, (entrée à l'arrière de l'église).
- **PR-RP Abercorn**: vente de divers articles tous les jeudis de 9h à 16h, au 11, chemin des Églises Ouest, Abercorn.
- **Friperie Passez au suivant**: tous les jeudis de 13h30 à 16h30, les vendredis de 13h30 à 21h et le samedi de 9h à 16h, au profit de la Fabrique de St-Paul.
- **Chevaliers de Colomb de Rougemont**: bingo tous les jeudis de 13h30 à 16h, au 421 Grande Caroline, Rougemont.
- **Club d'âge d'or Les deux monts**: mise en forme tous les jeudis entre 13h et 17h, jeux de cartes à 13h30 et 19h30, au 50 Principale, Nord, Sutton.
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: cartes tous les jeudis à 13h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club des Toastmasters de Granby**: rencontre tous les jeudis de 6h45 à 8h30, au restaurant Mikes, 603 Principale, Granby.
- **Chevaliers de Colomb, conseil 1093**: parties de cartes le 500 tous les jeudis à 13h, au 620 Dufferin, Granby.
- **Mouvement Action-chômage Granby**: rencontre tous les jeudis à compter de 9h pour conseiller les travailleurs sur l'assurance-emploi, au 500 Guy Granby. Info: 450 372-7679.
- **Émotifs anonymes**: rencontre tous les jeudis à 19h30, à l'église Unie, 101 Principale, porte arrière, Granby.
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: parties de cartes à 13h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
- **Club d'âge d'or Granby**: cours de danses en ligne à 18h et à 19h30, au local. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT). Souper fin des activités à 18h, au local. (LE 10 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club d'âge d'or Waterloo**: souper de Noël à 18h, à la salle des Chevaliers de Colomb, Waterloo. Musique: Mario Dulude. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club d'âge d'or Bromont**: parties de cartes le whist à 19h30, au 2 John Savage, Bromont. Info: 450 534-3660. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club de l'amitié**: dîner de Noël à 12h, à la Salle communautaire, 125 de l'Église, Roxton Falls. (LE 3 DÉCEMBRE SEULEMENT).

### VENREDI

- **Alcooliques anonymes**: rencontre tous les vendredis. Info: 450 405-9321.
- **Al-anon (non fumeur)**: réunion tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.
- **Amis du folklore Ste-Brigide**: rencontre tous les vendredis, au Centre municipal, 510, 9<sup>e</sup> rang, Ste-Brigide.
- **Gamblers anonymes**: réunion tous les vendredis à 19h30, au 590 St-François, suite 9, Granby. Info: 1 866 484-6664.
- **Groupe la Magie du cœur**: soirée de danses tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 450 372-9425 et 450 776-2157.
- **Dépendants affectifs anonymes**: rencontre tous les vendredis à 19h30, au 436 Horner, Granby.
- **Club 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: cartes et scrabble à 13h15, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
- **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, cartes «whist et 500» à 13h30, au local.
- **Club d'âge d'or St-Césaire**: bingo à 13h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
- **AQLF Richelieu-Yamaska**: soirée folklorique tous les vendredis à 19h, au 620 Dufferin, Granby.
- **Club d'âge d'or St-Alphonse**: jeux et cartes à 13h30, au local 360 Principale, St-Alphonse.
- **Club d'âge d'or Roxton Pond**: soirée de danses à 20h, au Centre communautaire, 905 Principale, Roxton Pond. Orchestre: Les Mélodiques. (LE 4 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **AFEAS St-Damase**: vente régulière de 9h à 15h et vente à 5\$/sac vert de 15h à 17h, au sous-sol du Centre communautaire, 75 St-Joseph, St-Damase. (LE 4 DÉCEMBRE SEULEMENT).
- **Club de l'amitié**: soirée de danses à 20h, à la Salle communautaire, 125 de l'Église, Roxton Falls. (LE 18 DÉCEMBRE SEULEMENT).



## ***La Voix de l'Est,* sur votre ordinateur.**

Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran.

***La Voix de l'Est* intégrale, chaque jour où que vous soyez.**

**Faites-en l'essai dès aujourd'hui !**

**[LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca](http://LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca)**

**2 SEMAINES  
D'ESSAI  
GRATUIT**

Après la période d'essai,  
**SEULEMENT 2 \$/ mois** pour les abonnés version papier

**La Voix de l'Est**  
*Plus que des mots*

# Des queues de castor en Arabie Saoudite

SOPHIE BOLTZ  
La Presse

**Jeddah** — Déguster des queues de castor sous la neige canadienne, c'est vu et revu. Les redécouvrir sous les palmiers de l'Arabie Saoudite est maintenant possible: la compagnie Beavertails vient d'y ouvrir deux franchises.

Ainsi, pas la distance, pas même la chaleur n'arrête les queues de castor. Non contentes de vivre dans le seul hémisphère nord, les croustil-

lantes pâtisseries canadiennes ont décidé de migrer. Elles ont élu domicile à Jeddah, la deuxième ville de l'Arabie Saoudite, sur les bords de la mer Rouge. Le Saoudien Abdullah Hafiz gère les deux franchises de la compagnie Beavertails, ouvertes en janvier et septembre 2009.

Rue de la Commune à Montréal ou dans la rue la plus achalandée de Jeddah, les queues de castor restent fidèles à elles-mêmes: blé complet fait au Canada, huile de soja ou de canola faite au Canada. Le

tout nappé de sirop d'érable, de chocolat ou de cannelle.

Et la recette s'exporte bien. «Nous construisons notre clientèle pas à pas et la marque devient populaire avec le temps», se réjouit Abdullah Hafiz.

Les Saoudiens connaissaient les beignes, dont ils raffolent. Mais ils ignoraient tout de la queue de castor. Il leur a donc fallu apprivoiser la bête. En général, lorsqu'ils la goûtent pour la première fois, ils sont un peu intimidés. «C'est une

nouvelle expérience pour la plupart des clients, qui sont plutôt jeunes, constate l'entrepreneur. Mais nous avons toujours un retour positif. La plupart des gens qui goûtent reviennent.»

Parmi les inconditionnels, il y a aussi de «loyaux clients canadiens» conquis de longue date par l'animal. Qu'importe la chaleur sous le ciel de Jeddah, les queues de castor se dégustent à toute heure. Avec une préférence pour le chocolat.

Les amateurs devraient décou-

vrir de nouvelles saveurs. «Nous prévoyons élaborer un nouveau parfum plus adapté à nos goûts. Il sera commercialisé l'année prochaine», explique Abdullah Hafiz. Mais il n'en dira pas davantage.

Après avoir conquis le Colorado et l'Arabie Saoudite, la queue de castor ne s'arrêtera pas en si bon chemin. Le directeur général de Beavertails, Pino Di Iorio, travaille sur de nouveaux projets d'expatriation. «On parle avec le Liban, l'Égypte et le Japon», confie-t-il.

28

28

28

OBTENEZ  
**1500\$**  
DE RABAIS

CADEAUX DES FÊTES

PLUS  
**1000\$**  
DE BONI DES FÊTES

PRIX À L'ACHAT  
**14 399\$<sup>1</sup>**  
**108\$<sup>2</sup>** **0\$**  
AUX DEUX SEMAINES DE COMPTANT  
Financement à l'achat pour 72 mois



Modèle GT illustré

**2 500\$**  
DE RABAIS<sup>3</sup>  
Inclut 1 000\$ de boni des Fêtes

ROUTE: 6,2L/100 km (46 mi/gal)  
VILLE: 7,8L/100 km (36 mi/gal)<sup>4</sup>  
★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>

PONTIAC VIBE 2010

	VIBE 2010 de base	MATRIX 2010 de base
Prix à l'achat	<b>14 399\$<sup>1</sup></b>	16 440\$
Système de communication et d'assistance OnStar <sup>6</sup>	<b>OUI</b>	NON
Antipatinage	<b>OUI</b>	NON
Système de contrôle de la stabilité StabiliTrak	<b>OUI</b>	NON
Prise de courant 115 V	<b>OUI</b>	NON
Garantie groupe motopropulseur	<b>5 ans/160 000 km</b>	5 ans/100 000 km
Assistance routière	<b>5 ans/160 000 km</b>	3 ans/60 000 km

\*Caractéristiques et prix des véhicules selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.

OU RECYCLEZ-VOUS SUR  
RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE  
DE MODÈLE 1995 OU AVANT  
ET OBTENEZ JUSQU'À

**3 300\$<sup>7</sup>**  
DE DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES  
**GROS SOUS POUR VOTRE BAZOU**

EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU,  
UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu  
bazou  
Programme canadien de  
recyclage des véhicules

FOUNDA  
airpur

offrespontiac.ca



GM  
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS**  
160 000 KM  
• GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
• ASSISTANCE ROUTIÈRE  
• TRANSPORT DE COURTOISIE

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquent au modèle neuf 2010 suivant: Vibe (2SL20V15A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 325\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pressés sont en sus et payables à la livraison. Inclut le rabais de 1 500\$ et le boni des Fêtes de 1 000\$. 2. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, à un taux de financement à l'achat de 5,25% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. À titre d'exemple sur la base d'un montant financé de 14 399\$, le total des frais de crédit serait de 2 456,20\$ pour une obligation totale de 16 855,20\$. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 3. Ce montant (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant s'appliquant au modèle Vibe 2010 de Pontiac et inclut le boni des Fêtes de 1 000\$ valable jusqu'au 11 janvier 2010. Voyez votre concessionnaire pour les détails. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 50 L pour la Vibe avec moteur de 1,8L et boîte manuelle 5 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Les notes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 6. Comprend un abonnement d'un an gratuit au plan Safe et sans. Contrat de service requis. Pour obtenir tous les détails et les modalités liés au système OnStar, composez le 1 800 957-8277, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez onstar.ca. 7. Pour être admissible à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada, vous devez être admissible au programme Adieu bazou approuvé par le gouvernement du Canada, et remettre un véhicule de modèle 1995 ou avant qui est en état de marche et a été immatriculé et assuré au cours des six derniers mois (douze mois en Colombie-Britannique). Sur approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada, GM Canada offre une remise allant de 500\$ à 3 000\$ à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf 2009 ou 2010, à l'exclusion des camions poids moyen, selon le modèle choisi. La remise est applicable après les taxes. Si vous suivez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300\$ du gouvernement du Canada. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 16 septembre 2009 et le 4 janvier 2010 et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. Consultez votre concessionnaire GM pour les conditions et les détails du programme. Les résidents des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut ne sont pas admissibles au programme Adieu bazou du gouvernement et, par conséquent, ne sont pas admissibles à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada. Certaines conditions s'appliquent. Visitez adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (voituresprimepourétudiants.ca) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.

Economie

LES BOURSES

ÉTATS-UNIS



CANADA



DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J (pts)	(%)
Brazil Bovespa (Bresil)	67 082,15	690,35	1,04
CAC 40 (France)	3 721,45	42,22	1,15
DAX (Allemagne)	5 685,61	71,44	1,27
DI Euro Stoxx 50 (Europe)	2 465,28	25,05	1,03
FTSE 100 (Angleterre)	5 245,73	51,60	0,99
Hang Seng (Hong Kong)	21 134,50	-1 075,91	-4,84
Mexico Bolsa (Mexique)	30 775,45	327,62	1,08
FTSE MIB (Italie)	22 205,28	282,83	1,29
NIKKEI 225 (Japon)	9 081,52	-301,72	-3,22
S&P/ASX 200 (Australie)	4 572,10	-136,50	-2,90
Shanghai (Chine)	3 096,27	-74,71	-2,36
Swiss Market (Suisse)	6 336,66	53,28	0,85

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
HORIZONS BETA/ (HNU)	7 398 146	10,63	-0,09
ISHARES CDN S&P (XIU)	6 465 096	17,15	0,29
HORIZONS BETAP (HGD)	5 551 839	3,98	2,05
VENTANA GOLD (VEN)	5 448 561	9,76	-13,09
HORIZONS BETAP (HOU)	5 410 297	9,10	-1,52
YAMANA GOLD (YRI)	4 665 413	13,95	-1,69
HORIZONS BETAP (HND)	4 634 213	6,47	-0,31
NEW GOLD (NGD)	3 729 451	3,77	-1,57
KINROSS GOLD (K)	3 580 007	20,53	-0,34
MANULIFE FINAN (MFC)	3 490 566	18,49	-0,05
HORIZONS BETAP (HGU)	3 292 749	15,11	-2,01
BOMBARDIER/B (BBD.B)	3 144 361	4,61	0,22
TECK RES./B (TCK.B)	3 115 584	36,30	-0,38
ELDORADO GOLD (ELD)	2 937 162	14,17	0,50
SUNCOR ENERGY (SU)	2 934 287	37,96	-0,13
IAMGOLD (IMG)	2 800 140	19,68	-1,80

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
CORRIDOR RESOU (CDH)	566 419	4,30	20,45
WESCAST/A (WCS.A)	3 311	2,89	20,42
BLACKPEARL RES (PXX)	1 512 822	2,44	13,49
INTL FOREST (IFP.A)	23 930	4,65	12,05
AINSWORTH LUMB (ANS)	21 054	2,03	10,93

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
SNP SPLIT (SNP.U)	28 594	2,13	-13,42
VENTANA GOLD (VEN)	5 448 561	9,76	-13,09
COPERNICAN W (CBK.U)	3 200	2,86	-7,74
GENERAL MOLY (GMO)	26 027	2,31	-7,60
VISTA GOLD (VGZ)	61 227	3,09	-6,93

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
GOLD WHEATON G (GLW)	4 255 391	0,36	-2,74
ENCORE RENAISS. (EZ)	3 735 577	0,19	-5,00
ALANGE ENERGY (ALE)	3 285 604	0,50	-1,00
TAGISH LAKE GO (TLG)	2 976 337	0,02	200,00
TERRANE METALS (TRX)	2 959 534	1,42	2,16
AVION GOLD (AVR)	2 793 476	0,45	2,27
KAM & RONSON (KMG)	2 219 000	0,05	12,50
CENTURY MINING (CMM)	2 150 827	0,26	4,08
TRILLIUM NORTH (TNM)	2 129 000	0,05	0,00
JASPER MIN. (JSP)	1 930 000	0,10	33,33

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



Variation 1 JOUR -1,91 \$US

Variation 1 SEM. -1,82 %

Variation 1 AN +39,70 %

FONDS INDICIELS

	FERM.	1 J (\$)	1 J (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	18,10	0,00	0,00	29,94
S&P/TSX 60 (XIU)	17,15	0,05	0,29	27,99
S&P/TSX fin. (XFN)	21,75	0,17	0,79	35,01
S&P/TSX éner. (XEG)	18,00	-0,03	-0,17	21,62
S&P/TSX or (XGD)	23,00	-0,09	-0,39	45,75
Oblig. c. terme (XSB)	29,57	0,07	0,24	3,07
Oblig. l. terme (XBB)	30,03	0,02	0,07	5,15
S&P 500 (XSP)	12,79	0,12	1,19	17,34

CANADA LPA 100 (HEBDOMADAIRE)

La Presse Affaires présente une sélection de 100 titres inscrits à la Bourse de Toronto.

	FERM. (\$)	VARIATION 1 J (%)	VOLUME (1000)	VAR. CETTE SEM. (%)	VAL. B. (\$ M)	52 SEM. HAUT	52 SEM. BAS
<b>CONSOMMATION COURANTE</b>	<b>1 495,73</b>	<b>0,13</b>	<b>0,44</b>	<b>21,53</b>	<b>0,33</b>	<b>1,56</b>	<b>3 506</b>
▲ Couche-Tard (ATD.B)	21,53	0,33	1,56	3 506	7,65	21,58	11,50
▲ Jean Coutu (JCA)	9,27	0,04	0,43	1 900	2,27	10,94	6,35
Weston (George) (WNI)	61,09	-0,02	-0,03	1 339	1,88	67,43	52,75
Loblaws (L)	32,86	-0,04	-0,12	3 987	1,05	37,57	28,83
Lassonde (LAS.A)	47,00	0,00	0,00	15	0,43	47,25	31,00
Shoppers Drug Mart (SC)	43,27	-0,06	-0,14	4 495	-0,05	50,00	41,40
Metro (MTL.A)	36,01	0,01	0,03	1 337	-1,07	40,00	32,00
Molson (MPX.B)	48,00	0,00	0,00	22	-1,62	60,00	40,25
Saputo (SAP)	29,26	0,00	0,00	2 488	-2,92	30,48	18,38
<b>TELECOMS</b>	<b>708,60</b>	<b>0,07</b>	<b>0,40</b>	<b>13 338</b>	<b>1,37</b>	<b>28,00</b>	<b>20,94</b>
BCE (BCE)	27,87	0,19	0,69	13 338	1,37	28,00	20,94
Rogers (RCI.B)	32,05	-0,21	-0,65	9 442	0,00	37,50	25,40
Telus (T)	34,40	0,02	0,06	4 215	-0,75	39,50	29,12
<b>SANTÉ</b>	<b>322,47</b>	<b>0,89</b>	<b>0,34</b>	<b>1 183</b>	<b>7,86</b>	<b>3,45</b>	<b>1,13</b>
▲ Theratechnologies (TH)	3,02	0,07	2,37	1 183	7,86	3,45	1,13
▲ Atrium (ATB)	15,12	0,43	2,93	1 057	2,79	16,89	11,27
▲ MDS (MDS)	8,13	0,25	3,17	2 466	-2,49	9,99	4,96
Biovail (BVF)	15,04	0,04	0,27	2 644	-1,38	16,59	10,01
<b>CONSOMMATION AUTRE</b>	<b>855,96</b>	<b>0,68</b>	<b>0,07</b>	<b>1 119</b>	<b>7,74</b>	<b>36,50</b>	<b>26,40</b>
▼ Cogeco Câble (CCA)	34,37	-0,73	-2,08	1 119	7,74	36,50	26,40
Uni-Select (UNS)	27,70	0,05	0,18	235	4,45	29,00	18,20
Reitmans (RET.A)	17,19	-0,05	-0,29	362	4,37	17,47	8,09
▲ Shaw (SJR.B)	20,47	0,37	1,84	8 635	2,76	22,90	17,37
▲ Gildan (GIL)	19,93	0,51	2,63	1 712	2,00	23,74	16,00
TVA (TVA.B)	13,00	0,00	0,00	0	1,96	14,75	4,81
▲ BMTC (GBT.A)	29,49	0,29	0,99	2	1,34	32,44	16,02
Astral Media (ACM.A)	32,00	0,22	0,69	1 903	1,20	34,50	19,41
Thomson Reuters (TRI)	33,15	0,29	0,88	6 700	0,33	38,88	26,50
Canadian Tire-A (CTC.A)	55,25	-0,28	-0,50	1 007	0,24	60,75	37,81
Le Château (CTU.A)	12,53	0,03	0,24	59	0,76	13,67	13,99
▲ Rona (RON)	14,98	0,37	2,53	690	-0,73	16,25	10,10
Pages Jaunes (YLO.U)	5,30	-0,04	-0,75	10 247	-0,93	7,60	4,68
▼ Dorel (DII.B)	32,44	-0,81	-2,44	135	-1,34	35,00	15,00
Quebecor (QBR.B)	25,89	-0,22	-0,84	329	-1,93	29,34	13,80
▲ Magna (MG.A)	51,66	1,01	1,99	1 480	-2,40	55,25	24,40
<b>ÉNERGIE</b>	<b>2 731,90</b>	<b>0,01</b>	<b>-0,24</b>	<b>11 882</b>	<b>2,47</b>	<b>35,00</b>	<b>28,86</b>
TransCanada (TRP)	33,98	0,28	0,83	11 882	2,47	35,00	28,86
▲ Enbridge (ENB)	45,07	0,62	1,39	6 079	2,11	45,19	35,20
EnCana (ECA)	56,73	-0,15	-0,26	16 522	0,59	65,71	44,64
Imperial Oil (IMO)	40,63	-0,12	-0,29	4 333	0,35	49,11	35,29
Penn West Energy (PWT.U)	18,75	-0,15	-0,79	6 429	0,27	19,49	8,82
Can Natural Res. (CNO)	70,72	-0,08	-0,11	8 068	0,77	80,00	35,85
▲ Crescent Point En. (CPG)	39,40	0,43	1,10	7 829	0,73	39,97	18,13
Pengrowth Energy (PGE.U)	10,20	-0,04	-0,39	2 728	0,10	12,33	5,84
Suncor Energy (SU)	37,96	-0,05	-0,13	29 354	-0,29	40,79	19,90
Husky Energy (HSE)	27,85	-0,07	-0,25	10 918	-1,07	36,09	24,78
Canadian Oil Sands (COS.U)	19,22	0,02	0,07	13 576	-1,49	21,62	16,65
Talisman Energy (TLM)	18,37	0,02	0,11	9 093	-1,73	20,17	-9,31
Energul Res. (ERF.U)	23,86	0,03	0,13	2 694	-2,21	30,25	16,75
Arc Energy (AET.U)	19,92	-0,14	-0,70	3 870	-2,26	22,10	11,41
Nexen (NXY)	24,97	0,02	0,08	9 992	-4,11	29,10	14,86
Cameco (CCO)	30,36	0,06	0,20	9 839	-4,41	33,43	16,01
<b>FINANCE</b>	<b>1 530,76</b>	<b>0,73</b>	<b>-0,89</b>	<b>2 302</b>	<b>37,66</b>	<b>26,17</b>	<b>1,28</b>
▲ Intact Financial (IFC)	37,40	0,84	2,30	2 822	-4,32	37,66	26,17
▲ Ind. Alliance (IG)	30,00	0,32	1,08	1 530	3,77	32,70	17,75
Brookfield Asset (BAM.A)	22,60	0,05	0,22	6 775	2,03	25,95	14,48
▲ Banque CIBC (CGM)	68,80	0,80	1,18	12 964	1,78	69,67	36,51
▲ IGM Financial (IGM)	41,36	0,60	1,47	928	1,67	45,43	24,20
▲ Banque Nationale (NA)	63,13	0,83	1,33	3 785	0,73	63,74	24,25
Great-West (GWG)	24,10	0,14	0,58	5 034	0,83	24,80	11,21
Financière Power (PWF)	27,63	0,07	0,25	1 794	0,18	31,99	14,66
Power Corporation (POW)	26,17	0,09	0,35	3 847	0,00	31,08	14,70
Banque Laurentienne (LB)	43,04	0,28	0,65	6 225	-0,72	44,40	23,90
Sun Life (SIF)	29,02	0,02	0,07	6 075	-0,48	38,50	14,97
Banque Scotia (BNS)	48,18	0,27	0,56	11 846	-1,17	49,00	23,99
▲ Banque Royale (RY)	56,70	0,82	1,47	23 696	-1,44	58,66	25,52
Banque TD (TD)	66,19	0,35	0,53	12 092	-1,65	70,00	32,37
Banque de Montréal (BMO)	52,93	0,28	0,53	16 901	-1,74	54,75	24,05
Royal Bank (REI.U)	18,23	-0,07	-0,38	3 633	-2,25	19,18	11,23
Financière Manuvie (MFC)	18,49	-0,01	-0,08	34 962	-2,46	26,50	9,02

### DENREES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	5,49	-0,27	2,47	
Cacao (SUS/livre)	1,47	-1,40	N.D.	
Café (SUS/livre)	1,38	-0,61	N.D.	
Maïs (SUS/boisseau)	3,97	1,34	12,22	
Soya (SUS/boisseau)	10,53	-0,14	18,85	
Sucre (SUS/livre)	0,22	2,07	N.D.	

### ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	1,93	-3,57	63,26	
Gaz naturel (SUS/gigagoule)	5,19	0,56	-24,51	
Mazout (SUS/gallon)	1,96	-1,40	12,98	

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

### MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	0,89	-2,61	13,75	
Argent (SUS/once)	18,30	-2,48	79,08	
Cuivre (SUS/livre)	3,06	-2,17	84,31	
Étain (SUS/livre)	6,72	-1,33	16,73	
Nickel (SUS/livre)	7,31	-3,87	58,71	
Palladium (SUS/once)	362,65	-2,24	90,47	
Platine (SUS/once)	1 445,00	-2,33	66,15	
Plomb (SUS/livre)	1,04	-2,35	110,77	
Zinc (SUS/livre)	1,00	-1,96	81,13	

Source: London Metal Exchange

### LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
<b>LE GOUVERNEMENT DU CANADA</b>				
Canada	9,50	01-06-10	104,65	0,23 -0,06
Canada	9,00	01-03-11	110,26	0,74 -0,01
Canada	6,00	01-06-11	107,82	0,75 0,01
Canada	10,25	15-03-14	132,91	2,16 0,28
Canada	9,75	01-06-21	159,40	3,44 0,70
Canada	8,00	01-06-23	145,36	3,70 0,48
Canada	8,00	01-06-27	151,63	3,90 0,52
Canada	5,75	01-06-29	124,85	3,91 0,47

### LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	158,53	4,16 0,56
Manitoba	7,75	22-12-25	135,11	4,62 0,45
New Brunswick	6,00	27-12-17	116,52	3,62 0,42
Newfoundland	6,15	17-04-28	117,57	4,71 0,32
Nova Scotia	6,60	01-06-27	122,16	4,72 0,31
Ontario	6,25	25-08-28	118,95	4,71 0,32
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	115,73	2,49 0,00
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	142,21	4,64 0,46
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	141,02	4,66 0,41
P.E.I.	8,50	27-10-15	129,10	3,07 0,38
Québec	6,00	01-10-29	116,57	4,70 0,33

### LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	104,97	6,52 0,30
Bombardier	7,35	22-12-26	93,50	8,05 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	110,17	5,23 0,39
Gtaa	6,45	03-12-27	110,41	5,52 0,34
Investors Gr	6,65	13-12-27	103,75	6,29 -1,87
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	112,94	5,60 0,37

### TAUX D'INTERET

	FERMETURE	REND. SEM.	ANNÉE
Taux préférentiel	2,25	0,00	-1,75
Fonds à un jour	0,25	0,00	-2,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,22	0,00	-1,48
Obligations (2 ans)	1,12	-0,13	-0,60
Obligations (10 ans)	3,22	-0,16	-0,13

### ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,50	0,00	-0,75
Taux préférentiel	3,25	0,00	-0,75
Fed funds	0,25	0,00	-0,75
Bons du trésor (3 mois)	0,02	0,01	-0,03
Obligations (2 ans)	0,68	-0,04	-0,41
Obligations (10 ans)	3,21	-0,16	0,23

### OR

New York

# 1 174,20 \$US

Variation 1 JOUR -12,80 \$US  
Variation 1 SEM. +2,83 \$US  
Variation 1 AN +45,23 \$US

### DOLLAR CANADIEN

EN CENTS US \* 12 mois

**94,21 cUS**

VARIATION -0,09 c

SOMME REQUISE POUR ACHETER  
Un dollar US **106,15 c**

EN EURO \* 12 mois

**0,6288 €**

VARIATION +0,0000 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER  
Un euro **1,5905 \$**

### LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut	6,97 rands	Japon	1 \$ vaut	81,36 yens
Australie	1 \$ vaut	1,04 dollar	Liban	1 \$ vaut	1 593,31 livres
Bésil	1 \$ vaut	1,64 real	Mexique	1 \$ vaut	12,17 pesos
Chine	1 \$ vaut	6,42 renminbis	Norvège	1 \$ vaut	5,34 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut	0,57 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut	1,32 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut	7,29 dollars	Russie	1 \$ vaut	27,59 roubles
Inde	1 \$ vaut	43,90 roupies	Suède	1 \$ vaut	6,56 couronnes
Israël	1 \$ vaut	3,59 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut	0,95 franc

## FIN DU PREMIER SEMESTRE Le déficit du fédéral s'élève à 28,6 milliards \$

**Ottawa (La Presse canadienne)** — Le déficit budgétaire du gouvernement fédéral s'élevait à 28,6 milliards \$ à la fin du mois de septembre, soit à la fin de la première moitié de l'exercice 2009-2010. Ce déficit se compare à un excédent de 0,5 milliard \$ enregistré pour la même période de l'exercice précédent. En dévoilant ces chiffres hier,

le ministre des Finances, Jim Flaherty, a expliqué qu'une tranche de plus de 11 milliards \$ du déficit de 28,6 milliards \$ est attribuable aux mesures prises dans le cadre du Plan d'action économique du Canada. Ce plan inclut notamment les baisses d'impôt, la bonification des prestations d'assurance-emploi et le soutien au secteur de l'automobile.

Aussi, les revenus de l'État ont chuté de 14,2 milliards \$, soit 12,3 %, en raison de la baisse de la plupart des sources de revenus, particulièrement les impôts sur le revenu des particuliers et des sociétés ainsi que la TPS. Les charges de programmes ont, de leur côté, augmenté de 16,3 milliards \$, ou 16,5 %, ce qui est surtout attribuable

à la hausse des prestations d'assurance-emploi et des transferts à d'autres administrations, ainsi qu'au soutien accordé au secteur de l'automobile. Les frais de la dette publique ont reculé de 1,4 milliard \$ d'une année sur l'autre en raison de taux d'intérêt plus faibles. Pour le mois de septembre dernier seulement, le déficit du

gouvernement fédéral s'est élevé à 5,0 milliards \$, comparativement à un déficit de 0,6 milliard \$ enregistré en septembre 2008.

**Bâtir demain ensemble!**  
L'ACTION BENEVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

### EN BREF

**GM: des concessionnaires canadiens poursuivent le constructeur automobile**

**Toronto (La Presse canadienne)** — Douze concessionnaires canadiens de General Motors poursuivent le constructeur automobile dans l'espoir d'éviter la fermeture de leur commerce. Les concessionnaires qui ont entrepris cette procédure judiciaire comptent parmi les 240 à 250 établissements que GM Canada planifie fermer au cours de la prochaine année. Ils affirment que GM a brisé un contrat que l'entreprise avait promis de renouveler à la condition que les concessionnaires atteignent certaines cibles en matière de rendement. Robert Slessor est l'un des concessionnaires Pontiac Buick impliqué dans la poursuite. Il estime que son commerce, situé à Grimsby, en Ontario, a dépassé les attentes établies dans le contrat. L'entreprise est dans la famille depuis les années 1950, a soutenu M. Slessor, ajoutant qu'il était déterminé à ne pas la perdre. GM prévoit éliminer plus d'un tiers de ses concessionnaires canadiens d'ici octobre 2010 afin de tenter de diminuer ses coûts et de rationaliser ses activités.

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

**Van Doorn**  
À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

**VOUS AVEZ UN CERTAIN ACTIF ET VOUS SOUHAITEZ LE FAIRE ÉVOLUER?**

C'est possible avec les conseils de spécialistes.

**ATTEINDRE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE, C'EST POSSIBLE!**

Je connais bien les marchés financiers, et je peux vous proposer des stratégies d'investissement fiscalement avantageuses.

Pour un diagnostic gratuit de votre situation financière, n'hésitez pas à me contacter.

Stéphane Lapointe, vice-président  
Conseiller en placement  
450, rue Principale, bureau 100, Granby  
450 777-8044 ou 1 800 830-8004

**Desjardins Valeurs mobilières**  
Membre FCPE

**Profitez des SUBVENTIONS ET CRÉDITS D'IMPÔT/RÉNOVATION 2009**

**APPELEZ Maheu Plomberie chauffage**

**Pour un système au bois**

**PSG/CADDY**  
Fournaise EPA  
Bois ou bois/électricité combinés

**Pour du confort à l'année**

**THERMOPOMPE**  
Ajoutez à votre fournaise à l'huile ou au gaz. Admissible aux tarifs bi-énergie d'Hydro-Québec

**Pour vous convertir à l'électricité ou à la bi-énergie**

**Suprême**  
Fournaise électrique (air chaud)

**Thermolec**  
Chauffe-air (air chaud)

**Thermolec**  
Chaudière électrique (eau chaude)

**EGALEMENT DISPONIBLES:**

- Planchers chauffants à eau chaude
- Géothermie
- Échangeur d'air
- Fournaise à l'huile
- Fournaise aux granules

**VENTE • INSTALLATION • ENTRETIEN**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**DEMANDEZ YVES OU RENÉ RACINE**

Venez voir nos modèles en magasin!

**MAHEU**  
PLOMBERIE • CHAUFFAGE • THERMOPOMPES

600 Stanley, Roxton Pond 450 372-3524

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**<sup>ca</sup>

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**1450**

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**Nouveau!**

A qui la chance?

290 chemin Grande-Ligne  
St-Paul-d'Abbotsford

Magnifique maison modulaire  
avec véranda, beau terrain privé  
dans cul-de-sac.

Demandez-moi une visite.  
Vous serez ravi.



Voyez toutes mes autres propriétés sur  
[www.bernardrouselle.ca](http://www.bernardrouselle.ca)

**Bernard ROUSSELLE 450 521-7211**

Pour des résultats... **BERNARD**  
est là!

*Bernard*  
*Rousselle*

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE **450 521-7211**

Voir toutes les propriétés sur [bernardrouselle.ca](http://bernardrouselle.ca)



**LES IMMEUBLES**  
*Mailhot*

OFFREZ-VOUS UNE  
PROPRIÉTÉ DE RÊVE

**MICHEL MAILHOT**  
Agent immobilier agréé  
**450 372-8317**  
[mailhot2@sympatico.ca](mailto:mailhot2@sympatico.ca)



Prestige style et confort, avec ses 5 c.c., 3 salles de bain, 1 salle d'eau, plafonds de 9 pieds, qualité de finition supérieure, sur un terrain de 69 000 pi ca aménagé d'une piscine creusée à l'eau salée, bordée par un lac artificiel. Vos attentes seront comblés!

Services à  
partir de 2%

[www.immeublesmailhot.ca](http://www.immeublesmailhot.ca)



La référence en région

Une transaction réussie...  
signée *Manon*

**Manon Généreux**  
Agent immobilier affilié

Cell.: 450 776-8968 7/7 jours Bur.: 450 378-4120  
[manon-generoux@remax-quebec.com](mailto:manon-generoux@remax-quebec.com)

- Estimation gratuite
- Vente/Achat
- Échange/Succession
- Résidentiel/Commercial
- Multiplex/Agricole



RE/MAX  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

**VENDU**

**La Capitale**  
PERFORMANCE<sup>+</sup>

**GABRIELLE TRUDEAU**  
(450) 378-8461  
(450) 531-1507  
[www.lacapitalevendu.com](http://www.lacapitalevendu.com)

Voir mes belles propriétés sur mon site : [gabytrudeau.ca](http://gabytrudeau.ca)

*Claire*  
*Beaulac*

La clé du succès  
pour vente ou achat

RE/MAX

**450 378-4120**  
**450 378-4325**

À votre service depuis 1981

RE/MAX PROFESSIONNEL inc.

**MISEZ SUR MON EXPÉRIENCE  
EN IMMOBILIER  
DEPUIS 24 ANS**

408753

**450.378-4120**

**GUY-PAUL GUERTIN**  
Agent immobilier affilié

Estimation gratuite - Sans obligation

**Benoit Penelle** **Carole Laplante**  
Agent immobilier affilié Agent immobilier affilié  
**450 522-7766 450 525-5595**

[www.benoitpenelle.com](http://www.benoitpenelle.com)

La Capitale Missisquoi  
Courtier immobilier agréé  
[www.lacapitalevendu.com](http://www.lacapitalevendu.com)

L'honnêteté  
**MA PRIORITÉ!**

*Pauline*  
*Giguère*

Bur.: 450 378-4120  
450 785-2283

RE/MAX PROFESSIONNEL Inc.  
Courtier immobilier agréé

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ [rosa.bogo@remax-quebec.com](mailto:rosa.bogo@remax-quebec.com)  
**450 378-4120**

*Rosa Bogo*

Estimation gratuite  
Service français, anglais et italien

RE/MAX PROFESSIONNEL S.L.  
Courtier immobilier agréé

Libre immédiatement  
À vendre ou à louer

UN CHEZ-SOI... À BON PRIX!  
Ce joli bung, tout briqué récemment vous offre 3 chambres sur le même palier, planchers de bois franc et de belles armoires de cuisine neuves. Idéal pour la jeune famille, il est situé dans un SECTEUR DE CHOIX, près des écoles et services, avec un beau terrain.

IDÉAL POUR UNE GRANDE FAMILLE  
Ce bung, tout briqué FERA LA JOIE DE TOUTE LA FAMILLE. Il vous offre 5 chambres, 2 salles de bain, 2 salles familiales, sous-sol entièrement aménagé et un garage. Près des écoles et services.

Visitez nos propriétés sur  
**WWW.JOEL ET NANCY.COM**

**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé  
**450 378-4120**

Aucun voisin

Clé en main

NOUVEAU

CT GRANBY - 169 000 \$: Plain-pied tout briqué, aires ouvertes, garage isolé, toiture et fenestration remplacés, 3 c.c., terrain 20 100 pi ca.

Cul-de-sac

GRANBY - 244 900 \$: Const. 2004, grandes pièces, garage isolé 16X19, nouveau quartier, boisé à l'arrière, sous-sol aménagé, comb. lente, piscine.

Shefford - 375 000 \$: Spacieuse, une impasse paisible, grand garage double chauffé, terrain de 66 700 pi ca boisé avec plusieurs ruisseaux, solarium 4 saisons, 2 SDB, une douche en céramique multi-jet de 7 X 9, meuble inclus.

GRANBY - 429 000 \$: La crème de la crème, l'intérieur est à découvrir! Boisées, garage double isolé, piscine creusée, spa et +++.

Agents immobiliers affiliés  
**Joël DESMARAIS Nancy CABANA**  
**450 405-8555 450 531-6408**

<p>101 PROPRIÉTÉS À VENDRE</p>	<p>101 PROPRIÉTÉS À VENDRE</p>	<p>101 PROPRIÉTÉS À VENDRE</p>	<p>101 PROPRIÉTÉS À VENDRE</p>	<p>101 PROPRIÉTÉS À VENDRE</p>
 <p>Quartier CALME ET RECHERCHÉ, terrain boisé pour votre intimité. Sobriété, qualité et bon goût sont au rendez-vous. Coup de coeur assuré! Trois chambres à l'étage dignes d'une revue de décoration. Sous-sol complètement aménagé. Accès facile pour Bromont, Granby, autoroute 10. À voir sans faute!</p>	 <p>Cowansville, maison chaleureuse avec ses planchers et armoires en bois, 2 salons avec foyer, grande salle à manger, bureau, salle familiale, véranda, bibliothèque, chambre des maîtres avec salle de bains attenante. Au total, 5 chambres pour loger votre famille. Jardins japonais où il fait bon relaxer. UN COIN DE PARADIS!</p>	 <p>Charmant plain-pied, grandes pièces, luminosité abondante, finition soignée. Espace de vie agréable, céramique chauffante pour votre confort, foyer au propane au salon, garage double. Maison idéale pour personne à mobilité réduite. Sobriété et qualité sont au rendez-vous!</p>	 <p>Cottage offrant 3+2 chambres, plafond cathédrale au salon, 2 1/2 salles de bains, cuisine en arrière-cour avec bouddoir ouvrant sur la terrasse, armoires et îlot refaits en 2007, haut de gamme qui saura répondre à vos besoins. Sous-sol aménagé avec grande salle familiale. Près de tous les services. Idéal pour une famille. Terrain avec arbres matures.</p>	<p><b>INDUSTRIEL COMMERCIAL LOCATION TERRAIN</b></p> <p><b>GRANBY.</b> Bâtisse très bien située, près de tous les services, idéale pour commerce, artisan, industriel léger, distribution, entrepreneur en construction. Bâtisse en béton isolée, chauffée par le plancher réduisant le coût de chauffage au minimum et très confortable. Hauteur libre 16 pi. Porte de garage 12 pi de largeur par 14 pi de hauteur.</p> <p><b>GRANBY:</b> Espace industriel à louer, 16 pieds de hauteur, 2 quais de chargement, plus une porte de garage à 4,25 \$ /pi ca dans le parc industriel.</p> <p><b>WATERLOO.</b> Terrain de 13 081 pi ca pour maison unifamiliale ou jumelé. Profitez de la pente naturelle pour bénéficier d'un sous-sol complètement hors sol en arrière-cour. Ceci à un prix abordable. Idéal pour ceux qui veulent s'installer près de la piste cyclable et du lac de Waterloo. Accès rapide pour l'autoroute 10.</p> <p><b>Immeuble en face du Palais de Justice de Granby,</b> 2 locaux commerciaux établis depuis plusieurs années au rez-de-chaussée et 5 logements résidentiels dont les revenus au total sont de 68 613,46 \$ et les dépenses 26 011,22 \$ par année. TRÈS BIEN SITUÉ. TOUJOURS LOUÉ! UN INVESTISSEMENT SÛR!</p> <p><b>GRANBY.</b> Bâtisse commerciale sur un terrain de +/- 51 000 pi ca. La situation géographique procure beaucoup de visibilité et le potentiel d'achalandage est très grand. Cette bâtisse comprend 4 bureaux fermés et un grand espace à aire ouverte de 750 pi ca. Très bien situé!</p> <p><b>SEIGNERIE DU MONT SHEFFORD.</b> Terrain dans la montagne avec vue. À proximité de l'autoroute et du centre de ski. Bienvenue à tous les amateurs de villégiature, ce terrain est pour vous.</p> <p>408783</p>
 <p>Cottage avec 4 chambres à l'étage, cuisine et salle de bains rénovés au goût du jour. Son magnifique terrain de 19 324 pi ca avec sa piscine creusée vous enchantera. De plus, vous aurez la possibilité d'installer votre bureau à la maison dans un local prévu à cet effet.</p>	 <p>BORD DE L'EAU, directement sur le Lac de Waterloo. Enlevez quelques arbres et vous aurez une vue magnifique. Parfaite pour une résidence principale ou secondaire, secteur paisible. Vous êtes à 10 minutes des pentes de ski de Bromont et à 20 minutes d'Orford. LIBRE IMMÉDIATEMENT. Un peu de peinture et quelques heures de travail et le tour est joué!</p>	 <p>Quelle maison! Un grand cottage, 3 chambres à coucher à l'étage, bois franc, salle familiale au RDC et un espace bureau à proximité de l'entrée pour un travail à domicile, garderie ou autres. Que dire du terrain! Aussi beau qu'un parc privé, intime et boisé. N'hésitez pas à demander une visite!</p>	 <p>Une maison de STYLE UNIQUE dans un SECTEUR DE CHOIX et recherché. Grand escalier prenant naissance dans l'immense hall d'entrée, CCM avec SDB attenante et walk-in. Le salon vitré donne sur la cour arrière avec sa piscine creusée à l'abri des regards où vous serez ravis de voir les couchers de soleil sur le Lac Bowlin. À voir sans faute!</p>	
 <p>Magnifique maison 2007 impeccable, située dans un nouveau quartier très recherché. Aire ouverte, très ensoleillée, 2 salles de bains, 2+2 chambres, sous-sol entièrement aménagé, arrière-cour plein-sud. Près de tous les services et de l'autoroute 10. OCCUPATION RAPIDE! CLÉ EN MAIN!</p>	 <p>Petit château au sommet de la montagne avec vue panoramique sur un site exceptionnel dans un secteur de prestige. Jardin de fougères unique, foyer au salon et à la chambre des maîtres, cuisine entièrement rénovée, plafonds de 10 pieds, escalier en chêne, 3 salles de bains. Une résidence de prestige pour les plus exigeants!</p>	 <p>Cottage 2008 dans un SECTEUR JEUNE, 3 chambres + 1 au sous-sol. Idéal pour votre famille, avoir son bureau professionnel, garderie, etc. Accès direct au sous-sol. SOYEZ LES PETITS NOUVEAUX DU SECTEUR!</p>	 <p>Charmant cottage de 3 chambres. Bois franc, très ensoleillé, terrain boisé, salle à manger donnant accès à une grande terrasse pour vos soupers extérieurs. Joliment décoré. À proximité de l'autoroute 10, sortie 78. À voir sans faute!</p>	

En moyenne  
**1 propriété vendue tous les 4 jours** DEPUIS 1995

Visitez toutes nos propriétés :  
[www.lequipebellefleur.com](http://www.lequipebellefleur.com)

**450 378-4120**

RE/MAX L'ÉQUIPE  
**Bellefleur**

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Gilles Brodeur, Pierre Bellefleur, Lucie Bellefleur.

La Voix de l'Est ABONNEZ-VOUS EN LIGNE CYBERPRESSE.CA/EE

Les propriétés de **Patrice Dulude**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

**408790**

**VENDU**

À VENDRE RE/MAX QUEBEC PATRICE DULUDE 378-4120

Visitez mes propriétés sur [www.remax-quebec.com](http://www.remax-quebec.com)

Cell.: 450 776-0330

Immense et impeccable cottage jumelé, carré de 28 pi x 32 pi avec garage intégré. Plancher et escalier en bois franc, terrain clôturé, 3 grandes chambres, 2 salons. À visiter sans tarder, à proximité de l'école secondaire l'Évoilée.

DIRECTEMENT SUR LE BORD DE L'EAU. Vue splendide, solarium de Paris avec moustiquaire. Immense salon avec plafond cathédrale. À VISITER SANS TARDER. À 7 minutes des pentes de ski, 5 minutes de l'autoroute 10, 50 minutes de Montréal. LIBRE LE 1<sup>er</sup> JUIN 2010.

PRÉSENTEMENT EN CONSTRUCTION. Bungalow 175 000 \$ (taxes incluses). Garantie de maison neuve. Situé à Bromont à proximité IBM et GE et de l'autoroute 10. Possibilité d'aménager le sous-sol à peu de frais. Devis de construction disponible. MAISON LIBRE POUR LE 1<sup>er</sup> FÉVRIER 2010.

NOUVEAU NOUVEAU. À GRANBY. Superbe propriété au goût du jour, solarium 4 saisons donnant sur cour arrière, grandes pièces à aires ouvertes. Le tout sur magnifique terrain ayant gagné le concours «MAISON FLEURIE» à 2 reprises. Faul voir son intérieur pour compléter.

Proximité des pentes de ski. Bungalow avec petit logement (pour louer) + sortie extérieure. Zone commerciale Mgr (parfait pour coiffure, esthétique, garderie et plus). Possibilité de bi-génération pour garder parent ou enfant. Faul visiter son intérieur pour apprécier à sa juste valeur. Visite vidéo avec narration sur [remax-quebec.com](http://remax-quebec.com)

Prix 144 500 \$ 4 LOGIS, revenus de près de 16 000 \$, excellent investissement à peu de frais. Possibilité d'être propriétaire occupant. Plusieurs améliorations au cours des dernières années dont: planchers flottants, plafonds insonorisés et +. Dépêchez-vous. AUBAINE. DEMAIN IL SERA TROP TARD.

355 Jean-Louis-Boudreau, Granby, Condit. 2008, bung. jumelé en Caravel au goût du jour, plancher bois franc exotique, armoire en bois jusqu'au plafond. Sous-sol divisé avec salle d'eau. Dgns secteur recherché, haute-ville. Parfait pour jeune famille ou personne désirant peu d'entretien.

NOUVEAU NOUVEAU. À GRANBY. Superbe propriété au goût du jour, solarium 4 saisons donnant sur cour arrière, grandes pièces à aires ouvertes. Le tout sur magnifique terrain ayant gagné le concours «MAISON FLEURIE» à 2 reprises. Faul voir son intérieur pour compléter.

Prix 159 900 \$ À GRANBY DANS SECTEUR RECHERCHÉ, près de tous les services. Belles grandes pièces éclairées. Sous-sol entièrement aménagé idéal pour jeune famille, sur un terrain très privé. Faites vite, car à ce prix. POSSIBILITÉ DE PRISE DE POSSESSION RAPIDE. (15 JOURS)

IMPECCABLE, situé dans un secteur jeune. Accès facile à la route 112, autoroute, Bromont. Intérieur avec pilotes à aires ouvertes, grande fenestration. Grand terrain de ville, entrée en asphalte. À proximité de la piste cyclable et d'un parc pour enfant.

GRANBY Prix 134 900 \$ Libre immédiatement AUBAINE! 4 chambres à coucher dont 3 à l'étage, garage fenestration changée à 75%. Prix établi pour vente RAPIDE. Libre immédiatement.

Prix 128 000 \$ Parfait pour premier acheteur. BUNGALOW-JUMELLE, grandes pièces, plafond cathédrale, foyer pour amoureux, immense salon pour recevoir. Terrain 7 000 pi ca avec patio 16 x 16. Parfait pour jeune famille. SECTEUR TRANQUILLE. À proximité de la piste cyclable, 10 min de Bromont, 2 min de l'aut. 10 et 1 h de Montréal.

Cottage 2006, avec VUE PANORAMIQUE à COUPER LE SOUFFLE. Garage 24x32. Galerie fermée 28x12, avec moustiquaire. S-sol hors-terre. Amortis mesurier jusqu'au plafond, 2 salles de bain, cuisine avec banquette intégrée. Aucun voisin à l'arrière. Foyer encastré dans salle à manger, plafond cathédrale, mezzanine avec cccp de 16x32. À VISITER SANS TARDER.

CONDÒ situé au 3<sup>e</sup> étage. Près de 1200 pi ca. VUE DIRECTE et ACCÈS au LAC. Grand balcon, foyer au gaz et ++++. À proximité de la piste cyclable, école primaire et secondaire. À 5 minutes de l'autoroute 10 et 12 minutes des pentes de ski à Bromont. LIBRE LE 1<sup>er</sup> JUIN 2010.

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 57

# Original défectueux

English service

**Visibilité Garantie** **SOYEZ VU!**  
**Service Dévoilé**

Disponibilité 7 jours sur 7 - Publicité gratuite



**199 000 \$**  
5 acres, prairie délimitée par la piste cyclable. Parfait pour petits animaux ou gens désirant un grand terrain. Grand bungalow tout briques, 3 chambres à coucher au même niveau. Abri d'auto attaché + garage 20x32 détaché et 2 grandes remises. Bel emplacement non loin des services. Accéder facilement au village à vélo par la piste cyclable.



**59 900 \$**  
Vous êtes bricoleur? Vous cherchez une maison abordable que vous pouvez rénover? Résidence avec 3 chambres à coucher, sous-sol vide sanitaire, garage attaché. Venez voir! Vendu sans garantie.



**69 900 \$**  
Grande maison mobile entretenue avec soin, vous offre 3 chambres à coucher et de belles pièces éclairées. Chambre à coucher principale avec walk-in. Terrain paysager avec grande remise, sur terrain loué 160 \$ par mois, situé sur la limite de Granby et St-Paul. Accès facile à l'autoroute 10. Moins cher que votre loyer!



**225 000 \$**  
BORD DE L'EAU! Immense plain-pied de qualité, construit pour assurer le confort à toute votre famille. Grandes pièces très éclairées et de style aires ouvertes. 3 c.c. au même étage dont 2 avec «walk-in». S-sol non aménagé peut combler vos besoins. De plus, situé au bord de la rivière avec superbe vue sur l'eau dans son solarium vitré.



**425 000 \$**  
UN BORD DE LAC ÉCOLOGIQUE, baignade à 60 min de Montréal, près de montagne de ski, golf, sentier de marche, magnifique terrain privé avec arbres matures, descente à l'eau et quai. Résidence vicieux offrant grande luminosité et superbe vue sur le lac, int. à aires ouvertes, plafond cathédrale. 2 foyers de pierres de champs procurent chaleur et bien-être. À voir!



**199 000 \$**  
Belle propriété à aire ouverte, intérieur chaleureux par ses boiseries. Fenestration abondante et récente. Propriété conforme pour CPE en milieu familial. Secteur jeune et homogène et près de tous les services. Superbe terrain privé incluant aménagement paysager, piscine hors-terre et d'un grand patio. De plus une grande atelier 2 étages. Clé en main.



**159 900 \$**  
Maison neuve GARANTIE APCHQ 5 ans dans un quartier paisible. Près des services, écoles, piste cyclable et plage municipale. Au r.-de-c. 2 chambres à coucher. Possibilité d'ajout de chambre au sous-sol. Un chevron avec la qualité au prix d'un loyer! 159 900 \$ taxes incluses, retour de taxes au contracteur. Fait voir!



**209 000 \$**  
IMPECCABLE! Secteur de choix! À quelques minutes de l'école Joseph-Poitevin. Très grand bungalow tout brique avec garage, plancher de bois franc, belle cuisine. Au rez-de-chaussée 2 grandes + 2 autres au s-sol avec sortie ext. Inst. septique 2007. Évaluation agréée 211 000 \$.

WWW.REMAX-QUEBEC.COM

**CAROLINE GRONDIN** BUREAU: 450 378-1120 CELLULAIRE: 450 521-3015  
NOUVEAU!! Vidéo virtuelle disponible

**RE/MAX PROFESSIONNEL INC.**  
Courtier immobilier agréé

*Estimation gratuite sans obligation!*

**GÉRARD DUMOULIN**

**POUR VENDRE OU ACHETER L'EXPÉRIENCE FAIT LA DIFFÉRENCE**

450 378-4120  
Cell.: 450 770-0506

La Voix de l'Est

**CVENDU.ca**

FAITES DE BONNES AFFAIRES!

450 375-8888

**JEANNINE DESORMEAUX**

450 378-4120

**RE/MAX PROFESSIONNEL inc.**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

jeannine.desormeaux@remax-quebec.com

WOW! Belle grande propriété de 3 chambres sur même plancher, armoires bois. Un seul propriétaire et très bien entretenu au fil des ans. Bois franc sous les tapis dans salon + les 3 chambres. Fenêtres manivelle en PVC. Grand terrain bordé d'une haie mature, très privé. SEULE UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.

IDÉAL POUR PREMIER ACHETEUR. Joli cottage très chaleureux avec ses boiseries. Il vous offre de belles pièces bien éclairées et 3 chambres à l'étage, bois franc et céramique. Sur un terrain clôturé et privé avec superbe vue sur la montagne. Près des services et la piste cyclable.

Situé dans un SECTEUR RECHERCHÉ: ce joli jumelé vous offre un intérieur chaleureux avec ses armoires de couleur et son immense salle de bain, salon et salle à manger à aires ouvertes et ce, sur un terrain aménagé et très privé. En boni, une superbe vue à l'arrière. IDÉAL POUR 1<sup>er</sup> ACHAT!

L'immobilier : une affaire de professionnels

De retour à Granby

L'achat ou la vente d'une propriété est une transaction très importante! Confiez-la à un professionnel de l'immobilier. N'hésitez pas à me contacter, avec mon expérience dans le domaine, je saurai vous conseiller pour mener à bien tous vos projets.

**Christian Lafrance**  
Cell.: 450 777-6814  
Bur.: 450 378-4120  
c.lafrance@remax-quebec.com  
7 jours semaine

**RE/MAX Professionnel inc.**  
Courtier immobilier agréé

www.remax-quebec.com

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**103 DUBÉ, GRANBY**  
Construction neuve, disponible immédiatement, 1,500 pi.ca., 3 c.c., avec garage, bois franc et céramique, grand salon, 239,900\$.

**CLAUDE CAMPBELL**  
450-378-8461  
La Capitale Performance c.c. inc. ctr imm. ag.

**20 DUTILLY, GRANBY**  
BEAUCOUP DE RANGEMENT, maison complètement rénovée, bois franc et céramique, piscine h-t, spa, 2 grands garages (16x38 et 14x22).

**CLAUDE CAMPBELL**  
450-378-8461  
La Capitale Performance C.C. ctr. imm. agréé

**2042 DE L'ÉGLISE, LAWRENCEVILLE**  
Joli plain-pied à prix très abordable. A voir! 119,500\$.

**650 CH. WITTY, STE-CHRISTINE**  
Paradis champêtre de 140 acres. Endroit paisible, 449,000\$.

**André Blouin**  
450-525-0547  
Century 21 Altitude, ctr imm.

**417 J. ANDRÉ DÉRAGON, COWANSVILLE**  
Jumelé très bien aménagé, nouveau secteur tranquille et recherché. Le meilleur prix sur le marché.

**CLAUDE CAMPBELL**  
450-378-8461  
La Capitale Performance c.c. inc. ctr imm. ag.

À GRANBY, 512 Du Rubanier, SEMI-DÉTACHÉ à vendre, 4 c.c., garage, prix 164,900\$.  
☎ 450-378-6395.

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

À votre service depuis 21 ans!

**Gaétan LAMBERT**  
NOUVEAU

Maison mobile, possibilité 3 c.c.

**COTTAGE**  
5 c.c., très propre, beaucoup de boiseries, 115 000 \$

**COTTAGE**  
3 c.c., très bien situé, cour asphaltée. 124 900 \$

**FERMETTE**  
sur 5 acres de terrain. Vue panoramique. 174 500 \$

**DUPLEX**  
2 grands 4 1/2, très propre, tout brique. 179 500 \$

**BUNGALOW**  
6 c.c., très très propre, fenêtres et portes changées. 179 900 \$

**FERMETTE**  
sur 5,5 acres, 1/2 boisé et prairie, bungalow de 10 ans, 349 500 \$

**IMMEUBLE À REVENUS**  
Possibilité de 38 000 \$ de revenus, à 349 500 \$

**FERME**  
pour animaux de boucherie, avec tous les bâtiments, éloignée de la route, excellent prix.

Pour voir toutes mes propriétés  
www.gaetanlambert.com  
450 777-3418

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

À votre service depuis 1985!

**Tony Van Doorn**  
Agent immobilier agréé

Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

Estimation GRATUITE

**1720, av. du Lac O., Roxton Pond.** Très belle maison rénovée à la grandeur. Sur le lac Roxton Pond. Avec garage et grand terrain. Elle est UNIQUE et à bon prix. MLS 8223702

**1636, av. du Lac O., Roxton Pond.** Rare à ce prix et en prime superbe vue sur le lac Roxton. Grand garage intégré. Idéal pour bricoleur à la maison. C'EST À VOIR!! MLS 8236685

**19, rue du Jardin-Artod, Granby.** Jolie petite maison avec beau grand terrain intime avec garage et remise. SECTEUR PAISIBLE près de la piste cyclable. Moins cher qu'un loyer. POSSIBILITÉ D'OCCUPATION RAPIDE. MLS 8249818

**402-404, rue Boivin, Granby.** Très beau DUPLEX, rénové, bois franc, grand terrain avec un grand garage en prime. Idéal pour propriétaire locataire. MLS 8251475

**564 Allée des Hauts-Bois, Granby.** Superbe CONDO raffiné. Secteur de choix, très bien décoré au goût du jour. Vue panoramique extraordinaire, calme, garage. Le vendeur prendrait maison plain-pied en échange. MLS 8251820

**737, 10<sup>e</sup> Rue, Roxton Pond.** Maison toute récente avec toitures neuves, garage, remise, accès au lac, 3 c.c., 2 s.d.b., b.f., s-sol fini. Occupation rapide si rénovée. MLS 8132133

**AVIS**

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

À STE-CÉCILE DE MILTON, à 30 sec. de Granby, site enchanteur entouré de chevaux, split level brique, 3 c.c., 2 s.bain, bain thérapeutique, foyer, très éclairé, piscine, arrière boisé, terrain 25,000 pi.ca., 189,500\$ ou à louer avec option d'achat. Daniel au 819-835-9122.



**COWANSVILLE - 2 ACRES**

Emplacement du rêve niché parmi des arbres, surplombant deux étangs, l'intimité d'un cul-de-sac. Magnifique maison avec poutres en charpente, cuisine du chef, 3 cac, 2 sdb, planchers en céramique et bois, garage et terrasse énorme pour les soirées d'été. Un paradis pour les amateurs de la nature. 299 000\$

Sharyl Thompson 450-266-8000  
Immeuble Royal Ctr. www.sharyl.com



**COWANSVILLE - DUPLEX**

Tellement adorable et impeccable. Ce duplex est chaleureux et décoré avec goût. Beaux planchers en bois et céramique. Cuisines de rêve. Chaque logis a 2 balcons, 2 allées.

Clés en main. Faut visiter! 159 000\$  
Sharyl Thompson 450-266-8000  
Immeuble Royal Ctr. www.sharyl.com

COWANSVILLE, au 113 de l'Émeraude 3 c.c., grande remise, 18,000 p.c. de terrain à côté du golf, 185,000\$. Inf.: 450-263-5400.

SAINT-PIE, cottage 2007 avec garage, façade en pierres, b.franc, céramique, terrain 6,000 pi.ca., 192,000\$. 450-330-0568 entre 13 et 18h.



RE/MAX PERFORMANCE INC.  
Courtier immobilier agréé  
Licencié indépendant et autonome de Performance Inc.

FRANCE ROBERGE  
Agent immobilier affilié  
Tranquillité

514 772-1110

Nouveau sur le marché Granby



Superbe duplex, rénové avec cachet, dans un secteur de choix pour propriétaire occupant ou investisseur. Une visite vous charmera!



**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

**Clermont Bélanger**  
Agent immobilier affilié

Cell.: 450 776-4170  
Bur.: 450 378-4120  
clermont.belanger@remax-quebec.com  
www.remax-quebec.com



Une carrière en immobilier vous intéresse...

Joignez-vous à l'équipe #1  
RE/MAX Professionnel inc.

Courtier immobilier agréé

\* 1<sup>er</sup> dans les ventes selon les statistiques de la Chambre immobilière de la Haute-Yamaska

M. Yves Forand 450 378-4120

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**LIBRE IMM. - NOUVEAU PRIX - JUMELÉ**  
Style cottage 2006, 3 c.c.+ 1. s-sol complètement aménagé, rue Godue: 173,900\$

**NICOLAS FORAND**  
450-830-8559, Remax Professionnel

**NOUVEAU PRIX! ROXTON POND**  
1230, 17e rue, maison 30x40 + garage 15x27, terrain environ 33,000 pi.ca., entouré de boisé sur une rue sans issue, 2 c.c.+ 1 au s-sol, bcp d'inclus: lave-vaisselle, bal. centrale, éch. d'air, bain tourbillon, combustion lente, 199,000\$ nég. Inf: 450-539-3542 ou 450-777-0012



Par le propriétaire. Beau cottage impec. très agréable. Très bien entretenu, finition de qualité. À l'étage, 3 chambres, 1 salle de bains et mezzanine. Au rez-de-chaussée, cuisine, armoires érable, salle à dîner, salon toit cathédral, salle d'eau, salle de lavage, grand bureau ou salle familiale. Plancher en érable, fenestration abondante, sous-sol partiellement aménagé, 1 chambre avec espace, atelier, chauffage électrique air pulsé. Secteur calme près de tous les services. Garage, piscine, grand terrain de 21,000 pi.ca., avec aménagement paysager. Beaucoup d'inclus. Plusieurs réno. récentes. 6 des Bois-Francs à Granby. 450-372-9090



**SAINT-PIERRE-DE-VERONNE (Pike River)**  
2001, domaine 35,000 p.c., bord de rivière navigable jusqu'au Lac Champlain, à 2 min. de Venise, 2 garages, gr. pièces, plancher chauffant, galerie de béton sur 2 étages, 395,000\$. M. Lambert, 514-266-4001  
Proprio Direct Courtier Immobilier

**102 PROPRIÉTÉS À REVENUS**

**12 UNITÉS: RUE DOZOIS, GRANBY**  
**18 UNITÉS: RUE BOUCHARD, GRANBY**  
Immeubles en excellente condition.

**Benoît Poulin**

Agent Imm. Aff.  
CB Richard Ellis Québec Limitée  
514-905-2142

**TRIPLEX, 434 ST-LUC À GRANBY**  
Grand terrain (+ de 10,000 pi.ca.), immeuble en brique, à proximité de la Caisse Populaire et de Vélo St-Onge. Piscine hors terre. 2x3 1/2 et 1x5 1/2.

**CLAUDE CAMPBELL**  
450-378-8461

La Capitale Performance c.c. inc. ctr imm. ag.

**102 PROPRIÉTÉS À REVENUS**

**18 LOGIS**

12x4 1/2 et 6x3 1/2, tout brique, revenus 97,700\$, plancher béton, rue Massé à Granby.

FAITES VITE ILS SONT RARES!  
**NICOLAS FORAND**

450-830-8559, Remax Professionnel

**SIX LOGIS NEUF (4%)**  
RUE GODUE, GRANBY  
**ANDRÉ BLOUIN**  
450-525-0547

Century 21 Altitude courtier immobilier

139-141 MONTCALM, GRANBY, quadruplex, 3x3 1/2, 1x4 1/2, immeuble rénové, avec très bons locaux. 288,000\$. Revenu annuel: 20,760\$. Agents s'abstenir. 450-775-4385 Josée

PROPRIÉTÉ À REVENUS près des Galeries, 1x6 1/2 avec garage, libre à l'acheteur, et 1x4 1/2 loué à 500\$/ms. Prix: 198,000\$. 450-378-9974

**104 VISITES LIBRES**

**VISITE LIBRE**  
**476, rue Winchester**

**Granby**

le dimanche 29 novembre  
de 14 h à 16 h

Bienvenue à tous!



**Luc Laliberté**  
Agent immobilier affilié  
Cell.: 450 578-3453

La Capitale Missisquoi  
Courtier immobilier agréé



Cottage en pierre ayant de grandes pièces dont 3 chambres à l'étage. très grand terrain avec une vue sur la ville.  
MLS 8234590

Venez en grand nombre

408485

**Visites libres**

**CE DIMANCHE de 14 h à 16 h**

450 378-8461

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**533 LÉGER, GRANBY**



335 000\$  
Finition intérieure impeccable, secteur paisible et recherché! Géothermie. MLS # 8201863

Notre hôte: Réjean Choquet

**255 LAURENT, GRANBY**



Idéal comme première maison, très joli jumelé avec 3 c.c. sur le même palier. 146 000\$

Notre hôte: Chantal Houle

**1320, 10<sup>e</sup> RANG, STE-CÉCILE-DE-MILTON**



Maison centenaire, beaucoup de rénovation, garantie APCHQ rénovation. 1 acre de terrain près de la rivière Mawcook.

Notre hôte: Christophe Deslandes

**BROMONT: VUE SUR LA MONTAGNE**

**FRANÇOIS ROBERT**  
450 777-8158

**VISITE LIBRE**  
ce dimanche de 14 h à 16 h



144, rue Yamaska  
Bromont  
Terrain magnifique, beau plain-pied abordable.  
187 900 \$

PROPRIO DIRECT CRT.  
Courtier immobilier agréé



Je vous attends ce dimanche de 14 h à 16 h pour vous faire VISITER cette propriété

**Maison modèle 58 Potvin, Shefford**



205 000 \$ taxes incluses. FAUT VENDRE AVANT L'HIVER

Notre hôte: **BERNARD ROUSSELLE**  
450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur: bernardrouselle.ca

**VISITES LIBRES ce dimanche**

De 12 h 30 à 14 h 30 au  
53 Croissant des Hirondelles  
Ange-Gardien

De 14 h 30 à 16 h 30 au  
427 des Colibris  
Ange-Gardien



**MAISONS MODÈLES AU DÉVELOPPEMENT LA VOLIÈRE**

Construction de qualité supérieure.  
Situées à 2 pas de l'autoroute 10 et à peine 30 minutes du pont Champlain. Aussi promotion pour travailleurs de l'Ange-Gardien.

Notre hôte: **Michel Arès**  
Agent immobilier affilié  
Remax Professionnel inc. • Courtier immobilier agréé

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-1657

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE  
CYBERPRESSE.CA/EE

**VISITE LIBRE**

ce dimanche de 14 h à 16 h



508 de la Passiflore, Granby  
Charmant jumelé, construction 2006  
3 chambres à coucher à l'étage et sous-sol fini.

**Karine Charlebois**  
450 777-6987  
Agent immobilier affilié

**VISITE LIBRE**

de ces propriétés à Granby  
directement du constructeur

ce dimanche de 13 h à 15 h

Les Faubourgs du Séminaire  
au 421 des Pères



313 Jean-Louis-Boudreau  
162 Édouard-Rousseau

LES HABITATIONS  
**DUCHESNEAU**  
767 Denison Ouest, Granby  
450 777-8888

Abonnez-vous...  
450 375-4555

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

28

28

28

# Visites libres

La Cité du Lac  
Au cœur de la nature!

SAMEDI ET DIMANCHE,  
DE 13 H À 16 H  
au condo modèle : 64, rue Lemieux, Granby  
\*Prix sujet à changement sans préavis.

**SUPERBES CONDOS,**  
avec ascenseurs,  
près du lac Boivin et de la  
piste cyclable. À partir de  
**144 900\$\***



Visitez  
[www.lacitedulac.com](http://www.lacitedulac.com)

Bureau des ventes au 64, rue Lemieux, Granby  
**POUR INFORMATION 450 775-3527**

Rendez-vous selon vos disponibilités 7 jours semaine. Ouvert lundi, mardi et mercredi de 13h à 16h



**Benoît Penelle**  
Agent immobilier affilié  
450 522-7766

**Carole Laplante**  
Agent immobilier affilié  
450 525-5595



La Capitale Missisquoi  
Courtier immobilier agréé  
[www.lacapitalevendu.com](http://www.lacapitalevendu.com)

[www.benoitpenelle.com](http://www.benoitpenelle.com)

## VISITE LIBRE

ce dimanche de 14h à 16h



656-658, Notre-Dame, Granby

Duplex tout brique, 1 X 9 1/2 et 1 X 6 1/2. Garage double. Idéal pour propriétaire occupant. Plusieurs rénovations majeures. Foyer, porte-patio, sous-sol aménagé avec 2 salles familiales et salle de bain complète. Près de tous les services. Valeur sûre.

## BROMONT



Magnifique condo à Bromont à distance de marche des pentes de ski, 3 paliers, 10 pièces pouvant accueillir 2 familles, foyer, climatiseur, stationnement. Près de golf, piste cyclable, centre équestre.

## BROMONT



Magnifique unité de condo au rez-de-chaussée avec vue splendide sur le Golf du Vieux Village et les montagnes de Bromont et Shefford. Vous êtes à moins de 5 minutes de la rue Shefford et de ces attraits touristiques. Près de tous les services, des pentes de ski et des sentiers récréatifs. Constr. 2009 de qualité avec matériaux et finitions de choix sur 1 148 pi ca d'espace de vie et de confort. Une visite vous enchantera.

## Projet du SÉMINAIRE

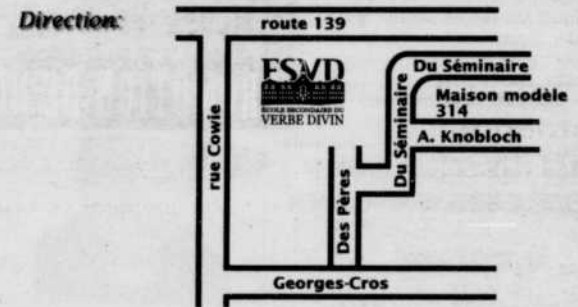


**COTTAGES JUMELÉS**  
• À 10 min. de l'autoroute • À 5 min. du centre commercial • Près du parc industriel  
Clé en main, terrain, terrassement en façade, qualité de construction

CONSTRUCTION  
**HORIZON**

## VISITE LIBRE

Dimanche de 14h à 16h  
ou sans rendez-vous  
**Maison modèle:**  
314 du Séminaire, Granby



Contactez:  
**Daniel Bélanger**  
450 375-7631  
Construction Horizon inc.

Construction Horizon inc.  
Lauréat Palme Platine  
Garantie APCHQ 5 ans  
**GAZANTIE MAISONS NEUVES**  
APCHQ  
R.B.Q.: 2968-6870-47

## VISITE LIBRE CE DIMANCHE, de 14h à 16h ou sur rendez-vous • 450 776-2676



Les **Drakar** **Calipso**  
**Constructions Odyssées**  
À l'écoute...  
de vos rêves!

Toutes nos propriétés sont accréditées **Novoclimat**

Maisons clé en main incluant:  
• Plancher intérieur de gale  
• Circulaire  
• Plancher de bois  
• Grande salle de bain avec bain et douche en coin  
• Armoires avec grand choix de couleurs  
et bien plus...

DISPONIBLES: rue Arthur-Laliberté  
Jumelés bungalow Novoclimat à partir de **143 000\$**  
Jumelés cottages Novoclimat à partir de **160 000\$**  
Plusieurs autres modèles disponibles

**Économisez jusqu'à 2 500\$**  
Financement disponible 450 776-2676, poste 234  
R.B.Q.: 8224-6174-30

**Maison modèle**  
516 Arthur-Laliberté  
Développement L'Heritage  
408510

## 105 MAISONS MODULAIRES

À WATERLOO, pour moins cher qu'un loyer, investissez dans votre maison, modulaire 2 c.c., intérieur refait à neuf, grand terrain privé. Prix 49,000\$ nég. 450-546-4282.

D'autres annonces de la rubrique 107 à la page suivante.

## 107 CONDOS À VENDRE

CONDO 4 1/2 tout neuf à Bromont, à louer d'avril à novembre 2010. Meublé en neuf, sur le Mont-Soleil, près des terrains de golf, vélo, glissades d'eau, etc. 1,500\$/mois. 450-461-2560.

**SUPERBE CONDO DIRECTEMENT SUR LE LAC BOIVIN.** Au 2e étage celui-ci saura vous épater. 2 chambres, grande s. de bain. Également adjacent à la piste cyclable. Ascenseur. Piscine creusée.

**ELYSE TOUSSAINT**  
Remax professionnel inc. Ctr imm. agréé  
**450-378-4120**



TRÈS GRAND JUMELÉ 22 X 32, 3 étages aménagés, 3 + 1 chambres, espace de vie à aire ouverte, 2 s. de bains + 1 s. d'eau, sous-sol aménagé, grand patio avec piscine (2008). Portes et fenêtres changées en 2008. Entrée pavée double. Prix: 162,000\$.

**ELYSE TOUSSAINT**  
Remax professionnel inc. Ctr imm. agréé  
**450-378-4120**

UN DES PLUS BEAUX CONDOS EN VILLE. Unité de coin. Profitez de la terrasse et de la piscine intérieure. Vue exceptionnelle.

101 St-Michel, Granby  
**André Blouin**  
450-525-0547  
Century 21 Altitude, ctr imm.

## 110 COMMERCES À VENDRE

COMMERCÉ DE FLEURS de soie et matériel de bricolage, etc. avec raison sociale, si désiré. Info: 450-531-3689

## 111 BÂTISSÉS COMMERCIALES

À VENDRE OU À LOUER  
Pouvant servir à la vente d'autos. Possibilité de financement par le vendeur. Située au 1612 Principale, rte 112, Granby. Info: Claude: 514-237-1309

**BOLTON CENTRE, RESTO À VENDRE**  
sur la Route 245, une intersection importante. Voici une occasion à saisir pour votre projet de 2010. Terrain de 27,800 pi.ca., bordé par la rivière Missisquoi. Meubles et équipements inclus pour 185,000\$.

**LOIS HARDACKER OU JOHN STATON**  
450-242-2000  
[www.loishardacker.ca](http://www.loishardacker.ca)  
Royal LePage Action Ctr Immo Agréé

## 112 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

Maison à vendre ou à louer située centre-ville de Bromont. Site commercial. 450-534-4646; 418-875-1333.

## 113 TERRAINS À VENDRE

60% VENDU.  
FAUBOURG DE LA RENAISSANCE PHASE II VILLE DE GRANBY, TERRAINS pour duplex, triplex, quadruplex, 6 logements, avec tous les services et architecture contrôlée.  
Daniel Touchette: 450-770-1088

À GRANBY, RUE GODUE :  
Terrains prêts à bâtir pour 12 logements et plus, résidence personnes retraitées ou condos  
**ANDRÉ BLOUIN**  
450-525-0547  
Century 21 Altitude courtier immobilier

À GRANBY, RUE MELOCHE  
Grand terrain (+ de 60,000 pi.ca.), constr. de qualité supérieure, secteur tranquille et recherché. Rue en cul-de-sac.  
**CLAUDE CAMPBELL**  
La Capitale Performance cc courtier imm.  
450-378-8461

À St-Alphonse, sur rue Plante, un très grand terrain boisé, 153,400 pi.ca., endroit de rêve. Info: Suzanne au 450-375-3436

GRANBY, terrains situés sur l'Impasse de la Bleuetière, boisés, 16,000 pi.ca. et +. Aqueduc. Les Habitations' Sud-Est, 450-775-9914 ou 514-258-6017.

R6/MPK R6/MPK R6/MPK

REMAX PROFESSIONNEL INC.

## VISITES LIBRES

CE DIMANCHE de 14h à 16h

450 378-4120



562 Allée des Hauts-Bois, Granby

En bas de l'évaluation municipale 2010, CONDO style cottage. VUE IMPRENABLE SUR VILLE. Planchers bois franc, grand salon, c.c.m. avec «walk-in» et balcon. UNITÉ DE COIN, atelier au s-sol. 2 stationnements, endroit où il fait bon vivre. 199 900\$.

Votre hôte:

Nicolas Forand



40 Joseph-Dion, Granby

BIGÉNÉRATION, plain-pied grande dimension toit cathédrale cuisine & salon. Beaucoup de fenestration, armoires haut de gamme, s.d.b. douche en ardoise. En plus 3 1/2 pcs au s-sol, sortie extérieure indépendante 239 900\$.

Votre hôte:

Nicolas Forand



255, rue Papineau, Granby

Dans un secteur recherché, bungalow de brique avec abri d'auto double, grand rangement extérieur, terrain intime. Les fenêtres et les portes ont été changées. Très bien entretenu. Je vous y attends!

Votre hôte:

Danielle Savard



311, rue Leroux, Granby

Entrez et comparez. Superbe propriété! Constr. de qualité, 2 + 2 c.c., plus bureau donnant sur un spa, 2 s.d.b., cuisine à faire rêver, garage. Claire sera sur place pour votre visite. À dimanche!

Votre hôte:

Claire Beaulac



439, rue Belcourt, Granby

Impeccable, tout brique, SECTEUR DE CHOIX! Près des Galeries. 4 c.c., 2 s.d.b., terrain privé. Garage avec descente au s-sol. www.christianalumiere.ca Je vous attends! MLS8232121

Votre hôte:

Michel Marquis

Jonathan Benoit  
Pierre Brissette  
Erik Côté

**JOEBRIS**

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

3<sup>e</sup> au Québec  
450-378-8461

740, rue Principale, bureau 106  
Granby, Québec J2G 2Y4

VISITES LIBRES CE DIMANCHE  
de 14h à 16h

237 Harvey, Granby



GRAND cottage d'inspiration VICTORIENNE, rempli de luminosité, plafond cathédrale, bois franc, fenestration ABONDANTE. Toutes les pièces sont splendides et chaleureuses, beaucoup d'espace, 3 c.c. + 3 s. d'eau. VISITEZ et vous tomberez en AMOUR. Terrain exceptionnel... Faites le DÉTOUR! Aménagement paysager: arbres fruitiers, 1 pommier, 2 pommiers, 1 prunier, cerisier, haie de cèdres, clôture anti-daim, 6 rosiers, 10 hostas, arrière et devant tourbé. Prix: 260 000\$.

Votre hôte:

Jonathan Benoit

417 St-Jacques, Granby



Très grand bungalow tout brique avec garage, de très belle qualité de construction, très bien orienté pour le soleil, avec de belles pièces, grand sous-sol fonctionnel pour une famille. Juste une petite mise à jour s'impose! 149 500\$

Votre hôte:

Ronny Côté

504 Léger, Granby



INTÉRESSANTE, impec., tout en brique, située dans secteur PAISIBLE. Offrant espace, confort et beaucoup d'extras. Ses pcs sont VASTES, dégagés, fonctionnelles. Faut voir son magnifique terrain aménagé, sa piscine CREUSÉE, on se croirait en pleine NATURE. Qui seront les chanceux? Faites vite! INCROYABLE. 209 000\$.

Votre hôte:

Érik Côté

531 Allée des Hauts-Bois, Granby



CONDO IMPECCABLE! Idéal pour gens recherchant CONFORT, sécurité et à la fois près des services. Vous entrez et il ne reste qu'à vous INSTALLER. Un BIJOU! Hall sur céramique suivi d'un GRAND salon bois franc, voisin de SAD sur bois franc, porte française. SUPERBE cuisine fonctionnelle, armoires THERMOPLASTIQUE. Hotte en acier inoxydable. 239 000\$

Votre hôte:

Jonathan Benoit

255 Mullin, Granby



Une VISITE s'impose, les mots MANQUENT POUR DÉCRIRE tout ce qu'elle OFFRE! Secteur haute-ville, une IMMENSE toute brique, faut voir pour le croire! Site sur un SPLENDIDE terrain avec PISCINE creusée entourée accompagnée de CABINES de service. Vraiment la TRANQUILLITÉ absolue et comme c'est VASTE. 349 000\$

Votre hôte:

Pierre Brissette

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

Suzanne Perrault



Condo luxueux avec garage, sur 1<sup>er</sup> étage (6 unités), rénové au goût du jour. Situé dans le secteur magnifique du lac Boivin.

450 776-8787

Les Immeubles Michel Mailhot  
Courtier immobilier agréé  
135 Robit, Granby 450 372-8317sperrault@immeublesmailhot.ca  
www.immeublesmailhot.caVisite libre  
Samedi et dimanche de 13h à 16hLes  
Lofts du  
Couvent

70% de VENDUS

à partir de  
149 900\$

Taxes incluses

R.B.Q.: 8354-8594-26

## PROMOTION DE NOVEMBRE : 5 000 \$ DE RABAIS

au cœur  
du centre-ville232, rue Principale, Granby  
www.loftsducouvent.com

Pour information ou rendez-vous

450 361-0718  
450 204-1121

Doris Ouellette, directrice

HORAIRE  
BUREAU DES VENTESDu mercredi au dimanche:  
de 13h à 16h

## NOUS RÉSERVONS POUR 2010

## 113 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS À VENDRE 33,000 pi.ca.  
Plusieurs disponibles, à 5 minutes des Galeries, au bout rue Rainville. 450-375-5433

## 114 TERRES ET FERMES À VENDRE

BENOIT DE GRADY  
450-521-1558Groupe Sutton Avantage Courtier  
www.suttonquebec.com

BOLTON CENTRE, directement sur le bord de la rivière Missisquoi, sur 2 acres, chalet 4 saisons, 4 c.c., éloigné du chemin, 210,000\$.

CANTON DE SHEFFORD, ferme sur 3.2 acres, garage double, très privé, 115,000\$.

CANTON DE SHEFFORD, grand terrain de 10 acres, droit de bâtir, boisé, facile d'accès, prix 89,000\$.

MAGOG, 63 acres boisées, zonée blanc avec terrain de + ou - 4 acres cadastrées.

BÉTHANIE, 105 arpents, maison bigénération, écurie 10 box, manège couvert, érablière équipée, 495,000\$

DUNHAM: 49 acres, bungalow et plusieurs bâtiments, 495,000\$.

## 151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

1 1/2 chauffé, éclairé, câble, 340\$.

3 1/2 chauffé, éclairé, câble, 470\$. Et 3 1/2, à 400\$, chauffé, éclairé, câble. Rue Principale, à 2 min. de marche du cégep de Granby. 450-361-8827 ou 514-826-3040 ou Courtier: abucalvin@hotmail.com

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 MOIS GRATUIT  
2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Immeuble en béton, grand balcon, piscine, concierge, endroit tranquille. 495\$/ms. 450-525-5421 (Sophie)1 1/2 (studio) bas, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1<sup>er</sup> déc., secteur boul. Boivin, 420\$. Réf. requises, enquête de crédit. 450-777-9525

1 1/2 RÉNOVÉ, meublé, chauffé, éclairé au centre ville. Buanderie, concierge. 370\$/mois, libre imm. Inf.: 450-775-4696.

2 1/2-3 1/2, meublé, chauffé ou non, eau ch., buanderie, stat., remise, près c.-ville. Grand 4 1/2, chauffé, rénové, près parc ind. 450-375-7735

2 1/2 semi-meublé, chambre fermée, 365\$/mois, rue St-Hubert près de l'hôpital, avec poêle, frigo, laveuse et sècheuse. 450-375-4244

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, climatisé, 2e étage, planchers flottants, stat. à la porte, 458 Bourget ouest #6, libre imm. pour gens tranquilles, préférence 40 ans + 435\$/mois. Info: 450-531-8012

3 1/2 au centre ville, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre imm., stationnement compris. 450-372-9735.

3 1/2 à 410\$/mois. 3 1/2 pas de ch. fermée, poêle et frigo inclus. 325\$/mois, rue Centre. Info: M. Bélanger, 450-360-0061 après 18h, ou de jour: 450-678-1567

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 465\$/ms, libre 1<sup>er</sup> déc., rue St-Urbain. 450-776-2241.

3 1/2 meublés ou non-meublés, tout inclus, chauffé, éclairé, libres imm., 445\$/mois. Info: 450-777-4247 ou 450-521-3420

## 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

APP. 3 1/2 STYLE CONDO rue Mountain, rénové, chauffé, éclairé, formule tout compris. Foyer ancestrale, meublé avec goût. TV, système de son, téléphone, literie, laveuse et sècheuse superposées, internet, etc. À 2 pas du centre-ville et accès direct à l'autoroute, 900\$ et 750\$/mois, non-fumeur, minimum 3 mois, libre. 450-375-6485, 514-808-4123

Bachelor 2 1/2 à aire ouverte, rez-de-chaussée, accès piscine, chauffé, éclairé, câble, semi-meublé, inclus: lav.-séch., cuisinière, frigo et plus. Alarme. Secteur tranquille. Personne seule non-fum., pas d'animaux. Références. 450-372-4966.

BEAU 3 1/2, semi-meublé, poêle, frigo et eau chaude fournis, frais peint, libre imm. au 630 St-Jacques, 450\$/mois. Inf.: 450-777-5820

## PRÈS DU CÉGEP

Semi-meublés, chauffés, éclairés, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 Prix compétitifs. 450-378-4121

PRÈS LAC BOIVIN, 2 1/2 meublé, rénové, pl. flottant, très propre, buanderie, bal. centrale, 1 stat. 40 ans et +. Pas d'animaux. 360\$ par mois, libre imm. Info : 450-777-3649

RUE GILL, centre-ville, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pl. flottants, buanderie, avec ou sans chambre, à partir de 375\$/mois.

Pas de chien. Libres imm. Références. 450-372-0634, 450-522-0038; 450-531-4600

## 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3 1/2 dans maison ancestrale, 3e étage Libre imm. Bromont, secteur Adamsville. 450-263-7630.

4 1/2 à l'Ange-Gardien, pl. flottant et céramique, entrée lav.-séch. et lave-vaisselle, 2 stat., remise ext., libre 1<sup>er</sup> janvier, 575\$. 450-337-0725.

ANGE-GARDIEN: 4 1/2 rue St-Joseph, 485\$ par mois, libre IMM.. 450-948-0600 ou 450-521-0883

ANGE-GARDIEN rue St-Jean, 3 1/2-4 1/2 libres imm., repeints à neuf, bal. centrale, bois flottant et céramique, pas d'animaux, avec références. 450-293-5800 ou 450-777-8141

BROMONT, 3 1/2 (475\$), 4 1/2 (575\$), 5 1/2 (650\$); 114 Wolfe, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisé, grand stat., libres imm. Enquête de crédit. 450-405-2171

BROMONT, 3 1/2 et 4 1/2 à louer À partir de 450\$. Disponibles dès 1<sup>er</sup> décembre. Piscine, salon bronzage et abonnement annuel de golf inclus. Inf.: 450-534-2263

Bromont, 4 1/2 et 5 1/2, const. neuve, style condo, pl. bois et cér., insonorisés, à 2 mi. des pentes, services, à partir de 775\$. 514-726-5232

BROMONT: 5 1/2 au 114 De Laviolette, balayeuse centrale. Personnes tranquilles et responsables. Planchers céramique et flottant. Libre imm. Pas d'animaux. 450-372-4450

## BROMONT

Grand 4 1/2 à proximité de la montagne, terrain de golf et centres commerciaux. Incluant balcon, esp. rangement, asp. central, stat. À partir de 520\$/ms. Disp. imm. Info: 450-521-7632

BROMONT: GRANDS 4 1/2 LIBRES IMM. RUES LAVIOLETTE ET CHAMPLAIN Bien insonorisés, pl. béton, flottant, céramique, frais peints, place de rangement, 525\$ et plus. Info: 450-210-2661, 450-534-3661

CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO LOGEMENTS éligibles au rabais : allocation logement. Grands et luxueux 4 1/2 (céramique, pl. flottant), vue sur le lac, accès à la piscine, plage et parc, 2 stat., libres imm. 450-539-4215

28

28

28

**153 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

FARNHAM, beau 4½, bloc tranquille. Liber imm. Références demandées. 450\$ Inf.: 450-776-1996, 450-578-2527

**LOGEMENTS RÉNOVÉS À FARNHAM :** libres imm., 4½ rue Collins, 440\$/mois. ☎ 514-214-2608

SAINT-ALPHONSE, 2½, petit chalet derrière maison privée, 275\$/mois. Libre imm. Inf.: 450-776-1059.

ST-ALPHONSE: BAS D'UN DUPLEX, grand 4½ à 5 min. aut. 10 et 5 min. parc industr. Bromont, balcon, remise, 670\$/mois, pas d'animaux, réf. exigées. Libre imm. ☎ 450-776-9292

STE-CÉCILE-DE-MILTON: 5½, bas de duplex avec sous-sol et garage, grand terrain, près de l'école, 750\$/mois, libre imm. Possibilité d'achat du duplex. ☎ 450-266-7191.

**SUTTON, CENTRE-VILLE**

3½, pl. flottant, libre imm., 555\$/mois. asp. central, intercom, asc., s. de lavage, conciergerie. ☎ 450-775-5864 ou 450-538-1211

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

110 Pinard, 5½ au 3e étage; et au 449 Calixa Lavallée, 4½ chauffé, eau chaude fournie. Tous libres immédiatement. ☎ 450-378-3173.

188 Principale, 3½ centre-ville, très propre, libre le 1er janvier, 365\$/mois. 450-375-9060.

191 boul. Fortin: 3½ semi-meublé, service buanderie, 400\$/mois. Et 4½, 490\$/mois. PAS DANIMAUX. ☎ 450-775-0621, 450-372-9645

**193 - 205 - 217, rue Simonds Sud**

3½ à 475\$/mois, 3e étage avant. 4½ à partir 550\$/mois au 1er, 2e, 3e étage avant ou arrière, libres immédiatement.

**135 - 137 - 139, rue Laurent**

4½ au 2e ou 3e étage, 615\$, libre imm.

**189, rue Gatién**

4½ de 1,200 pieds carrés, 695\$/mois, au 3e étage avant, libre imm.

Tous nos logements sont rénovés en entier ou mis à jour récemment avec des matériaux de qualité supérieure.

Entrez voir, vous y resterez !

**PRIX DU LOYER GARANTI POUR 2 ANS !!!**

Nous installons vos électroménagers. Nous peinturons pour vous, selon vos goûts et vos couleurs. Certaines conditions s'appliquent. Service de conciergerie et déneigement inclus, possibilité 2e stationnement et remise. Enquête de crédit et références exigées. ☎ 450-405-7040

1er déc., janv. ou fév. 3½-4½, rue Bertrand, avec ascenseur, retraite ou semi-retraite, à 2 pas des Galeries. 450-577-1640

1ER DÉC. ou avant, gr. 4½ rénové, semi-meublé ou non chauffé, eau ch., range., 2 stat., près parc ind. 3½ dans sixplex récent. 450-375-7735

**#1 IMPECCABLE 4½ MODERNE**

Tranquillité et sécurité. Localisation de choix, à proximité de tout. Planchers flottants neufs 275 Simonds. 450-956-1018

1½ meublé, chauffé, éclairé, dans un bas, libre imm. ET 3½ non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. Enquête crédit. ☎ 450-372-6080

\* 1 mois gratuit, 5½ dans 12 logis, rue Fournier, libre imm., pl. flottants, intercom, asp. central, bien insonorisé, grand terrain gazonné, 560\$/ms. Aussi 4½, 490\$. Références exigées. Pas de chien. 450-372-9656.

1 mois gratuit. Grand 5½ au 307 Denison Ouest, constr. 2007, 2 balcons, céramique et pl. flottant, très propre, avec garage. 450-776-1003; 450-522-8138.

1 mois gratuit, GRAND 5½ haut d'un duplex, situé rue Caron, endroit tranquille, frais peint, pl. flottant, céramique, libre. ☎ 450-361-0637

1 MOIS GRATUIT (mois juin): 4½ à sous-loyer, libre 1er janvier, près cégep., 520\$/mois. Info: 450-775-0742 ou 450-522-5807

1x4½, 1er étage, endroit tranquille, intercom ET 3½, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, rue Bourgeois, libres 1er nov. Aussi 4½, rue LeRoux, 3e étage, plancher béton, intercom, très propre, libre 1er déc. Inf.: 450-375-4758 cell: 450-578-2524

**243 DENISON O, 5½.**

244 DENISON O, 3½-4½-5½ chauffés, eau ch.

**476 DENISON O, 3½ tout inclus, et 5½.**

157 DRUMMOND 3½, 4½.  
39 MOUNTAIN, 3½ meublé, chauffé, éclairé. TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

261 rue Cyr, 4 1/2 à 450\$, eau chaude fournie, pas de tapis, grandes pièces très éclairées, remise ext., libre imm. ☎ 450-531-1971 ou 450-372-1477 ou 450-405-2649

2x4½ au 783 de La Voilière, sect. paisible, planchers neufs, libre imm., à partir de 495\$. Enquête de crédit. 450-775-4379 ☎ 450-775-4716

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

309 MASSÉ, 4½, 3e étage, personne retraitée ou semi-retraite, pas d'animaux. Références exigées. ☎ 450-295-2727

320 Bouchard, 4½, câble TélémaxPlus inclus, au 2e, près des Galeries, petits animaux acceptés si pers. retraitée, libre déc. Réf. exigées. ☎ 450-522-7890 ou 450-375-2981

**ATTENTION!!!**

3½ + 4½ chauffés, eau chaude, libres 1er oct. 5½ libre 1er nov., 1½ tout inclus. ☎ 450-770-5000

3½, 4½ et 5½, près des Galeries, avec grande cour arr. réf. exigées. Libres imm. ☎ 450-378-0536 514-984-9203

3½ balcon, p.-patio, poêle, frigo, eau ch. fournie, planchers flottants neufs, entièrement repeint, buanderie au s-sol, libre imm., 450\$/m. 575, Duvernay. Enquête crédit. 450-405-2171

3½ dans triplex, au 23-1 Brébeuf, inst. lav. séch., imm. très tranquille, libre imm., cabanon, 405\$/mois. Inf.: 450-777-7302.

3½ rue Bourgeois, semi-meublé, eau chaude incl. pl. flottant, à 395\$/mois, réf. requises, libre imm. Info: 450-360-0864 ou 450-521-2777.

**3½ SEMI-MEUBLÉ**

Info: 450-775-5310.

4½ à 440\$, 5½ à 520\$, Libres imm., locker, pl. céramique et flottant, secteur J.H. Leclerc. Pas de chien, Références. 450-775-8680

4½ à 460\$/mois, 1er plancher, au 326 Matton. 5½ avec s-sol à 700\$, au 322B Matton. Libre imm. ☎ 450-378-7384

**4½ AU 2e, 106-A PARÉ**

Idéal pour personne seule, libre imm., pas d'animaux. 435\$/mois. ☎ 450-776-8093.

4½ AU 756 DE LA VOLIÈRE. Repeint, échangeur d'air, pl. béton, bcp rang., constr. récente, 2 stat.. Libre imm. 655\$. Info: 450-776-3363

4½ au 88 Pinard, 525\$/mois. 3½ chauffé, éclairé, câble, 1er et 2e étages, au 28 Gill, 445\$/mois. 3½ rue Cowie, 395\$. Demi sous-sol, loft ou entrepôt, 495\$ par mois, chauffé, éclairé. Et place d'entreposage. 450-405-4059

4½, bas, libre, entièrement rénové, pl. flottant, 496 Boivin. Idéal pour pers. semi-retraitee ou retraitée. Réf. exigées. 450-263-0307

4½ chauffé, 540\$/mois, secteur tranquille, Place de Touraine, aucun tapis, locker, pas de chien, référence. Inf.: 450-775-8680

4½, DANS 4PLEX rue St-Charles, libre, 545\$/moi. Aussi 4½ et 5½ à BROMONT. Christian: 514-575-2812.

4½ dans 6 logis, armoires en chêne, pl. flottant, céram., 3e étage, remise extérieure, 2 stat. Près du parc industriel. Info : 450-375-6117.

4½ DANS BAS DE TRIPLEX, CENTRE-VILLE libre 1er février, 535\$/mois, Inf.: 450-378-4495, 450-405-7136

4½ dans quadruplex, entrée privée, rez-de-haussée, rénové, plancher de bois, inst. lav.-séch. et lave-vaiss. Immeuble 50 ans et +. 139 Montcalm, libre 1er janv., 525\$. 450-775-4385.

4½ dans s.-sol de maison privée, très éclairé, terrain, cabanon et entrée privés, câble, internet et électricité tout inclus, pour personne tranquille, 640\$/mois, libre imm. 450-375-5664

4½ dans un bas, 1,200 pi.ca., libre 1er décembre ou 1er janv. 680\$/mois. Santa Fe 2004, AWD traction intégrale, 71,000 km, très propre, 12,500\$. 450-372-2706.

4½, éclairé, rénové, très propre, dans un bas, secteur boul. Fortin. 1er mois à 300\$. Réf. et enquête de crédit. Libre imm. 450-775-4937.

4½ ENSOLEILLÉ ET TRANQUILLE, balcon, balayeuse centrale, remise pour vélo, à 10 min. à pied du CEGEP, 495\$/mois, libre imm. 450-375-8395, 450-521-5597

4½, libre imm., secteur Laval et St-Jacques, dans un 6 logis, 2e étage, pl. flottant partout et céramique dans s. bains, véranda sur le côté, grand espace de rangement au s-sol (app. rénové), 1 espace de stat., 480\$/mois. Pas d'animaux. 450-378-1283

4½ NEUF, style condo, 1200 pi.ca., air climatisé, ascenseur, garage, finition haute gamme, à partir de 690\$. Idéal pour semi-retraitee ou retraité. 450-375-7631.

4½ NEUF style condo, libre, remise, ½ s-sol à 650\$, au 1er à 725\$. Tranquille, 271 Dureault, coin Gince. Retraitee ou semi. 450-361-3541

4½ rue Langlois, demi sous-sol, 425\$/mois, libre 1er décembre. 450-776-7801 ou 450-522-0677

4½ rue Pinard et Massé, 1er et 3e étage, de 505\$ à 520\$, frais repeint, beaucoup de rangement, asp. central, pas de chien. Préférence non-fumeur. ☎ 450-775-0507

4½ SECTEUR LAC BOIVIN, 2e étage, vue sur le lac. 444 du Nénuphar, style condo, asc., remise, A/C, éch. d'air, const. récente, bien insonorisé, libre 1er déc. 690\$/mois. Enquête de crédit. ☎ 450-405-2171.

5½ à louer, libre immédiatement, 531\$/mois, au 70, rue Pinard, Granby. Inf.: 450-204-1529

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

5½ au 2e, 291 Dureault (près de la rue Gince), secteur tranquille, construction récente, libre 1er mars 2010, à 680\$/mois. ☎ 450-991-3243

5½ AVEC SOUS-SOL FINI, Secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois Info: 450-777-8889, poste 224

5½ bas d'un duplex, grande remise ext., secteur lac Boivin près piste cyclable. Libre rapidement. 450-777-0991 après 17h.

5½ dans triplex const 2008. Grande cuisine, 3 c.c., céramique/pl. flottant, 2 balcons, remise ext. Semi sous-sol à 775\$. Haut: 795\$. 309 Denison O. Réf.: 450 956-0847, 514 686-6345

5½ grandes pièces, 2 places de stat., déneigé, près de tous services, 650\$/mois, 1er nov. 28 St-Patrick. 514-799-1084; 514-971-4307, Carl.

5½ libre immédiatement, 1 locker au sous-sol, 2 stat. 145 Barr, près du lac Boivin. 540\$/mois, eau chaude incl. ☎ 450-521-4667.

5½ LIBRE IMM., PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, frais peint et rénové, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de prélocation exigée. Bon rapport qualité-prix. Pagette: 450-360-8964, ☎ 450-378-0366

5½, libre imm., près du Rona, gens tranquilles. Réf. et enquête de crédit exigées. Inf.: 450-991-1156, 450-521-3160

À louer logements neufs, grand 5½ style condo Rangement int. et ext., grande galerie. Libres 1er déc. Rue de Bretagne, 790\$/mois 450-770-1088 Daniel Touchette 450-777-1077 Michel Leclerc

À partir du 1er janv., beau grand 4½ dans duplex avec baie window, pl. flottant + céramique, grande chambre principale, coin tranquille, près de tout, 595\$/mois. 450-361-8696.

Au 439, rue Fournier, 4½, libre imm., au 3e étage. Inf.: 450-531-4647

BAS DE DUPLEX très joli 4½ idéal pour semi-retraitee, endroit très paisible, près des services, 3 stat., 590\$. Libre 1er mars. 450-770-0392

Beau 4½ au 2e étage, très grand, propre, repeint, tranquille, remise, stat. Pas d'animaux. Enquête de crédit et références. 450-777-5553.

BEAU 4½, rue Massé, 1er étage, frais rénové; tranquille, insonorisé, aucun tapis, intercom, près parc industriel, pas de chien. Bonnes références. Inf.: 450-777-6044, 450-521-5108

BEAUX GRANDS 4½, secteur parc Terry Fox, très tranquilles, 660\$/mois. Info: 450-360-4676.

CAUSE: achat d'une maison. Cession de bail, 4½ propre, au 1er plancher, libre immédiatement, endroit tranquille. 475\$. ☎ 450-578-5114.

Centre-ville, 50 ans +, beau 4½, tranquille, pas d'enfant, céramique, bois flottant, intercom, asp. central, concierge. 495\$/ms. Références exigées. 450-777-3632

CENTRE-VILLE, rue Paré, grand 4½ + salle de lavage dans duplex, 2e étage. Rénové, pl. flottants, peint, etc. Info: 450-776-3354

CONDO GRAND 4½, rénové, ascenseur, piscine int., sauna, idéal pour retraité ou semi-retraite. Avec références. 650\$. ☎ 450-372-6520.

CONSTRUCTION RÉCENTE, SPACIEUX 4½, 1,200 pi.ca., A/C, ascenseur, balayeuse, à partir de 700\$/mois. Karine: 450-577-2370.

FACE AU LAC BOIVIN, 4½, pl. bois franc, chauffé, eau chaude incl., tranquille Libre 1er nov. 535\$/mois. ☎ 450-777-9232

**FAUBOURG CHAMPÊTRE**

pour personnes retraitées actives 310, rue Denison Ouest, Granby 450-375-9703

3½, 4½ et 4½ avec verrière Ambiance chaleureuse, site exceptionnel AUCUN tapis, aspirateur central ASCENSEURS, gicleurs, billard, salons de lecture, télé et loisirs, dîners de groupe, bingo activités diverses, services: coiffure, pédicure, massage, service de livraison d'épicerie, potager balconnières, pétanque, terrasses, piscine intérieure (eau salée), lave-auto, stationnement INTÉRIEUR et extérieur QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ-DÉTENTE SUR RENDEZ-VOUS: 450-375-9703

SECTEUR LAC BOIVIN, 201 Allan, 3½, libre 1er déc. ☎ 450-522-6607 ou 450-777-5967

TRÈS GRAND 4½, avec sous-sol, situé rue Fernandel, libre 1er février, 750\$/mois. ☎ 450-375-9994.

TRÈS GRAND 4½, pl. flottant, céramique, bain et douche séparés, remise, 2 stat., secteur très paisible, libre immédiatement, 531\$/mois, au 70, rue Pinard, Granby. Inf.: 450-204-1529

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY****GESTION A. GOUBOUT**

Secteur LAC BOIVIN: rue ST-MICHEL Immeubles tout en béton, style condo foyer, piscine

2½, meublé, chauffé, éclairé, 1er étage 3½ avec foyer, 1er étage, dispon. 4½ avec foyer, 2e étage

5½, foyer, 2 salles de bain LES JARDINS ELGIN Près du Centre-Ville, rénové, bien éclairé, paysagement champêtre beaucoup de rangement 4½, 1er étage, disponible.

LE 299 DOZOIS Construction 2005, moderne, tranquille 4½, grande cuisine et s.d.bain + de 1,000 pi.ca.

\*\*\* Demandez nos promotions \*\*\* Visite virtuelle, plans des logements www.appartementsgranby.com 450-525-5421 (Sophie)

GRANBY, GRAND 5½ Propre, 2 stat., déneigé, remise ext., libre Références, 650\$/mois. ☎ 450-539-0940

**NOUVELLE annonce**

GRAND 4½ 3e ét., secteur Verbe Divin, 967 Caron, pl. céram. + flottant, frais repeint, 2 échangeurs d'air, stat., libre imm. 450-375-6246.

GRAND 4½ au 3e étage, endroit calme, bien éclairé, insonorisé, plancher de préart et bois flottant, entrée lav.-séch., 530\$/mois. Situé au 61 Pinard, libre imm., 450-776-2648

Grand 4½ au rez-de-chaussée, 949 Caron. Fraisement peint et rénové. Aucun tapis. Grand locker intérieur. 560\$. 450-775-4633.

GRAND 4½, bien éclairé, pl. flottant et céramique, 505\$/mois. Libre imm., au 330 Simonds Sud. 450-522-5026 ou 450-776-1188

Grand 4½, bonne luminosité, balcon, stationnement, immeuble tranquille, plancher béton, libre dès maintenant, 473\$. Pas d'animaux. Validation de crédit. 450-774-7555; 450-772-6209

GRAND 4½, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, eau chaude fournie, libre immédiatement, 255 Robinson Sud. Marcel: 450-375-6411

GRAND 4½ DE LUXE à partir de 785\$ par mois (1 mois gratuit), 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt imm. 450-777-8889, poste 224.

GRAND 4½ près des Galeries, au 2e étage, semi-meublé ou non, libre 1er déc. Références exigées. 450-372-0557

GRAND 4½ tranquille, locker, bois franc, grand stat., près des services. A 10 min. de Granby (Roxton Pond). 460\$/ms. 450-375-8446 (rép.)

GRAND 5½, haut de duplex, situé près des Galeries, fraîchement repeint, accès au s-sol, escaliers int., grands balcons, stat. double, prise et robinet ext., corde à linge, inst. lave-vaisselle, tablette micro-ondes, îlot avec comptoir-lunch, beaucoup de rangement, (incluant garde-manger et lingerie), déneigement stat. inclus pour saison 2009-2010. LES ANIMAUX SONT INTERDITS. Disponible immédiatement pour gens tranquilles, 795\$/mois, bail de 2 ans. 450-375-7394 après 17 h Membre du R.P.H.L.

GRAND 5½ libre immédiatement. Flottant, céramique, peinture fraîche, secteur Polyvalente J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. ☎ 450-361-9641

GRANDS 4½, eau ch. fournie, rénové à neuf, FAUT VISITER! Situés Place de Touraine, endroit tranquille, pas d'animaux. 450-375-3441.

HAUT DE DUPLEX, grand 6½, qui a nouvellement fait peau neuve, près des écoles St-Eugène et Ste-Marie, enquête de crédit et références exigées. 740\$/mois. Services et déneigement inclus. 450-522-5823 ou 450-372-6661

Joli petit 4½, libre 1er déc., 470\$/mois, 2 places de stat., entrée lav.-séch. 450-360-9788 ou 450-204-1482.

LIBRE IMM., superbe logement frais peint, impeccable, imm. tranquille: 5½, 2e étage design recherché, poêle à bois, bain thérapeutique, terrasse, 795\$/mois. Non-fumeur. ☎ 450-372-5911

**NOUVELLE annonce**

LOGEMENT AVEC ASCENSEUR Grand 4½, secteur lac Boivin, air climatisé, échangeur d'air, remise et 2 stat., libre 1er déc. 450-375-1805 ou 514-730-6288

NOUVEAU 5½ PLACE MASSÉ, AUSSI 4½ Près des services. Service de conciergerie. Tranquilles. Références exigées. 450-578-0963 ou 450-776-3986

PARC INDUSTRIEL, PISTE CYCLABLE 262-268 Cyr, imm., 4½, 1er étage, 495\$; 5½, 2e ou 3e, 605\$. Pl. flottant, Chien interdit. Expérience crédit obligatoire. 450-361-0350

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

PIGNONS DU LAC LIBRES IMM.: 5½, 680\$, 1er étage; 5½, 720\$, 2e étage. Fenestration abondante, grandes pièces, walkin, bâtisse sécuritaire, proche des services, pas d'animaux. 289 Denison Est. ☎ 450-777-5599

RUE WELLINGTON, près du lac Boivin, 4½, pl. flottant, eau ch. fournie, libre 1er déc., info: 450-372-0634, 450-522-0038, 450-531-4600

**155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)**

Près Bromont, MAISON style loft cherche coloc 25 ans et +. Chauffé, éclairé, Star Choice, Internet, grand terrain. 400\$/mois. 450-263-6941.

Recherche un(e) coloc, 30 ans +, pers. sérieuse, pour partager maison située à Waterloo, 400\$/mois. Libre 21 déc. ☎ 450-531-7971.

**157 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

BOLTON OUEST, 3½, COMB. LENTE, genre maison mobile, pl. flottant, très bonnes références exigées, idéal pour personne seule ou couple retraité, 385\$/mois. 450-539-1559

Dunham: maison ancestrale 1½ étage, 3 c.c., 28,000 pi.ca terrain, arbres matures, piscine h.t. et foyer ext. en pierre, combustion lente s.s., fournaise électrique air pulsé, cuisine et s.b. refaites à neuf, 750\$/ms pour 1er déc. 09. Laisser message: 450-830-9910; 450-830-9910

Maison 9 pièces, véranda, sous-sol, garage, grand terrain, située à Waterloo, 850\$/mois, libre mi-décembre. 450-777-5276.

MAISON à louer avec une coloc, 8 min. de GE, meublée, chauffée, éclairée, Star Choice, Internet, grand terrain, 800\$/mois. 450-775-5171.

PETITE MAISON près du lac à Roxton Pond,

**160 CHAMBRES À LOUER**

**PRÈS CÉGEP GRANBY**, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., grande chambre double, 120\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

**SUPER!** Haute-ville. Pour personne **sérieuse**. Tout compris: buanderie, stat., câble, internet, etc., etc. 290\$/mois. 450-776-1211

**161 CHAMBRES ET PENSION****RÉSIDENTE ANGE DORE À L'ANGE-GARDIEN**

Une très très grande chambre à louer, avec tous les services, loisirs, musique, crédit d'im-pôt pour 60 ans +, ascenseur, cloche d'appel 450-293-2742 Louise

**162 CONDOMINIUMS À LOUER**

À GRANBY, condo luxueux grand 4½, secteur paisible et recherché, beaucoup de rangement, cabanon ext. Libre imm. 450-525-0140.

**CONDOS NEUFS, LUXUEUX**, secteur lac Bro-mont, très belle vue sur le lac, montagnes de Bromont et Shefford, 4½, chaque unité possède son propre sous-sol, A/C, libre imm., pas d'ani-maux, 885\$ et 805\$/mois. 1 MOIS GRATUIT. Julie au 450-531-7679 ou 450-777-7289

**LOFTS DU COUVENT**, 232 Principale, Granby, superbe loft condo au 5e étage, 1,000 pi.ca., pl. bois franc, terrasse, libre 1er janvier 2010, 750\$/mois. Références requises. Inf.: 450-375-3701, cell.: 450-777-6247

Style condo, quartier de choix, la campagne en ville! Grand 4½, très éclairé, fraîchement ré-nové, 2e étage, entrée privée, escalier intérieur, terrasse 12x16, foyer au gaz, beaucoup rang., emplacement fermé pour lav.-séch. Pas d'ani-maux. 276 Côté, 690\$/mois. 450-375-4906

**164 BUREAUX À LOUER**

**1ER ÉTAGE**, 500 pi.ca. déjà aménagé, **2È ÉTAGE**, tout vitré, moderne, vue lac Boivin, beaucoup stat., 1,000 pi.ca. 450-375-1621

**AU CENTRE DE CONSULTATION** "La Maison Bleue", 41 rue Court, Salle d'attente, tout inclus. 450-372-9616.

**Bureau à louer, libre dès maintenant. Conditions souples!**  
Situé au 166, rue Boivin, Granby (Centre d'Aide aux Entreprises)  
✓ 11' x 12' avec grande fenêtre donnant sur la rue et plancher de bois franc, 255 \$/mois.  
✓ 10' x 12', 230\$/mois.  
✓ Inclus: chauffage, climatisation, éclairage, système d'alarme, salle d'attente, cuisinette, stationnement.  
✓ Local meublé, salle de conférence, voûte et service de secrétariat aussi disponibles.  
**Information : Isabelle Côté 450 378-2294**

**BUREAUX À LOUER** de différentes grandeurs, électricité, chauffage et air climatisé fournis, salle d'attente et cuisinette communes. Grand stationnement en plein cœur du centre-ville de Granby. Possibilité bail mensuel. À partir de 165\$/mois. INTERNET HAUTE VITESSE INCLUS !!! 450-578-5337

**GRANBY:** bureaux pour professionnels, entre 500 et 8,000 pi.ca., rénovés à neuf. Amélioration locative payée à 50% par le propriétaire. Chauffés, climatisés, déneigés. Possibilité de louer pour clinique médicale, situés au 66 rue Court. Info: 1-877-767-4456

**166 LOCAUX À LOUER**

**LOCAL À LOUER**, rue Boivin, coin Centre libre, 600\$/mois. Guy Robert au 450-372-4009

**Belle occasion d'affaires**  
**PLATEAU HAUTE-VILLE**

**Planifiez votre projet!**  
**Local au rez-de-chaussée**  
**libre immédiatement**  
**dans l'ancien local du Subway**

• Secteur très achalandé  
• Bonne fenestration dans local commercial  
• Bonne visibilité

**2 200 pi ca**

Michel ou Benoit Ouellette  
**450 770-1187**  
**450 770-1273**

**166 LOCAUX À LOUER**

500, 1,200, 3,500 pi. ca. Plaza Granby pour commerces de tout genre Info: 450-330-0993

**À GRANBY:** 500, 700, 900 et 1,600 p.c. vitrine sur rue Principale, excellente visibilité, pour commerce de tout genre. 450-777-4000.

**LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL** 6,950 pi.ca., 600 volts, gaz naturel, portes au sol, et alarme. 450-372-9443.

**LOCAL** dans le haut d'un salon de bronzage situé au 160 Robinson Sud, Granby Info: 450-375-0096 ou 450-531-1037

**URGENT! IL FAUT LOUER!**

**LOCAL** industriel, commercial et entreposage, 2,500 pi.ca., excellente visibilité au centre-ville de Granby, avec entrée de 550V, libre imm. Possibilité d'être divisé. 55 du pi.ca. Hauteur libre 14 pieds.  
Christian Lalumière & Curtis Skinner agents imm. agréés. 450-378-4120

**167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER**

**ANGE-GARDIEN**, près autoroute 10, Rte 235, mini-entrepôts chauffés, haut. 12', surveillance par caméra, pl. gr. disponibles. 450-776-4721

**MINI ENTREPÔTS À LOUER**

10 x 14, 10 x 20, 12 x 12, et 5 x 5, libres imm. 450-375-1128

**SHEFFORD, PRÈS DE GRANBY**, 1,800 pi.ca. pour entreposage ou autres, chauffage central, libre immédiatement. 450-372-2215.

**Frais d'entreposage 0,99\$ par jour**  
**Pilote Motosport**  
**Places limitées!**  
**450 777-5486**

**202 ARGENT À PRÊTER**

**AUCUN CRÉDIT REFUSÉ**  
Prêt de 500\$ remboursable à la semaine. 1-866-776-2291

**204 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**COMMERCE INFORMATIQUE** à Granby. Toute offre raisonnable sera considérée. Faites vite! Nous devons vendre. INFO : contacter@videotron.ca

**205 SERVICES FINANCIERS**

**CONSOLIDATION** : réglez vos dettes en un paiement par mois. Personnel ou commercial, cartes de crédit, impôts, TPS, TVQ, Hydro, etc. 7 - jours, de 8h à 20h. Comptabilité Lemieux. Sans frais : 1-866-687-2496

**NOYÉ PAR VOS DETTES!**

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes. Laissez-nous vous aider. Nous avons la bonne solution. **CONSULTATION GRATUITE** 450-361-2559 **APPEL & CIE INC. SYNDIC DE FAILLITE**

**252 PERDU**

**PUG NOIR**, mâle, 9 mois, PERDU près des rues Mountain et Bruce, la semaine passée. Inf.: 450-372-6553

**253 TROUVÉ**

Trouvé **GROS CHIEN NOIR** secteur rue Nord à Cowansville-Brigham. 450-263-9107

**257 DEMANDE À ACHETER**

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépintes, sculptures marbre et bois; bronzes; juke box; machines à Coke; Lithographie Louis Icar, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

**257 DEMANDE À ACHETER**

**ACHÈTE COLLECTION DE TIMBRES MONNAIES, OR ET ARGENT.** Paye jusqu'à 8 x la face. MEILLEUR prix! Gilles 372-8243

**NOUVELLE annonce**

**ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USA-GÉS.** Vison, Renard, Lynx. Payons 100\$ à 500\$ comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

**\$\$\$ ACHETONS \$\$\$**  
Tout ce qui est en or 10k, 14k, 18k, etc Bijoux, pièces, dents, lingots or, argent, platine. Bons ou brisés. Aussi diamants de toutes grosseurs. Estimation gratuite. Défions toute compétition! On peut se déplacer dans toute la région. Payons comptant sur place. Nous sommes une raffinerie locale depuis 22 ans. Tél.: 450-243-0011

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...**

Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél: 450-534-2414

**259 COLLECTIONS**

**\$\$\$ ACHETONS \$\$\$**  
Collection d'argent en argent ou en or Aussi papier monnaie, montres de poche, bijoux en or ou en argent Payons excellent prix en argent comptant Nous pouvons nous déplacer Info: 450-243-0011

**COLLECTION** de 32 casse-tête en 3D. Collection de la sélection "Grolier", 15 volumes. Aussi 15 douzaines de bouteilles pour fabrication de VIN. Inf. 450-539-2777-

**301 DIVERS ARTICLES**

1 lit 39" demi-superposé, blanc, avec bureau. Set de cuisine en bois. 1 vieux set de vaisselle. Bureaux en mélamine. Fusil "12" semi-automatique, Fabarr, 2 canons. Récepteur Illico. 450-375-6589 ou 450-378-6887

4 MAGS Jetta 15", 500\$ ferme. Lav. et séch. très propres, 300\$. Rack de toit pour Volks, 150\$. Inf.: 450-360-0620

4 PNEUS D'HIVER 205-70R15 GoodYear Nordic presque neufs montés sur roues d'acier GM, 200\$; 2 PNEUS D'HIVER 225-75R15 en bonne condition sur roues GM, 40\$; 2 PNEUS 4 saisons 235-75R15, 30\$. Bed Liner en plastique pour boîte 6 pi, 40\$. 450-775-3791

4 PNEUS D'HIVER BridgeStone WinterForce P235-70R16, montés sur rims 16 po, / 5 trous, étaient sur Ford F150, comme neufs, moins de 2,000 km, prix 550\$. 450-204-0817

4 pneus d'hiver Michelin sur jantes, Xice, 195/65/14, 1 an d'usure, presque neufs, 10% d'usure, prix à discuter. 450-293-6470

4 pneus d'hiver Snow Tracker 215-65-R16, et jantes d'acier, pour Volvo XC70, presque neufs, 1200 km, 400\$. Cell. 450-521-5795

4 pneus d'hiver très bon état, 195-65R15, 140\$. Aussi 4 jantes 15 po (mags), 80\$. 450-991-3041 ou cell. 514-554-8755

4 pneus d'hiver usagés 175/70R14. 4 pneus d'été usagés 175/70R14. Bureau de femme en mélamine blanche, avec miroir + table de chevet, 100\$. Ens. salle à dîner en bois foncé, 1 buffet 4 portes, table + 6 chaises dont 2 capitaine, 1,200\$. Exerciseur elliptique, 250\$. Info: 450-770-2730

**ANTIROUILLE**

à partir de 50\$, autos, camions. Plus de 30 ans d'expérience. Les Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby. 450-375-2424

**AUBAINE!** PNEUS D'HIVER: gr. 13-14-15 po., 10\$ chacun. Stéréo noir Pioneer, 50\$. Achèterais cassettes VHS de cinéma. 450-378-8178

**301 DIVERS ARTICLES**

**CHEMINÉE POUR ÉVAPORATEUR** 9x55x93 de haut, et 9 feuilles en stainless de 24 x 48 tout à fait neuves, fourneau d'évaporateur complet pour finition du sirop avec pan en stainless neuve, 3 bassins pour lavage 48 x 16 x 12. Évaporateur Dominion Grimm 5 x 18 transformable à l'huile, prix à discuter. 450-293-6470

**CLASSEUR EN MÉTAL** beige, avec 3 tiroirs, 40 x 36 x 18 de profond, 450-375-4026

**FERMETURE, FERMETURE, FERMETURE** Bureau d'ordinateur: classeur lat. et vert. haut de gamme 2, 3, 4 et 5 tir., bibliothèques, armoire de rangement, 50 chaises empilables et chaises multi-fonctions en tissu et +. **Toute offre raisonnable acceptée.** Tablettes métalliques 15"x48". Livraison ou non. Tout doit être vendu avant le 3 déc. 2009. 450-539-2254

**LE DR DU MATELAS**

Grand choix en inventaire à 50 % au 103-1 Bouchard, (angle Boivin), Granby 450-776-1048

**LINGE DE FILLE** de grandes marques, de 4 à 7 ans, à partir de 2\$ / mcx. **MOB. DE CHAMBRE** lit capitaine + bureaux, en très bon état, bleu et bois naturel, 100\$ ferme. 450-776-5905  
Mob. de salon antique, 10 morceaux, 1,200\$ nég. Orgue électrique, 50\$. Lot de manteaux pr dame, gr. 9-10 ans, bon prix. 450-375-5750

**ON CASSE MAISON** au 6 GLEN à Granby samedi et dimanche, les 28 et 29 novembre. ANTIQUITÉ, vaisselle, lits, meubles, ARTISANAT et tout pour la maison beaucoup trop long à énumérer. Code postal: J2G 4K1 Inf. 450-330-0368

Onduleur bloc d'alimentation portatif, 25\$. Multimètre numérique, 15\$. Scie sauteuse, sableuse et agrafeuse 35\$ l'ensemble. Set de lumières de Noël (plus de 10 sets) 5\$ le lot. Console de jeu Play Station 1, avec 2 jeux et 1 manette, 10\$. Pièces pour vélo 10 vit. ou vélo tout terrain, 10\$ pour le lot. Spot light fabriqué à la main avec 2 batteries de 6 volts incluses, 5\$. Inf.: 450-375-2542

**Pièces en fonte pour équipement érabièr** 450-295-2719

**PNEUS USAGÉS**

13, 14, 15 et 16 po. Aussi installation et balancement, jour, soir et fin de semaine. Aussi BOIS DE CHAUFFAGE à vendre. Rendez-vous : 450-776-6798.

**PNEUS USAGÉS**

Diamètre : 13, 15, 16 et 18 po. Info : 450-263-5862

**VENTE ET SERVICE**  
**Outils Granby**  
L'inventaire d'outils le plus varié en région  
GENIUS TOOLS BOSTITCH  
DEWALT SK MERIT  
VISE-GRIP Ken-Tool  
GRAY TOOLS Makita  
303 Robinson Sud, Granby 450 378-2499

**STORE DECO MOBILE**  
Service à domicile  
• Vente • Installation  
• Réparation  
• Estimation gratuite  
• Prix compétitifs  
• Stores de tout genre  
• Toiles de tout genre  
• Livraison incluse  
• Service de décoration  
• Service de confection  
**450 372-8499**  
Alain Conseiller  
Stéphanie Décoratrice

**301 DIVERS ARTICLES****PNEUS**

**DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE :**  
175/70/13, 40\$.  
175/65/14, 55\$  
185/65/14, 60\$  
185/65/15, 65\$  
205/65/16, 75\$  
195/65/15, 65\$.  
Les Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby. 450-375-2424

**PNEUS USAGÉS**

Bon choix: 14", 15", 16"  
**Aussi roues d'acier, bon choix**  
Dim: 14", 15" et 16". Tél: 450-777-6665

**★ PNEUS ★****USAGÉS & NEUFS**

+de 2500 en inventaire. Pose + balancement  
**PRESTIGE AUTO**  
1177 Principale, Granby  
★ 450-776-1369 ★

**RECHERCHE**

**ARTISANS POUR MARCHÉ DE NOËL**  
Du 1er au 30 décembre. Près de Bromont. Info.: Sylvie, 450-263-5997

**RÉFRIGÉRATEURS**, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

**★ SAPINS DE NOËL ★**

à 5 minutes de Granby  
**à choisir et à couper vous-même**  
de 5 à 12 pieds, 25\$  
138 ch. Viens, St-Alphonse. 450-372-2885

**SAPINS POUR NOËL**, fraîchement coupés ou à couper vous-même; de 6 à 12 pi, 25\$ à 35\$ ch. 251 Principale à Warden. 450-539-2653 ou 450-531-9408

**SOUFFLEUSE** à neige 42 po., 2 phases, à courroie, 2 ans d'usure, avec cabine, pour petit tracteur Club Cadet, 1,600\$. 450-777-9525

**TÉLÉVISEURS COULEUR, USAGÉS**

de toutes marques. Bonne garantie  
Info: 450-378-7273

**TRACTEUR** Oliver 1370, diesel, pelle avant (à neige), 4 roues motrices, 8,000\$ nég. Aussi tracteur International 624 avec pelle, 4,000\$. Aussi Inter 434 diesel, pour 4,000\$. Chiots et chats à donner. 450-539-5766

**VOUS ATTENDEZ** votre premier enfant ? J'ai tout ce qu'il vous faut! Inf.: après 9h au 450-378-8039

**302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS**

Mob. de chambre 5 mcx, Philippe Dagenais, avec matelas, à l'état neuf, 2½ ans d'usure. 450-372-6207 ou 450-577-3519

**MOB. de chambre** complet, en stratifié blanc lit queen, en très bonne condition. Inf.: 450-375-6133 ou laissez message.

**POËLE INGLIS**

en très bonne condition  
200\$ nég. Info: 450-378-4301

Sofa 3 places et 1fauteuil, de marque La-Z-Boy, en tissu couleur verte, en bonne condition, achetés en 2002, appui-pieds sont remplis de tissu. 600\$ le tout. 450-522-6608 week-end.

**303 ANIMAUX**

3 magnifiques **CHATONS PERSANS** pure race, 7 semaines, 2 mâles et 1 femelle. Idéal pour cadeau de Noël. Inf.: 450-361-9881

**CHATONS DE 2 MOIS À DONNER FENESTRIE PORTES ET FENÊTRES** 299 Denison est, rte 112, Granby

Élevage familial, minuscule Yorkshire mâle, de 8 sem., noir et feu, poids adulte : 3.2 lbs. 450-775-8545 ou 450-361-0559

**JACK RUSSELL**

Chiot femelle 8 semaines et femelle de 3 ans. Vaccinées, enregistrées. 450-242-1223

**PETITS CHIOTS** à vendre, 4 blonds et 1 noir, vermifugés, vaccinés, tatoués. Prêts pour les 21 déc. Inf.: 450-539-2625

**SPÉCIAL DE NOËL**

**TRÈS BEAUX CHIOTS** prêts à partir, 100\$  
450-777-7565 ou 450-360-9550

**TONTE ET TOILETTAGE**

**FAITS AVEC DOUCEUR ET CALINS** pour vos p'tits amours. Coupe personnalisée au ciseau. Aussi tonte de chats disponible. Yorkshire miniature mâle prêt à partir. 450-776-1875 ou 450-775-0582

**TISSUS • MODE**  
**DELORME**  
**TOILES SOLAIRES ET OPAQUES**  
Vente et installation  
Stores de bois et d'aluminium  
746 St-Joseph, Granby 450 375-1349 450-375-9155

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 88

28

28

28

# Original défectueux

## 305 INFORMATIQUE

COMMERCE INFORMATIQUE à Granby. Toute offre raisonnable sera considérée. Faites vite! Nous devons vendre. INFO : contacter@videotron.ca

**JUSQU'AU 6 DÉC.:** Certificat-Cadeau de \$25 remis sur toute facture, neuf ou usagé, de 100\$ et+. Kit d'ordi à partir de \$185. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. (450)777-7988

**ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS**  
Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc.  
Réparations de tous genres. **Problèmes de mise à jour (update) Windows XP Pro. J'ai la solution à peu de frais...**  
21 années d'expérience 7 jrs/sem, 7 h à 22 h  
**Ouvrez tous les jours fériés**  
15\$. Pierre: 450-777-2373

## 308 ÉQUIPEMENT DE FERME

LAVEUSE à pression M-S 2,200 lb, avec rotobuse + mousseur, moteur 5 forces, 220v. TRACTEUR David-Brown 880, blanc avec loader double action, pompe indépendante, super propre. Inf: 450-379-5206

## 310 MACHINERIE

BULLDOZER Allis Chalmers modèle HD-16, très bon état. Gros poêle à bois idéal pour garage ou s-sol, 250\$. 450-263-4461.

## 313 ANTIQUITÉS

ACHAT ET VENTE  
★★★ ANTIQUITÉS ★★★  
CLAUDETTE MORIN  
1250, 4e rang, Roxton-Pond  
Tél: 450-777-2839

## 314 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO D'APPARTEMENT Mason & Risch, en érable, condition A1, évalué à 3,500\$, laisse à 2,000\$ nég. Inf.: 450-777-0370

## 318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE 16 po, 50\$/corde.  
450-777-2963

BOIS DE CHAUFFAGE fendu, 60\$ la corde, livré. Inf.: 450-577-1480

### BOIS DE FOYER

100% bois franc, et belle corde garantie  
Livraison gratuite à l'année. 450-293-7708

**BOIS DE PALETTES À DONNER**  
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné, Granby.  
**NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.**

**BOIS ÉCOLOGIQUE** Nova Flamme, bûche constante, aussi disponible bûche Power et de nuit, meilleurs prix en région sans surprise.  
Inf. 7/7, 24/24 450-776-3548 ou  
www.granbynovafamme.com

Bois franc sec, fendu 16 po, 70\$ la corde.  
Pruche sèche, fendue 16 po, 45\$ la corde.  
Dunham (pas de livraison). 450-266-2059

### BÛCHES ÉCO LOGIC

Bûches écologiques et granules de bois, propres, très performant, remplace le bois naturel, meilleures bûches, meilleurs prix.

✓ Nous livrons à domicile, 7 jours sur 7.  
✓ Venez les chercher et épargner.  
Info: 450-534-3235 www.eco-logic.ca

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc. 1010 Cowie, Granby  
**Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

### POCHES DE BOIS FRANC

50 lb / 6.99\$. Alex : 450-293-6300

## 351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR ★★★  
Wow! Très jolies hôtesse! Service discret, propre, personnalisé. 7/7 - 24/24. Reçoivent & se déplacent. Engageons: 450-405-4902

ANNIE, QUARANTAINE  
REÇOIT À GRANBY, PRIVÉ  
450-776-7789

## 353 MASSAGES

ATTENTION nouvelles venues! Flora 26, 36C, Brook 23, 32DD, Eli 24 36D., Josie 35,36DD. Val 20,38DD. Massages suédois. Gina sensuelle aux mains chaudes 35,34DD. Nuit + fds: Mei 20 34C, 7/7 24/24. Paiement cash. Engageons: 450-776-5450

## 353 MASSAGES

FILLES DE RÊVE de différentes nationalités reçoivent dans une maison privée et discrète. 7/7 jrs, 8h à minuit. Engageons. 450-361-2193

**MASSAGE SENSUEL BELLE FILLE CHALEUREUSE. SPÉCIAL DU MOIS**  
Granby 24/24 450-361-2818, 450-578-3278

## 401 SCIENCES OCCULTES

**CARTOMANCIENNE, DON NATUREL**  
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur  
Pour consultation: Micheline au 450-379-9170

Daniel Médium Voyance. Pur don naturel. Je contacte vos guides et je parle avec les morts. Je me déplace pour des groupes de 10 personnes et +, entre autre pour vos parties des fêtes. 35 ans d'expérience. Aussi chamman 450-293-2586

LECTURE du TAROT et numérologie en relation d'aide, don de voyance.  
Nathalie: 450-372-8111

Le TAROT et la NUMÉROLOGIE donnent les réponses à vos questions, amour, argent, travail. Personne sérieuse, Nicole, 450-378-6640

**TAROTS KABBALISTIQUES**  
À toutes vos questions, il y a une réponse.  
C.D. de la consultation  
Gilles: 450-534-4796

## 403 SERVICES OFFERTS

**Pierre Gevry**  
Taxidermie et tannerie  
1960 Principale, (route 112)  
St-Paul-d'Abbotford  
Montages professionnels et artistiques de toutes sortes.  
Tannage de fourrure et autres. 25 ans d'expérience. Région de Granby.  
Automne 2009 :  
**CONCOURS DE PANACHE B&C**  
Gagnez la naturalisation gratuite de la tête de votre chevreuil !  
2<sup>e</sup> prix : crâne blanchi  
3e prix : panache sur plaque  
Info : 450 379-9337

## Travailleurs - construction

**Cours de sécurité pour les chantiers de construction**

pour l'obtention de la carte de sécurité

**Seulement 4 jours !!!**  
Début : 5 décembre 2009  
(2 fins de semaine)

**APCHQ Haute-Yamaska**  
450 777-3177  
1 800 989-3177

**LES ENTREPRISES**  
**Mme Blancheville enr.**  
Service d'entretien ménager résidentiel

- Des gens fiables et dynamiques
- Services aux semaines ou aux deux semaines
- Reçus d'impôt (pour entreprises et aînés)

Pour nous rejoindre à Granby  
Cell.: 450 522-4004  
Isabelle Lemaire, resp.

## 403 SERVICES OFFERTS

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES DÉBOISEMENT DE TERRAIN**  
NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR  
Estimation gratuite, ass. responsabilité  
Tél.: 450-777-7565 ou 450-360-9550

**ARBRES SERVICE 4 SAISONS**  
NORMAND BRUYÈRE, émondage et abattage, taille de haies de cèdres et arbustes, déchiqueteur, déboisement. Assurance complète. Bois de chauffage à vendre 40\$ et 60\$/corde  
450-521-2914 ou 450-372-4620

**À VOTRE SERVICE**  
RPL rénovation générale  
Saison hivernale à bon prix, finition de s-sol clé en main ou partielle. Assuré  
RBQ 5586-8400-01. Patrick: 450-522-2735

**DÉMÉNAGEMENT**  
LOCAL OU LONGUE DISTANCE  
PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements  
Ass. responsabilité complète. 450-777-7565

**DRAINAGE**  
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES  
Garantie 5 à 10 ans transférable  
**SPÉCIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.  
Service d'appel 7 / 7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de IAPCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

ENLÈVEMENT DES SOUCHES et des racines sans endommager les parterres. Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. 450-372-9735.

**EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE!**  
B. Choinière et fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby, 450-360-0610

FEMME avec expérience ferait entretien ménage résidentiel ou commercial. Honnête, ponctuelle, responsable et assidue. J'attends votre appel! Marielle Côté au 450-777-0825

Femme de 42 ans offre ses services pour faire l'entretien ménager de votre domicile. Avec expérience, et discrétion. Références sur demande. 450-375-1260 ou 450-830-0166

FERAIS MÉNAGE résidentiel à Granby, plusieurs années d'expérience. 450-361-1135

Homme à tout faire.  
Céramique, peinture, menuiserie.  
À prix abordable. 450-775-4162

Homme à tout faire pour tous vos travaux de rénovation, salle de bains, s-sol, cuisine, toiture, planchers, pose de divisions, etc. Rapide et professionnel, à bon prix. 450-775-0095

JE FERAIS maintenance ainsi que rénovation de tout genre, châssis, revêtement ext., balcon ciment, deck de piscine, poste de gyproc, finition sous-sol. 30 ans d'expérience.  
Yvan 450-375-4991, cell: 450-405-9930

**SANS HORMONE**  
**Veau**  
pour congélateur en entier, 1/2 ou 1/4  
**2,99\$** /lb  
Débité, congelé et livré  
Venez le choisir!  
Idéal pour cadeau de Noël!  
819 679-6601  
450 532-5739 (Valcourt)

**Réfrigération commerciale et domestique**  
Achat - Vente - Réparation

Réfrigérateur  
Congélateur  
Cuisinière  
Laveuse  
Sécheuse  
Chambre froide  
Etc.

**Réal Côté enr.** 450 777-7565

## 403 SERVICES OFFERTS

**JOINTS - PEINTURE**  
planchers de bois franc, 25 ans d'expérience  
Info.: Ben, 450-577-1126

LE RÉNOVATEUR HANDYMAN  
Peinture, plâtre, céramique, et plus  
N'attendez pas! Faites-le maintenant!  
Réf. Non-lumeur. Gilles, 450-991-0646 Granby

**LES RAMPES EN PVC SEFACO**  
VENTE ET INSTALLATION  
Estimation gratuite. Réno-Maitre  
Les Pros du Marteau Inc. François au  
450-372-9458 ou cell. 450-776-5414

**LIVRAISON**  
EAU DE SOURCE ET DE SEL POUR  
ADOUCCISSEUR D'EAU  
Radnor Granby, 450-375-9607

**NYCE-DÉCO**  
Service professionnel de décoration et d'animation, party des Fêtes, de bureau, anniversaires, mariage. Inf.: Nancy ou Robert  
450-778-7892, 450-888-1664

OFFRE mes services pour entretien ménage. Beaucoup d'expérience. Références si demandées. Inf.: Monique au 450-375-7970

**POUR VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION**  
Joint, peinture, finition de sous-sol, etc.  
RBQ: 8152/2328/41 - Benoit: 450-405-3148

**RAMASSONS PRESQUE TOUT** pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.  
450-405-6543

**RÉNOVATION ST-GERMAIN**  
Rénovation générale, entretien d'immeubles  
Pose de pl., céramique, peinture, joints, etc.  
Info: 450-548-7039 ou 450-522-0948

Service administratif par contrat, disp. merc. et vend. Facturation, payable, TPS et TVQ, conc. bancaire et fin de mois. Plusieurs années d'exp. Préf. log. Avantage. France, 450-775-8895

✦ **TOITURE** ✦  
BARDEAUX D'ASPHALTE  
MEMBRANE ÉLASTOMÈRE  
**Ouvrage garanti**  
**Meilleurs prix en ville**  
Toitures M.J. 450-330-0558

Vous cherchez quelqu'un pour vos parties ou autres, chanteuse disponible, contactez Suzanne au 450-372-2891 ou 450-405-2276

## 405 GARDERIES

1 PLACE à 7\$, pour enfant de 18 mois et moins. Près de J-H Leclerc. De 6h30 à 16h30.  
Info.: Nathalie: 450-775-8859

BONJOUR, je m'appelle Caroline et j'ai 2 places disponibles pour accueillir vos petits amours. 450-375-8751 ou 450-531-6889

**GARDERIE BEAUFORT FAMILIALE**  
1 place imm. 17\$/ jour. Déjeuner, collation, dîner, collation. Avec Reçus. 450-777-1933

GARDERIE en milieu familial Chantal et Arianne peuvent garder de jour, de soir ou de nuit, temps plein et partiel, à partir de 15\$/jour. Située rue Robitaille, Granby. 450-360-4885

## 404 COURS

Avez-vous tout planifié?  
Les forfaits cadeaux de Globe Accents vous feront jaser...

Cours d'anglais et d'espagnol offerts par des enseignants qualifiés.

Institut linguistique  
Globe Accents  
www.globeaccents.com  
t.: 450.777.0337

**451 PERSONNEL DEMANDÉ****AU TIM HORTONS ANGE-GARDIEN**

Personnel demandé, temps plein et temps partiel pour service à la clientèle et pour la production. Jour, soir et nuit. Semaine, fin de semaine. Horaire flexible, uniformes fournis. Se présentez au:  
122, route 235, Ange-Gardien pour compléter un formulaire d'emploi.

**BARMAIDS DEMANDÉES**

De belle apparence, âgées de 25 à 35 ans. Revenus intéressants. 450-405-8294

**CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S**

à temps partiel et à temps plein. Se présenter avec CV au 14, rue Langlois à Granby

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

CHAUFFEUR DE TAXI demandé avec expérience, pour Granby, fin de semaine de jour, de 6h à 18h. Inf.: Guy, 450-372-8506.

CHERCHE une PERSONNE SÉRIEUSE désirant travailler sur ferme porcine à Ste-Anne-de-la-Rochelle. 450-539-2557

**Christiane Lapointe Designer**

solicite des candidatures à temps plein pour travailler en collaboration sur des projets résidentiels et commerciaux.  
**Exigences:**  
+ Avoir 5 ans d'expérience et plus  
+ Détenir une formation collégiale (DEC) en design intérieur  
+ Être bilingue  
+ Maîtrise du logiciel Autocad 2010  
Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur C.V. au:  
**20 St-Joseph, Granby, J2G 6T6**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

COIFFEUSES DEMANDÉES avec expérience, dynamiques. Pour un salon déjà établi depuis 35 ans. Cell.: 450-522-7886

**CONSEILLER EN HABITATION** pour MAISONS TIMBERBLOCK pour la région de Granby. Envoyez C.V. par courriel à gpaquette@timberblock.com ou contactez Gabriel Paquette au 450-474-1009, poste 282

**COUTURIÈRES DEMANDÉES** Expérience de 3 ans minimum Région de Granby Salaire à la pièce (environ 12\$ de l'heure, selon rapidité) Horaire de jour de 7h30 à 16h30 Tél.: 450-375-8788 Fax: 450-375-5888 adecco.granby@adecco.qc.ca

CUISINIER DEMANDÉ à temps partiel pour les matins et soirs, dans un petit café. Pascal: 450-522-7886

**Tim Hortons Granby**

Rejoignez-vous à une équipe dynamique! **BESOIN IMMÉDIAT DE Préposé(e) service à la clientèle** Temps partiel (fin de semaine de nuit) Aussi poste à temps complet Horaire flexible • Uniforme fourni

**BIENVENUE** Postulez en personne au 575 St-Hubert, Granby et/ou 405 Principale, Granby en complétant un formulaire de demande d'emploi.

**FROMAGES la chaudière**

CHOULETTE & FILS LAC-MÉGANIC 819-583-4664

Vous êtes honnête, dynamique, organisé, responsable, en bonne forme physique et aimez le contact avec les gens. Vous possédez un permis de conduire classe 5 avec un bon dossier de conduite. Fromages La Chaudière vous offre un poste pour exploiter vos talents de vendeur, soit celui de :

**Remplaçant Vendeur / livreur (Route de Granby-Cowansville) les samedis matin**

**Description du poste** Servir la clientèle tout en assurant le suivi des ventes  
- Livrer les produits  
- Assurer la bonne gestion des inventaires  
- Procéder à la vérification mécanique du véhicule

Vous êtes à la retraite, un étudiant en vente et marketing ou désirez augmenter vos revenus actuels. Rejoignez-vous à une équipe énergique et toujours croissante.

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae sans tarder à l'adresse courriel suivante en prenant soin de spécifier le titre du poste convoité :

sromain@fromageslachaudiere.com

**451 PERSONNEL DEMANDÉ****AGROMEX ET F. MÉNARD sont présentement à la recherche de: électriciens**

**Description des postes:**  
✓ Localiser et réparer les pannes;  
✓ Modifier, au besoin, des composantes électriques ou pièces d'équipements;  
✓ Installer, remplacer ou réparer des dispositifs électriques.

**Exigences:**  
✓ Diplôme en électricité obtenu;  
✓ Expérience de plus de 3 ans dans un poste similaire;  
✓ Connaissance accrue en électricité;  
✓ Capacité à lire et interpréter un plan.

**Conditions:**  
✓ Salaire offert: à discuter, selon l'expérience;  
✓ Nombre d'heures par semaine: 40 h et +  
✓ Nous avons un poste de nuit et un poste de jour.

VOUS DÉSIREZ UN ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL STIMULANT, DES AVANTAGES SOCIAUX QUI RÉPONDENT À VOS BESOINS ET UNE STABILITÉ D'EMPLOI.

Faites-nous parvenir votre CV Par courriel: rh@fmenard.com Par télécopieur: (450)293-2622 En personne: 251 Rte 235, Ange-Gardien

Nous offrons des chances égales à tous. Veuillez noter que nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue. Dans le but d'alléger le texte, seul le masculin est utilisé.

**CUISINIER (ERE) DEMANDE(E)**

RESTAURANT LE CHAMPÊTRE Rexton-Pond Bons salaires selon compétences. Se présenter au 905 rue Principale, Rexton-Pond Tél. 450-372-8241

EMPLOYÉ SUR FERME GRANDE CULTURE, à temps partiel, compétences en construction. Permis classe 1 serait un atout. Références à l'appui. 450-261-6159 après 19h

**LE CPE NEZ-À-NEZ**

est présentement à la recherche d'une **ÉDUCATRICE CONTRACTUELLE À TEMPS COMPLET**

**Fonction principale :** Sous l'autorité de la directrice adjointe et en accord avec la philosophie et les politiques du centre de la petite enfance, l'éducatrice est responsable de mettre en application le programme pédagogique offert aux enfants. Elle voit au développement, l'hygiène, la santé et la sécurité des enfants du CPE.

**Qualifications :** Diplôme d'études collégiales en technique d'éducation à l'enfance ou tout autre diplôme reconnu par le MFA.

**Caractéristiques personnelles :** Aptitude à travailler en équipe, flexible, dynamique, débrouillard(e), organisé(e). Habileté pour les sports tels que le patin et la natation.

**Conditions :** Temps plein Salaire selon l'échelle du Ministère de la Famille et des Aînés Avantages sociaux

Notre entreprise applique l'équité en matière d'emploi

Envoyer votre curriculum vitae à l'attention de :

Geneviève Perron  
CPE Nez-à-Nez  
567 Desjardins  
Granby, Québec, J2H 1Z7  
Fax : 450-375-7706  
communication@nezanez.fcpeq.qc.ca

Les CV doivent nous parvenir avant le 4 décembre 2009

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**PALEFRENIER(IÈRE)** Petite ferme équestre(Estrie) de 9 chevaux recherche PALEFRENIER(IÈRE). Doit pouvoir se déplacer en Floride pour une période de 3 mois, fin déc. à fin mars. Salaire selon compétence. 514-608-4161.

**PEINTRE POUR MACHINERIE ET CAMION LOURD**

**Exigences :**  
+ Expérience pertinente  
+ Débrouillard en mécanique  
+ Autonome et responsable  
Aussi recherche **SOUDEUR À TEMPS PARTIEL** Envoyez CV par fax 450-534-5239 ou par courriel bromontterrasse@bellnet.ca.

**PRESTIGE AIR PHOTO RECHERCHE REPRÉSENTANTS** pour vente de photographies aériennes. Info: Jean-Philippe Béliveau au 450-522-6893

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES à l'Ange-Gardien**

Avec formation, P.D.S.B. et R.C.R. Tâches à effectuer: préparation des repas, vaisselle, service aux tables, ménage, soins aux résidents, donner les bains. Horaire: 35 à 40 h semaine. Résidence l'Ange Doré 450-293-2742, demandez Louise.

**PRÉPOSÉES AUX BÉNÉFICIAIRES**

Vous êtes une personne polyvalente et travaillante? J'ai un emploi stimulant pour vous. Recherche personnes avec expérience ou formation comme préposé(e)s, pour prodiguer soins à des personnes âgées en perte d'autonomie physique. Petite résidence très chaleureuse située au 320, rue St-Hubert à Granby. Recherche personnes stables, autonomes et responsables. Poste permanent 32 h / semaine de soir, également disponibles postes à temps partiel de fin de semaine. 450-522-4121, M. Morin

Recherche déménageur en bonne forme physique, à temps partiel. Salaire selon les compétences. 450-830-0581

**UNIPRIX DE LAGANIÈRE**

est à la recherche d'un(e) **GÉRANT(E) ET ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)** Faites parvenir c.v. par fax 450-378-3147

**VARITECH Inc. de Granby**

Une entreprise spécialisée dans l'assemblage électronique et leader de sa région, est présentement en embauche pour supporter l'accroissement de ses activités. Vous cherchez un emploi où s'allie défis, autonomie dans une équipe en croissance, ne cherchez plus! Varitech inc. est présentement à la recherche de:

- ✓ Adjoint(e) administratif (ve)
- ✓ Chef d'équipe de soir
- ✓ Acheteur
- ✓ Ingénieur manufacturier
- ✓ Entretien de bâtiment

**Postuler au siège social par :**  
Courriel : emplois@vri.qc.ca  
Télécopieur : 1-450-926-1844  
Par la poste :  
Varitron Technologies Inc.  
4811 chemin de la Savane  
St-Hubert, J3Y 9G1

**452 TRAVAIL DEMANDÉ**

Recherche emploi en électricité dans le 450, apprenti-électricien, 1re année, avec garantie 150 heures. Demandez Mat 450-295-3243

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse**

**À COWANSVILLE**

**Parcours 910**  
Rues : Buzzell, Church de 100 à 199, boul. Davignon de 100 à 220, Oxford de 100 à 130, et la rue Sud de 221 à 499

**Parcours 913**  
Rues : Church de 200 à 317, boul. Davignon de 221 à 314, James de 200 à 299 et Place Municipale

Laissez vos coordonnées au **450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527**

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE CYBERPRESSE.CA/EE**

450-777-3771 www.semogranby.com

**45 ANS OU PLUS?**  
**VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI DEPUIS LONGTEMPS?**

**SEM** Nous visons l'emploi!

Service Externe de Main-d'oeuvre de Granby & Région

**LEK INC**

Chef de file dans le domaine manufacturier de fabrication à façon, LEKINC se spécialise dans la production de produits cosmétiques et pharmaceutiques depuis plus de 18 ans. La philosophie de l'entreprise est fondée sur la satisfaction du client, la qualité des produits et services. LEKINC compte maintenant plus de 600 employés et est reconnue à travers l'Amérique du Nord. Afin de soutenir sa croissance, LEKINC est présentement à la recherche de candidats pour combler le poste de :

**Mécanicien / Électromécanicien**

Seront responsables d'effectuer différentes réparations mécaniques et électriques, des diagnostics (troubleshooting) et de la maintenance préventive pour tous les aspects relatifs aux équipements de production et de leurs différents systèmes.

**Exigences**  
DEP en Électromécanique des systèmes automatisés; expérience de 3 à 5 années en maintenance industrielle; connaissance de base en électricité et des systèmes pneumatiques; sensibilisé aux règles de santé et sécurité au travail; connaissance des méthodes et des processus de maintenance préventive; travail quart de nuit 12 heures; salaires et avantages sociaux compétitifs.

Les personnes intéressées par ce défi acheminent leur curriculum vitae selon leur convenance :  
**Les Emballages Knowlton Inc**  
Ressources Humaines  
315, Chemin Knowlton, Knowlton (Québec) J0E 1V0  
Télécopieur: 450-843-5881  
mjbazinet@lekpi.ca

**RÉALISE-TOI dans un milieu traditionnellement masculin!**

Cherches-tu un emploi?  
Désires-tu une nouvelle carrière?  
Projettes-tu un retour aux études?

Services personnalisés et gratuits  
Période de recrutement  
Début : janvier. 2010

Cette activité est réalisée grâce à la participation financière de :

Emploi Québec

Granby - 450 378-2212  
Cowansville - 450 266-0993

Osez une carrière d'avenir!  
www.passage.qc.ca

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?**

**NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.**

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:**  
• Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.  
• Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

**DURÉE:**  
• Entre 9 et 12 semaines ( 26 h / sem.);  
• Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION**  
Téléphonnet au: 1-866-776-7893

**-GARAGE ST-GERMAIN-  
Mécanique générale 31.95\$/h**

Service complet de réparations  
Pour votre voiture  
Freins, suspension, mise au point  
Timing belt, gasket de tête, etc...

**Antirouille à partir de 39,95\$**  
**Vente et installation de pneus**  
**(Entreposage de pneus)**  
**Esthétique complète**

Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur  
Polissage à très bon prix  
**RÉPARATION LÉGÈRE DE CARROSSERIE**  
(retouche de peinture)  
**VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES**

**VENTE, ACHAT D' AUTOS  
FINANCEMENT MAISON**

- (Par le propriétaire)  
05 PONTIAC PURSUIT, 4 p., 5 vit.  
03 ACCENT, 2 p., 5 vit.  
02 WINDSTAR, 7 pass. 6 cyl., aut.  
02 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.  
01 ACCENT, 4 p., aut.  
01 PASSAT, 4 p., aut., 1.8T  
01 VENTURE, 4p., 7 passagers.  
00 HYUNDAI Tiburon 5 vit.  
00 HONDA Accord 2 p., 5 vit.  
00 PROTEGÉ, 4 p., 5 vit.  
00 HYUNDAI Accent, 2 p., aut.  
00 FOCUS, familiale, aut.  
99 TRANSPORT 4 p., 7 pass.  
98 CAVALIER, 4 p., aut.  
97 TERCEL, 4p., 5 vitesses  
et PLUSIEURS AUTRES. (Membre AMVOQ)

**1140-A, rue Roberval, Granby**  
Arrière de Formule Ford  
**450-777-2540**

**AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison**  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
**AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081**  
www.automobilesbrisson.com

BUICK 2002 Regal LS autom., inspection faite,  
pneus d'hiver + 4 saisons, batterie neuve,  
6,500\$. 450-375-9655 après 17h.

**Pierre Boivin Auto**  
**450 777-3553**

**Financement  
DESJARDINS**  
sur place

**2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit**  
(sans enquête de crédit)

**SPÉCIAL**  
**Pneus d'hiver**  
**INCLUS**  
avec tout achat de véhicules\*.  
\*À prix régulier.

**Véhicules garantis et inspectés**  
**AUTOS**

- 07 Ford Fusion SE, 6 cyl., t. équ., 124000km, 9 995\$  
06 Pontiac G6, 4 cyl., 2.4 L, t. équ., 56000km, 9 995\$  
06 Dodge Magnum SE, V6, aut., t. équ., 147 000km, 7 995\$  
06 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 121000km, bal. gar., 8 995\$  
06 Chev. Optra LS, tam. 5 p., aut., 65000km, bal. gar., 7 995\$  
05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85000km, 6 495\$  
05 Saturn Ion2, 4 p., 5 vit., clim., 90000km, bal. gar., 6 495\$  
05 Chev. Optra, 5 p., aut., CD, 85000km, bal. gar., 5 995\$  
05 Honda Civic DX, 4 p., aut., clim., 116000km, gar. 12 mois, 7 995\$  
05 Chev. Optra5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84000km, bal. gar., 6 750\$  
05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66000km, bal. gar., 7 695\$  
05 Chev. Aveo5, 5 p., aut., CD/MP3, 46000km, bal. gar., 6 495\$  
04 Nissan Sentra 1.8i, 4 p., aut., t. équ., 165 000 km, 5 495\$  
04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92000km, gar. 12 mois, 7 995\$  
04 Dodge SX2.0, 4 p., aut., clim., bal. gar., 103000km, 5 695\$  
04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88000km, 5 200\$  
04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., t. équ., 73000km, 5 395\$  
04 Chev. Aveo5, man., 95000km, gar. 6 mois, 5 395\$  
04 Chev. Aveo5, man., CD, 88000km, gar. 6 mois, 5 495\$  
04 Toyota Echo, 4 p., aut., clim., 93000km, gar. 1 an, 7 495\$  
04 Chev. Aveo, 4 p., 5 vit., CD, 149000km, 3 995\$  
03 Ford Focus SE, 5 p., 5 vit., clim., 150 000 km, 3 495\$  
03 Olds. Alero, 4 p., aut., 4 cyl., 79000km, 5 995\$  
03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110000km, 5 995\$  
03 Saturn ION2, 4 p., aut., clim., 76 000 km, 5 795\$  
02 Nissan Sentra 7E, 4 p., aut., clim., 92 000 km, 5 395\$  
02 Hyundai Sonata GL, 4 p., aut., t. équ., 161000km, 3 995\$  
00 Honda Accord SE, 4 cyl., aut., t. équ., 222000km, 4 495\$

**Mini-fourgonnettes, VUS et 4x4**  
06 Chev. Uplander LS, 6 cyl., t. équ., 133000km, 8 695\$  
06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127000km, 8 995\$  
06 Dodge Ram SLT, 4 p., V8, 4x4, t. équ., 94000km, 19 395\$  
04 Ford Freestar, 5 p., t. équ., 114 000 km, 6 995\$

**1141 DUFFERIN, GRANBY**  
**www.pierreboivinauto.com**

**OUVERT LE SAMEDI**

- 2004 PONTIAC Grand Am aut. équip. 4,995\$  
2002 SUZUKI Aerio SX, 4,495\$  
2002 HONDA Civic DX, aut., 2,995\$  
2002 KIA Rio hatch back, man., 2,495\$  
2001 HYUNDAI Accent, 2,495\$  
2000 MERCEDES C-230, 7,995\$  
1999 HONDA Civic 4 p., man., 2,495\$  
1999 CADILLAC de Ville, 2,995\$  
1998 FORD Contour, aut., 1,495\$  
1997 HONDA CRV, aut., t. équipée, 3,995\$  
1997 DODGE RAM 1500, 1,995\$  
1995 BUICK Park Avenue, 1,495\$

Tous ces véhicules sont garantis  
Automobiles R. Ménard 450-372-4370  
500, rue Ménard, Ste-Cécile-de-Milton

CAVALIER 1998, en bon état, révisée, 4 pneus  
d'hiver, 1,500\$. Int.: 450-777-3048.

CHEVROLET Cavalier Z-22, 2000, 117,500 km,  
antirouille annuelle, 4 pneus d'hiver à cram-  
pons, (batterie, freins avant et courroie chan-  
gés), 3,200\$. 450-372-1975 ou 450-521-3491.

DODGE INTREPID ES 2000, 138,000 km,  
moteur V6 2.7, très propre, rouge, air, vitres  
électr., dém. distance, aut., 4 pneus d'hiver sur  
roues, réparations faites 500\$ sur la conduite.  
Un seul proprio. 3,000\$. Int.: 450-375-9555.

ESCORT 1991, 5 vit., 125,000 km, 650\$.  
HYUNDAI Elantra fam., 1997, 5 vit., 185,000  
km, 900\$. CARAVAN 1999, 206,000 km,  
1,500\$. 450-378-6996.

**FINANCEMENT PRIVÉ**  
POUR AUTOS & CAMIONS  
AUCUN CAS REFUSÉ  
BELOEIL: 450-446-2800  
GRANBY: 450-372-2727  
SHERBROOKE: 819-349-7250

FORD Escort 1997, très bonne condition. Prête  
pour l'hiver. 700\$ nég. 450-378-4141 ou cell.  
450-525-0278

FORD Escort LX 1997, mécanique A-1, et dé-  
marreur à distance, très propre. 450-293-2174.

HONDA Accord 1997, V6 EX-R, aut., pneus  
d'hiver sur roues d'acier, mags, pneus d'été,  
cuir, A/C, radio cd-mp3, excellent entretien.  
2,600\$. 450-361-9290.

MERCURY GRAND MARQUIS LS 1994,  
151,713 km, batterie neuve + 4 roues & 4  
pneus d'hiver. 1,350\$. Bon état. 450-372-8490

Nissan Sentra 2005, Edition Spéciale, 45,500  
km, parfaite condition, rég. de vit., climatisé,  
8 pneus + 8 jantes, vitres électriques, 9,500\$.  
450-242-0276

PLYMOUTH ACCLAIM 1995, V6, silencieux et  
résonnateur neufs, 4 pneus à neige + 4 pneus  
d'été sur roue, 800\$. Int.: 450-776-1059.

Pontiac Grand Am SE 2000, 117,000 km, pneus  
hiver, été, impeccable, parfaite condition, bour-  
gogne, t. équipée, 2,950\$ nég. OLDS Cutlass  
Suprême 1994. 450-263-4461.

**Jean Verrier Auto** et **VR CARGO**  
1311 Principale, Granby 450 375-3633

**PRIX RÉDUITS**  
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

**06 DODGE RAM SLT**  
cab. quad, 4x4, 5,7 L, blanc,  
75 945 km **Était 23 900\$  
RÉDUIT À 22 900\$**

**06 PONTIAC MONTANA**, allongé, V6, TV  
pour les enfants, **VENDU**  
**Était 12 900\$ RÉDUIT À 12 500\$**

**06 PONTIAC G6 GT**, noire, t. équ., 76 000 km  
**Était 12 900\$ RÉDUIT À 12 450\$**

**05 CHEVROLET MALIBU LS XTREME**, 5 p.,  
comme neuve, t. équ., 86 000 km  
**Était 9 900\$ RÉDUIT À 8 900\$**

**05 FORD FOCUS ZX5**, aut., clim., 78 000 km  
**Était 8 900\$ RÉDUIT À 8 450\$**

**05 CHEVROLET OPTRA**, 4 p., 5 vit., clim.,  
56 000 km  
**Était 7 900\$ RÉDUIT À 6 900\$**

**05 CHEVROLET COBALT**, 4 p., aut., clim.,  
78 000 km  
**Était 8 900\$ RÉDUIT À 8 450\$**

**06 PONTIAC TORRENT**, t. équ., 64 000 km  
**Était 17 900\$ RÉDUIT À 16 900\$**

**05 FORD FOCUS ZX5**, 5 vit., clim., t. équ.,  
86 000 km **Était 7 900\$ RÉDUIT À 7 450\$**

**05 PONTIAC WAVE**, 5 p., 5 vit., 55 000 km  
**Était 6 900\$ RÉDUIT À 6 200\$**

**05 DODGE RAM SLT**, cab. quad, 4x4, 5,7 L,  
« off road », 73 500 km, un bijou!  
**Était 21 900\$ RÉDUIT À 20 900\$**



**deragon**  
VÉHICULES D'OCCASION



317 Principale,  
Cowansville

**450 266-0101**

441 Principale,  
Cowansville

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**



**07 SUZUKI SX4 GLX**  
47 000 km. AWD. #P30179A



**07 FORD EDGE SEL**  
60 994 km. AWD. #P3174



**07 VOLVO S40 T5**  
82 000 km, AWD, #P350P



**06 AUDI A3 QUATRO S-LINE**  
74 300 km. 3.2 L. aut. #P351P

- |  |   |
|--|---|
| <b>09 FORD FOCUS SES COUPÉ</b> 16 950\$<br>19 452 km. 2 p., cuir. #3183            | <b>06 HYUNDAI ELANTRA SE</b> 9 500\$<br>68 780 km. man. bleu foncé. berline. toit ouv. #P3065A      |
| <b>09 FORD FOCUS SES</b> 17 750\$<br>26 935 km. toit ouv. cuir. aut. #3171         | <b>05 FORD FOCUS ZX5</b> 8 950\$<br>62 106 km. man. #P3168  |
| <b>08 FORD ESCAPE XLT</b> 21 950\$<br>25 114 km. FWD. 4 cyl. #P3180                | <b>05 FORD FIVE HUNDRED SE</b> 11 900\$<br>65 800 km. V6 aut. clim. #P3078                          |
| <b>08 CHEVROLET MALIBU LTZ</b> 24 950\$<br>17 400 km. t. équ. #30031A              | <b>05 MAZDA 3 GS</b> 10 950\$<br>58 362 km. man. clim. #P3138                                       |
| <b>08 DODGE AVENGER</b> 13 450\$<br>50 529 km. 4 cyl. #P3136A                      | <b>05 FORD FOCUS SE ZX4</b> 9 450\$<br>54 974 km. aut. berline. toit ouv. t. équ. #P3115            |
| <b>08 MERCEDES ML320</b> 52 900\$<br>38 356 km. CDI 4Matic #P3022P                 | <b>05 FORD FOCUS SE ZX4</b> 8 900\$<br>44 831 km. aut. grise. berline. t. équ. #P3114               |
| <b>08 FORD RANGER SPORT</b> 17 900\$<br>39 018 km. 4x2. aut. clim. #P3151          | <b>05 SUBARU OUTBACK XT LTD</b> 17 950\$<br>108 800 km. hatchback. argent. t. équ. cuir. #P3058     |
| <b>08 FORD MUSTANG GT</b> 25 950\$<br>15 088 km. aut. rouge. coupé. t. équ. #P3089 | <b>05 FORD FOCUS ZTW</b> 9 950\$<br>59 316 km. aut. bourgogne. fam. #P3039                          |
| <b>07 FORD ESCAPE LTD</b> 18 950\$<br>87 150 km. 4x4. cuir. #P3023P                | <b>04 FORD F150 XL 4X4 SUPER CAB</b> 13 950\$<br>boîte longue. 142 560 km. #P3165                   |
| <b>07 FORD F-150</b> 25 900\$<br>57 200 km. 4x4. noir. cuir. #P3178                | <b>04 MAZDA 6 GS</b> 9 950\$<br>140 000 km. man. #29358A  |
| <b>07 FORD FUSION SEL</b> 17 950\$<br>56 840 km. V6. AWD. #3140                    | <b>04 FORD F-350 LARIAT</b> 22 995\$<br>cab. all. 10 cyl. 4x4. noir. roues doubles. t. équ. #28377B |
| <b>07 FORD ESCAPE</b> 17 450\$<br>49 106 km. aut. t. équ. #P3164                   | <b>03 HONDA CIVIC DX</b> 8 450\$<br>74 500 km. coupe. man. #29350A                                  |
| <b>07 FORD RANGER</b> 13 950\$<br>57 500 km. super cab. 4x2. aut. #P3147           | <b>03 HONDA CIVIC DX</b> 7 950\$<br>120 300 km. 4 p. aut. #29153A                                   |
| <b>06 DODGE GRAND CARAVAN</b> 10 950\$<br>94 000 km. sièges «Stow n Go» #30143A    | <b>03 MAZDA PROTEGÉ 5 ES</b> 7 950\$<br>76 500 km. bleue. t. équ. #29167A                           |
| <b>06 PONTIAC WAVE</b> 7 950\$<br>49 000 km. hatchback. man. #29295A               | <b>01 AUDI A4 QUATTRO</b> 9 750\$<br>127 125 km. 3.2 L. aut. #P3108                                 |

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**



**07 VOLVO S40 T5**  
82 000 km, AWD, #P350P



**06 AUDI A3 QUATRO S-LINE**  
74 300 km. 3.2 L. aut. #P351P

- |   |   |
|---|---|
| <b>08 LEXUS ES350</b> 27 900\$<br>96 500 km. aut. #P345P                          | <b>06 BMW 325i</b> 26 900\$<br>35 000 km. man. toit ouv. #P342                          |
| <b>07 HONDA CIVIC HYBRIDE</b> 18 500\$<br>28 000 km. argent #P352P                | <b>06 PONTIAC VIBE</b> 10 995\$<br>93 000 km. bleue. 4 p. man. #29385                   |
| <b>07 BMW 335i</b> 37 995\$<br>47 300 km. aut. argent. 6 L turbo t. équip. #P1638 | <b>06 HONDA CIVIC DX-G</b> 12 900\$<br>72 001 km. aut. berline. #P1495                  |
| <b>07 LEXUS RX350</b> 33 900\$<br>62 500 km. aut. #P1646                          | <b>06 HONDA ACCORD COUPÉ EX-L</b> 17 995\$<br>53 100 km. V6. man. grise. t. équ. #P1569 |
| <b>07 HONDA CR-V</b> 19 995\$<br>70 000 km. FWD. #30025A                          | <b>05 HONDA CIVIC LX-G</b> 11 700\$<br>82 200 km. aut. magnésium #P1595                 |
| <b>07 ACURA RL ELITE</b> <b>VENDEUE</b><br>62 500 km. A-SPÉ. #P3000               | <b>05 HONDA CIVIC SI</b> 11 995\$<br>61 000 km. magnésium. 4 p. aut. #P1594             |
| <b>07 NISSAN MAXIMA SE</b> 18 900\$<br>91 000 km. aut. grise. #P341P              | <b>03 ACURA PREMIUM 1.7 EL</b> 8 995\$<br>108 000 km. #P334Q                            |
| <b>07 TOYOTA RAV4 SPORT</b> 23 995\$<br>76 800 km. toit ouv. V6. argent. #P1648   | <b>03 BMW 320i</b> 11 900\$<br>135 000 km. bleue. man. #29451A                          |
| <b>06 HONDA ODYSSEY EX</b> 23 900\$<br>90 700 km. sable. #P353P                   | <b>03 MITSUBISHI ECLIPSE GT</b> 9 500\$<br>123 000 km. argent. #P29372A                 |
| <b>06 HONDA ODYSSEY EX</b> 22 995\$<br>102 000 km. champagne. #P1654              | <b>03 HONDA CR-V EX</b> 13 800\$<br>115 000 km. aut. beige. #29412A                     |
| <b>06 LAND ROVER HSE RANGER ROVER</b> 39 995\$<br>83 000 km. aut. noir. #P348P    | <b>01 HONDA CR-V</b> 8 995\$<br>182 000 km. édition spéciale. #29465A                   |
| <b>06 BMW X5</b> <b>VENDEUE</b><br>94 200 km. 3 L. grise. #P334A                  | <b>01 HONDA CIVIC DX-G</b> 6 800\$<br>79 000 km. man. champagne. #29373                 |
| <b>06 HONDA ODYSSEY EX-L</b> 24 900\$<br>108 000 km. aut. bleu. #P1653            | <b>00 HONDA CIVIC SE</b> <b>VENDEUE</b><br>59 700 km. aut. c. #29344                    |
| <b>06 HONDA PILOT EX-L</b> 24 900\$<br>92 000 km. V6. aut. #P339P                 | <b>99 HONDA CIVIC</b> 4 995\$<br>118 000 km. hatchback. aut. #P1620A                    |

www.deragonfordlincoln.com

www.deragonhonda.com

**PROMOTION DÉCEMBRE 2009:**  
À l'achat d'un véhicule d'occasion en inventaire

**OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER  
GRATUITEMENT**



**GM Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

**Occasion en Or**  
www.occasionenor.com

**CarXpert**  
www.carxpert.com



450 372-4242 www.charlandauto.com

- La tranquillité
- La sécurité
- Un service après-vente

## 501 AUTOMOBILES

**SATURN SL1 2000**, man., 5 vit., 4 portes, très propre, radio CD, en exc. condition, très économique, 1,150\$. Inf.: 450-991-1699.

**SATURN SL1 2000** man., 5 vit., toit ouvrant, dém. distance, coul. gris métallique, 155,500 km. Prix: 1,750\$. Info: 450-263-7138.

**SENTRA 2001 GXE**, 145,000 km, aut., vitres électriques, pièces neuves: pneus, courroie, alt., et A/C, freins av. et arr., disques, tambours, démarreur réusiné; traitement à l'huile, aucune rouille, 3,750\$. 450-375-6902

## SPÉCIAL DE LA SEMAINE!

**TOYOTA ECHO 2001**, bleue, 4 p., aut., 255,000 km, 4 pneus d'hiver, très propre, 2,950\$. 450-293-0604.

**TIBURON SE 2003**, grise, man., 98,000 km, tout équipée, mags 17 po, + pneus d'hiver, prix 7,200\$. ☎ 450-776-8093.

**TOYOTA COROLLA 1995** aut. tout équipé, 228,000 km, très propre, 8 pneus avec 8 roues, 4m. distance. 600\$ de factures récentes, bien entretenue. Prix: 2,200\$. Demandez Jude au 450-375-0623. ou cell.: 450-775-7899

**TOYOTA COROLLA 1996** 4 p., aut., bas milage, bonne condition. 450-266-7430 ou 450-775-7430

## 502 FOURGONNETTES

**HONDA ODYSSEY 2004**, t. équipée, garantie complète de Honda jusqu'en fin 2010. 450-361-3692.

## 503 CAMIONS

**GMC SIERRA 1999**, 4.8 L, boîte 8 pieds, 183,000 km, en bonne condition, prix 6,900\$. 450-372-4539.

**GMC Sonoma 1998**, 4x4, moteur 4.3, 190,000 km, avec bed liner, boîte fibre de verre, 5,900\$ nég. ☎ 450-378-0492.

## 505 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**KAWASAKI KVF 650** tout équipé, poignée chauffante, siège passager, winch avant, pneus neufs, 2,500 km, comme neuf, 5,600\$. 450-375-6826, cell.: 514-863-6195

**VTT POLARIS Sportman 700cc**, 3,200 km, 2002, beaucoup d'équipement, prix 4,000\$ ☎ 450-375-1030.

## 551 ENCANS

## ENCAN

POUR

Garage Roger Breton

750, boul. Laurier

Ste-Madeleine (QC) J0H 1S0

Le mercredi 2 décembre 2009 à 10 h

## SERA VENDU :

Équipement d'un atelier mécanique - pièces - auto de collection

Un élévateur (lift) Rotary 9000 lb; gros compresseur à air vertical RK avec moteur 5 HP, 220 volts; moulinet et boyau à air; équilibreur de roues Sun avec étagère et poids; machine à pneus Coats 5060-E; tour à frein Amco-1000; génératrice Onan 15 000 watts avec moteur à gaz sur remorque;

\* Aussi en un seul lot : plus de 500 alternateurs ou démarreurs reconstruits pour autos ou camions américains ou importés avec leurs étagères;

Automobile de collection Cadillac Fleetwood 2 portes, toit ouvrant, grise, 1981.

Visite virtuelle sur notre site web.

Inspection le mardi 1<sup>er</sup> décembre de 9 h à 15 h.

Termes : comptant - débit ou chèque avec identification

Pour informations s'adresser au propriétaire : tel : 450 795-3724 ou à l'encanteur

DANIEL PAUL-HUS

Encanteur bilingue

635, rue Papineau

St-Hyacinthe (Québec) J2S 7J5

Tél.: 450 773-5660

www.paul-hus.com

**La Voix de l'Est**  
Abonnez-vous...  
450 375-4555

## 552 AVIS PUBLICS

## Granby

## AVIS PUBLIC

À TOUS LES INTÉRESSÉS

Prenez avis que la Ville de Granby a vendu de gré à gré et à titre onéreux:

Bien(s) aliéné(s)	Date	Propriétaire(s)	Prix
Lot 4 436 750, CQ (après le dépôt au cadastre du Québec)	2009 11 16	9084-3087 Québec inc.	57 000 \$

DONNE À GRANBY, Québec, ce 28 novembre 2009.

La directrice des Services juridiques et greffière,

M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

813918

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE**  
**CYBERPRESSE.CA/EE**

## 552 AVIS PUBLICS

## Granby

## AVIS DE PROMULGATION

DU RÈGLEMENT NUMÉRO 0203-2009

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 16 novembre 2009, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0203-2009 de concordance modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage et l'annexe I intitulée « Plan de zonage » sont modifiés pour les rendre conformes au règlement 0121-2008 de plan d'urbanisme de façon à faire l'arrimage des nouvelles limites de terrain aux limites de zone pour les secteurs des rues Simonds Sud et Jodoin et des rues Denison Ouest et Long, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP16-2009 ».

2. Que l'objet du règlement de zonage est de modifier certaines zones sur le territoire de la Ville de Granby de la façon suivante :

Art.	Zone(s) visée(s)	Objet de la modification
2.	J107P publique Art. 2	2.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle JJ08R à même une partie de la zone publique J107P. 2.2 La délimitation de la zone publique concernée J107P, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant une partie de territoire en bordure des rues Simonds Sud et Le Corbusier.
3.	HK02P publique Art.3	3.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone résidentielle HK13R à même une partie de la zone publique HK02P. 3.2 La délimitation de la zone publique concernée HK02P, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage » est connue comme étant une partie de territoire délimitant la piste cyclable entre les rues Mountain et Saint-Charles Sud.

3. Que le règlement n'est pas susceptible d'approbation des personnes habiles à voter.

4. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, émis par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 27 novembre 2009.

5. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

6. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 27 novembre 2009.

Donné à Granby, Québec, ce 28 novembre 2009.

La directrice des Services juridiques et greffière,

M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

## Granby

## AVIS PUBLIC

**AVIS DE PROMULGATION  
DU RÈGLEMENT NUMÉRO  
0204-2009**

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 16 novembre 2009, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0204-2009 modifiant le règlement numéro 0133-2008 de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) de façon à assujettir au contrôle du cadre bâti l'installation de capteurs solaires à l'intérieur du périmètre d'urbanisation, d'agrandir le PIIA-14 et le PIIA-16 de façon à assujettir de nouveaux territoires dans le secteur des rues Saint-Charles Sud et Principale et des rues J.-A.-Dallaire et Philippe-Pariseault, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP19-2009 ».

2. Que l'objet du règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0133-2008 de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA), de la façon suivante :  
• établir les objectifs et critères d'évaluation lors de l'émission des permis pour l'installation des capteurs solaire à l'intérieur du périmètre d'urbanisation;

• agrandir le territoire couvert par le PIIA-14 dans le secteur de la rue Principale entre les rues Brébeuf et Laval ;

• agrandir le territoire couvert par le PIIA-16 en incluant les zones résidentielles IN05R et IN10R dans le secteur des rues J.-A.-Dallaire et Philippe-Pariseault.

3. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, émis par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 27 novembre 2009.

4. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

5. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 27 novembre 2009.

DONNE À GRANBY, QUÉBEC, ce 28 novembre 2009.

La directrice des Services juridiques et greffière

M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

813924

## 552 AVIS PUBLICS

## AVIS PUBLIC

**CVENDU**.ca

Le site des  
petites annonces de

**La Voix de l'Est**



# Granby

## AVIS PUBLIC

### AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 0202-2009

AVIS PUBLIC est donné :

1. Que lors d'une séance tenue le 16 novembre 2009, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 0202-2009 modifiant le règlement numéro 0121-2008 de plan d'urbanisme, l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » de façon à effectuer la concordance des limites des aires d'affectation du territoire avec le cadastre, initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP15 2009 ».
2. Que l'objet du règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0121-2008 visant le plan d'urbanisme de la Ville de Granby, notamment en ce qui concerne les grandes affectations du sol pour effectuer la concordance des limites des aires d'affectation du territoire avec le cadastre, comme présenté ci-après dans le résumé.
3. **RÉSUMÉ DE LA MODIFICATION DU PLAN D'URBANISME:**

Objet de la modification	Plan illustrant la modification
<p>Art. 2</p> <p>Le règlement numéro 0121-2008 de plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de développement résidentiel « U-3 » à même une partie de l'aire de consolidation de la fonction institutionnelle « U-7 » dans le secteur des rues Simonds Sud et Jodoin.</p>	 <p><b>AGRANDIR U-3 À MÊME UNE PARTIE DE U-7</b></p> <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE I - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gatién, urbaniste en date du 17 juillet 2009 Dessin Y. Gatién</p>
<p>Art. 3</p> <p>Le règlement numéro 0121-2008 de plan d'urbanisme et l'annexe I intitulée « Les grandes affectations du sol » sont modifiés de façon à agrandir l'aire de conservation du parc résidentiel existant « U-1 » à même une partie de l'aire de consolidation récréotouristique, parcs et espaces naturels « U-8 » dans le secteur des rues Long et Denison Ouest.</p>	 <p><b>AGRANDIR AIRE U-1 À MÊME UNE PARTIE DE L'AIRE U-8</b></p> <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0121-2008 ANNEXE I - PLAN D'URBANISME - AFFECTATIONS DU SOL SERVICE D'URBANISME Plan préparé par Yvan Gatién, urbaniste en date du 17 juillet 2009 Dessin Y. Gatién</p>

4. Que ledit règlement a fait l'objet d'un certificat de conformité au schéma d'aménagement, délivré par la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 27 novembre 2009.

5. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, situé à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

6. Que ledit règlement entre en vigueur, selon la loi, le 27 novembre 2009.

Donné à Granby, Québec, ce 28 novembre 2009.

La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

*Un don d'amour  
en sa mémoire!*

sans frais : 1-866-627-8653  
Montréal • Québec • Sherbrooke

Les groupes Amis des petits frères des Pauvres  
Saguenay • Lac-Mégantic • Trois-Rivières • Rimouski • Thérford Mines

CP Les petits frères des Pauvres  
La famille des personnes âgées seules

**Vous êtes touché par le cancer ?**

Service canadien du cancer  
Information et soutien  
1-888-938-3231

# www.fondationbmp.ca

« Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP ! »

Courriel : [info@fondationbmp.ca](mailto:info@fondationbmp.ca)



Fondation  
BMP

950, rue Principale  
Cowansville (Québec)  
J2K 1K3

Tél.: 450 266-5548  
Télec.: 450 263-8669

Avis de décès



**CHANDONNET**  
Luc  
1957-2009

**BROWN-CHANDONNET**  
Lucy  
1956-2009

Accidentellement, à St-Hyacinthe, le 21 novembre 2009, sont décédés monsieur Luc Chandonnet et madame Lucy Brown, respectivement âgés de 52 ans, fils de Denise Drolet et de feu Léo-Paul Chandonnet et fille de Pauline Courchesne (feu Fortunat Brown), domiciliés à St-Paul d'Abbotsford.

Les funérailles de monsieur et madame Chandonnet seront célébrées en l'église St-Nicéphore le lundi 30 novembre à 11 h 30 et seront suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Monsieur et madame Chandonnet reposeront au Centre J.N. Donais coopérative funéraire 191, rue Lindsay, Drummondville  
Tél.: 866-472-3730  
Info décès 819-477-5924  
www.jndonais.ca

le dimanche 29 novembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.  
Lundi, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h 30.

Ils laissent dans le deuil leur fils, Ludovic Chandonnet (Stéphanie Caron) et Lauric Chandonnet (Évelyn Hébert). Leurs frères et sœurs, Carole Chandonnet (Daniel Pelletier), Jean Chandonnet (Andrée Pérodeau), Carmen Chandonnet (Rock Pelletier), José Chandonnet, Jean-Guy Brown (Lise Viau), Claude Brown (Lise Lacharité), Nicole Brown (Pierre Marcotte), feu Colombe Brown, Carmen Brown (Ernest Bussièrès), Sylvain Brown (Lucie Hébert), Patrys (Ginette Vaillancourt), ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis(es).



**BRODEUR MÉNARD**  
Mme Anna  
1914-2009

Au Centre Andrée Perrault de St-Hyacinthe, le 26 novembre 2009, est décédée à l'âge de 95 ans Mme Anna Brodeur, épouse de feu Albert Ménard, qui demeurait à St-Pie.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Marcel (Micheline Meunier) de St-Pie, Carmen (Laurent Jodoin) de St-Hyacinthe, Michel (Lorraine Laramée), Claudette (Claude Tétreault), Diane (Daniel St-Pierre) tous de St-Pie et Ginette (Michel Désautels) de St-Hyacinthe. Également ses onze petits-enfants, ses douze arrière-petits-enfants, son beau-frère Ange-Augustin Ménard (Jeannine Roy) de St-Hyacinthe, sa belle-soeur Rita Ménard Rivard de Longueuil ainsi que ses neveux et nièces. La famille désire remercier le personnel du Centre Andrée Perrault pour l'attention apportée à leur maman.

Mme Ménard sera exposée le vendredi 27 novembre de 14 à 17h et de 19 à 22h à la

Résidence funéraire Mongeau  
Réseau Dignité  
244, rue St-Paul, à St-Pie  
www.dignitequebec.com

Les funérailles auront lieu le samedi 28 novembre à 14 heures en l'église de St-Pie, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Samedi, le salon ouvrira à midi.



**DUPUIS FERLAND**  
Madame  
Marie-Claire  
1924-2009

Au Centre hospitalier de Granby le 23 novembre 2009, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Marie-Claire Ferland, née Dupuis, demeurant à Granby, épouse de feu M. Emile Ferland.

La défunte laisse dans le deuil ses fils Claude (Gisèle Roy) et Serge, ainsi que ses petits-enfants Annie et Eric Ferland. Lui survivent aussi son beau-frère Jean-Paul Ferland ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Selon ses volontés Mme Ferland ne sera pas exposée.

Les funérailles auront lieu le samedi 28 novembre en l'église St-Eugène à 13h30 sous la direction du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
TÉL.: 450-372-4498  
TÉLÉC.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

Affilié à la C.T.Q.  
L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Parents et amis sont invités à se rendre directement à l'église St-Eugène pour l'heure des funérailles.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire et à l'arrière de l'église.

La famille désire remercier le personnel du 5ième Ouest du C.H. Granby pour les bons soins prodigués à Mme Ferland lors de son séjour parmi eux.



**DURANLEAU**  
née FONTAINE  
Mme Denise  
1932-2009

À Granby, le 26 novembre 2009, à l'âge de 77 ans, est décédée madame Denise Fontaine, épouse de monsieur Jean-Claude Duranleau, demeurant à Granby.

Outre son époux Jean-Claude, elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjean (Jocelyne), Nicole, Serge (Manon), Daniel (Marie-Christine), Maryse (Jean-Pierre). Elle était également la mère de feu Diane (Normand). Elle laisse aussi ses petits-enfants: Olivier (Érika), Ariane (Vincent), Maxime, Félix, Marie-Pier (Alan), Gabrielle, Myriam, Kevin, Kim, Marika, Jérémy, Louis, Antoine, Clémence, Vanessa; ses arrière-petits-enfants: Charlotte et Andrew; ses frères et sœurs: Normand (Thelma), Réjeanne (feu Georges), Gérard (Cécile). Elle était également la soeur de feu André (Rose) et de feu Raymond (Peggy). Elle laisse aussi ses belles-soeurs: Laurette (feu Raymond), Jeannette (Léonard). Elle était également la belle-soeur de feu Roméo (feu Georgette), feu Aimé (feu Jeannette), feu Gérard (feu Cécile), feu Yvon (Thérèse), feu Guy (Rita), feu Odette (Réal).

Elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement madame Lison Bouchard pour les bons soins prodigués à madame Fontaine.

Mme Fontaine repose au salon de Les Jardins Funéraires Bessette

997, des Colombes  
(angle St-Jude N.), Granby  
Tél.: 450-777-1171  
ou 1-888-730-6666  
Téléc.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.  
Heures d'accueil : le vendredi 4 décembre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12 h (midi).

La célébration de la Parole aura lieu samedi le 5 décembre 2009, à 14 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette suivie de la crémation au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu au cimetière de St-Joachim-de-Shefford à une date ultérieure.



Décès (Page suivante)

aidez-nous.

1 800 361-9643  
www.leucan.qc.ca

leucan

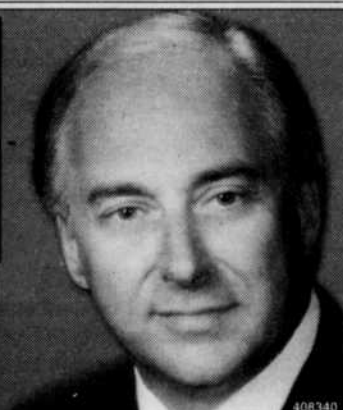
Association pour les enfants atteints de cancer



60, boul. Pie IX, Granby  
450 777-1414

Nouveau site Internet  
www.lesieur.ca

Gilles LeSieur, propriétaire



Le témoignage d'une vie

Décès (Page suivante)

Don In Memoriam

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.



205, boulevard Lecterc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca fondation@chgranby.qc.ca



**GAOUCETTE**  
M. Yvan  
1958-2009

À Granby, subitement, le 24 novembre 2009, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Yvan Gaouette, fils de M. Justinien (Just) Gaouette et de Mme Cécile Paul, demeurant à Granby.

Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil sa soeur et son frère, Hélène (Sylvain Roy), Yves (Maryse Bernard) ainsi que ses nièces et neveux, Jacynthe Desmarais (Vincent Hébert), Caroline Desmarais, Danny et Tommy Gaouette. Lui survivent aussi plusieurs oncles, tantes, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu.

**Les heures de visites seront le dimanche 29 novembre à compter de 10h30 au salon du complexe funéraire**



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
TÉL : 450-372-4498  
TÉLÉC : 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ.

L'hommage en mémoire à sa vie aura lieu ce même dimanche, à la chapelle du complexe funéraire à 12h30. Les cendres seront inhumées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à une date ultérieure.

Des dons à la Fondation du C.H. Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles à la réception du complexe funéraire.



## Remerciements

Mme Mariette Turmel (Jacques Morin) ainsi que leurs enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de sa mère

**Mme Cécile Boissonneault Turmel**

survenu le 6 novembre 2009, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



**LAROCQUE CHOQUETTE**  
Mme Gilberte  
1924-2009

Au Centre hospitalier de Granby le 22 novembre 2009, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Gilberte Larocque Choquette, fille de feu Alma Roy et de feu Antonio Larocque, épouse de M. Paul Choquette, demeurant à St-Paul d'Abbotsford.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Paul, ses enfants : Denis, Pierre (Nathalie Deschênes), Yves (Lorraine Couture). Ses petits-enfants : Michael, David, Céline et Julianne. Ses frères et soeurs : Grégoire (Réjeanne Fournier), Thérèse (Lionel McLean), Soeur Gabrielle, Monique (Jean-Denis Côté). Ses beaux-frères et belles-soeurs : Denise Paquette (feu Rosaire) et son conjoint Florimond Ducharme, Jeanine Robitaille (feu Bernard), Madeleine Beaudry (feu Georges-Albert). Elle était aussi la soeur de feu Frère Denis et de feu Soeur Marguerite. Ses beaux-frères et belles-soeurs par alliance: André (feu Claire Paquette), Gérald (Clémence Parent), Georgette (feu Germain Niquette), Jean-Pierre (Marianne Gervais), Paulette (Jean-Guy Patenaude) et Michel. Elle était aussi la belle-soeur de feu Gabrielle (feu Lucien Niquette) et de feu Lucille (feu Armand Niquette). Elle laisse également dans le deuil ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement son médecin de famille Dr Réjean Ménard, sa collègue Dr Élisabeth Tanguay, ainsi que tout le personnel du Centre hospitalier pour les excellents soins prodigués à madame Larocque Choquette durant sa période d'hospitalisation.

**La famille vous accueillera le vendredi 27 novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, et le samedi 28 novembre à compter de 9 h, au salon du Complexe funéraire**



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY, J2G 9G2  
TÉL.: 450-372-4498  
TÉLÉC.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

**Les funérailles auront lieu ce même samedi à 11 h, en l'église de St-Paul d'Abbotsford, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.**



In Memoriam  
**Se souvenir par un don d'espoir**

Don en ligne :  
[cancer.ca/quebec/don](http://cancer.ca/quebec/don)



**MARTEL**  
M. Armand

S'est éteint au CSSS HY Villa Bonheur, le 26 novembre 2009, à l'âge de 81 ans et un mois, monsieur Armand Martel, époux de feu Monique DeBlois, demeurant à Granby.

**La famille vous accueillera à Coopérative funéraire de l'Estrie**  
485, rue du 24-Juin, Sherbrooke  
Tél.: 819-565-7646  
Télé.: 819-348-3777

**le lundi 30 novembre 2009 de 14h à 16h et de 19h à 21h, et le mardi 1er décembre 2009 de 9h à 10h.**

**Les funérailles auront lieu le mardi 1er décembre 2009 à 10h30, en l'église Sainte-Famille, 610 rue Papi-neau, Sherbrooke.**

Les cendres de M. Martel seront inhumées au Cimetière St-Michel à une date ultérieure.

Monsieur Martel laisse dans le deuil ses enfants: Brigitte (Daniel Caron), Céline (Mario Camden) et Dominique (Pierre Théberge), ses petits-enfants: Anne-Marie Caron (Kevin Boivin), Geniève Caron, Pierre-André, Guillaume et Samuel Martel-Théberge.

Il laisse également sa soeur Béatrice Martel (feu Ernest Caron), son frère Clément Martel (Rita), sa belle-soeur Normande DeBlois (Roger Rodrigue), ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 1er étage de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à leur père, ainsi que les Troubadours de la Société d'Alzheimer de Granby.

En guise de sympathie, les dons à Société d'Alzheimer de Granby, 66, rue Court, Granby J2G 4Y5 seraient grandement appréciés de la famille.

Don  
In Memoriam  
à la mémoire  
d'un être cher.

AU DIAPASON



Équipe d'accompagnement Au Diapason  
950, rue Principale, Cowansville, Québec J2K 1K3  
Tél.: 450 266-4342 • Téléc.: 450 266-5799  
csssommerie@diapason@rsst16.gouv.qc.ca



**MORIN**  
M. Robert  
1943-2009

À l'hôpital Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, le 24 novembre 2009, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Robert Morin, époux de Claire Sylvestre, demeurant à Upton. Il est le fondateur du cabinet Assurances Morin et Associés inc. situé à Upton.

Outre son épouse, M. Morin laisse ses enfants : David (Caroline Fauteux) et Jean-François (Vickie Dion), ses petits-enfants : Alexis, Etienne, Cédric, Marie-Maxime et Justin, ses frères et soeurs : Marcel, Marielle, Richard et Martine ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

**La famille sera présente au salon**



Marcel Boisvert Ltée  
365 Sacré-Coeur  
Upton

**le vendredi 4 décembre 2009 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le samedi 5 décembre 2009, le salon ouvrira à 9h et les funérailles seront célébrées à 10h30 à l'église St-Ephrem d'Upton, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.**

La famille désire exprimer sa gratitude à toute l'équipe des soins palliatifs de l'hôpital Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe ainsi qu'aux bénévoles des Amis du Crépuscule.



Les petits frères  
des Pauvres  
La famille des  
personnes âgées seules

Un don d'amour  
en sa mémoire!

sans frais : 1-866-627-8653

Montréal • Québec • Sherbrooke

Les groupes Amis des petits frères des Pauvres  
Baptême • Les Magasins • Trois-Pistoles • Rimouski • Thérèse-Martin

## Remerciements



Sa mère Martine et sa famille désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Cédric Dompierre**  
survenu le 13 novembre 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



## Remerciements



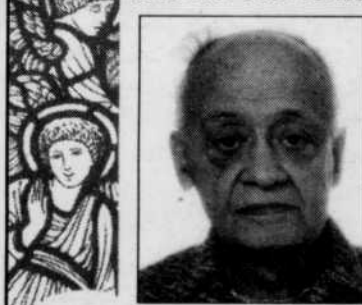
La famille Brunelle désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Paul Brunelle**  
survenu le 13 novembre 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



## Remerciements



La famille Francoeur désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Yvon Francoeur**  
survenu le 13 novembre 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

## Remerciements



Ses enfants Yvan, Pierre-André, Michel et Dyane désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Adrienne Langlois**  
née Robitaille  
survenu le 10 novembre 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

## Remerciements



Ses filles Rachele, Marie, Joanne, Élane et leur conjoint désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Gilberte Carr,**  
née Gravelle

survenu le 14 novembre 2009 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

*GM*  
Girardot & Ménard  
COMPLEXE FUNÉRAIRE

*Pour une attitude en santé*

Nous avons remarqué ces derniers temps, que plusieurs personnes hésitaient quant à l'attitude à adopter face aux familles endeuillées lors de visites au complexe funéraire. Il existe un certain malaise :

**Doit-on continuer à serrer la main et à faire l'accolade?**

Étant donné les circonstances actuelles, par mesure de prévention et en signe de respect, il serait préférable d'éviter ces gestes et d'offrir votre sympathie de façon verbale seulement. Avec une telle attitude, nous réduirons ainsi de beaucoup la propagation de tous les virus, et ne vous en faites pas, les gens comprendront et apprécieront...

PARCE QUE LA SANTÉ NOUS TIENT À CŒUR

*Complexe funéraire Girardot & Ménard,  
une approche humaine.*

*Julie Girardot*  
M<sup>me</sup> Julie Girardot, Vice-présidente



470, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9G2

450 372-4498 • 450 372-3422

Visitez notre site web [www.girardot-menard.com](http://www.girardot-menard.com)




Ses enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Frances Wilson**  
survenu le 12 novembre 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



*2<sup>e</sup> anniversaire*

**M. Gilles Bédard**  
décédé le 26 novembre 2007

Le temps peut s'enfuir, mais il ne peut effacer le 26 novembre 2007 puisqu'un cœur exceptionnel a cessé de battre.

Ton départ a créé un grand vide, mais ta présence est toujours vivante dans notre cœur.

Les doux souvenirs de toi nous aident un peu à consoler notre peine de chaque jour.

Sois notre ange qui est toujours là pour veiller sur nous tous.

Son épouse et sa famille

Une messe sera célébrée le 29 novembre à 9 h 45 en l'église de St-Alphonse.




*1<sup>er</sup> anniversaire de décès*

À la douce mémoire de  
**Fernande Hutchins**  
décédée le 28 novembre 2008  
à l'âge de 75 ans

*Une mamie c'est d'abord une grande amie. Dieu l'a créée comme il a créé les anges du ciel. Elle nous accompagne, s'inquiète pour nous, nous aime et nous chérit tels que nous sommes, grands et petits.*

Ton époux Michel et la famille

*Remerciements*




Son épouse Suzanne, ses enfants et ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Lucien Norris**  
survenu le 26 octobre 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

*1<sup>er</sup> anniversaire de décès*




**M<sup>me</sup> Dolores Maynard Bienvenue**  
survenu le 28 novembre 2008

*Il y a tant d'amour, de souvenirs autour de toi. Il y a tant de larmes et de sourires, à travers toi, que jamais, jamais tu ne nous quitteras.*

Ton époux et la famille

Une messe sera célébrée le 28 novembre à 17 heures en l'église de St-Césaire.

*2<sup>e</sup> anniversaire*



**Germaine Ferland Chassé**  
28 novembre 2007

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent.

Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais.

Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Les enfants et petits-enfants

**PRÉVENTION SUICIDE**

450 375.4252

1 866 APPELLE

Don  
In Memoriam  
à la mémoire  
d'un être cher.

**AU DIAPASON**

Équipe d'accompagnement Au Diapason  
950, rue Principale, Cowansville  
Québec J2K 1K3  
Tél.: 450 266-4342 #5-5322  
Télé.: 450 266-5799  
csspommeraiediapason@rrsss16.gouv.qc.ca

**Pour que toujours son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

**En souvenir...**

À toi **Fernand**  
qui, le 3 octobre 2009, est parti rejoindre papy et mamy même si tu n'avais que 50 ans.



**Gérard Proulx**  
10 ans  
7 septembre 1999



**Madeleine Bédard Proulx**  
8 ans  
1<sup>er</sup> décembre 2001


En hommage à vous trois, votre amour a cessé de vivre, mais l'amour que vous avez donné continue de vivre.

Une messe sera célébrée le 29 novembre à 10 h 30 en l'église de St-Pie.

Merci d'avoir fait partie de ma vie. Continuez d'être nos anges gardiens.

Lucie xxx

*1<sup>er</sup> anniversaire de décès*



À la douce mémoire de  
**Antoinette Dion Desmarais**  
survenu le 1<sup>er</sup> décembre 2008

*Déjà un an que tu nous as quittés, mais tu es toujours présente dans notre quotidien et dans nos cœurs. Nous te demandons de veiller sur nous tous et de guider nos pas dans le sens des valeurs que tu as laissées. Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.*

Une messe sera célébrée le 1<sup>er</sup> décembre à 13 h 30 en l'église St-Joseph de Granby

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 71

La terre est riche  
de son monde



**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

1-888-234-8533

(514) 257-8711

www.dev.org

**Rappelez-vous de  
faire votre part  
pour protéger  
l'environnement...**

**RECYCLEZ  
votre Voix de l'Est!**



**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

## Horoscope

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**



Sagittaire

L'influence du Soleil et de Mercure en Sagittaire fait en sorte qu'il vous est plus facile de convaincre les indécis. Il vous est également possible de prouver que vous aviez raison en rapport à un fait contesté. Sur le plan personnel, vous pouvez servir de guide et de mentor à l'autre; profitez-en pour l'initier à de nouvelles activités. Votre passion n'est-elle pas faite pour être partagée?

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**



Capricorne

Ce qui est à l'origine du stress, ce n'est pas la situation dans laquelle on se trouve, mais plutôt les pensées négatives. Même si l'influence d'une Lune en Bélier a tendance à vous rendre pessimiste, vous auriez avantage à chasser toute idée défaitiste et à entretenir un état d'âme positif. Un changement agréable prendra racine dans votre bonne disposition.

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**



Verseau

Au sextil de votre Signe, la Lune en Bélier vous donne un petit coup de pouce qui vous aidera à faire des gains significatifs. Avec l'appui inconditionnel de vos proches, vous avez définitivement le vent dans les voiles, ce qui vous donne une bonne longueur d'avance sur vos rivaux et compétiteurs. Tant que Jupiter veille sur vous, la chance est au rendez-vous, que dire de plus...

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**



Poissons

N'écartez pas une alternative uniquement parce qu'elle ne vous est pas familière. Il y a une première fois pour toute chose, et grâce à l'appui d'Uranus en Poissons, cela pourrait être aujourd'hui. Vous avez parfaitement le droit de procéder différemment et d'essayer quelque chose de nouveau. Votre ouverture d'esprit peut vous amener à effectuer un choix profitable et judicieux.

**du 21 MARS au 20 AVRIL**



Bélier

Le cycle de la Lune en Bélier forme un trigone avec Mercure en Sagittaire, et conséquemment le dialogue peut se faire non seulement plus éloquent, mais aussi plus déterminant. Dans ce climat d'effervescence idéologique, vos arguments sont en mesure d'influencer, sinon de convaincre les esprits les plus opiniâtres. N'abusez pas de votre pouvoir de persuasion.

**du 21 AVRIL au 20 MAI**



Taureau

Si on peut défaire n'importe quel bonheur par la mauvaise volonté, alors on peut aussi amoindrir n'importe quel malheur par la bonne. Ceci pour dire que votre disposition spirituelle joue un rôle déterminant qui influence grandement votre qualité de vie. Il suffit de vous concentrer sur le positif pour que ce dernier samedi du mois de novembre vous émerveille.

**du 21 MAI au 21 JUIN**



Gémeaux

Il s'en faut de peu pour qu'un malaise s'installe dans une relation..., mais d'encore moins pour le faire disparaître. Étant donné que le Soleil et Mercure vous influencent favorablement à partir de votre Signe complémentaire, le Sagittaire, rien ne devrait vous empêcher de prendre l'initiative aujourd'hui même. Il n'est pas impossible de briser la glace avec quelqu'un qui vous impressionne.

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**



Cancer

La connaissance de soi va de paire avec la joie de vivre. La fin du cycle Lunaire en Bélier peut être source de contrariété, mais il est libre à vous de vous en soulager. Pourquoi laisser mûrir un sentiment désagréable si vous êtes capable de vous en débarrasser? Tout malaise ressenti gagne à être avoué, discuté et expliqué; c'est ainsi qu'il se dissipera.

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**



Lion

Au trigone de votre Signe, cette Lune en Bélier tend à multiplier vos alternatives, ce qui peut vous confronter à un problème de choix. Face à toute hésitation, il sera préférable de prendre une décision en fonction d'un objectif à long terme plutôt que d'une tendance passagère. Entretiens cordiaux et chaleureux en perspective, qu'il s'agisse de proches ou de parfaits étrangers.

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**



Vierge

C'est en modifiant votre comportement que vous pourrez redéfinir les paramètres qui régissent une relation qui vous tient à coeur. Si un froid vous met mal-à-l'aise, il n'en tient qu'à vous pour y mettre un terme. Le silence et la retenue peuvent être interprétés comme un manque d'intérêt par autrui. Vous avez donc tout intérêt à être volubile et à vous extérioriser.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**



Balance

On dit que celui qui donne reçoit. Avec une Lune située dans votre Signe complémentaire, le Bélier, l'heure est à l'entraide et à la réciprocité. Vous pouvez actuellement grandement bénéficier de la coopération d'autrui. Il serait vraiment dommage de ne pas oser demander de l'aide à ceux qui sont en mesure de vous la fournir. Après tout, vous n'avez absolument rien à perdre.

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**



Scorpion

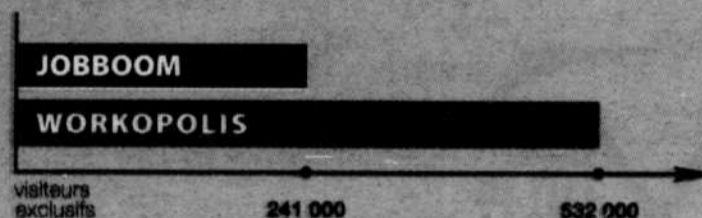
Profitez de la fin du mois de novembre pour vous permettre quelques petites extravagances. Tant que Vénus veille sur votre Signe, la beauté et l'amour sont à l'honneur. Il s'agit aussi d'une bonne période pour libérez votre créativité. Vous pourriez constater que quelqu'un fait part d'une plus grande ouverture d'esprit à votre endroit mais ne faites pas exprès pour mettre sa tolérance à l'épreuve.

# Le bonheur,



c'est de mettre toutes les chances de son côté.

Au Québec, les candidats qui visitent exclusivement Workopolis sont deux fois plus nombreux que ceux de notre plus proche concurrent, Jobboom. À vous d'en tirer profit. Chez Workopolis, votre investissement va beaucoup plus loin, et vous assure de ne pas passer à côté du candidat idéal.



Source: ComScore Media Metrix Canada, avril 2009.  
532 000 visiteurs exclusifs à Workopolis, 241 000 à Jobboom.

Chez Workopolis,  
on est là pour faire votre bonheur.



**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

Le bonheur, ça se travaille.

28

28

28

# Statistiques

## Hockey

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

**Section Nord-Est**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Ottawa	23	13	7	3	69	66	29	
Boston	24	12	8	4	59	59	28	
Buffalo	21	12	7	2	54	52	26	
Montréal	25	12	12	1	63	72	25	
Toronto	23	5	11	7	61	85	17	

**Section Atlantique**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	25	17	8	0	77	69	34	
New Jersey	22	15	6	1	61	49	31	
Philadelphie	22	13	8	1	75	60	27	
N.Y. Rangers	24	13	10	1	74	66	27	
N.Y. Islanders	25	9	9	7	68	76	25	

**Section Sud-Est**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Washington	25	14	5	6	87	73	34	
Atlanta	21	11	7	3	73	61	25	
Tampa Bay	22	9	6	7	59	67	25	
Florida	23	10	9	4	63	74	24	
Caroline	24	5	14	5	55	86	15	

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

**Section Centrale**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Chicago	23	16	5	2	77	51	34	
Nashville	23	14	8	1	57	60	29	
Columbus	24	12	9	3	73	86	27	
Detroit	23	11	8	4	68	66	26	
St. Louis	22	9	9	4	54	57	22	

**Section Nord-Ouest**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Colorado	25	14	7	4	77	75	32	
Calgary	23	14	6	3	71	63	31	
Vancouver	24	13	11	0	71	61	26	
Edmonton	25	10	12	3	73	78	23	
Minnesota	23	8	12	3	55	70	19	

**Section Pacifique**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
San Jose	26	16	6	4	87	69	36	
Los Angeles	26	14	10	2	77	80	30	
Dallas	24	11	6	7	73	69	29	
Phoenix	25	13	11	1	60	61	27	
Anaheim	23	9	11	3	66	77	21	

**Jeudi 26 novembre**  
Ottawa 2 Columbus 1  
Vancouver 4 Los Angeles 1

**Vendredi 27 novembre**  
New Jersey 2 Boston 1 (F)  
Buffalo 4 Philadelphie 2

Pittsburgh 2 N.Y. Islanders 3  
Colorado 3 Minnesota 5  
Chicago 0 Anaheim 3

Atlanta 6 Caroline 4  
N.Y. Rangers 1 Tampa Bay 5  
Toronto 6 Florida 4

Calgary 3 Detroit 0  
St. Louis 3 Nashville 1 (2\*)  
San Jose 1 Edmonton 1 (2\*)

Dallas 0 Phoenix 4 (3\*)  
**Samedi 28 novembre**  
N.Y. Islanders au New Jersey, 13h00.

Ottawa à Boston, 19h00.  
Caroline à Buffalo, 19h00.

Washington à Montréal, 19h00.  
Philadelphie à Atlanta, 19h00.  
Calgary à Columbus, 19h00.

N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h30.  
Detroit à St. Louis, 20h00.  
Florida à Nashville, 20h00.

Tampa Bay à Dallas, 20h00.  
Minnesota au Colorado, 21h00.  
Edmonton à Vancouver, 22h00.

Chicago à Los Angeles, 22h30.  
**Dimanche 29 novembre**  
Phoenix à Anaheim, 20h00.

San Jose à Vancouver, 22h00.  
**Lundi 30 novembre**  
Buffalo à Toronto, 19h00.

Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h00.  
Washington en Caroline, 19h00.  
Florida à Atlanta, 19h00.

St. Louis à Columbus, 19h00.  
Colorado à Tampa Bay, 19h30.  
Dallas à Detroit, 19h30.

Calgary à Nashville, 20h00.

### Ligue nationale

#### Classement général

Parties d'hier non comprises

**ASSOCIATION DE L'EST**

Équipe	MJ	Pts
a-1. Pittsburgh	25	34
a-2. Washington	25	34
a-3. Ottawa	23	29
4. New Jersey	22	31
5. Boston	24	28
6. Philadelphie	22	27
7. N.Y. Rangers	24	27
8. Buffalo	21	26
9. Atlanta	21	25
10. Tampa Bay	22	25
11. Montréal	25	25
12. N.Y. Islanders	25	25
13. Florida	23	24
14. Toronto	23	17
15. Caroline	24	15

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

Équipe	MJ	Pts
a-1. San Jose	26	36
a-2. Chicago	23	34
a-3. Colorado	25	32
4. Calgary	23	31
5. Los Angeles	26	30
6. Nashville	23	29
7. Dallas	24	29
8. Columbus	24	27
9. Phoenix	25	27
10. Detroit	23	26
11. Vancouver	24	26
12. Edmonton	25	23
13. St. Louis	22	22
14. Anaheim	23	21
15. Minnesota	23	19

7-4 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	Points
Gabonik, NYR	19	14	33
Kopitar, LA	14	19	33
J.Thornton, SJ	7	26	33
B.Richards, Dal	7	23	30
Headley, SJ	18	11	29
Perry, Ana	13	16	29
Parise, NJ	13	15	28
Ovechkin, Wash	17	10	27
Marleau, SJ	14	13	27
Nash, Cb	14	13	27
Stamkos, TB	15	11	26
H.Sedin, Vcr	14	12	26
Penner, Edm	13	13	26
Getzlaf, Ana	4	22	26
Crosby, Pgh	12	13	25
St. Louis, TB	5	20	25
Green, Wash	3	22	25
PKane, Chi	9	15	24
Zetterberg, Det	9	15	24
Peverley, Atl	8	16	24
Prosapal, NYR	6	18	24
Plekanec, Mtl	5	19	24
Kaberle, Tor	2	22	24
Iginla, Cal	16	7	23
Malone, TB	15	8	23
Smyth, LA	9	14	23
Alfredsson, Ott	8	15	23
P.Stastny, Col	5	18	23
Backstrom, Wash	4	19	23

### Ligue nationale

#### Le Canadien

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pén.
14. T. Plekanec	5	19	24
13. M. Cammalleri	12	9	21
21. B. Gionta	8	13	8
15. G. Metropolit	5	7	12
91. S. Gomez	2	9	11
46. A. Kostitsyn	2	8	10
47. M.-A. Bergeron	5	4	9
32. T. Moen	5	3	8
44. R. Hamrik	4	4	8
67. M. Pacioretty	3	5	8
6. J. Spacok	1	6	7
22. P. Mara	0	7	7
40. M. Lapierre	2	4	6
57. B. Pouliot	2	4	12
26. J. Gorges	1	3	4
53. R. White	2	2	11
36. M. D'Agostini	1	0	13
75. H. Gill	1	0	13
74. S. Kostitsyn	0	2	2
17. G. Laraque	0	1	16
72. M. Carle	0	0	4
28. K. Chipchura	0	0	16
20. J. Leach	0	0	5
3. R. O'Byrne	0	0	4
94. T. Pyatt	0	0	4
70. G. Stewart	0	0	11
34. S. Belle	0	0	0
79. A. Markov	0	0	0
68. Y. Weber	0	0	0
58. D. Desharnais	0	0	0
48. J. T. Wyman	0	0	0
31. C. Price	0	0	2
41. J. Halak	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	DF	Min.	Ba	JB	Moy.
41. J. Halak	5	3	0	0	481	21	0,262
31. C. Price	7	9	0	1	1049	50	0,286
Totaux	12	12	0	1	1537	72	0,280

### Ligue junior AAA

#### Classement

Parties d'hier non comprises

**SECTION GUILBEAULT**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Princetonville	25	17	8	0	125	77	34	
Granby	27	16	9	0	121	114	34	
C. Champlain	26	15	10	1	100	89	31	
Thetford Mines	22	12	7	3	100	82	27	

**SECTION SHERWOOD**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	23	18	1	3	147	84	40	
Kahnawake	25	15	9	1	113	103	31	
Lachine	23	8	13	1	89	113	18	
Valleyfield	27	7	19	1	85	157	15	
Vaudreuil-Dorion	26	6	20	0	93	167	12	

**SECTION SWD**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	24	18	3	0	124	78	39	
Terrebonne	26	16	6	1	138	103	36	
Joliette	25	11	13	1	88	113	23	
Laval	24	8	11	1	88	94	21	
Sainte-Agathe	25	7	16	2	98	135	16	

**Vendredi 27 novembre**  
C. Champlain 6 Princetonville 2  
Joliette 4 Laval 1  
Sainte-Agathe 2 Terrebonne 4  
Thetford Mines 2 Kahnawake 6  
Saint-Jérôme 3 Longueuil 2 (F)  
Vaudreuil-Dorion 2 Lachine 4

**Samedi 28 novembre**  
Longueuil à Thetford Mines, 20h00.  
**Dimanche 29 novembre**  
Gatineau à Saint-Eustache, 14h30.  
Princetonville à Vaudreuil-Dorion, 15h30.  
Thetford Mines au C. Champlain, 16h00.  
Terrebonne à Granby, 19h00.  
Joliette à Sainte-Agathe, 19h30.

### LHJMQ

#### Classement

Parties d'hier non comprises

**SECTION ATLANTIQUE**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jean	28	23	4	1	0	121	75	47
Cap-Breton	29	15	9	2	3	93	90	36
Moncton	25	14	8	1	2	90	66	31
I.-P.-E.	26	14	9	1	2	83	79	31
Acadie-Bathurst	27	9	14	2	2	72	108	22
Halifax	27	5	20	0	2	71	110	12

**SECTION CENTRALE-TELUS**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Drummondville	27	20	5	0	2	119	77	42
Victoriaville	28	19	8	0	1	110	75	39
Shawinigan	26	13	10	1	2	89	99	29
Lewiston	25	10	14	0	1	73	96	21

**SECTION EST-TELUS**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Québec	28	18	5	2	3	111	88	41
Chicoutimi	26	11	9	2	4	80	91	28
Rimouski	27	12	12	3	0	86	102	27
Baie-Comeau	26	7	16	2	1	69	106	17

**SECTION OUEST-TELUS**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Rouyn-Noranda	30	15	12	2	1	100	101	33
Gatineau	25	15	9	0	1	91	62	31
Montréal	27	12	14	0	1	83	86	25
Val-d'Or	27	9	16	2	0	95	125	20

**Vendredi 27 novembre**  
Acadie-Bathurst 3 Cap-Breton 0  
I.-P.-E. 6 Lewiston 4  
Chicoutimi 4 Rimouski 7  
Baie-Comeau 4 Rouyn-Noranda 9  
Drummondville 2 Saint-Jean 4  
Victoriaville à Val-d'Or  
Gatineau 2 Montréal 5

**Samedi 28 novembre**  
Baie-Comeau à Rouyn-Noranda, 16h00.  
Moncton à Shawinigan, 16h00.  
Québec à Halifax, 19h00.  
I.-P.-E. à Lewiston, 19h00.

**Dimanche 29 novembre**  
Drummondville au Cap-Breton, 16h00.  
Shawinigan à Gatineau, 16h00.  
Acadie-Bathurst à Halifax, 16h00.  
Montréal à Rimouski, 16h00.  
Québec à Saint-Jean, 19h30.  
Baie-Comeau à Val-d'Or, 16h00.  
Moncton à Victoriaville, 16h00.

### Ligue midget AAA

#### Classement

**SECTION LA COOP**

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Sém.-St-François	21	15	6	0	0	74	57	30
Trois-Rivières	20	13	5	1	1	98	65	28
Lévis	19	10	9	0	0	63	69	20
Jonquière	21	8	9	1	3	60	84	20
Collège N.-Dame	21	8	11	0	2	77	95	18

**SECTION REEBOK**

Équipe	MJ
--------	----

## RETOUR DU GRAND PRIX À MONTRÉAL

## Un long marathon qui prend fin

MICHEL MAROIS  
La Presse

Montréal — C'est en poussant un grand soupir de soulagement que les dirigeants politiques de la Métropole ont confirmé hier le retour du Grand Prix du Canada au calendrier 2010 du Championnat du monde de F1.

«Et il s'agit d'un très bon deal, s'est exclamé le ministre québécois des Finances, Raymond Bachand. Collectivement, les gouvernements sont assurés de recettes fiscales de 18 millions, pour un investissement maximum annuel de 9 millions, duquel on pourra déduire notre part de 30 % des recettes de la billetterie.»

L'entente d'une durée de 5 ans prévoit le versement d'une somme de 75 millions à la société Formula One Management, propriétaire des droits commerciaux de la F1.

Ottawa versera cinq millions par année, Québec quatre millions, la Ville de Montréal un million, et Tourisme Montréal cinq millions par l'entremise d'une taxe spéciale sur les nuitées dans les hôtels de la ville.

En contrepartie, les gouvernements obtiendront 30 % de la billetterie, une somme estimée à 3 millions, tout en profitant des retombées économiques de l'événement. L'annonce met fin à un interminable marathon de négociations avec Bernie Ecclestone, le grand patron de la F1, qui souhaitait obtenir davantage, mais qui était poussé par plusieurs équipes à ramener le Canada au calendrier des Grands Prix.

«Bernie Ecclestone voulait ramener le Grand Prix, mais les négociations ont été longues parce que nous étions prudents, a expliqué le maire Gérald Tremblay. Nous



Le ministre des Finances du Québec, Raymond Bachand, le ministre fédéral responsable de la région de Montréal, Christian Paradis, ainsi que le maire Gérald Tremblay étaient fiers de confirmer le retour du Grand Prix du Canada au circuit Gilles-Villeneuve en juin prochain.

avons deux priorités: avoir un événement de classe mondiale et respecter la capacité de payer des contribuables.

«Cette entente est bonne pour tout le monde. Nous n'assumons aucun risque, puisque c'est Ecclestone et son partenaire local François Dumontier qui organisent l'événement. En plus, nous ramènerons à Montréal l'événement touristique le plus important de

l'année au Canada, un événement qui génère des retombées de près de 90 millions», a renchéri le maire.

Par ailleurs, tant Tremblay que Bachand ont assuré qu'Ecclestone paierait tous les impôts et taxes prévus par nos lois. «Il faut bien comprendre qu'il y a deux niveaux dans cette affaire, a expliqué le ministre des Finances. Groupe de course Octane, la société canadienne de François Dumontier, va évidemment

payer tous ses impôts, avec des retenues à la source. Par ailleurs, Formula One Management, la société britannique d'Ecclestone, devra se soumettre aux obligations fiscales prévues par les ententes entre nos gouvernements.»

Les contrats signés avec Formula One Administration garantissent la tenue du Grand Prix en juin et prévoient une option pour un renouvellement de cinq années condition-

nel à une entente de deux parties.

Normand Legault s'étant retiré du dossier, c'est donc son ancien bras droit François Dumontier qui devient promoteur du Grand Prix. Les dernières présentations de l'événement ont attiré des foules supérieures à 300 000 spectateurs, avec un sommet de 334 000 en 2005.

Tous les intervenants se sont dits confiants d'atteindre les mêmes niveaux de popularité dès l'an prochain.

## À LA VEILLE DU DUEL BUTE-ANDRADE

## Les deux boxeurs font le poids

Québec (La Presse canadienne) — Lucian Bute et Librado Andrade ont fait le poids sans difficulté hier, en prévision de leur combat pour le titre de championnat du monde IBF des super-moyens.

Le champion a fait osciller l'aiguille de la balance à 165,6 livres, contre 166,8 pour l'aspirant obligatoirement à sa couronne.

Visiblement détendus malgré l'importance de ce combat revanche qui sera disputé à guichets fermés devant 16 000 personnes au Colisée de Québec, les deux boxeurs ont échangé des blagues avec les représentants de la presse, avant de profiter chacun de leur côté d'un bon repas.

Lorsqu'une journaliste lui a demandé à quel moment se concrétiserait la victoire, Lucian Bute a répondu «demain soir, entre 23h00 et 23h30».

Le champion d'origine roumaine ne s'est pas risqué à prédire une mise hors de combat, répétant comme il l'avait fait plus tôt cette



Librado Andrade et Lucian Bute se sont regardés droit dans les yeux pour la traditionnelle photo suivant la pesée.

semaine qu'il avait l'intention de dominer tous les rounds.

«Ce soir, je vais rester dans mon lit, je vais regarder la télé. Je vais me coucher vers 23h00 et je vais bien dormir», a lancé l'athlète, qui en sera à une quatrième défense de sa ceinture de l'International Boxing Federation.

Si Bute (24-0, 19 KO) a dû perdre quelques livres pour s'assurer de respecter la limite de 168 livres,

Librado Andrade (28-2, 21 KO) était arrivé à Québec en début de semaine sans excès de poids.

Le Mexicain s'est dit anxieux, à quelques heures de sa troisième tentative pour devenir champion du monde, qui sera diffusée à travers le monde par la chaîne spécialisée HBO.

«Oh oui, on s'entraîne tellement fort, on a toujours hâte que le combat soit passé», a-t-il admis, ajoutant avoir appris qu'il devait éviter de se montrer trop patient dans le ring.

Andrade croit pouvoir l'emporter même s'il répète que Lucian Bute est un très bon boxeur, mais il ne croit pas, à 31 ans, que ce soit sa dernière chance de concrétiser son rêve.

«J'ai encore plusieurs bons combats devant moi. J'ai un rêve et parfois on doit traverser quelques obstacles pour y arriver, alors, je vais continuer à foncer.»

Le champion et l'aspirant se sont regardés dans les yeux quelques secondes, sans animosité, lorsqu'ils se sont fait face pour la traditionnelle photo suivant la pesée.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

## Tiger Woods se blesse dans un accident de voiture

Orlando (Associated Press) — Le golfeur américain Tiger Woods a été victime de coupures au visage hier matin en percutant en voiture une bouche d'incendie et un arbre. L'accident s'est produit alors que Woods venait de sortir, au volant de son véhicule utilitaire Cadillac, de sa villa à Isleworth, une très chic banlieue d'Orlando, en Floride. Les coussins gonflables ne se sont pas déployés, a révélé la police, qui a qualifié ses blessures de sérieuses. Un porte-parole de Woods, Glenn Greenspan, a toutefois fait savoir que le golfeur avait obtenu son congé de l'hôpital et qu'il se portait bien. Selon la police, une blessure est jugée sérieuse dès qu'elle requiert plus qu'un minimum d'attention médicale. L'accident n'est pas lié à une consommation d'alcool, assurent les policiers, en ajoutant que l'enquête se poursuit pour en éclaircir les circonstances.

## HOCKEY FÉMININ

## Josianne Legault domine le circuit collégial



fbelange@lavoixdelest.qc.ca

FERNAND BÉLANGER

**Granby** — La Granbyenne Josianne Legault connaît sa meilleure saison en carrière au hockey collégial féminin AA, au point de se retrouver en tête des marqueuses de la ligue à mi-chemin du calendrier régulier de son équipe.

La joueuse âgée de 19 ans a déjà réussi un total de 17 buts en seulement 12 joutes, comparativement à la même fiche après 23 matches au cours de la saison 2008-2009 dans l'uniforme du Titan du Collège Lafleche, à Trois-Rivières.

«J'ai beaucoup de temps de jeu, parce que nous avons deux centres dans l'équipe et mon tour revient rapidement. L'expérience entre en ligne de compte aussi», explique celle qui joue au hockey depuis 14 ans.

Josianne Legault a amassé 20 points (17-3) depuis le début de sa troisième campagne avec le club trifluvien, pour détenir ainsi une priorité de trois points au premier échelon. Katia Clément-Heydra (Édouard-Montpetit) et Holli Monahan (Dawson) partagent le deuxième rang avec 17 points.

Claudine Michaud, de Sainte-Sabine, une autre joueuse du Titan, partage la cinquième position avec



Josianne Legault occupe le premier rang des marqueuses de la Ligue collégiale AA de hockey féminin.

trois autres hockeyeuses, en vertu d'un total de 14 points (7-7). Cynthia Larose, de Farrah, est une autre membre de la formation du Collège Lafleche

Josianne Legault est donc en bonne posture pour être invitée au match des étoiles de son circuit, et ce, pour la troisième fois en autant de saisons sur le circuit collégial.

Cet événement se déroulera à la mi-janvier.

«Je me suis fait dire que j'avais des bonnes chances de faire partie de l'équipe, mais nous n'avons

pas la décision officielle», poursuit-elle.

Josianne Legault entend maintenant aider son équipe à se retrouver parmi les quatre premières du circuit, tout en continuant d'obtenir un aussi bon rendement qu'au cours de la première moitié de la saison.

## Avec les Carabins en 2010

Les succès de Josianne Legault ont évidemment suscité plusieurs offres des équipes universitaires en vue de la saison 2010-2011.

«J'ai décidé d'aller avec les Carabins de l'Université de Montréal. Il y a plusieurs de mes anciennes coéquipières qui sont là, et je pense que je peux mieux me débrouiller dans une université francophone», d'expliquer la jeune hockeyeuse.

Outre les Carabins, Josianne Legault a été approchée par deux équipes américaines (Vermont et Connecticut), en plus de celles de Moncton, de l'Université du Nouveau-Brunswick et de St-François-Xavier, dans les Maritimes.

Mentionnons enfin que quelques autres athlètes de la région évoluent dans la Ligue collégiale de hockey féminin AA. Ce sont les Granbyennes Valéry Turcotte et Andréanne Arès (Patriotes de St-Laurent), de même que Kassie Beaudry, de Rougemont (Lynx d'Édouard-Montpetit) et Sarah Ménard, de Ste-Cécile-de-Milton (Cheminots de St-Jérôme).

## CANADIEN DE MONTRÉAL

## Un peu de rififi avant d'affronter Ovechkin

FRANÇOIS GAGNON  
La Presse

**Montréal** — «J'espère qu'ils afficheront la même combativité contre Washington.» C'est de cette façon que Jacques Martin a commenté l'escarmouche qui a opposé Michael Cammalleri et Josh Gorges lors de l'entraînement du Canadien, hier.

Après avoir échangé des mots aigres-doux à quelques reprises, Gorges et Cammalleri se sont chamaillés quelques secondes avant que des coéquipiers ne s'interposent.

Les gants sont tombés, une empoignade a suivi, mais aucun coup n'a été porté. L'entraînement a ensuite repris normalement.

Maxim Lapierre, qui avait agi à titre de pacificateur, a détendu l'atmosphère en traînant Cammalleri jusqu'au centre de la patinoire afin que lui et Gorges dirigent la séance d'étirements qui met toujours un terme aux entraînements.

«Je lui ai dit qu'il était laid et il m'a répondu que j'étais gras», a lancé Gorges qui, comme Cammalleri, a tourné le tout en ridicule lorsque les journalistes lui en ont parlé dans le vestiaire. Cela dit, Cammalleri semblait vraiment de

mauvais poil, faisant aussi part de ses doléances à l'entraîneur-adjoint Kirk Muller.

Les prises de bec de Cammalleri et l'escarmouche qui a suivi sont loin d'avoir chamboulé l'entraîneur-chef.

«Cela démontre de l'intensité, de l'engagement de la part de nos joueurs. Je vois donc ça d'un bon œil», a ajouté Martin. Le tout est survenu la veille d'un difficile match face aux Capitals de Washington.

## Ovechkin blanchi

Les Capitals pourront compter sur la présence de leur leader Alex Ovechkin, puisque la LNH a décidé de passer l'éponge sur la mise en échec qu'il a assénée, mercredi, à Patrick Kaleta, des Sabres de Buffalo.

Malgré le fait qu'Ovechkin ait été chassé du match en plus d'écopé d'une pénalité majeure sur le jeu, la LNH n'a pas jugé nécessaire d'imposer une sanction supplémentaire.

«Il est temps que la Ligue et l'Association des joueurs s'assoient et déterminent clairement ce qui est accepté et ce qui ne l'est pas. Une fois que ce sera fait, les sanctions pourront être imposées de

manière plus uniforme», a indiqué Cammalleri.

## Sept défenseurs

Après avoir raté les deux derniers matches, Jaroslav Spacek était de retour à l'entraînement. Il évoluait en compagnie de Roman Hamrlík, et tout indique qu'il sera à son poste ce soir face aux Caps.

Il sera le seul blessé à pouvoir réintégrer l'alignement.

Scott Gomez (aine), Andrei Markov, Andrei Kostitsyn, Brian Gionta, Hal Gill (pied), Georges Laraque (suspension) et Benoit Pouliot (poignet) rateront le match de ce soir. Tout comme Matt D'Agostini, qui était toutefois de retour à l'entraînement.

Victime d'une commotion cérébrale à la suite d'une mise en échec d'Andrew Ladd, à Chicago, le 30 octobre dernier, D'Agostini a indiqué que c'est plutôt une blessure au genou qui le garde à l'écart du jeu depuis ce temps.

«J'ai été sonné, c'est sûr. Mais dès le lendemain, j'avais retrouvé mes esprits. C'est à ce moment que je me suis rendu compte que je souffrais aussi d'une blessure au genou. J'ai dû consulter la reprise, mais en le faisant, on voit très bien que je suis



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Josh Gorges (à gauche) et Michael Cammalleri (troisième dans l'ordre) étaient en moins bons termes que sur cette photo, hier. Les deux joueurs en sont presque venus aux coups pendant l'entraînement.

mal tombé et que mon genou gauche a écopé. Je dois maintenant porter une orthèse pour le soutenir. C'est désagréable, mais je vais m'y faire», a indiqué D'Agostini.

«Matt vient de nous rejoindre à l'entraînement. On espère qu'il sera en mesure de jouer la semaine

prochaine», a indiqué Jacques Martin, qui a reconnu ne jamais avoir été aux prises avec autant de blessures.

«Ce n'est pas seulement le grand nombre de joueurs, mais leur importance au sein de notre formation», a souligné l'entraîneur-chef.

## BASKETBALL COLLÉGIAL FÉMININ

## Les erreurs et l'indiscipline coulent les Inouk

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les Inouk du basket féminin du cégep de Granby ont survécu à un affreux début de match, mais pas à une catastrophique deuxième demie, hier soir au collège de la rue Saint-Joseph, et la troupe de Richard Cadieux a glissé sous la barre de .500 pour la première fois de la saison en s'inclinant, 80-63, devant les Rebelles de Sorel-Tracy.

Les Granbyennes subissaient un quatrième revers en sept parties alors que les Rebelles prenaient le chemin inverse. Il ne reste que la partie de vendredi prochain aux Inouk, lorsque les Voltigeurs de Drummondville seront les visiteurs, avant la pause des fêtes.

S'il a fallu un peu plus de deux minutes avant de voir les Rebelles inscrire les premiers points du match, les visiteuses y ont pris goût puisqu'elles se sont forgé une priorité de 9-0. Mais les protégées de Richard Cadieux ont récupéré, ne tirant de l'arrière que par 15-14 à la fin du premier quart, un écart qui n'a pas changé à la demie, les Inouk n'accusant qu'un point de retard, 33-32, avant de se retirer au vestiaire.

Sept changements de meneurs ont eu lieu dans la rencontre, mais



PHOTO STÉPHANE MANTHA

La Granbyenne Anne-Marie Tétreault (13), qui a récolté 24 points dans le revers des Inouk, contrôle le ballon près du panier des Rebelles de Sorel-Tracy, devant Éve Côté-Lamothe (8) et Lawrence Breton-Lafrenière (7), la meilleure joueuse de son équipe.

aucun à partir du milieu du troisième quart, celui pendant lequel les Granbyennes Marie-Pier Fontaine et Mariane Dallaire ont

été expulsées. Sorel-Tracy a dominé 47-31 en deuxième demie. «Nous sommes restées dans la partie jusqu'au milieu du troisième

quart, mais ça va en prendre plus, reconnaît Cadieux, dont l'équipe manque cruellement d'expérience et d'une monteuze de balle. Le plus

décevant, c'est de revoir les mêmes erreurs. Le nombre de mauvaises passes est effrayant. Ça rend tout le reste difficile».

**Tétreault: 24 points**

Dans la défaite, Anne-Marie Tétreault a récolté pas moins de 24 points, une performance remarquable. Anne-Sophie Hamel en a fourni neuf, un de plus que Caroline Berthiaume.

En plus des mauvaises passes, les Granbyennes ont fait preuve d'indiscipline, ce qui a ouvert la porte aux Rebelles, qui ont inscrit une quinzaine de points sur des tirs de pénalité en deuxième demie. Inversement, les Inouk n'ont réussi que 13 points en 37 lancers francs, pour un faible taux de réussite de 35 %.

«Nous avons encore eu de la misère à mettre le ballon dans le panier, et pas seulement sur les tirs de punition, note Cadieux. Les fautes nous ont sorties de la partie; les filles devront apprendre à contrôler leurs émotions. Elles devront travailler sur leur technique individuelle».

Pour les Rebelles, Lawrence Breton-Lafrenière a récolté 15 points, en plus de fort bien diriger la circulation du ballon.

Mentionnons que les Inouk du basket masculin ne jouaient pas, hier soir, mais visiteront les Volontaires de Sherbrooke demain après-midi.

## HOCKEY JUNIOR AAA

## Les Inouk attendent Terrebonne de pied ferme

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Le troisième et dernier rendez-vous de la saison régulière entre les Inouk et les Cobras de Terrebonne aura lieu demain soir (19h) à l'aréna Léonard-Grondin, et rien n'indique que la rivalité qui s'est installée entre les deux organisations ne sera pas présente. Surtout que le match servira à déterminer le gagnant de la série entre les deux clubs.

Beaucoup d'animosité avait été démontrée, l'an dernier, quand les Cobras avaient éliminé les Inouk en prolongation dans le septième match de leur série éliminatoire. Cela ne s'est pas arrangé quand l'entraîneur des Cobras, Robert Dubuc, et le joueur qu'il a échangé aux Inouk, David Lizotte, se sont lancés des injures par journaux interposés en début de saison.

Pas plus quand les Cobras n'ont pas levé le pied pour écraser les Inouk,

10-2, au début du mois à Terrebonne; à la suite de ce match, les deux clubs ont trouvé que l'autre avait manqué de classe. La réponse des Granbyens a été un gain de 9-5 sur leur patinoire il y a 10 jours.

Un petit groupe de partisans se sont assis derrière Dubuc et ses Cobras, munis de lunettes et nez en plastique (pour Dubuc) ainsi que de pancartes, dont une pour rappeler que Jean-Christophe Gauthier (échangé aux Cobras par les Inouk en retour de Lizotte) avait refusé de jouer à Granby pour des raisons d'argent.

«Je ne m'attends pas à ce que les Cobras viennent ici dans le but de se faire battre de nouveau 9-5, souligne l'entraîneur des Inouk, Patrice Bosch. Ce sera probablement un autre match avec l'intensité des séries éliminatoires. Les Cobras ont beaucoup de talent, ce sera à nous d'être prêts».

Les Granbyens ont remporté leurs trois dernières parties mal-

gré plusieurs blessés. Christopher Borsoi pourrait effectuer un retour demain, mais pas les défenseurs Thomas Vandal et David Foucher, ni l'attaquant Martin D'Anjou. Étienne Bédard (aine) représente aussi un cas douteux.

Pete Karvouniaris sera devant le filet. Jean-Sébastien Boucher et Frédéric Côté ont été malades cette semaine.

«Nous n'avons pas le choix, il faudra jouer le même genre de match simple qui nous a donné du succès récemment», dit Bosch.

**Du succès pour Rivard**

Les Inouk ont remporté cinq de leurs six dernières parties, période au cours de laquelle l'attaquant Patrick Rivard s'est distingué avec 13 points, dont six buts. Il a participé aux 27 matches de l'équipe jusqu'ici et totalise 36 points, dont 15 buts.

«Ça fait du bien, avoue Rivard.

J'avais connu une période creuse auparavant (un point en quatre parties). J'ai repris ma confiance en jouant avec deux bons joueurs, David Taylor et David Lizotte. Ce sont deux patineurs rapides qui ont une bonne vision du jeu et se démarquent bien. Comme les autres trions, nous avons gardé les choses simples, et cela a rapporté».

Un joueur de 20 ans, Rivard retrouvera bientôt son ami François Lanctôt-Marcotte, qui sera de retour à Granby le 6 décembre.

«J'avais bien joué avec lui l'an passé mais je n'ai pas de préférence à savoir avec qui je vais jouer. François a de l'expérience, il va nous aider. C'est l'entraîneur qui va décider. L'important, c'est que le club amasse le plus de points possible avant Noël et de se préparer pour le dernier tiers de la saison, à partir de janvier. On forme vraiment un bon club et l'esprit d'équipe grandit tout le temps», conclut Rivard.

## EN BREF

**33 Montérégiens candidats au Gala Sports Québec**

**Montréal (FB)** — Les préparatifs vont bon train pour la tenue du 37<sup>e</sup> Gala Sports Québec, avec le dépôt de 230 candidatures provenant de 19 régions.

Les trois finalistes dans les 16 catégories au programme seront connus le jeudi 3 décembre.

On retrouve pas moins de 33 personnes de la Montérégie dans les mises en nomination.

La plus connue est la multi-médaille olympique Clara Hughes, de Glen Sutton, une spécialiste de patinage de vitesse longue piste, dans la catégorie de l'athlète féminine de l'année au niveau international.

Le Bromontois Michaël Drolet, en vélo de montagne, est au nombre des candidats dans la catégorie de l'officiel de l'année. La Granbyenne Émilie Laliberté, membre de l'équipe provinciale de baseball aux championnats canadiens, est en lice dans la catégorie de l'athlète féminine de l'année.

SAMEDI 28 NOVEMBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

Courez la chance de gagner 1 PAIRE DE BILLETS pour assister au match

Repas et boissons (non alcoolisées) inclus à volonté dans la zone Desjardins

Tirage le 4 janvier 2010 à 10h

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: \_\_\_\_\_

Canadien de Montréal VS Devils du New Jersey

Match du 9 janvier 2010 au Centre Bell  
 Le tirage aura lieu au Métro Lussier de Waterloo

Canadien de Montréal VS Sénateurs d'Ottawa

Match du 16 janvier 2010 au Centre Bell  
 Le tirage aura lieu au Métro Lussier de St-Césaire

En tout, 16 billets à gagner, de novembre 2009 à février 2010

Pour être éligible au tirage, il suffit de remplir un coupon et de le déposer dans l'une de nos boîtes en magasin avant le 4 janvier 2010, à 10h, heure du tirage. Une paire de billets sera tirée à Waterloo et une autre à St-Césaire. Aucun achat requis.

Offertes par

Métro Lussier

de Waterloo

4615, rue Foster

et de St-Césaire

2060, route 112

Merci à notre partenaire





Guy Lanthier (à droite) a «entraîné» ses trois amis et collègues de travail dans l'aventure de la Coupe Grey. Denis Boisvert, Gilles Blanchard, Richard Rainville et Lanthier ont quitté Granby, hier matin, afin de se rendre à Calgary, où ils seront de fidèles supporters des Alouettes contre les Roughriders de la Saskatchewan.

PHOTO JANICK MAROIS

## Quatre Granbyens au stade McMahon



groy@lavoixdelest.qc.ca  
**GAÉTAN ROY**

**Granby** — Un groupe de quatre Granbyens seront au stade McMahon de Calgary, demain, afin d'encourager les Alouettes de Montréal à remporter la 97<sup>e</sup> édition de la coupe Grey contre les Roughriders de la Saskatchewan. Si Richard Rainville, Gilles

Blanchard et Denis Boisvert en seront à leur premier événement du genre, leur collègue de RapidGaz, Guy Lanthier, assistera à son quatrième match de championnat de la Ligue canadienne de football.

Maniaque de football depuis plusieurs années, Lanthier souligne que ses trois copains n'ont pas le choix de s'intéresser aux Alouettes puisqu'il en parle tout le temps. «Ça fait différent que de parler du Canadien», note celui qui a déjà travaillé pour les Alouettes et qui a même été propriétaire d'une boutique des Alouettes à Granby.

Les quatre amis, qui ont assisté à la finale de l'Est au Stade olympique la semaine dernière, ont décidé au mois de septembre d'acheter les billets pour la coupe Grey, des petits cartons qui se vendent entre 85\$ et 400 \$.

«On a décidé d'y aller, peu importe quelles équipes s'affronteraient... même si on souhaitait voir les Alouettes. Nous avons des places au-dessus de la ligne de 40 derrière le banc des Alouettes. Comme le match a lieu à Calgary et que la Saskatchewan n'est pas loin, on risque d'être quelques points rouges à travers beaucoup de vert (la couleur des Roughriders). Notre retour à Montréal est prévu pour lundi soir», laisse entendre Lanthier, qui organise des voyages aux matches des Alouettes depuis deux ans.

Un ami du président des Alouettes, Larry Smith, Lanthier a pratiquement obtenu l'assurance que ses trois amis et lui pourront participer à la fête des Alouettes, demain soir dans un hôtel de

Calgary, si le club montréalais remporte la coupe Grey.

### Logiquement... Montréal!

Guy Lanthier a assisté au match de la coupe Grey, également à Calgary, en 2000, alors que les Alouettes avaient perdu 28-26 devant les Lions de Vancouver. En 2001, il a assisté à Montréal à la victoire des Stampeders de Calgary (27-19) sur les Blue Bombers de Winnipeg, puis a vu «ses» Alouettes s'incliner devant Calgary (22-14) l'an dernier au Stade olympique.

Lanthier est donc en quête d'une première victoire avec son équipe. «Je suis membre du club Optimiste depuis longtemps», lance-t-il.

Ce sera le premier duel Montréal-Saskatchewan en finale de la Coupe Grey dans l'histoire de la LCF. Les Alouettes, qui en seront à leur septième partie de la coupe Grey depuis 2000 (1-5), ont gagné leurs deux matches face aux Roughriders cette saison.

«Logiquement, poursuit Lanthier, les Alouettes devraient gagner... mais tout se décide dans un match. Ils ont présenté une fiche de 15 victoires contre trois revers. L'entraîneur Marc Trestman comprend mieux le football canadien qu'à sa première saison, l'an dernier, et les joueurs croient en lui».

Maniaque de football, Guy Lanthier? Il a visité 14 stades de la NFL, tous ceux de la côte Est américaine, mais aussi ceux de Buffalo, Baltimore, St-Louis et Kansas City. Pour ses 50 ans, dans 18 mois, il veut s'offrir une visite au nouveau domicile de son équipe préférée, les Cowboys de Dallas.



# Touché

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

## La bonne fois pour les Alouettes?

Les Alouettes de Montréal auront comme objectif de secouer leur guigne de la coupe Grey, demain, en affrontant les Roughriders de la Saskatchewan.

La formation montréalaise l'a emporté une seule fois en six participations depuis le début des années 2000, subissant notamment un revers crève-cœur en deuxième période de prolongation aux mains des Eskimos d'Edmonton.

Le vétéran quart-arrière Anthony Calvillo aura l'occasion de mettre un terme à la réputation de joueur qui ne gagne pas les gros matches, malgré d'imposantes statistiques au cours du calendrier régulier.

Ce rendement lui a d'ailleurs valu son deuxième titre de suite de joueur par excellence de la LCF, un des trois trophées individuels obtenus jeudi par des porte-couleurs de la formation montréalaise.

Les Alouettes seront favoris en raison de leurs 15 victoires au cours de la saison, dont deux aux dépens des Roughriders. Tout peut cependant arriver dans un match, comme on l'a vu l'an dernier lors du gain de Calgary contre Montréal.

De leur côté, les Roughriders n'ont pas fait les choses à moitié en disposant des champions canadiens en titre lors de la finale de l'Ouest. Le quart Darian Durant sera un des éléments importants de l'attaque, après avoir complété deux passes de touché en deuxième moitié de rencontre face aux Stampeders.

### Les Patriots pourront-ils freiner les Saints?

Les Saints de la Nouvelle-Orléans, invaincus en 10 parties, auront droit à l'un de leurs plus importants défis de la saison, lundi soir, en recevant les Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

Les deux équipes affichent le meilleur rendement en attaque dans leur association respective. Les Patriots revendiquent cependant une défensive plus coriace, avec une moyenne de seulement 16 points alloués.

Un des buts des Patriots sera d'empêcher les Saints d'égaliser leur fiche parfaite en saison régulière. Le calendrier de la Nouvelle-Orléans sera en effet plus facile dans le sprint de fin de saison.

De leur côté, les Colts d'Indianapolis tenteront également de conserver une fiche parfaite contre les Texans de Houston, qui ont un rendement de .500.

Les Colts ont arraché des gains de justesse aux dépens des Patriots et des Ravens de Baltimore au cours des deux dernières semaines.

L'autre duel de haut niveau sera celui entre les Steelers de Pittsburgh (6-4) et les Ravens de Baltimore (5-5). Les vainqueurs de cette joute pourront se maintenir dans le sillage des Bengals de Cincinnati, qui ont subi une défaite imprévue dimanche dernier à Oakland.

Le quart Ben Roethlisberger, des Steelers, devrait être de retour au poste après avoir subi une commotion cérébrale lors du duel contre les Raiders d'Oakland.

Les Chargers de San Diego (7-3) viseront pour leur part une cinquième victoire de suite, pour se maintenir en tête de leur section, lorsqu'ils croiseront le fer avec les Chiefs de Kansas City.

La poussée victorieuse des Chargers survient à point nommé, alors que les Broncos de Denver connaissent leur part de problèmes, avec un gain en cinq joutes en novembre, soit celui de jeudi soir aux dépens des Giants de New York.

### Football universitaire

Ce long congé en sol américain sera aussi ponctué par la tenue de plusieurs parties marquées par une rivalité géographique sur le circuit universitaire.

C'est ainsi que les Gators de la Floride (11-0), premiers au classement national, recevront les Seminoles de Florida State (6-5).

Il faudra avoir aussi à l'œil les Cowboys d'Oklahoma State (9-2, 12<sup>e</sup> rang) et les Sooners de l'Oklahoma (6-5). Les Cowboys sont dans la lutte pour une place parmi les clubs invités aux bowls majeurs, d'où l'importance de ce duel.

Le Crimson Tide de l'Alabama, deuxième au classement national, a eu droit à une bonne frousse hier après-midi en arrachant un gain de 26-21, en fin de partie, aux dépens des Tigers d'Auburn.

**SONIA BOUTHLETTE**  
Agent immobilier agréé

*Un agent de confiance qui VOUS représente!*

Cell.: 450 776-9990  
Bur.: 450 378-4120  
sonia.bouthlette@remax-quebec.com

Estimation gratuite

RE/MAX Club 100% Club 100% plus Club HALL OF FAME Transact

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier Immobilier agréé.



Basketball: les Inouk s'inclinent face à Sorel-Tracy

>??

28

## ANALYSE DES FORCES EN PRÉSENCE À LA COUPE GREY

# Ce ne sera pas un pique-nique!

MIGUEL BUJOLD  
La Presse

**Calgary** — Curieusement, tout le monde craignait les Lions de la Colombie-Britannique avant la finale de la division Est, la semaine dernière, mais donne peu de chances aux Roughriders de la Saskatchewan de surprendre les Alouettes en finale. Pourtant, les deux équipes de l'Ouest ne sont même pas comparables.

Darian Durant est un meilleur quart-arrière que Casey Printers; Wes Cates est un porteur plus aguerri et dangereux que la recrue Martell Mallett; la ligne à l'attaque des Riders est plus solide que celle des Lions; les receveurs de la Saskatchewan sont imposants, ce qui pourrait donner du fil à retordre à la tertiarie des Alouettes; et ça, ce n'est que l'attaque!

John Chick est le joueur défensif par excellence; l'équipe de Ken Miller est expérimentée et a remporté la Coupe Grey il y a deux ans; seuls les Oiseaux ont un esprit d'équipe qui puisse se comparer à celui des Verts; et doutez-vous un seul instant qu'il s'agira d'un match «à domicile» pour les représentants de la division Ouest?

Ceux qui croient que les Alouettes vont s'offrir un pique-nique comme la semaine dernière devraient peut-être revoir leur posi-

tion. D'autant plus que les Riders jouent avec l'argent du croupier, comme on dit, ce qui est toujours dangereux.

Mais heureusement pour eux et leurs fidèles, les Alouettes semblent très bien mesurer la menace qui les guette. Comme on a bien pu le constater par ses commentaires cette semaine, l'équipe de Marc Trestman respecte les Roughriders, peut-être plus que n'importe quelle autre formation du circuit. Et pour cause.

**Marc Trestman respecte les Roughriders, peut-être plus que n'importe quelle autre formation du circuit. Et pour cause.**

Il n'y a absolument aucun doute que ce sont les deux équipes qui sont le mieux organisées qui s'affronteront. Dans un circuit où on a parfois l'impression que certaines équipes seraient davantage à leur place dans une ligue semi-pro, les Roughriders et les Alouettes ressortent du lot en raison du sérieux qu'ils affichent.

Même si elle a été dominante cette saison, ce ne sera pas facile pour la défense des Alouettes. À ses six derniers matches, Durant a complété 126 de ses 195 passes pour 1505 verges, 12 touchés, et seulement trois interceptions. Le diminutif quart-arrière protège beaucoup mieux le ballon qu'il ne le faisait en début de saison.

Cates n'a pas connu sa meilleure saison, mais demeure un demi à l'attaque complet, qui pourrait s'avérer l'élément central du plan de match offensif des siens. Et avec des vétérans comme Gene Makowsky et Jeremy O'Day, la ligne à l'attaque en a vu d'autres.

Cela dit, l'attaque des Riders est loin d'être aussi explosive que celle des Alouettes, on s'entendra tous. Mais les Alouettes feraient une grave erreur en mésestimant les ressources dont elle dispose.

Lorsqu'ils ont remporté la Coupe Grey en 2007, les Roughriders avaient grandement bénéficié de «l'opportunisme» de leur défense, qui avait multiplié les jeux importants tout au long de la saison. L'unité a également eu son mot à dire dans la victoire contre les Stampeders de Calgary en finale de l'Ouest, récoltant trois intercep-

tions, quatre sacs, et provoquant un échappé.

Les Roughriders acceptent leur rôle de négligé, mais ne souffrent d'aucun complexe.

«C'est la deuxième saison de suite qu'ils atteignent la finale et ils ont terminé la saison avec une fiche de 15-3, alors ils devraient être les favoris. Mais les plus grandes prestations de Shakespeare étaient toujours sur les plus grandes scènes, alors faites gaffe», a dit l'aïlier défensif Stevie Baggs, hier, lui qui est l'un des meneurs émotionnels de son équipe.

Or, justement, les Alouettes ne prennent rien à la légère. Ils comprennent très bien qu'une défaite, demain, ternirait substantiellement la saison magique qu'ils ont connue. Le seul point positif d'avoir subi cinq revers en finale au cours de la décennie, c'est qu'ils savent mieux que quiconque qu'une défaite est vite arrivée.

Ce ne sera pas facile, surtout que le Stade McMahon ressemblera drôlement au Stade Mosaic avec cette foule vêtue de vert, mais les Oiseaux devraient mettre la main sur leur première Coupe Grey depuis 2002 — à moins qu'ils ne commettent un tas de revirements. Une équipe plus mature, talentueuse, et affamée. Bonne coupe Grey! Alouettes 29, Roughriders 25.

## Le duel en chiffres

### FICHE 2009 (SAISON ET SÉRIES)

	V-D-N	PP	PC
Alouettes	16-3-0	656	342
Roughriders	10-7-1	541	501

### DUELS ALOUETTES-ROUGHRIDERS

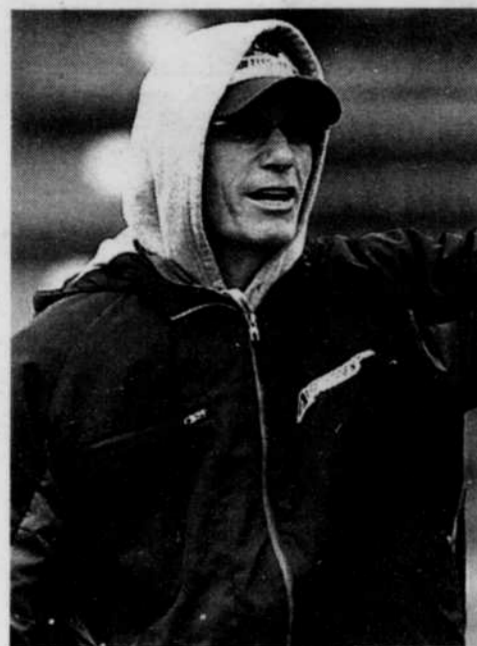
Saison 2009: 2-0-0  
Depuis 1996: 20-6-0

### ATTAQUE

Équipe	Verges (moy./match)
<b>Par la passe</b>	
MTL	5503 (289,6)
SASK	4921 (259)
<b>Au sol</b>	
MTL	2272 (119,6)
SASK	2078 (109,4)
<b>Total</b>	
MTL	7775 (409,2)
SASK	6999 (368,4)

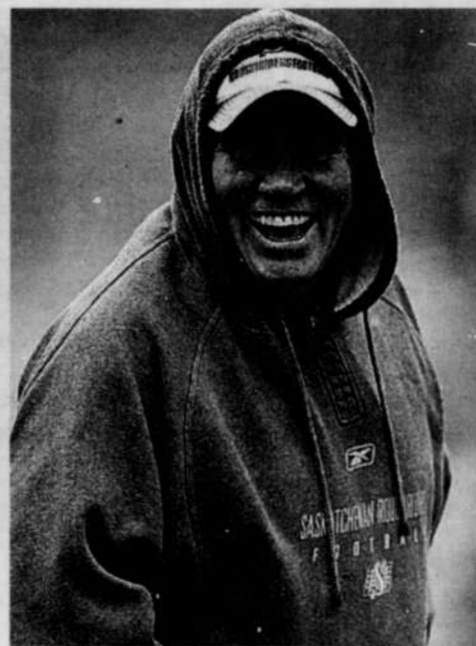
### DÉFENSIVE

Équipe	Verges (moy./match)
<b>Contre la passe</b>	
MTL	4684 (246,5)
SASK	4770 (251)
<b>Contre la course</b>	
MTL	1365 (71,8)
SASK	2351 (123,7)
<b>Total</b>	
MTL	6049 (318,3)
SASK	7121 (374,8)



**Marc Trestman**

Entraîneur-chef des Alouettes  
2<sup>e</sup> saison dans la LCF  
2 championnats de division  
0 victoire à la Coupe Grey  
Fiche 2009: 16-3-0



**Ken Miller**

Entraîneur-chef des Roughriders  
8<sup>e</sup> saison dans la LCF  
1 championnat de division  
0 victoire à la Coupe Grey  
Fiche 2009: 11-7-1



**Anthony Calvillo**

Quart-arrière des Alouettes  
16<sup>e</sup> saison dans la LCF  
En 2009: 415 en 578 (72%), pour 4651 verges  
31 touchés  
7 interceptions



**Darian Durant**

Quart-arrière des Roughriders  
4<sup>e</sup> saison dans la LCF  
En 2009: 357 en 586 (61%), pour 4552 verges  
27 touchés  
21 interceptions

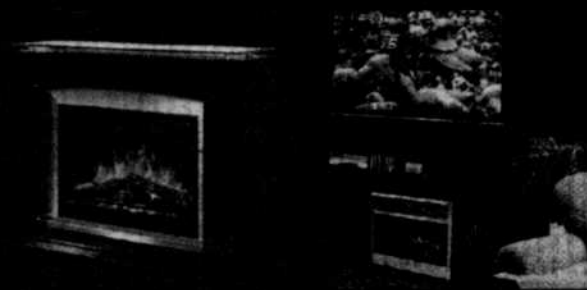
28

28

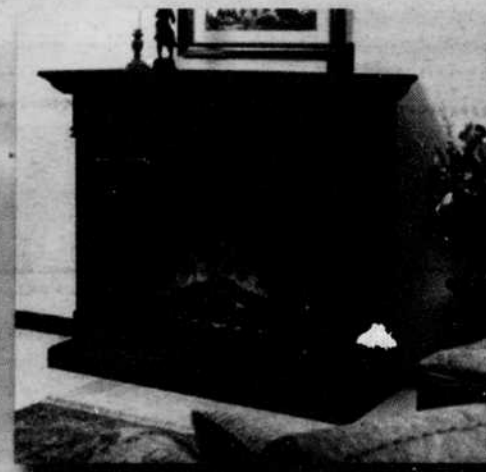
*L'aspect et la chaleur d'un foyer électrique  
rehaussent tous les décors*

Les foyers Dimplex sont offerts  
dans une vaste gamme de couleurs,  
de styles et de finis

*Symphony<sup>®</sup>  
Ovation*  
**FOYERS  
ÉLECTRIQUES**



**Dimplex**



**MEUBLES**  
**GEMO**

Vaste sélection à partir de 499\$

matelas gemo

Votre confort au meilleur prix

Accord **D**  
Desjardins